PRÉCIS

DE L'HISTOIRE

DE LA

LITTÉRATURE FRANÇAISE,

depuis son origine jusqu'à nos jours.

Contenant

des observations sur les progrès et sur le caractère de la littérature durant les différentes époques, des notices sur les ouvrages d'un tres-grand nombre d'écrivains français, la biographie des auteurs les plus célèbres, l'indication des éditions les plus belles ou les moins couteuses, celle des traductions polonaises, etc. etc.

Extrait des ouvrages des littérateurs français les plus célèbres,

par

J. B. Motty,

Pr. de Langue française, et d'Histoire naturelle au Lycée royal de Posen.



POSEN,
Chez l'Auteur, et chez J. A. Munk, Libraire.
1 8 2 5.

(Prix, un Rth. cinq Gros d'argent.)

BIBLIOTEKA UNIW. W POZNANIU
II
233963


BIBLIOTEKA
VNIWERSYTECKA
W POZNANIV

PRÉCIS

DE L'HISTOIRE

DE LA

LITTÉRATURE FRANÇAISE,

depuis son origine jusqu'à nos jours.

Contenant

des observations sur les progrès et sur le caractère de la littérature durant les différentes époques, des notices sur les ouvrages d'un très-grand nombre d'écrivains français, la biographie des auteurs les plus célèbres, l'indication des éditions les plus belles ou les moins coûteuses, celle des traductions polonaises, etc. etc.

Extrait des ouvrages des littérateurs français les plus célèbres,

par

J. B. Motty,

Pr. de Langue française, et d'Histoire naturelle au Lycée royal de Posen.



POSEN,
Chez l'Auteur, et chez J. A. Munk, Libraire.
1 8 2 5.

(Prix, un Rth. cinq Gros d'argent.)

Il est permis d'imprimer.

Czwalina, Censeur.

Posen le 20. Décembre
1824.

233963.II

BIBLIOT. UNIWERSYT. W POZNANIU

1949. K. 5408

POSEN.
Imprimerie de *Guill. Decker* et *Comp.*

DÉDICACE.

A

Leurs Altesses Sérénissimes

Messeigneurs

Les Jeunes Princes

BOGUSLAS ET WLADISLAS RADZIWIŁŁ,

Dignes rejetons d'une famille non moins célèbre par son amour pour les lettres et les beaux-arts, et la constante protection qu'Elle leur a accordée,

que par

son ancienneté, ses alliances, et le grand nombre de personnages illustres qu'Elle a produits.

Hommage

de l'inviolable et respectueux attachement

de

l'Auteur.

TABLE

des noms des auteurs, et des matières principales.

A.

Académie des sciences 153
Académie des belles-lettres 155
Académie française 107
Adamczewski 318
Adanson 261
Aguesseau (d') 126
Aignan 361
Alembert (d') 313
Amyot 192
Ancelot (Mr.) 95
Andrieux (Mr.) 391
Anquetil 389. 374
Anse de Villoison (d') 322
Architecture 247
Aristote 159
Arlincourt (le vicomte d') 256
Arnauld 358
Arnault (A. V.) 269
Aubert 374. 378. 330
Avrigny (le père d') 374
140

B.

Babois (Mme) 375
Bailly 252
Balzac 109. 150
Baour-Lormian 359. 351
Barbé-Marbois 300
Bardes 6
Barlet 128
Barnave 319
Baron 201
Barré 231
Barthélemy 328
Basnage 141
Batteux 302
Bauzée 266
Bayle 121. 350
Beaufort (Mme de) 374
Beauharnais (Mme de) 374
Beaumanoir 231
Beaumarchais 319. 342
Beauvais 316
Beccaria 300
Bechada 34
Bélidor 255
Benserade 94
Benjamin-Constant 300. 319
Béranger 234
Bergasse 319
Bernai (Alexandre de) 35
Bernardi 295
Bernardin de St. Pierre 261. 335
Bernis (le cardinal de) 373
Berquin 374
Berthollet 252
Bexon 300
Bezout 254
Bielski 140
Bièvre (de) 390
Bignon 300

Biot 251. 253
Bitaubé 361
Blair 303
Boduen 390. 189. 198. 230
Bogusławski 383. 189. 316
Bohomolec 390. 189
Boileau Despréaux 162
Boisjolin 363
Boismont 316
Boissy 383
Boissy d'Anglas 319
Bonaparte (Lucien) 357
– (Louis) 23
Bonjour (Mr. Casimir) 391
Bonnet 261. 271
Borda 254
Bossu (le) 123
Bossut 254
Bossuet 128. 139
Bougeant 320
Bouhours 108. 123
Boulainvilliers 141
Boullanger 277
Bourdaloue 127
Bourdic (Mme de) 374
Bourguignon 300
Bournial (Mr. du) 342
Boursault(Edme) 146.194. 215. 223
Brantôme 13
Bret 304. 193
Bretonneau 127
Bridaine 316
Brochant 261
Brodziński 381
Brongniard 261
Broussonnet —
Brueys et Palaprat 36. 193
Bruguières du Gard 374
Buffier 109
Buffon 258
Burlesque (genre) 144
Burnet (Miss.) 342
Bussy 141
Butet 268
Bykowski 356
Bystrzycki 252

C.

Cabanis 273
Caihava 386. 304
Calprenède 142
Cambacérès 319
Campistron 181. 194
Camus 256
– 319
Cantwel 303
Carmontelle, inventeur des proverbes dramatiques 391
Carnot 254
Casaubon 140
Cassini 252
Castel 362
Castera 325
Causes de la supériorité du siècle de Louis XIV. sur le siècle présent 238
Cazalès 319
Celtes 4
César 7
Chandon et Delandine 330
Chanlaire 327
Chansons 46. 36. 223
Chanson mesurée 21
Chapelier 319
Chapelle et Bachaumont 147
Chaptal 252
Charles d'Orléans 41. 42
Charleval 223
Charron 275
Châteaubriant 300. 328
Chaulieu (l'abbé de) 223
Chéminais 127
Chénier 374. 300. 308
— (*notice sur*) 379
Chimie 154. 252
Chirurgie 160
Chodani 356
Chomentowski 356
Chompré 72
Clairaut 249
Clément 361
Clercs de la Bazoche 35
Clotilde de Vallon-Chalys 43
Cochin 126
Colardeau 297. 308. 374
Collé 227
Comédie (de la) 35. 75. 185. 383
Comètes 156
Commines 40
Comparaison du siècle de Louis XIV. avec le nôtre 242
Condamine 252
Condillac 265. 269
Condorcet 254. 287. 319. 356

Condorcet (Mme de) 287
Confrères de la Passion 35
Contes 33. 57. 210. 374
Coray 247
Cordemoi 136
Corneille (Pierre) 167. 172. 185. 202
- (Thomas) 108. 181. 206
Costar 146
Cottin (Mme) 389
Coulange 223
Crébillon 377
- (le fils) 335
Crévier 320
Cuvier 261
Czartoryski (le Prince Adam) 198
Czaykowski (Paul) 329. 356. 359
Czyżewski 381

D.

Dacier 247
— (Mme) 360
Dancour 200
Daniel 137
Darcet 252
Daru 325. 372
Daubenton 261
Daunou 319
Degérando 272
Delafond 251
Delambre 252
Delille 359. 364
— (notice sur) 366
Dembowski 356
Descartes 119. 152
Desfontaines (botaniste) 261
Desfontaines (l'abbé) 381
Desforges-Maillard 215
Deshoulières (Mme) 218
Desmahis 390
Desmarets 142. 185
Desportes 81
Destouches (Néricault) 384
Dictionnaire de l'Académie 107
Dictionnaires historiques 329
Diderot 312. 382
Didot 248
Digression sur les sciences et les arts pendant le siècle de Louis XIV. 151
Division de l'hist. de la litt. fr. en 4 époques ou siècles principaux 3
Division en cinq périodes 18
Dmochowski 53. 163. 368
Dmuszewski 390. 231
Domergue 265
Dondey-Dupré 248
Dorat 363
Drame (du) 243. 381
Drozdowski 356
Druides 5. 9
Dubartas 72
Dubellay 70
Dubos (l'abbé) 141. 239. 302
Duché 184
Ducis 377
Duclos 264. 276. 321
Dufour (Ch. H.) 254
Dufrény 199
Dufresnoy (Mme) 375
Duguet 113
Duhamel 261
Dumarsais 264. 269
Duméril 261
Dumoutier 288
Dunoyer (Mme) 146
Dupaty 300. 319
Dupin 319
Dupont de Nemours 300
Durant de la Bergerie 101
Dureau de la Malle 327
Durier 184
Duval 387. 231

E.

Églogue (de l') 374. 216
Élégies 358. 374. 375
Éloquence 123
— *de la chaire* 126
— *militaire* 244
— *judiciaire* 124. 319
Encyclopédie 313
Érudition 247
Esmenard 363
Estienne (Robert et Henri) 104

F.

Fables 37. 210. 374
Fabliaux 33
Fabre d'Églantine 388
Fantin Desodoards 323

Favart 230
Felińska (Émilie) 209
Feliński (Eloi) 368
Femmes auteurs (opinion de Chénier sur les) 375
Fénélon 115
Ferrand 223
Feuillet 288
Filangieri 301
Flahaut Souza (Mme de) 340
Fléchier 130
Fleury (l'abbé) 139. 302
Florian 335. 342
Flotte 245
Fontanes 357
Fontenelle 188. 206. 220
Forbonnais 300
Force (Melle de la) 144
Fortification 254
Fourcroy 252
Fragnier (l'abbé) 148
François de Nantes 319
Frénilly (Mr. de) 374
Froissard 40
Fuzelier 215

G.

Gail (helléniste) 247
Gaillard 321
Galland 145
Gallois (l'abbé) 150
Gallois 301
Ganihl 300
Garat 264. 274. 319
Garnier 76
Garnier 299. 302
Gaule 4. 10
Gaulois 4
Gay-Lussac 252
Gébelin (Court de) 30. 264
Genlis (Mme de) 337
Géographie 154
Gerbier (avocat) 319
Germain (Melle Sophie) 255
Gessner 379. 216
Gilbert 100
Ginguené 246. 374
Girard 264
Godlewski 170
Godefroi 136
Goldoni 386
Gombaud 91
Gomberville 143
Gomez (Mme de) 145
Gorczyczewski 164
Gourville 141
Grammaire 104. 108. 262
Gravure 159. 248
Grécour 211
Gresset 369. 372
Gudin 359
Guillaume de Lorris 38
Guiraudet 301
Guy-Patin 146
Guyton-Morveau 254

H.

Hachette 255
Haguenier 226
Hamilton 145
Harleville (Colin d') 389
Harrington 301
Harris 266
Hauteroche 201
Haüy 261
Hebdowski (le général) 383
Hèle (d') 230
Helvétius 271
Hénaut 320
Herbelot 148
Herhan 288
Héritier (l') 261
Hérodote 327
Héroïdes 308
Histoire 134. 320
— *de France* 37. 40. 137. 320. et s.
— *naturelle* 255
— *universelle* 323
— *ce quelle doit être* 323
Hofman 231
Holbach 276
Homère 361
Horace 372
Hospital (le chancelier de l') 125

J.

Jakubowski 215
Jay 330
Jardins (art des) 160

Jarry (du) 215
Ideler et Nolte 312
Idéologie 273
Idylle (de l') 216. 375. 374
Jeannin (le président) 141
Imbert 374
Jodelle 74
Joinville 37
Journaux 150
Jouy 52. 330
Juigné 340
Jussieu 261

K.

Kant 274
Karpiński 368
Keratry 274
Kossakowski 381
Kowalski (François) 190
Konarski 338
Kruszyński 356

L.

La Bergerie (Durant sieur de) 21. 101
La Bruyère 114
Lacaille 249
Lacépède 261
Lachalotais 319
La Chaussée (Nivelle de) 381 385
La Cretelle (aîné) 300. 303. 319
— — (Charles) 326
Lacroix 255
Ladvocat 330
Lafare 223
Lafayette (Mme de) 143
Lafontaine (Jean de) 206. 210
Lafontaine (Auguste) 343
Lalosse 180
Lagrange 254
La Harpe 382. 305. 327
Lainez 223
Lalane 362
Lalande 252
Lamarck 261
Lamartine (Mr. de) 371
La Mothe le Vayer 275
La Motte Houdard. 360. 369
Lancelot 264
Langue celtique 5. 9
— *française (origine de la)* 13
— *(perfectionnée et fixée)* 105
— *romane* 13
Lantier 228
Laplace 253
La Reine de Navarre 57
Larcher 327
Laujon 386. 230
Launai (de) 215
Lavallée 342
Lavigne (Mr. Casimir de) 371
Lavoisier 251
Lebrun (A. L.) 215. 233
Lebrun (ex-consul) 300
Lebrun (Ponce-Denis Écouchard) 361. 369
Lebrun (Pierre) 371
Leclercq 391
Legendre 255
Législation 274. 289
Legouvé 374. 379
Legrand 34
— (acteur et poëte) 232
Lemare 267
Lemaire 247
Lemaître 124
Lémery 252
Lemercier 379
Lemierre 363
Le Normand 126
Léonard 297. 244. 374
Le Sage 230. 333
Lettres 146
Lévesque 327
Lévizac 268
Lingendes 126
Linguet 319
Linière 226
Linowski 139
Lisiecki 381
Lisle (Romé de) 252
Littérature 246. 302. 146
Locke 262
Logique 268
Longepierre 169
Luce de Lancival 359
Lulli (musicien) 159. 203

M.

Mabillon 136
Mably 299. 321
Machiavel 303

Maillard 126
Maine-Biran 272
Maintenon 146
Mairet 77
Maynard 87
Malfilâtre 369. 363
Malherbe 81
Mallebranche 120
Mallet 327
Malleville 91
Marana 146
Marie de France 37
Marivaux 384. 334
Marivaudage 384
Marmontel 286. 267. 272. 286
— 302. 326. 335
Marot 56
Marsollier 231
Mascaron 132
Massillon 133
Masson 357
Mathématiques 111. 119. 254
Matuszewic 368
Maucroix 223
Maupertuis 250. 252
Maury 303. 317. 319
Mémoires 146
Ménage 108
Menot 126
Mercier 387
Merlin 300. 319
Métaphysique 269. 119
Meun (Jean de) 38
Mézerai 137
Michaud 363
Mila 312
Millevoye 374
Millot 321
Minasowicz 380
Mirabeau 300. 319. 322
Mirbel 261
Molière 187. 190
Moll (*J. J. v. d.*) 368
Mollevaut 374
Monclar 319
Monge (comte de Péluse) 255
Monstrelet 40
Montagne 97
Montesquieu 295. 321. 334
Montolieu (Mme de) 343
Montpensier (Melle de) 141
Montreuil 146. 223
Monvel 230. 383
Morale 97. 110. 274
Moréri 330
Morshi 373
Morus (*Thomas*) 301
Mostowska (*Mme la Ctesse*) 338
Motteville (Mme de) 141
Müller 327

N.

Narburtowa (*Anna*) 333
Necker 300
Neufchâteau (Fr. de) 386
Nicole 113
Niceron 148
Ninon de l'Enclos 313. 146
Nivernois (le duc de) 374
Noble (le) 215
Noël et Delaplace) 312
Nollet 251
Norvins 330
Nouvelles de la Reine de Navarre 57
Nouvelles 144

O.

Olivet (l'abbé d') 21. 68. 264
Opéra (*de l'*) 201
Orléans (le pere d') 136
Orthographe de Voltaire 266
Orsetti 381
Osińshi 356. 170. 381
Ossian 9
Ovide 360

P.

Pagi (le père) 140
Palissot 304
Panard 232
Para du Phanjas 251
Parceval de Grandmaison 359
Parny (Évariste) 358
Pascal 111
Passerat 99
Pastoret 300
Patrin 261
Patru 108. 124
Pavillon 223
Peinture 157. 247

Pellisson 124
Périfixe 135
Perrault (Charles) 148
Perreau 300
Perrin (l'abbé) 202
Pesselier 215
Petau 136
Pétis de la Croix 145
Pekalski 390. 230. 231
Physique 182. 154. 251
Picard 387
Pigault-Lebrun 342
Pius 82. 331
Piron 208. 230
Piron (Notice sur) 385
Pline 256
Pluche 30
Poczobut 251
Poëme didactique 161. 362
— *héroi-comique* 162. 358
— *héroique* 34. 161. 343. 358
Poésie (*de la p. en général*) 20
— *bucolique* 60. 216 244 86
— *dramatique* 35. 74 167
— *lyrique* 24. 81. 206. 368
Poésies légères 44. 56. 87. *et s.* 373
— *galliques* 9
Politique 274. 289
Pompignan (Lefranc de) 369
Pongerville 368
Portalis 319
Potocki (*Stanislas*) 130. 297
Poule (l'abbé) 316
Poussin (peintre) 157
Pradt (de) 300
Prévost (l'abbé) 334
Prévost (professeur) 304
Prony 255
Psychologie 271

Q.

Quinault 180. 203

R.

Rabelais 96
Racan 85
Racine (Jean) 170. 173
Racine (Louis) 302. 362
Radcliffe (Mme) 343
Radowicki 356
Rambouillet (*hôtel de*) 129
Rameau (musicien) 157
Ramler (K. W.) 246
Raynal (l'abbé) 322
Raynouard 14. 374. 379
Réaumur 249
Regnard 195
Regnault de St. Jean d'Angély 319
Régnier 99
— Desmarais 108
Regulski 356
Retz (le cardinal) 141
Rhulière 322. 324. 359
Riccobini (Mme) 335
Richer 215
Rochefoucauld 109
Roederer 300
Rollin 302. 320
Romains 7
Roman d'oc 24
— *d'oïl* 27
Roman de la Rose 38
Romans 141. 331
— (*observations sur ce genre d'ouvrages*) 331
— *de chevalerie* 31
Romantique (*quelques mots sur la littérature*) 50
Rondeau (*de Malleville*) 92
Ronsard 70
Roscius 11
Rosset 364
Rotrou 180
Roubaud 264
Roucher 302. 363
Rousseau (Jean-Baptiste) 206
Rousseau (Jean-Jacques) 277. 334
Rzyszewski 356

S.

Sablière (la) 223
Saint-Ange (de) 360
Saint-Evremont 114
Saint-Foix 390
Saint-Gelais 69
Saint-Lambert 287. 362
Saint-Réal 138
Sallo (Denis) 150
Salm (Mme la C. de) 375
Santeuil 108

Saraźin 90
Satires 99. 164. 374
— *dialoguées* 35
Saurin (Jacques) 127
Say 299
Scarron 144. 185
Schiller 371. 327
Sciences phys. et math. 249
Scudéri (Melle de) 142
Sculpture 158. 247
Sédaine 382. 230
Ségrais 216
Ségur 324
Senecé 211
Servan 300. 319
Sévigné (Mme de) 146
Seyssel 135
Sicard (l'abbé) 265
Siècle (*1er de la litt.*) 20
— (*deuxième*) 50
— (*troisième*) 105
— (*quatrième*) 238
— (*de Louis XIV.*) 105
Siéyes 300
Siméon 319
Simonde de Sismondi 325
Skrzetuski 338. 356
Słowacki 356
Smith 301
Société asiatique 248
Sokołowski 145
Sonnets 101. 89 91
Sorcellerie 155
Souza Flahaut (Mme de) 340
Staël (Mme de) 287. 340
Stasic 362. 259
Stawiarski 117. 356
Stéréotypie 248
Stéwart 301
Style marotique 69
Suard 304
Suétone 327
Sully 135
Système de la nature 276
Szymanowski 297

T.

Tacite 327
Talleyrand 319
Talon 141
Tański 390
Target 319
Tencin (Mme. de) 144. 335
Têtu 226
Thénard 252
Théorie des belles-lettres 302
Thibault (Cte. de Champagne) 36
Thomas 369. 303. 318. 356
Thou (de) 135
Thouret 319. 325
Thurot 266
Thucydide 327
Tibulle 374
Tillemont 140
Tissot 374
Tite-Live 327
Torcy 141
Tournefort 154. 257
Tracy 273
Tragédie (*de la*) 74. 167. 376
Treilhard 319
Trębecki 356
Tressan 32
Triolets de Clotilde 44
Trissin (le) Trissino 77
Tronchet 319
Troubadours 22
Trouvères 27
Trublet 260
Turenne 131. 132. 141
Turgot 300
Tymowski (*K.*) 356
Typographie 248

U.

Urfé (Honoré comte d') 142

V.

Vailly 268
Valois (le) 136
Vassor (le) 141
Vaudeville 224. 230
Vaugelas 109
Vauquelin 252
Verdier (Mme.) 375
Vergier 211. 226
Vers métriques 21
Vertot 138
Victorin-Fabre 374
Villardouin 35
Villedieu (Mme.) 215

Villon 41
Vindé, (Morel de) 342
Virgile 359. 374
Visé 151
Voiture 92. 146
Volney 30. 287. 327
Voltaire 300. 303. 321. 334. 382
— — (notice sur) 344

W.

Walter Scots 343

Węgierski 285
Wolicki (Thomas) 336
Wolski 383. 356
Wychliński 388

Z.

Zabłocki 383. 139

Errata 392

Da veniam scriptis, quorum non gloria nobis
Causa, sed utilitas officiumque fuit.

Ovidius, ex Ponto, III. 9.

INTRODUCTION.

Division de l'histoire de la littérature française en quatre périodes ou siècles principaux. Quelques mots sur l'ancienne Gaule, et sur les révolutions politiques qu'elle a éprouvées. Origine de la langue française. Autre division de l'histoire de sa littérature.

Le développement et les progrès de l'esprit humain, de toutes ses productions, et en particulier de la littérature, dépendent, ainsi que l'a prouvé Condillac dans sa logique, du développement et du perfectionnement des langues. Nous distinguons dans le cours de ces progrès successifs, quatre périodes principales et fort différentes, que l'on a souvent comparées aux quatre âges de l'homme. *) Les langues se bornent dans leur première enfance, au très-petit nombre des mots les plus nécessaires; elles manquent presqu'entièrement de ceux que les grammairiens ont nommés pronoms et prépositions. **) Devenues plus abondantes et plus propres à l'expres-

*) Les quatre âges, ou les quatre siècles mythologiques ne furent, peut-être, dans l'origine qu'une allégorie de la vie humaine considérée dans ses différentes périodes.

**) Ceci doit se comprendre des langues primitives, et non de celles qui prennent leur origine de la corruption de langues plus anciennes.

sion de toutes sortes d'idées, elles donnent naissance aux premiers essais littéraires. Ces premières productions ne sauraient être que très-imparfaites : elles supposent le manque presque total des principes et des connaissances qui auraient pu guider. Les premiers écrivains livrés à eux-mêmes, doivent écrire sans méthode; ne s'imposer que très-peu de règles, qu'ils ne respectent pas toujours; confondre les styles et manquer au génie des langues, qui ne peut être fixé et bien connu, que lorsqu'elles sont parvenues à un certain degré de perfection. Ces défauts et les progrès du langage rendent leurs ouvrages peu intéressants et presqu'inintelligibles pour la postérité. Tout leur mérite se réduit bientôt à une manière naturelle, souvent grossière, quelquefois gracieuse de présenter et de peindre les objets; suite de l'ignorance totale de l'art. L'on profite de leurs fautes pour en faire moins; on évite ce qui déplait en eux; on en recherche les causes, et lorsqu'elles sont découvertes il en résulte des règles. On écrit dès lors avec méthode, l'expression devient plus exacte, plus élégante, et ces nouveaux progrès de la langue et de littérature marquent l'époque de leur jeunesse. Bientôt elles parviennent simultanément à la hauteur, dont les rendait susceptibles le génie qui avait présidé à leur formation et à leur développement. Cette troisième époque a beaucoup d'analogie avec l'âge où les facultés de l'homme ont atteint leur plus haut degré de force et de perfection. Observons ici, que les langues n'ont qu'une vieillesse peu marquée: une fois fixées, elles ne sont plus sujettes qu'à de légers changements; certains mots cessent d'être en usage, d'autres les remplacent; quelques différences ont lieu dans la prononciation; elles peuvent deve-

nir langues mortes, et il peut naître de leur corruption des langues nouvelles; mais les chefs-d'oeuvre littéraires, qui marquent le troisième âge, les éternisent dans toute la beauté qui leur est propre. Il n'en est pas de même de la littérature: l'esprit humain, si vaste en apparence, borné en effet à un très-petit nombre d'idées élémentaires, combine et transforme sans cesse les mêmes pensées, et quand plusieurs génies, de la troisième époque, ont travaillé dans les différents genres, on peut dire qu'ils les ont épuisés. Les auteurs qui leur succèdent, forcés à se mouvoir dans un cercle, qui a déjà été parcouru, n'en veulent pas moins paraître créateurs; ils cherchent à rajeunir, par les tours et par l'expression, ce qui a déjà été dit par leurs prédécesseurs. La perte du bon goût en est la suite; un style fleuri et verbeux, la recherche et l'affectation de l'esprit, remplacent le style mâle et concis, la simplicité noble et majestueuse, qui caractérisent les productions de l'âge d'or. Telle est la vieillesse de la littérature; telles sont les causes qui font diviser en quatre parties principales l'histoire de toute littérature, qui à été portée à la perfection, et tel est le caractère des quatre périodes sous lesquelles nous allons considérer les productions littéraires des français. La première commence vers la fin du XI^éme. siècle et finit à François 1er (1092 — 1515). La seconde s'étend jusqu'à Louis XIV. (1515—1643). La troisième renferme le règne de ce prince (1643 — 1715). La quatrième se termine à nos jours (1715—1824).

Avant que d'entrer en matière, il ne sera point hors de propos d'exposer ici, brièvement, l'histoire politique et littéraire des temps qui ont précédé ceux qui vont nous occuper: il est certain que ces

temps ont dû influer sur les progrès, en tout genre, que la nation a faits aux différentes époques, et nous sommes d'ailleurs obligés d'y remonter, pour découvrir l'origine de la langue française.

La branche principale de la nation des Celtes,*) les Gaulois, semblent avoir été le premier peuple qui habita le pays, connu aujourd'hui sous le nom de France. C'est d'eux qu'il avait pris celui de Gaule ou Gaules, qu'il conserva jusqu'à la chute de l'empire romain. Les anciens Gaulois uniquement occupés à la guerre et à la chasse, connaissaient à peine l'agriculture; ils bâtissaient peu de villes; vivaient dispersés dans de nombreux et misérables villages,**) et leur patrie couverte d'épaisses forêts, d'eaux stagnantes, de marécages; exposée à des hivers aussi longs et aussi rigoureux que ceux qu'éprouve maintenant le Danemarck, offrait un aspect très-différent de celui qu'elle offrit par la suite, sous le gouvernement des Romains, et encore plus différent de celui qu'elle offre de nos jours.

---

*) Les Celtes descendaient de Sem par Gomer l'un de ses fils, de là, dit-on, l'extrême ressemblance qui se rencontre entre les usages domestiques et religieux des Juifs et ceux des anciens Gaulois. (Anquetil, Précis de l'histoire universelle Tome 5.)

**) L'immense population des Gaules peut être évaluée par les colonies qu'elles ont formées, et par le nombre d'hommes presqu'incroyable, dont les armées étaient composées. La première émigration eut lieu en 2377. Sous Bellovèse et Clionis, elle peupla le Piémont et toute la partie septentrionale de l'Italie. En 2614 Brennus, à la tête des Meldois et des Sénonois, s'empara de Rome. Les Galates obligèrent ensuite toute l'Italie à se liguer contre leur invasion, ligue qui produisit une armée de huit cent mille hommes. Les Romains trouvèrent encore les

La langue que l'on parlait originairement dans les Gaules, était un dérivé du Celtique; elle vit encore en Ecosse, dans le nord du pays de Galles, dans la Basse-Bretagne, en Irlande, dans les isles de Man et d'Anglesey et en Biscaye. *) Elle paraît rude aux étrangers. On la dit serrée et énergique. Les Gaulois n'écrivaient rien, leurs dogmes religieux et leurs mystères étaient renfermés dans des pièces de poésie que l'on apprenait par coeur. On croit généralement que le goût des sciences et de lettres ne fut introduit parmi eux, que vers l'an 600 avant J. Ch. par une colonie de Phocéens, qui bâtit Marseille sur les côtes de la Méditerranée, à l'Est de l'embouchure du Rhône. Les Druides, prêtres et législateurs de la nation gauloise, **) allaient puiser

---

Gaulois contre eux dans les armées d'Annibal. Un Autre Brennus, Belgius et Céréthrius entraînèrent à leur suite en Macédoine, en Thrace, en Dalmatie, jusques dans la Propontide et la Grèce, des milliers de Gaulois, qui combattirent, périrent ou se mêlèrent avec les habitants, quelquefois en assez grand nombre pour retenir leur nom dans les pays étrangers; tels furent les Gallo-Grecs. (Anquetil Tome 5. 2ème. Edition.)

*) La partie septentrionale de l'Espagne fut aussi peuplée par des Celtes.

**) Les Druides formaient un ordre. Leurs décisions influaient sur toutes les affaires, tant générales que particulières. En fait d'antiquité, on les regarde comme étant de même date que les Brachmanes des Indes, les Mages de Perse, les Chaldéens de Babylone et d'Assyrie; en un mot, que les plus anciennes sectes de philosophie. Ils avaient le droit de choisir les magistrats annuels de chaque ville, et ceux-ci ne pouvaient pas assembler le conseil sans leur permission; de sorte que les Druides étaient réellement les maîtres du gouvernement. Leur chef s'appelait le Grand-Druide. On sent combien sa

dans cette ville les connaissances qui leur manquaient. Ils adoptèrent l'alphabet des Grecs, *) et fondèrent des écoles, qui devinrent bientôt aussi célèbres que celles de leurs maîtres.

Les premières productions purement littéraires, furent, sans doute, les poésies des Bardes. Leur ordre, très-estimé parmi les Gaulois, s'occupait du soin de chanter les louanges des guerriers. Ils accompagnaient leurs hymnes du son des instruments, se trouvaient aux armées, afin de voir de près les exploits qu'ils devaient célébrer. Ils animaient les combattants par leurs cris, **) marquaient par les inflexions de leurs voix, ou que la victoire se déclarait pour leur parti, ou qu'elle paraîssait pencher pour les ennemis, et qu'il fallait redoubler d'ardeur et de courage. L'éloquence, l'astronomie, l'histoire naturelle, la médecine étaient aussi cultivées dans

---

puissance devait être souveraine et étendue. L'ordre avait des colléges et des écoles, présidait à l'éducation de la jeunesse, lui montrait tout, excepté le métier des armes. Les Drudes et leurs disciples étaient exempts d'aller à la guerre, et de toute espèce de tribut. L'ordre n'était point restreint à telle ou telle famille, ni même à la nation. Tout homme pouvait y entrer, dès qu'il était approuvé par la société. Le Grand-Druide était élu à la pluralité des voix. Il y avait aussi des Druidesses. Elles assistaient aux conseils et même les présidaient. On leur donne la principale part à l'acte le plus solennel et le plus affreux de la religion des Gaulois: les sacrifices humains. Ordinairement c'était les prisonniers de guerre qu'on destinait à ce rit abominable; mais faute de prisonniers on prenait d'autres victimes que le sort ou l'inspiration indiquaient. (Anquetil T. 5.)

*) Publicis privatisque rationibus, Graecis utantur litteris. (Caesar de Bello Gall. Lib. VI. 14. Edit. Stoeph.)

**) Le mot Barde provient du celtique Bar, chant, cri.

les Gaules; les lumières y faisaient néanmoins peu de progrès: concentrées dans la seule classe des druides, elles étaient un des instruments de leur pouvoir. Ces prêtres savaient, d'ailleurs, combien elles pouvaient être nuisibles à leur culte sanguinaire, et ils se montraient, par conséquent, peu disposés à les répandre. La noblesse ou la classe des guerriers, qui formait le gros de la nation, ne se croyait née que pour les armes, et le reste du peuple, vivant dans une sujettion qui approchait de l'esclavage, n'avait ni les moyens ni la faculté de se livrer à l'étude. *) Il est donc vraisemblable que la Gaule abandonnée à elle même, serait demeurée long-temps encore dans l'état de barbarie. Une révolution politique était nécessaire; elle fut opérée par César, et l'ambition de ce conquérant, si funeste aux Gaulois d'alors, prépara les progrès en tout genre, le bien-être et la prospérité de leurs descendants.

Les Romains avaient déjà tenté plus d'une fois, d'assujettir un peuple qu'ils redoutaient avec raison *), et qui sous Brennus les avait menacés d'une ruine totale. Maîtres de quelques provinces, ils fomentaient les haines et les mésintelligences entre les petites républiques et les princes qui se partageaient

---

*) In omni Gallia eorum hominum, qui aliquo sunt numero atque honore, genera sunt duo, alterum est Druidum, alterum equitum; nam plebes paene servorum habetur loco, quae per se nihil audet et nullo adhibetur consilio. (Caesar de bello Gall. Lib. VI. 13. Edit. Stoeph.)

**) Tous ceux qui dans l'empire romain, en qualité de prêtres, vieillards ou invalides, étaient dispensés de porter les armes, ne jouissaient plus de ce privilège, sitôt qu'on était menacé d'une irruption de Gaulois. (Anquetil. Tom. 5.)

le pays; suivant en cela la maxime de Tacite: „S'ils ne veulent pas être nos amis, qu'au moins ils „soient désunis entre eux: la fortune ne peut nous „rendre de plus grand service que de les diviser." César usa de la même politique: les Gaulois furent domptés les uns après les autres, et maintenus dans le devoir par les moyens les plus atroces. *) Dix ans suffirent à peine pour achever cette laborieuse et sanglante conquête. **)

Les vainqueurs ne négligèrent rien de ce qui pouvait leur assurer la possession du pays en identifiant la nation gauloise avec eux; elle fut asservie *aux haches*, comme s'en plaignaient ses députés à Rome, *et privée de ses coutumes, de ses lois et de sa religion.* Le celtique fit place au latin, tous les actes du gouvernement furent rédigés en cette langue; elle devint, peu-à-peu, la langue des premières classes

---

*) On en rapporte ce terrible exemple qu'il donna, dit-on, plusieurs fois, savoir de faire couper la main droite aux prisonniers des peuples dont il craignait la révolte.

**) L'amour de la liberté et de l'indépendance, était la passion dominante des Gaulois, ils se défendirent avec le courage qui leur était propre et une persévérance vraiment admirable. César défit près du mont Jura Orgétorix, prit sa femme et sa fille, et tua cent trente mille hommes. Sur les bords de la Seine il vainquit Arioviste; sur ceux de l'Aisne, Galba roi de Soissons. Le premier laissa sa fille et ses deux femmes entre les mains de César avec un butin immense, qui fut acheté par beaucoup de sang. Il y eut dans l'armée du second tant de tués, que si les historiens n'exagèrent pas, les cadavres servirent de ponts aux fuyards. Ceux du Vermandois se défendirent et succombèrent. Une multitude de petites républiques eurent le même sort. (Anquetil, Tome 5.)

de la société, celle du commerce, la base de toute instruction dans les écoles; *) en un mot, quatre cents ans après, elle était prèsque la seule qui fut en usage. L'Europe prèsqu'entière parlait alors le latin; tandis que les premières familles du peuple dominateur élevées, soit à Athènes, soit chez elles par des précepteurs Grecs, affectaient de ne parler que la langue grecque.

Le celtique perdit ses derniers appuis sous Claude et sous Tibère: les druides, qui entretenaient le peuple dans son antipathie contre les Romains, éprouvèrent de violentes persécutions sous ces deux empereurs; forcés enfin d'abandonner leur patrie, suivis par les bardes et un nombre considérable de familles attachées aux anciens usages, ils se retirèrent en Bretagne, où l'ambition romaine ne les laissa pas jouir d'une longue tranquillité; obligés à fuir de nouveau, le pays des Pictes devint leur dernier refuge. L'on pense avec raison, que les montagnards de l'Ecosse sont les descendants de ces exilés. Ce peuple fut long-temps fidèle à la religion de ses ancêtres, et l'on retrouve encore chez lui leurs coutumes, leur habillement et même leur langue. Nous devons aussi aux Ecossais la conservation d'une assez grande quantité de poésies galliques. **)

---

*) Outre de nombreuses écoles, les conquérants établirent des universités dans les principales villes, Lyon, Bordeaux, Toulouse, Narbonne, Marseille etc., et ils les rendirent si florissantes, que du temps de Tibère, on comptait à Autun, si le nombre n'est pas exagéré, quarante mille étudiants. (Anquetil. Tom. 5.)

**) Elles ont été recueillies, imitées, en prose anglaise et publiées par Macpherson, sous le nom d'Ossian, barde

Cependant la Gaule était devenue une des plus belles provinces de l'empire romain: les forêts avaient disparu; les marais étaient en partie desséchés; le climat devenu plus doux, permettait à la vigne, *) à l'oranger, à l'olivier de croître dans les lieux jadis occupés par les pins, les bouleaux, les chênes et les autres arbres des contrées septentrionales. Des villes superbes ornaient un sol devenu fertile, un commerce étendu attirait sans cesse de nou-

---

célèbre, qui vivait vers l'an 300 après J. Ch. Cette imitation fut reçue avec le plus vif enthousiasme et traduite dans presque toutes les langues de l'Europe: en français par Le Tourneur Paris 1777 et 1810; par Baour-Lormian, Paris 1800; en espagnol par Ortin, Valladolid 1788; en italien par Cesarotti, Padoue 1774; en hollandais par Bilderdyk, 1806; en polonais, en partie seulement, par Krasicki. Tom. 1er de l'édition de Dmóchowski. Entre les nombreuses traductions allemandes, les meilleures sont: celle de Rhode, Berlin 1800, et celle du comte de Stolberg, Hambourg 1806. Des écrivains anglais et allemands, dit Chénier, Tableau de la littérature française page 252, placent Ossian sur la même ligne qu'Homère, cette opinion exagérée n'est guère admise parmi les littérateurs français. Ossian, quoique sombre et monotone, a des beautés d'un ordre peu commun; mais cet Homère de l'Ecosse septentrionale est loin de soutenir la comparaison avec l'Homère de la Grèce. Voyez en outre, les notices sur Ossian qui se trouvent à la tête des traductions que nous avons citées; le Dictionnaire historique par Chandon et Delandine 8ème ou 9ème édition, ou enfin la 5ème édition de l'excellent ouvrage allemand connu sous le titre de Real-Encyclopaedie oder Conversations-Lexicon.

*) Ce fut sous le règne de l'empereur Probus vers l'an 278, que la vigne fut plantée dans les Gaules, ou du moins ce fut ce prince qui en étendit et en rendit libre la culture, auparavant défendue et bornée. (Anquetil. Tom. 5.)

velles richesses; un peuple doux, spirituel, industrieux avait remplacé l'intraitable et féroce Gaulois; les arts, les sciences et les lettres étaient cultivés dans les Gaules avec autant de succès qu'à Rome même. La littérature latine leur doit un assez grand nombre d'auteurs distingués, tels sont: Ausone, poëte et grammairien, Statius-Cécilius, poëte comique, Pétrone poëte satirique, les deux Plines, (le jeune au moins avec certitude), l'historien Florus, le panégyriste Nazarius, le poëte Cornélius-Gallus; enfin, l'auteur de l'histoire ecclésiastique, Sulpice-Sévère. *) La Gaule fournit en outre à l'Empire des magistrats éclairés, d'habiles généraux et même plusieurs empereurs.

Après ce que nous venons de dire, il ne paraîtra plus étonnant, que les Français se soient élevés dans leur littérature, au-dessus des autres nations de l'Europe, et qu'en imitant les anciens ils les aient souvent surpassés. Nous avons vu que l'origine de la civilisation du pays qu'ils habitent, remontait à l'année 600 avant J. Ch. Il est vrai que la chute de l'empire romain le replongea dans les ténèbres et dans la barbarie; mais les sciences renaissantes en

---

*) L'un des plus célèbres acteurs de l'antiquité, celui dont Cicéron son contemporain et son ami disait; *qu'il plaisait tant sur le théâtre, qu'il n'aurait jamais dû en descendre; et qu'il avait tant de vertu et de probité, qu'il n'aurait jamais dû y monter;* Roscius, était Gaulois de naissance. Ce fut lui qui enseigna à Cicéron l'art de la déclamation. Voyez Cicér. Arch. 8. in Divin. I. 36. Orat. 59. post init; et enfin I. 28. prope finem, où l'Orateur Romain parle en ces termes: *Itaque (Roscius) hoc tam diu est consecutus, ut, in quo quisque artificio excelleret, is in suo genere Roscius diceretur.*

Italie (vers l'an 1300) trouvèrent en France un facile accès; et un peuple composé de près de 30 millions d'individus, doué de la tournure d'esprit la plus heureuse, inspiré par la pureté de son ciel, par les beautés pittoresques de son séjour, réuni en un seul corps, dirigé vers un même but, conduit sans cesse à de nouvelles victoires, par des princes qui venaient se reposer des fatigues de la guerre dans le sein des arts et des belles-lettres; *) un peuple, dis-je, si favorisé par la nature et par les circonstances, devait nécessairement prendre, en tout, un essor prodigieux, et s'élever au-dessus de ses voisins, qui s'étaient toujours trouvés dans une situation moins prospère.

Revenons à la Gaule. Lorsque l'empire romain succomba sous le poids des vices et des désordres de toute espèce, que six cents ans de prospérité avaient entraînés à leur suite, les Gaules devinrent la proie de plusieurs hordes barbares, qui sortirent du Nord ou des forêts de la Germanie. Les Bourguignons, les Goths, les Francs **) s'établirent successivement dans les différentes provinces de ce beau pays. ***) L'Occident entier était envahi, ses nouveaux maîtres

---

*) A commencer du règne de François premier en 1515.

**) Il est probable que les Francs furent dans l'origine un mélange de plusieurs nations germaines, auxquelles l'amour de la liberté fit donner le nom de Francs, (libres). Ils paraissent pour la première fois dans l'histoire sous le règne d'Aurélien, 270 après J. Ch. Leur séjour était du côté de Mayence, sur les bords du Rhin, qu'ils passèrent souvent pour exercer le pillage. (Anquetil. Tom. 5.)

***) Les Wisigoths occupèrent la Gaule Narbonnaise et presque tout le midi; les Bourguignons s'établirent dans la partie

ne connaissaient et n'estimaient que l'art de la guerre, et les sciences et les lettres cessèrent d'être cultivées. Comme les conquérants ne formaient que le plus petit nombre dans les contrées qu'ils venaient de subjuguer, ils furent obligés de se familiariser avec la langue que l'on y parlait et enfin à l'adopter; mais ils la corrompirent en la prononçant mal et en y mêlant des mots tirés de leurs jargons. C'est à cette corruption du latin, qui s'étendit de plus en plus et qui devint enfin générale, que les langues Française, Italienne, Espagnole et Portugaise doivent leur origine. Elles furent d'abord nommées *Romans*, *Romances*, *Romanciers*, parceque le plus grand nombre des mots qui les composaient était tiré de la langue romaine.

Fauchet, Cazeneuve, Raynouard admettent un intermédiaire entre le latin et ces idiômes nouveaux: le *Roman*; langue qui était parlée depuis le phare de Messine et les colonnes d'Hercule jusqu'aux frontières de la chersonèse Cymbrique; depuis l'océan Atlantique jusqu'au Rhin; qui eut ses grammairiens, ses poëtes.... qui parvint à un assez haut degré de perfection, avant de donner naissance à ses quatre branches principales: le Français, l'Italieu, l'Espagnol et le Portugais.

On trouve des traces de la langue romane dès la fin du VIe siècle; mais les plus anciens monuments qui nous en soient parvenus, sont les serments prononcés à Strasbourg l'an 842, par Louis-le-Germanique, et par les délégués du peuple français.

---

qui regarde l'Orient et les Francs conquirent à-peu-près le reste. Montesquieu, Esprit des lois. Liv. XXX. Chap. VI.

Nous croyons qu'ils pourront intéresser plusieurs de nos lecteurs, et nous les rapportons ici, tels qu'ils se trouvent dans Raynouard. Tome 2. du Choix des poésies originales des Troubadours.

Serment de Louis-le Germanique.

Pro dō amur & pxpian poblo et nrō cōmun saluament. dist di en auant. inquantd's sauir & podir medunat. sisaluaraieo. cist meon fradre Karlo. & in ad iudha. & in cad huna cosa. sicū om p dreit son fradra salvar dist. Jno quid il mialtre si faz&. Et abludher nul plaid nūquā prindrai qui meon uol cist. meonfradre Karle in damno sit. *)

Serment du peuple Français.

Silodhu uigs sagrament. que son fradre Karlo iurat conservat. Et Karlus meos sendra desuo part n̄ lostanit. si ioreturnar non lint pois. neio neneuls cui eo retur nar int pois. in nulla aiudha contra lodhu uuig nunli iuer. **)

Après ces monuments précieux, le poëme sur Boece est, sans contredit, ce qui nous est resté de

---

*) Traduction. Pour de Dieu l'amour et pour du chrétien peuple et le nôtre commun salut, de ce jour en avant, en quant que Dieu savoir et pouvoir me donne, assurément sauverai moi ce mon frère Charles, et en aide, et en chacune chose, ainsi comme homme par droit son frère sauver doit, en cela que lui à moi pareillement fera; et avec Lothaire nul traité ne onques prendrai qui, à mon vouloir, à ce mien frère Charles en dommage soit.

**) Traduction. Si Louis le serment, qu'à son frère Charles il jure, conserve; et Charles mon seigneur, de sa part ne le maintient, si je détourner ne l'en puis, ni moi, ni nul que je détourner en puis, en nulle aide contre Louis ne lui irai.

plus ancien en langue romane. En voici quelques vers (149—157):

E quals es l'om qui a ferma schala s te?
Bos xristias qui cre perfeitament,
Deu la paterna lo rei omnipotent,
Et en Jhesu que ac tan bo talent,
Chi nos redems de so sang dolzament,
E sanctum spiritum qui e bos omes desend,
Que qu'el corps faca, eu li vai l'arma dozen:
Bos cristians, qui aital esch-la s te,
Cel no quaira ja per negu torment. *)

L'Espagne, le Portugal, l'Italie ayant conservé leur ancien nom et l'ayant donné à leurs nouveaux idiômes, il paraît d'abord singulier, que la Gaule et sa langue aient pris celui d'une horde assez peu nombreuse de barbares. Si nous recherchons l'origine de la nouvelle dénomination de ce pays, nous trouverons qu'elle remonte au règne de Clovis, fondateur de la monarchie des Francs (496 après J. Ch.) Elle cessa d'être en usage aussitôt après sa mort, lorsque ses fils eurent divisé les états qu'il leur laissait en *Austrasie* et en *Neustrie*, c'est-à-dire, en royaumes d'Orient et d'Occident. Cette division subsista jusqu'aux premiers princes de la seconde dynastie (752. ap. J. Ch.); il est du moins sûr que les

*) Et quel est l'homme qui à ferme échelle se tient?
Bon chrétien qui croit parfaitement
De Dieu la paternité le roi tout-puissant,
Et en Jésus qui eut tant bonne volonté,
Qui nous racheta de son sang doucement,
Et saint esprit qui en bons hommes descend,
Quoique le corps fasse, il lui va l'âme enseignant:
Bon chrétien, qui à telle échelle se tient,
Celui-là ne cheoira jamais pour nul tourment.

Gaules, de nouveau sous le nom de France, formaient une des provinces de l'empire d'occident, renouvellé par Charlemagne, (en 800). Sous le gouvernement des faibles successeurs de ce monarque, les ducs, les comtes, les marquis, se rendirent indépendants, et ce que l'on nommait France vers l'an 930, n'était plus qu'un duché de peu d'étendue et qui n'appartenait point à la couronne. Il est donc à croire que la totalité du pays aurait cessé de porter ce nom, si Hugues Capet, possesseur du duché de France, n'avait pas réussi à usurper le trône sur la famille des Carlovingiens (en 987). Les descendants de ce prince réunirent successivement à la couronne, les provinces qui en avaient été détachées, et ce n'est que depuis eux qne l'ancienne Gaule porte à juste titre le nom de France.

Ce fut aussi vers le temps du règne d'Hugues Capet, que la France divisée par le langage en deux grandes parties, situées, l'une en deçà, l'autre au delà de la Loire, prit le nom de deux idiômes romans, des langues *d'oil* et *d'oc*, ainsi nommées de leurs mots affirmatifs *oil* et oc, (oui). *) La première était parlée dans les provinces septentrionales; la seconde connue aussi sous le nom de Roman provençal, était usitée dans les parties méridionales. L'usage de ces deux idiômes fit cesser peu-à-peu celui du latin; mais l'on continua cependant d'écrire en cette langue et ce ne fut que trois cents ans après le règne

*) Tout le pays situé au sud de la Loire se nommait le Langued'oc; celui qui se trouve au nord de cette rivière le Langued'oil, le pays des Oillons (Vallons). Deux provinces furent connues sous ces dénominations, jusqu'au nouveau partage de la France en départements.

de Charlemagne, *) et vers le temps des premières croisades (1092.) que les productions écrites en Roman devinrent communes. Elles marquent le commencement de l'histoire de la littérature française. Nous conserverons, dans le précis que nous allons en donner, la division en quatre siècles, qui a été généralement adoptée par les littérateurs français; qu'il nous soit néanmoins permis d'en proposer ici une autre, qui serait, peut-être, plus convenable.

On pourrait d'abord distinguer dans l'histoire de la littérature française deux parties principales: *la partie Romantique*, depuis l'année 1092, jusqu'à l'année 1548, où Ronsard, poëte nourri de la lecture des anciens et écrivant sur leur modèle, ouvrit par ses ouvrages la seconde partie, c'est-à-dire, *la partie Classique*. Elle renferme l'espace de temps qui s'est écoulé depuis 1548 jusqu'à nos jours. A la partie romantique appartiendraient les Troubadours, les Trouvères, les auteurs du siècle de François 1er: Marot, St. Gelais, Rabelais Montaigne, Amiot, etc, *La partie Classique* renfermerait tous les autres écrivains français.

*) Charlemagne se disait successeur des empereurs d'Occident, il affectionnait le latin, et son règne, loin d'avoir été favorable aux langues nouvelles, retarda les progrès qu'elles auraient pu faire sous un souverain qui se serait regardé comme le successeur des princes de sa nation. — Charlemagne, (dit Laharpe, Cours de litt. siècle de Louis XIV. Intr.) retarda peut-être les progrès de la langue française en faisant régner dans ses vastes états la langue des Romains, qui fut généralement en France celle des lois et des actes publics jusqu'au règne de François 1er.

L'on pourrait ensuite établir les cinq périodes suivantes :

Première période ou premier siècle. Depuis l'année 1092, jusqu'au *Roman de la Rose*, achevé en 1305 par Jean de Meun. C'est le berceau de la langue et de la littérature.

Deuxième siècle. Depuis l'année 1305, jusqu'aux premiers ouvrages de Ronsard, qui parurent vers l'an 1548. Il renferme les meilleures productions de la partie romantique; la langue a déjà fait des progrès marqués, comme on peut le voir dans les ouvrages de Marot, de Rabelais, d'Amiot, de Montaigne.

Troisième siècle. Depuis 1548, jusqu'au Cid, tragédie de Corneille, publiée en 1636. Les premiers auteurs qui écrivirent dans le genre classique appartiennent à ce siècle, tels sont: Ronsard, Malherbe, Reignier, Maynard et plusieurs autres. La langue se perfectionne de plus en plus; les productions littéraires se destinguent pas une gravité, une noblesse, une élévation inconnues auparavant.

Quatrième siècle. Depuis le Cid jusqu'à la représentation de l'Oedipe de Voltaire, *) ou depuis 1636 jusqu'en 1718. Cette période est connue de toute

---

*) Nous remarquerons à l'appui de cette nouvelle division, que c'est l'homme de génie, ou le novateur qui fait époque dans la littérature de même que dans l'histoire. Il change la face des choses, découvre de nouvelles routes, rentre dans les anciennes; la médiocrité se range à sa suite, et demeure dans le chemin qui lui a été tracé jusqu'à ce qu'on lui en ait indiqué et frayé un autre. Voyez la foule qui suit les Homères, les Horaces, les Racines, les Voltaires, les Schillers, et il ne vous restera aucun doute sur ce que nous venons d'avancer.

l'Europe savante sous le nom de siècle de Louis XIV. C'est le siècle d'or de la littérature française. Il renferme les ouvrages de Corneille, de Molière, de Boileau, de La Fontaine, de Racine, de La Bruyère, de Bossuet etc.

Cinquième siècle. Depuis l'année 1718 jusqu'à nos jours. Durant cet espace, la littérature s'élève encore plus haut dans certains genres; mais elle paraît déchoir dans les autres. Le génie et le bon goût deviennent plus rares, la recherche et le bel-esprit les remplacent. Voltaire, Montesquieu, J. J. Rousseau, Buffon, Crébillon, Regnard et Delille sont les écrivains les plus célèbres de cette période.

PREMIER SIÈCLE.

1092 à 1515.

Depuis les premières Croisades jusqu'au règne de François 1er.

Troubadours et Trouvères, Lays, Pastourelles, Fabliaux, Romans de chevalerie. Origine de la poésie dramatique, Mystères, Farces, Satires dialoguées. Roman de la Rose. Ouvrages historiques de Joinville, de Froissard et de Commines. Clotilde de Vallon-Chalys.

„La poésie dévance presque toujours les autres „genres de littérature, *) sans doute, parcequ'elle „est le fruit de l'imagination et du sentiment, et „qu'on exerce ces deux facultés avant la raison. Une „espèce d'instinct porte les hommes à chanter leur „bonheur et les Dieux qu'ils adorent de même que „les héros qu'ils admirent. La preuve en est qu'on „trouve des vers chez les sauvages." **) L'on peut ajouter, que tout ce qui est destiné au chant doit être nécessairement métrique ou assujetti à une mesure quelconque. Les peuples dont la langue se distinguait par une construction libre, par une prosodie variée et musicale, n'ont dû avoir égard qu'au prolongement ou à la brièveté des émissions de la

*) Barthélemy, Voyage du jeune Anacharsis.

**) L'on y trouve aussi des contes, des récits, et ils sont en prose.

voix; ceux qui ne trouvèrent pas les mêmes avantages dans leurs idiômes furent obligés d'avoir recours au nombre des syllabes et à la rime. Cette invention est, à la vérité, moins favorable à la poésie que les vers mesurés des Grecs et des Latins; mais elle est le résultat du génie qui a présidé à la formation de la plupart de nos langues modernes; elle leur est essentielle, et c'est presque toujours à tort, et presque toujours sans succès, que l'on a cherché à introduire chez nous le système de la versification des anciens. *) La quantité de nos syllabes est souvent douteuse, ou du moins peu marquée, et notre syntaxe est soumise à des règles trop sévères

---

*) L'abbé d'Olivet rapporte dans son excellent *Traité de la prosodie française*; qu'une académie fut établie sur la fin de l'année 1570, *pour travailler à l'avancement du langage français, et à remettre sus, tant la façon de la poésie, que la mesure et réglement de la musique anciennement usitée par les Grecs et les Romains.* L'on vit alors paraître un grand nombre de vers métriques rimés et non rimés. Ce mode de versification, dit encore le même, auteur ne paraît point conforme au génie de notre langue: parmi plus de mille vers mesurés, que j'ai eu la curiosité de lire, je n'en ai pas trouvé un seul de bon, ni même de supportable.

Voici néanmoins une fort jolie chanson en vers mesurés, extraite des *Oeuvres du Sieur de la Bergerie*, poëte du 16ème siècle. — Mètre élégiaque (hexamètre et pentamètre). Chaque distique est suivi d'un pentamètre, qui sert de refrain.

Chanson mesvrée.

— — | — ⏑ ⏑ | — ⏑ ⏑ | — ⏑ ⏑ | — — |
O! Beaux | yeux, le mi | roir du so | leil de na | ture et de | beauté,

— ⏑ ⏑ | — ⏑ ⏑ | — ⏑ ⏑ | — ⏑ ⏑ | —
Yeux, le su | perbe Pa | lais || et la re | traite d'A | mour.

— — | — — | — — | — ⏑ ⏑ | — ⏑ ⏑ | —
O! beaux | yeux, c'est | vous, || vous qui m'a | uez mis à | mort.

pour que nous puissions nous plier heureusement à la gène du mètre.

Voltaire semble avoir été du même avis, il dit dans un endroit:

La rime est nécessaire à nos jargons nouveaux,
Enfants demi-polis des Normands et des Goths.

Quoiqu'il en soit, il est certain que les premières productions littéraires écrites en langue Romance, furent les poésies rimées des Troubadours. „Ces „poëtes, dit Laharpe, nous donnèrent la rime, soit „qu'ils en fussent les inventeurs, soit qu'ils l'eus„sent empruntée des Maures d'Espagne, comme on „le croit avec d'autant plus de vraisemblance, que „la rime chez les Arabes était de la plus haute an„tiquité, et que l'on sait d'ailleurs que ces peuples „conquérants, lorsqu'ils passèrent d'Afrique dans le „midi de l'Europe, au huitième siècle, la trouvèrent „entièrement barbare, et portèrent les premiers dans „nos climats méridionaux, le goût de la poésie ga„lante et quelque teinture des arts. Les Trouba-

---

— — | — ◡ ◡ | — ◡ ◡ | — ◡ ◡ | — ◡ ◡ | — —
O! beaux | yeux, qui du | iour effa | cez é la | grâce é la | clairté!

— ◡ ◡ | — ◡ ◡ | — | — ◡ ◡ | — ◡ ◡ | — | — ◡ ◡ | —
Qui d'une | glace pou | uez | faire la | flâme et le | feu.
O! beaux yeux, c'est vous, vous qui m'auez mis à mort.

— — | — ◡ ◡ | — ◡ ◡ | — ◡ ◡ | — ◡ ◡ | — —
O! beaux | yeux, | qui plu | beaux deue | nez de ma | peine é de | mon mal,

— ◡ ◡ | — ◡ ◡ | — | — ◡ ◡ | — ◡ ◡ | —
Dont mile | traits acé | rez | l'archer A | mour va je | tant:
O! beaux yeux, c'est vous, vous qui m'auez mis à mort.

— — | — ◡ ◡ | — ◡ ◡ | — ◡ ◡ | — ◡ ◡ | — —
O! beaux | yeux, qui le | ciel é la | terre, é qui | l'onde ré | chauffez,

— ◡ ◡ | — ◡ ◡ | — | — ◡ ◡ | — ◡ ◡ | —
Sans qui le | iour ne se | roit, | sans qui ce | Tout glace | roit.
O! beaux yeux, c'est vous, vous qui m'auez mis à mort.

„dours, qui professaient *la science gaie*, Gai-sabé „(c'est ainsi qu'ils l'appelaient), et qui couraient le „monde en chantant l'amour et les dames, furent „honorés et recherchés. Leur profession eut bien- „tôt tant d'éclat et d'avantages, que des souverains „se glorifièrent du titre et même du métier de trou- „badour. Ils fleurirent jusqu'au quatorzième siècle: „ce fut le terme de leurs prospérités. Ils s'étaient „fort corrompus en se multipliant, et, par des abus „et des désordres de toute espèce, ils forcèrent le „gouvernement de les réprimer, et tombèrent dans „un discrédit dont ils ne se relevèrent plus." *)

Le Morceau suivant, que nous donnons comme un échantillon de la poésie et du langage des troubadours, est relatif à la croisade de Philippe-Auguste et de Henri II. (1190.)

— — | — ⏑ ⏑ | — ⏑⏑ | — ⏑⏑ | — ⏑ ⏑ | — —
O! beaux | yeux, qui m'a | uez fine | ment afri | andé de | douceurs,

— ⏑ ⏑ | — ⏑ ⏑ | — | — ⏑ ⏑ | — ⏑ ⏑ | —
Pour m'enyu | rer de ve | nims || et de bru | uages a | mers.

O! beaux yeux, c'est vous, vous qui m'auez mis à mort.

En 1814, la seconde classe de l'Institut de France proposa de la part d'un anonyme (Louis Bonaparte), un prix pour l'auteur du discours où les questions suivantes seraient le mieux résolues: Quelles sont les difficultés réelles qui s'opposent à l'introduction du rythme des Grecs et des Latins dans la poésie française? Pourquoi ne peut-on pas faire des vers français sans rime? etc. Mr. l'abbé Scoppa remporta le prix, que l'Institut lui décerna dans la séance publique du 6. Avril 1815. Mr. l'abbé Scoppa a tenté de prouver qu'il n'était pas impossible d'introduire les mètres anciens dans la poésie française.

*) Voyez l'Histoire littéraire des Troubadours par Millot. Paris 1774. 3. Vol. in 8vo.

Er nos sia capdelhs e guerentia
Selh qui guidet tres reis en Betleem,
Que sa merces nos a mostrat tal via
Per que'l peior venran a salvamen
Que lo segran de bon cor leyalmen;
E qui per terra ni per manentia
Remanra sai mout hi fai gran folhia,
Qu' ieu non tenc ges lo plus ric per manen
Qui pert vergonha e dieu per a vol sen.

Guardatz si fai, qui reman, gran folhia,
Qu'als apostols dis Jhesus veramen
Qu'hom lo seguis, et laisses, qui'l segria,
Totz sos amicx e son ric cazamen;
Ar es sazos fassam son mandamen,
Quar qui lai mor mais a que si vivia,
E qui sai viu pietz a que si moria;
Qu'avols vida val pauc, e qui mor gen
Auci sa mort, e pueis viu ses turmen.

Jamais no y s guap negus bars que pros sia,
S'ar no socort la crotz e'l monumen,
Qu'ab gen garnir, ab pretz, ab cortezia,
. . . . . .

Totz hom cui fai velhez' o malautia
Remaner sai, deu donar son argen
A selhs qu'iran, que ben fai qui envia,
Sol non remanha per cor negligen.
A! que diran al jorn del jutjamen
Selhs qu'estaran per so que ren non tria
Quan dieus dira: „Fals, ples de coardia,
„Per vos fui mortz e batutz malamen,"
Adoncx aura lo pus just espaven. *)

Pons de Capdeuil. (Raynouard, Tom. 4. Page 90.)

*) Qu'il soit désormais notre guide et notre protecteur celui qui guida les trois rois à Bethlèem; sa miséricorde nous indique une

Roman d'oc ou provençal tel qu'il est usité de nos jours dans le midi de la France.

CHANSON.

(Extraite de *l'Estelle* de Florian.)

Aï! s'avez din vostre villagé
Un jouïn' é téndre pastourel,

---

voie par laquelle les plus grands pécheurs, qui, la suivront avec zèle et franchise, arriveront à leurs salut. Insensé, insensé, l'homme qui, par un vil attachement à ses terres ou à ses richesses, négligera de prendre la croix, puisque par sa faute et par sa lâcheté il perd à-la-fois et son honneur et son Dieu!

Voyez quelle est la démence de celui qui ne s'arme point: Jésus, le Dieu de vérité, a dit à ses apôtres qu'il fallait le suivre, et que pour le suivre on devait renoncer à tous les biens, à toutes les affections terrestres. Le moment est venu d'accomplir son saint commandemment. Mourir outre mer, pour son nom sacré, est préférable à vivre en ces lieux avec gloire, oui la vie ici est pire que la mort. Qu'est-ce qu'une vie honteuse? Mais mourir en affrontant ces glorieux dangers, c'est triompher de la mort même, et s'assurer une éternelle félicité.

Qu'il ne se flatte pas d'être compté parmi les preux tout baron qui n'arborera pas la croix et qui ne marchera pas aussitôt à la delivrance du saint Tombeau. . . . . .

Sans doute il est excusable celui que la vieillesse et les infirmités retiennent sur nos bords, mais alors il doit prodiguer ses richesses à ceux qui partent; c'est bien fait d'envoyer quand on ne peut aller, pourvu que l'on ne demeure point par lâcheté ou par indifférence: que répondront au jour du jugement ceux qui seront restés ici; malgré leur devoir, quand Dieu leur dira: Faux et lâches chrétiens! c'est pour vous que je fus cruellement battu de verges, c'est pour vous que je souffris la mort. Ah! le plus juste alors tressaillira lui-même d'épouvante."

Qué vous gagn' au premié cop d'iel,
E pieï qu'a toujour vous engagé
Es moun ami: réndé lou mé;
Aï soun amour, el a ma fé.

Sé sa voix plaintiv'é doucéto
Faï souspira l'éco d'aôu boï,
E sé lou soun de soun aôuboï
Faï soungea la pastoureléto;
Es moun ami: réndé lou mé;
Aï soun amour, el a ma fé.

Sé, quan n'aôuso pas ren vous diré,
Sa guignado vous atténdris;
Pieï, quan sa bouguetto vous ris,
Sé vous déraub' un dous souriré;
Es moun ami: réndé lou mé;
Aï soun amour, el a ma fé.

Quan lou paôuret s'én vén, pécaïre,
En roudan proucho soun troupel,
Li diré: Baïla m'un aguel,
Sé li lou baïl'embé la maïre;
Aï! qu'es ben el: réndé lou mé;
Aï soun amour, el a ma fé. *)

---

*) Ah! s'il est dans votre village
Un berger sensible et charmant,
Qu'on chérisse au premier moment,
Qu'on aime ensuite davantage;
C'est mon ami; rendez-le moi;
J'ai son amour, il a ma foi.

Si par sa voix tendre et plantive
Il charme l'écho de vos bois;
Si les accens de son hautbois
Rendent la bergère pensive;
C'est encor lui: rendez-le moi;
J'ai son amour, il a ma foi.

Les Troubadours furent remplacés par les *Trouvères*, que l'on doit considérer comme les vrais pères de la littérature française, puisqu'ils furent les premiers qui écrivirent dans la langue, nommée originairement *Langue d'oil*, et qui vers le onzième siècle commença à s'appeler *Langue Française*.

Voyons ce qu'était cette langue dans son origine, et ce qu'elle fut dans les différents siècles.

Roman-Français, tel qu'on le parlait au commencement du Xème siècle. (Symbole attribué à St. Athanase.)

Kilkumkes vult saf (*a*) estre, devant totes choses besoing est qu'il tienget la commune fei. — Laquele si caskun entiere é neent (*b*) mal-misme (*c*) ne garderats sans dotance (*d*) pardurablement perirat.— Iceste est à certes la commune fei que uns Deu en Trinitet é la Trinitet en unitet aorums (*e*). — Ne mie confundanz le personnes, ne la substance deseurans

---

Si même en n'osant rien vous dire,
Son seul regard sait attendrir,
Si, sans jamais faire rougir,
Sa gaité fait toujours sourire;
C'est encor lui; rendez-le moi;
J'ai son amour, il a ma foi.

Si passant près de sa chaumière,
Le pauvre, en voyant son troupeau,
Ose demander un agneau,
Et qu'il obtienne encor la mère;
Oh! c'est bien lui; rendez-le moi;
J'ai son amour, il a ma foi.

(*a*) Sage. (*b*) Néant, point. (*c*) *Male-mistam*, mal mêlangée, altérée. (*d*) Doute. (*e*) *Adoremus*; aornés, *adornatus*.

(*f*). Altre est à decertes la personne del Perre, altre del Fils, altre del saint Espiriz. — Mais del Perre é del Fils é del saint Espiriz une est divinitet, oele (*g*) gloire, pardurable Majestet. — Neent criez (*h*) est li Perre, neent criez li Fils, neent criez li saint Espiriz. Granz est li Perre, granz est li Fils, granz est li saint Espiriz. — Pardurables li Perre, pardurables li Fils, pardurables li saint Espiriz. — Nequedent (*i*) ne sunt mie treis pardurables, mais un pardurable. — Si cum ne sunt treis nient criez, ne treiz granz, mais uns nient criez é uns granz. — Ensement (*k*) trestut poant (*l*) li Perre, trestut poant li Fils, trestut poant li sainz Espiriz. — E nequedent ne sunt treis trestut poant, mais un trestut poant. — Issi faiterement (*m*) Deus est li Perre, Deus est li Filz, Deus li saint Espiriz. — E nequedent ne sunt treis Deus, mais uns Deus est etc.

Langage du XIème Siècle. (Extrait d'une traduction célèbre des quatre livres des Rois)

Li secunds livres des Reis.

Sathanas se eslevad encuntre Israel, e entichad (*n*) David que il feist anumbrer ces de Israel et ces de Juda. e li Reis cumandad à Joab ki estoit maistre cunestables de la chevalerie le Rei que il en alast par tutes les lignées (familles) de Israel des Dan jesque Bersabée e anumbrast le pople, e reportast, e mustrast al Rei le numbre de tus. Respondi Joab Damne Deu ajusted a sun pople tans

---

(*f*) Séparant. (*g*) *Aequalis*, égale. (*h*) Créé. (*i*) Ni cependant. (*k*) Ainsi semblablement. (*l*) Tout-puissant. (*m*) Ainsi réellement. (*n*) Suggéra à. (*o*) Que le Seigneur Dieu ajoute à son peuple autant qu'il y en a à présent.

come ore i ad (o) sil multiplit que cent itans i ait avant (p). Quels mestiers est de entremettre de tel ovre (q) mais li Reis volt que faiste fust sa volenté.

Langage du XII. Siècle. (Extrait d'un manuscrit qui contient les sept heures de la Passion.)

Droit (r) à l'heure de Prime fu Diex tous despolliés.
Dont fu vilteusement (s) mesnés et traitiés. &c.
Quant il véoit venir le cos (t) si s'enclinoit.
Des biaux ioex (u) de son chief (v) fondicement (x) ploroit,
Et non pour tant, sachiez, un sel mot ne disoit,
De tout ce grief torment con soufrir li fisoit.
Car nostre savement si forment (y) desiroit,
Que se char (z) et se sang pour il déliveroit.
Or devons-nous cette heure cremir (a) & redouter.
Et de grief travail nos doit bien ramembrer (b)
Quant nos oons (c) la cloke de Prime retentir,
A donc devons-nous mettre nos cuers (d) à Dieu servir.
Ki ce sunt li doi juis briement le vos dirai,
Cis ki battoient Jhesum, ne vous en mentirai . . . (e)
Li uns ce sunt ces gens plain de losengerie (f)
Ausi com fut Judas plains de grand trecherie (g)
Bial (h) samblant font à autres, si lor font bielle chiere (i)
Et dont se déparolent (k) quand il sunt par derriere, &c.
A l'hore droit de Tierce fut Dieux jugiés à mort.
Dégabés (l) & battus, et traitiés à grand tort.
Lui méismes Jhesum fissent porter sa Croix

(o) Que le Seigneur Dieu ajoute à son peuple autant qu'il y en a à présent. (p) Qu'il y en ait par la suite cent fois autant. (q) Quel besoin y a-t-il d'entreprendre cet ouvrage? (r) Justement. (s) *Viliter*, avec outrage. (t) Les coups. (u) Yeux. (v) Tête. (x) Abondamment. (y) Salut si fortement. (z) Chair. (a) Craindre. (b) Remémorer. (c) Ouir, entendons. (d) Coeurs. (e) Qui ce sont les dits Juifs brièvement vous le dirai, ceux qui . . . (f) De *laus* louange flatterie. (g) Tromperie. (h) Beau. (i) Belle chair. (k) se dédisent. (l) Raillé.

Li felon, (*m*) li mavais, li cuierts malcoit (*n*)
Ce fu uns grans mairiens (*o*) qui étoit si pesans
Que il avoit le fais de deux hommes poissans . . . &c. . . *)

Langage du XIIIème. Siècle. (Extrait d'un traité de la misère de l'homme).

O vanité des vanités! com plus porte len donneur (*p*) aus belles vesteures que aus vertus, et plus à beauté que à honnesteté?

Il avint jadis que uns philosophes vestus et atournés de laid habit et de vil, volt entrer en un palais à un hault Prince. Et appella hautement à luis (*q*) et bouta (*r*) longuement et plusieurs fois, ne oncques tant ni sout (*s*) appeller que len li laissat entrer. Mais toutes celles foit qu'il se pena de l'entrer, tantes fois en fu en sus (plus loin) boutés. A donques mua (*t*) son habit et prist plus riche. Et tantost à la premiere voix ot congié de ens entrer (*u*). Et quant il fut dedens si prist moult (*v*) souvent à baisier le riche mantel qu'il avoit au col, moult honoreement. Et li Princes moult de grant

---

(*m*) Traitres. (*n*) Coeurs maudits. (*o*) De *Materia*, pièce de bois. (*p*) Comment porte-t-on plus d'honneur? (*q*) à la porte. (*r*) Pousser, heurter. (*s*) Ne sut. (*t*) changea. (*u*) Eut liberté d'y . . . (*v*) *Multum*, beaucoup, très.

*) Nous avons pris ces extraits dans le 7ème. volume du *Spectacle de la nature*, (9. vol. in 12.) de l'abbé Pluche. Ouvrage un peu suranné; mais plein d'idées saines et philantropiques et d'une foule de connaissances utiles. On a du même auteur une *Histoire du Ciel*, dans laquelle il explique, d'une manière assez satisfaisante, comment les caractères hiéroglyphiques ont donné naissance aux Dieux du paganisme. Cette production a été effacée par plusieurs ouvrages d'un grand mérite, tels sont: *le Monde primitif*, de Court de Gébelin; *l'Origine des Cultes* de Dupuis; et *les Ruines* de Volney.

maniere merveillans de ce qu'il faisoit li demanda pourquoy il faisoit ce. Et li philosphe dist je honore ce qui m'a honoré. Car ce que ma vertu ne pout faire à doncques ce fait ma belle robbe.

Langage de XIVème. Siècle. (Tiré d'un Roman Spirituel intitulé Mande-vie, ou la Réforme des moeurs).

Ci commence l'oroison Jehan Du-Pin. — Jésus-Christ, parfaits de tous tems, mes Dieu, mes Sires & mes Rois. Qui pour nous vot (voulut) naistre & morir. Et tu fus devant tous les siècles, & par tous tems sans fin seras. Je qui suis ta créature: qui ma fais & a voulu que je soye. Glorifiés soyes tu de tous les maux & les biens qui me vendront. Sire qui me a fais & es poyssans (puissant) de moi deffaire fais ta volenté de moi. Sire Dieu aies merci de moi. Sauve-moi. Garde-moi par tous temps de la temptacion de l'anemi.

Voyez dans Clotilde et dans Marot le Français des XV et XVIèmes. siècles.

Dans leurs poésies qui furent indistinctement nommées *romances* ou *romans*, pour les distinguer des ouvrages que l'on écrivait en latin, les troubadours et les trouvères célébraient les tournois, les victoires et les amours des preux chevaliers; les grands évènements, heureux, ou malheureux des croisades; les hauts faits des héros qui illustrèrent leur patrie. On distingue entre ces romans, les sonnets, les *pastourelles* ou idylles, les lays, les *sirventes* ou poésies satiriques et plusieurs autres petites pièces. Mais les ouvrages qui faisaient le principal amusement de la noblesse et des princes de France, c'étaient les *Romans de chevalerie* et les *Fabliaux*. Les romans soit en prose, soit en vers, sont d'une étendue considérable. Ils furent en vogue

jusqu'au seizième siècle, et ils l'auraient, peut-être, été encore plus long-temps, si l'espagnol Cervantes*) dans son immortel Don Quichotte, n'en avait fait sentir tout le ridicule et n'avait accéléré leur chute. Environ un demi siècle plutôt, l'Arioste dans son poëme de Roland furieux leur avait prêté de nouveaux charmes. Florian a su de nos jours les rajeunir avec grâce dans son Gonzalve de Cordoue.

Une sorte d'uniformité dépare les anciens romans: vous voyez partout des êtres surnaturels, des enchanteurs, des magiciens, des géants, des hippogriffes, des dragons; des chevaliers qui font des prodiges de valeur, qui redressent les torts, qui protègent l'innocence, qui remportent le prix de tous les tournois. Quelqu'extravagantes que soient ces fictions, elles offrent l'intérêt du merveilleux; un enlacement parfois très-ingénieux d'aventures qui sont entremêlées de détails agréables et de peintures naïves et énergiques du coeur humain. Une franchise aimable et une douce sensibilité animent le style, et paraîssent avoir présidé à l'ensemble de la composition. Voilà, sans doute, ce qui fait qu'on lit encore, avec un extrême plaisir, les traductions du comte de *Tressan*. **)

---

*) Né en 1547. mort en 1616.

**) Louis de la Vergne comte de Tressan, né au Mans en 1705, mort en 1782, est auteur d'un grand nombre d'ouvrages estimés. Voué à l'état militaire il s'y distingua, fit toutes les campagnes de Flandre lors de la guerre de 1741, fut aide-de camp de Louis XV., et parvint jusqu'au grade de lieutenant-général. La paix ayant été faite il se rendit à Lunéville, fut un des principaux ornements de la cour peu nombreuse, mais choisie, du Roi Stanislas. Après la mort de ce prince, le comte de Tressan vécut dans la retraite, occupé de travaux littéraires. Ses

Le premier de tous nos romans, dit Chénier, celui du brut *) fut composé au milieu du douzième siècle, sous le règne de Louis-le-Jeune. Trente ans plus tard, sous le règne de Philippe-Auguste (1180—1223) fut écrit Tristan du Léonois, le plus vieux de nos romans en prose, et le plus joli des romans de la Table Ronde. **) A leur série très-nombreuse succédèrent, au treizième siècle, les romans des douze Pairs de France. Les Amadis, qui sont d'origine italienne ou espagnole, ne furent connus en France que long-temps après, dans le cours du 16ème siècle. Des magiciens, des fées agissent dans presque tous ces ouvrages. La féerie nous vient des Arabes; on sait que la magie est plus ancienne. ***) Beaucoup d'autres romans sont étrangers à ces divisions de bibliographie; on distingue entre eux Gérard de Nevers et le petit Jéhan de Saintré, productions aimables du règne de Charles VII. (1412—1461.)

Les fabliaux sont des contes rimés, souvent fort gais et plaisamment imaginés. Ce qui le prouve,

---

imitations et ses traductions d'anciens romans de chevalerie, son *Amadis de Gaule*, sa *Traduction du Roland furieux* et son *Essai sur le fluide électrique*, semblent être ceux de ses ouvrages qui lui ont acquis le plus de célébrité. Oeuvres complètes du comte de Tressan 12. Vol. in 12. Paris 1791.

*) Ou plutôt des Bruts: Bretons d'Angleterre.

**) Société ou ordre de chevalerie institué par Arthus roi fabuleux de la Grande-Bretagne au VIème siècle. On montre encore aujourd'hui, au chateau de Winchester, *la Table Ronde* autour de laquelle ils tenaient leurs conseils. Dictionn. hist. Art. Arthus.

***) On en trouve des traces dans l'Ecriture-Sainte, où une vieille femme évoque l'ombre de Samuël, à la prière de Saül. Les magiciens de Pharaon imitent les miracles Moïse.

c'est que La Fontaine en a tiré plusieurs de ses plus jolis contes, Bocace un assez grand nombre de ses nouvelles, et Molière même quelques scènes. Un recueil où les nationaux et les étrangers ont également puisé ne peut être sans mérite. Quant au langage, il faut aujourd'hui l'étudier lorsqu'on veut le comprendre; il se distingue et charme par une simplicité et par une naïveté qui nous sont devenues étrangères. Les sujets roulent d'ordinaire sur l'amour, sur la chevalerie, sur les miracles et la dévotion; ces derniers, monuments de l'ignorance crédule ou des vues intéressées des moines, sont pour la plupart au-dessous de la critique. *)

Cette période a produit un beaucoup plus grand nombre d'auteurs que le siècle de Louis XIV. L'art de rimer n'étant soumis qu'à très-peu de règles, et n'offrant par conséquent que très-peu de difficulté, chacun s'en mêlait, on mettait tout en vers: la Bible, les prières à la Vierge, les lois et les chroniques. **)

En 1130 Béchada encouragé et protégé par un seigneur normand, composa en vers français les exploits de Godefroi de Bouillon; c'est le plus ancien poëme de quelqu'étendue en langue romance-fran-

---

*) Voyez 1° Fabliaux et contes du XIIème et XIIIème siècles, traduits ou extraits d'après les divers manuscrits du temps etc. Par Le Grand. Paris 1779. 3 Vol. in-8vo.

2° Contes dévots, fables et romans anciens pour servir de suite aux fabliaux, par Le Grand. Paris 1781. 4. Vol. in-8vo.

**) Voy. Recueil de l'origine de la langue française, rimes et romans Voyez en outre, les Noms et sommaires des oeuvres de 127 poëtes français avant l'an 1300. Par Fauchet, édition de Le Grand. Paris 1779. 3 Vol. in-8vo.

çaise. Sous le règne de Philippe-Auguste (1180 — 1223) Alexandre de Bernai inventa les vers *Alexandrins*, qui prirent leur nom soit de lui, soit de son poëme, dans lequel il célébrait les actions d'Alexandre-le-Grand. Villardouin écrivit en prose l'histoire de la prise de Constantinople par les Français en 1204.

Ce fut aussi dans le treizième siècle que les Confrères de la Passion mirent les mystères de la religion en comédie, et jouèrent les saints, la Vierge et Dieu par piété, comme le dit Boileau dans son Art poétique.

Ces antécesseurs des Corneille, des Racine et des Molière se permettaient fort souvent, dans leurs pièces grossières et bizarres, des plaisanteries qui s'accordaient peu avec le respect dû à la sainteté du sujet. Au reste, ces productions informes eurent, dans leur nouveauté, un succès si prodigieux, qu'on les représentait à l'issue du service divin, et qu'on en avançait quelquefois l'heure, pour donner aux prêtres, qui y jouaient les principaux rôles, la facilité de s'y préparer, et au peuple le temps d'assister aux représentations.

Le parlement défendit enfin ces farces scandaleuses, et elles furent remplacées par *les Satires dialoguées*, *les Moralités* et *les Sotties* tirées de sujets profanes, que représentaient *les Clercs de la Bazoche.**) Parmi ces anciennes pièces on distingue la comédie

*) Corporation des Clercs ou écrivains des procureurs, des avocats et autres gens de loi. Les premiers essais dramatiques des Grecs, les pièces de Thespis étaient des mystères ou des farces. Les comédies d'Aristophane sont des satires dialoguées.

de la Passion par Jean Michel *) et celle de l'avocat Patelin, dans laquelle il se trouve des choses supérieures au siècle qui l'a produite, et c'est ce qui a engagé deux auteurs modernes: Brueys et Palaprat à la retravailler et à la remettre sur la scène. **)

Nous reprendrons dans le deuxième siècle la suite de l'histoire du théâtre français.

Sous le règne de Saint-Louis (IX.) 1226 — 1270, la poésie française fut d'autant plus honorée que les grands seigneurs y prirent goût et la cultivèrent. Charles d'Anjou frère du roi, et qui depuis se signala sur le trône de Naples par le meurtre de *Conradin*, et l'oppression qui amena les *Vêpres Siciliennes*; Henri duc de Brabant, les comtes de Bretagne et de Soissons; Thibault comte de Champagne et roi de Navarre se plaisaient à rimer. Les chansons érotiques que ce dernier composa pour la reine Blanche, mère de St. Louis, sont pleines de naturel et de sentiment. Elles firent beaucoup de bruit dans leur temps et mirent ce genre de poésie à la mode. Bientôt il n'y eut si petit rimailleur qui ne célébrât ses amours réels ou imaginaires. La plupart de ces vieilles chansons ne renferment que de fades galanteries, de tristes et monotones supplications du poëte à sa maîtresse pour l'attendrir, un début trivial, qu'on croirait avoir été d'usage tant il est souvent répété: La verdure renaît, le rossignol chante, je veux chanter aussi.

Les poëtes qui vécurent sous Saint-Louis, et peu après, ne se bornèrent cependant point aux chansons amoureuses: plusieurs écrivirent sur d'autres matiè-

*) Voy. Bibliothèque poétique Tome 1er Paris 1745. 4. Vol.

**) Oeuvres de Brueys et Palaprat 2 Vol. Stéréotypes.

res, et quelques-uns nous ont laissé des poëmes assez longs. *Jean du Chatelet* mit en vers les dits moraux attribués à Caton, et *Marie de France*, ainsi nommée, parcequ'elle était française, traduisit les fables d'Esope. *) *Philippe Mousque* composa en vers une histoire de France, mêlée d'une infinité de contes et d'aventures ridicules; tandis que *Joinville*, l'un des principaux seigneurs qui suivirent St. Louis dans toutes ses expéditions militaires, écrivait en prose une histoire véridique et estimée du règne de ce prince. **) Le roi St. Louis se servait du *Sire* de Joinville pour rendre la justice à sa porte. Joinville s'en explique lui-même en termes que nous rapporterons ici, afin de donner une idée de son style et de son français. „Il avait coutume (St. Louis) de „nous envoyer les sieurs *de Nesle*, *de Soissons*, et *moi*, „ouïr les plaids de la porte; et puis il nous envoyait „quérir et demandait comme tout se portait, et s'il „y avait aucune affaire qu'on put dépêcher sans lui? „Et plusieurs fois, selon notre rapport, il envoyait

*) La Mors et li Bosquillon. Fable de Marie de France.

Tant de loing que de prez n'est laide
La mors. La clamoit à son aide,
Tosjors, ung povre bosquillon
Que n'ot chevance ne sillon:
„Que ne viens, disoit, ô ma mie,
„Finer ma dolorouse vie!“
Tant brama, qu'advint; et de voix
Terrible, „Que veux-tu?“ — „Ce bois
„Que m'aydiez à carguer, madame!“
Peur et labeur n'ont mesme game.

**) La meilleure édition de cet ouvrage est celle de Mélot in-fol. Paris 1761, de l'imprimerie royale.

„quérir les plaidoyants et les contenait, les mettant „en raison et droiture."

On vit aussi paraître dans ce même temps un grand nombre de fabliaux, tels que ceux de *Huon de Mercy*, de *Virevolles*, de *Corbigny*, de *Jean le Galois*, de *Richard de l'Isle*, etc. mais tous ces poëmes furent effacés par le *Roman de la Rose*, qu'on regarde comme le meilleur de tous les ouvrages de poésie qui ont été faits avant le règne de François 1er. Il fut commencé par *Guillaume de Lorris*, (né dans le bourg de Lorris en Gâtinois), et fini vers l'an 1305, par *Jean de Meun*, surnommé *Clopinel*, c'est-à-dire, le boiteux. Ce Jean de Meun faisait les délices de la cour de Philippe-le-Bel par son esprit et son enjouement. Voici le fond du poëme qui est entièrement allégorique. Un jeune homme s'endort un jour de printemps et rêve qu'il se trouve dans un jardin délicieux, où il voit une rose nouvelle dont l'éclat et la beauté le séduisent. Il veut la cueillir; mille obstacles s'y opposent, c'est le noeud de l'intrigue. Des êtres malfaisants, *Dangier*, *Faux-Semblant*, *Male-bouche*, etc. mettent tout en oeuvre pour l'empêcher de réussir dans son entreprise. D'un autre côté, *Bel-accueil*, *Pieté*, *Franchise*, etc. sont des divinités bienfaisantes qui le favorisent. Enfin, après avoir sauté des fossés, escaladé des murs, forcé des chateaux, surmonté tous les obstacles, le jeune homme cueille la rose et le songe finit:

Ains *) eus la rose vermeille;
A tant fut jour et je m'éveille. **)

*) Ainsi. **) La meilleure édition de cet ouvrage est celle de l'abbé Lenglet. Amsterdam 1735. 3 Vol. in-12.

Ce roman est fort bien écrit pour un temps où la langue française ne faisait que sortir de sa première barbarie. Il intéresse encore par une manière de narrer simple, naïve et spirituelle; mais il faut acheter quelques moments de plaisir, que l'on aura en le lisant, par des heures d'ennui: car c'est un amas informe de satires, de contes, de saillies, de grossièretés, de traits moraux et d'indécences. Toutes les conditions y sont attaquées, et les femmes y sont peintes avec les couleurs les plus noires. Ce caractère de causticité lui attira autant de détracteurs que d'apologistes; mais malgré tous les efforts de l'envie la prévention pour cet ouvrages se soutint près de 120 ans. L'on croit que Jean de Meun mourut vers l'an 1364. Quelques biographes prétendent qu'il avait légué, à une communauté de dominicains, un coffre fort pesant et rempli, à ce que l'on croyait, de choses précieuses; mais il ne devait être ouvert qu'après son enterrement. Les dominicains firent au poëte des obsèques magnifiques, puis ils ouvrirent le coffre, et n'y trouvèrent que des fragments d'ardoise. Indignés de se voir joués, ces religieux s'avisèrent de déterrer Clopinel, et ils l'auraient laissé sans sépulture, si le parlement ne fut intervenu, et ne les eut contraints à l'inhumer honorablement dans l'intérieur même de leur cloître.

Avant et depuis le roman de la rose, on avait vu un assez grand nombre de poëtes qui s'étaient fait quelque réputation; mais leurs écrits sont presqu'inconnus aujourd'hui, ou n'existent qu'en manuscrits dans les bibliothèques. Dans le même intervalle, et en particulier sous le règne de Charles V. surnommé le Sage (1364—1380), on rassembla dans la tour du Louvre, nommée tour de la

librairie, environ neuf cents manuscrits de livres de dévotion, de médecine, d'histoire, etc. Tels furent les commencements de la bibliothèque publique de Paris, qui compte aujourd'hui plus de 350,000 ouvrages imprimés et 80,000 manuscrits. Ce fut aussi sous le règne de Charles V. que *Froissard* se distingua comme poëte et comme historien. Les chroniques de cet auteur, qui ont été d'une grande utilité aux historiens français, sont plus intelligibles que les récits de Joinville. On y remarque que la langue a fait des progrès sensibles, et l'on y trouve même une sorte d'élégance. *)

Les dissentions politiques qui troublèrent le règne de Charles VI., et les conquêtes des Anglais qui rendirent celui de Charles VII. si orageux (1422—1461.), arrêtèrent les progrès que les belles-lettres faisaient depuis le règne trop court de Charles-le-Sage. Mais sous les successeurs de ces princes elles furent cultivées avec succès. *Enguerrand de Monstrelet* écrivit *une Chronique ou histoire curieuse et intéressante des choses mémorables arrivées de son temps*, (1400—1467). L'édition la plus ample est celle de 1572. Paris, 2 Vol. in-fol. L'auteur y raconte d'une manière simple et vraie, mais très-diffuse, les guerres entre les maisons d'Orléans et de Bourgogne, et la prise de Paris et de la Normandie par les Anglais. Son ouvrage est précieux par le grand nombre de pièces originales qu'il renferme. *Philippe de Commi-*

*) L'édition la plus estimée et la plus rare de la chronique de Froissard est celle de Lyon, in-fol. en 4 Vol. 1559. On prétend qu'il s'en trouve à Breslau un *manuscrit* plus fidèle que tous les imprimés.

nes écrivit des *Mémoires* pour servir à l'histoire de Louis XI. et de Charles VIII., (1461—1508.) C'est un des morceaux les plus intéressants sur l'histoire de France. „Les vues saines, le sens droit, le jugement solide qui règnent dans son ouvrage, dit Duclos, lui ont acquis à juste titre la réputation dont il jouit et qu'il conservera toujours." *)

Quant à la poésie ceux qui y réussirent le mieux furent *Charles d'Orléans* père de Louis XII, et *Villon*. Ce dernier, encore plus connu de son temps par ses friponneries que par ses vers, naquit à Paris en 1431. Ayant été condamné à être pendu pour ses vols, sa gaîté ne l'abandonna point; et il fit deux épitaphes, l'une pour lui, l'autre pour ses compagnons. Il appela de la sentence du Chatelet au parlement, qui commua la peine de mort en celle du bannissement. Il n'en fut pas plus honnête. Ses récidives lui méritèrent une seconde fois la corde; mais Louis XI. lui sauva la vie. L'on ignore le lieu et le temps de sa mort. C'est de lui que Boileau dit dans le 1er. chant de son Art poétique:

Villon sut le premier dans ces siècles grossiers,
Débrouiller l'art confus de nos vieux romanciers.

Mais il tomba comme eux dans la bassesse et dans l'indécence, et ses ouvrages se ressentent beaucoup de la corruption de ses moeurs. François Ier., qui aimait ce poëte, chargea *Marot* de donner une édition correcte de ses poésies. On en a fait une autre à la Haye, in-8vo. enrichie de notes. Dict. hist. Art. Corbeuil.

---

*) Mémoires de Commines, édition de l'abbé Lenglet du Fresnoi. 4 Vol. in-4to. Paris 1747 sous le titre de Londres.

Voici des vers du duc d'Orléans, que La Harpe rapporte dans son Lycée, en observant que *la ballade*, *le rondeau*, *) *le triolet* et toutes les sortes de poésies à refrain, sont celles qui furent en vogue jusqu'au seizième siècle. Il faut savoir gré, dit-il, aux auteurs de ce temps d'avoir senti que ces refrains avaient une grâce particulière, conforme au caractère de naïveté et de douceur le seul que notre poésie ait eu avant Marot, qui le premier y joignit un tour fin et délicat.

Le temps a laissé son manteau
De vent, de froidure et de pluie,
Il s'est vêtu de broderie,
De soleil luisant, clair et beau.
Il n'y a bête ni oiseau
Qu'en son jargon ne chante ou crie,
Le temps a laissé son manteau
De vent, de froidure et de pluie.

Il nous reste à parler des poëtes qui vécurent entre Villon et Clément Marot; ils sont peu connus et méritent peu de l'être: il suffira de nommer les plus marquants. Tels sont: *Coquillart*, poëte bouffon et obscène, *Jean Moulinet*, *Jean Lemaire*, *Pierre Gringore* **) etc.

---

*) Ces poésies furent ainsi nommées, soit parcequ'elles étaient composées sur des airs de danse, soit parcequ'on dansait en rond, ou autrement en les chantant. Ces danses aux chansons, qui marquent l'enfance des sociétés, ont une grâce toute particulière; nous en avons un exemple dans la Cracovienne. (*Krakowiak*)

**) La sentence suivante est de lui:

Qui bien se mire, bien se voit:
Qui bien se voit, bien se connoit;
Qui bien se connoit peu se prise,
Et qui peu se prise, sage est.

Plusieurs dames se firent aussi un nom, vers le même temps, par leurs poésies. Nous citerons: *Marguerite d'Autriche* gouvernante des Pays-Bas, les dames *d'Entragues*, *Lemonier* et *Clotilde de Vallon-Chalys*. Comme cette dernière est un des plus grands talents que le siècle ait produits, nous allons entrer dans quelque détail sur sa vie privée et sur ses ouvrages. Née en 1405, près de Pont-Saint-Esprit, d'une famille noble du Languedoc, ses dispositions extraordinaires pour la poésie se développèrent dès son enfance; on prétend qu'elle n'avait que onze ans lorsqu'elle traduisit en vers une ode de Pétrarque. D'heureuses circonstances et ses relations avec les dames de son temps, connues par leur amour pour les belles-lettres, favorisèrent ses progrès, et bientôt elle surpassa ses contemporains, et s'éleva à une hauteur à laquelle aucun poëte français n'était encore parvenu. Elle épousa en 1421, le jeune chevalier *Bérenger de Surville*. La guerre sépara peu après les deux époux, et c'est à cet évènement que nous devons la belle héroïde, qui se trouve à la tête des oeuvres de Clotilde. Sept ans plus tard, Surville, victime de son courage, périt au siège mémorable d'Orléans, où il avait suivi Charles VII. et la Pucelle. Dès lors sa veuve parut moins occupée de nouvelles compositions, que de l'éducation de son fils unique et du perfectionnement de ses premières poésies; elle prenait aussi plaisir à encourager et à guider plusieurs jeunes demoiselles qui cultivaient les belles-lettres. Les dédains affectés de la médiocrité, les critiques et les vociférations de l'envie, avaient fait prendre à Mme de Surville, la résolution de garder le silence, et de s'ensevelir dans une obscurité qui la mettrait à l'abri de leurs attaques. Mais un rondeau la

fit connaître à la cour et la rendit aux lettres. Le duc d'Orléans, dont nous avons parlé plus haut, Marguerite d'Ecosse femme du Dauphin, la comblèrent des éloges les plus flatteurs; ils cherchèrent, mais en-vain, à l'attirer à la cour. On lui envoya une couronne de laurier artificiel, ornée de douze fleurs d'or. L'envie n'osa plus se montrer; elle se tut, ou feignit de rendre justice au mérite auquel elle ne pouvait plus nuire. Clotilde, tranquille désormais, coula une vie très-prolongée au sein des muses, de la gloire et de l'amitié. Il est surprenant que son nom et ses écrits aient été, tout-à-fait, inconnus aux littérateurs français, pendant plus de trois siècles. Un de ses arrières-petits-fils, *Joseph Etienne de Surville*, en découvrit les manuscrits dans l'archive de sa famille, vers l'an 1780; il ne parvint qu'avec beaucoup de peine à les déchiffrer, et il s'est permis, sans doute, de nombreuses corrections; mais il n'en est pas moins certain que les poésies qui ont été publiées sous le nom de Clotilde, ne sauraient être ni les productions d'un poëte de nos jours, ni celles d'un poëte médiocre. *) Nous en donnerons pour preuve les deux pièces suivantes.

TRIOLETS.

(Extraits de la pastorale héroïque de Rosalyre.)

Tant au loing (a) du roy de mon coeur
C'est trop, hélaz! languir seulette!
N'ay plus ny parler, ny couleur,
Tant au loing du roy de mon coeur!

---

*) Poésies de Marguerite-Eléonore-Clotilde de Vallon-Chalys, depuis Madame de Surville, poëte français du XVème siècle. Paris 1803 chez Hinrichs. (Publiées par Ch. Vanderbourg).

(a) Si loin.

N'a donc pitié (*b*) de ma langueur
Luy qui n'oyoit (*c*) que sa poulette?
Tant au loing du roy de mon coeur
C'est trop, hélaz! languir seulette!

Du jour qu'ay veu mon roy partir,
Voyle des nuiets couvre le monde;
Aisles du temps croy s'allentir, (*d*)
Du jour qu'ay veu mon roy partir;
Ne peulx rester, ne peulx sortir,
Qu'entour de moy tout ne responde:
„Du jour qu'a veu son roy partir,
„Voyle des nuicts couvre le monde."

Il me dizoit: „Je vy pour toy;
„Que la mort seule nous sépare!"
Je respondoy, „Sy fais-je moy," (*e*)
Quand me dizoit, „Je vy pour toy."
Ors (*f*) qu'est si loing, maugré sa foy, (*g*)
Scay-je le sort qu'il me prépare?
Luy que dizoit, „Je vy pour toy;
„Que la mort seule nous sépare!"

N'est pour l'aymer, (*h*) que de le voir;
Qui le vist, onc (*i*) ne fust vollage:
Dust-on l'adorer sans espoir,
N'est pour l'aymer, que de le voir:
Tant fiere (*k*) qu'acteinct son pouvoir,
Se complaist en si doulx servage: (*l*)
N'est pour l'aymer, que de le voir;
Qui le vist onc ne fust vollage.

(*b*) Il n'a donc pas. (*c*) Ouïr, n'écoutait. (*d*) Je crois que les ailes du temps se ralentissent. (*e*) C'est ce que je fais aussi. (*f*) A présent. (*g*) Malgré sa foi. (*h*) Pour l'aimer il suffit de le voir. (*i*) Jamais. (*k*) La plus fiere. (*l*) Esclavage.

Les fleurs esclozent soubz ses pas;
Parfum de roze est sur sa bousche;
Tout s'embellist des siens appas;
Les fleurs esclozent soubz ses pas:
Est-il de grâces qu'il n'ayt pas,
Ou qu'il ne preste à ce qu'il touche?
Les fleurs esclozent soubz ses pas;
Parfum de roze est sur sa bousche.

Tant au loing du roy de mon coeur, etc. etc.

Verselets à mon premier né.

Refrain.

O! cher enfantelet, vray pourtraict de ton père,
Dors sur le seyn que ta bousche a pressé!
Dors, petiot (*a*); cloz, amy, sur le seyn de ta mère
Tien (*b*) doulx oeillet par le somme oppressé!

Bel amy, cher petiot, que ta pupille tendre
Gouste ung sommeil qui plus n'est fait pour moy!
Je veille pour te veoir, te nourrir, te défendre .....
Ainz (*c*) qu'il m'est doulx ne veiller que pour toy!

Dors, mien enfantelet, mon soulcy, mon idole!
Dors sur mon seyn, le seyn qui t'a porté!
Ne m'esjouit encor le son de ta parole,
Bien ton soubriz (*d*) cent fois m'aye enchanté.

Me soubriraz, amy, dez ton reveil peut-estre;
Tu soubriraz à mes regards joyeulx .....
Jà (*e*) prou m'a dict le tien que me savoiz cognestre,
Jà bien appriz te myrer dans mes yeulx.

(*a*) Diminutif, petit. (*b*) ton. (*c*) mais. (*d*) Bien que ton souris. (*e*) Ton regard m'a déjà dit assez (*prou*).

Quoy! tes blancs doigtelets abandonnent la mamme,
Où vingt puyzer ta bouschette à playzir! . . . .
Ah! dussez la seschier, cher gage de ma flamme,
N'y puyzeroiz au gré de mon dezir!

Cher petiot, bel amy, tendre fils que j'adore!
Cher enfançon, mon soulcy, mon amour!
Te (*f*) voy toujours, te voy et veux te veoir encore:
Pour ce (*g*) trop brief me semblent nuict et jour.

Estend ses brasselets; s'espand sur lui le somme;
Se clost son oeil; plus ne bouge . . . . il s'endort . . . .
N'estoit ce tayn floury (*h*) des couleurs de la pomme,
Ne le diriez dans les bras de la mort? . . . . .

Arreste, cher enfant! . . . j'en frémy toute engtiere! . . . .
Réveille-toy! chasse ung fatal propoz (*i*)! . . . .
Mon fils! . . . pour ung moment . . ah! revoy la lumiere!
Au prilx du tien, rends-moy tout mon repoz! . . . .

Doulce erreur! il dormoit . . . c'est assez, je respire;
Songes légiers, flattez son doulx sommeil!
Ah! quand voyray cestuy (*k*) pour qui mon coeur souspire,
Aux miens costez, jouïr de son réveil?

Quand te voyra cestuy dont az receu la vie,
Mon jeune espoulx, le plus beau des humains?
Oui, dejà cuyde (*l*) veoir ta mère aux cieulx ravie
Que tends (*m*) vers luy tes innocentes mains!

Comme ira se duysant (*n*) à ta prime caresse!
Aux miens bayzers com' t'ira disputant!
Ainz (*o*) ne compte, à toy seul, d'espuyser sa tendresse
A sa Clotilde en garde bien autant . . . . . .

(*f*) Je te vois. (*g*) Pour te voir trop court. (*h*) Si son teint n'était pas fleuri. (*i*) Idée. (*k*) Quand verrai-je celui . . . . . (*l*) Je crois. (*m*) que tu tends vers lui. (*n*) Comme il ira se complaisant à ta première . . . . (*o*) Mais.

Qu'aura playsir, (*p*) en toy, de cerner son ymaige,
Ses grands yeux vairs (*q*), vifs, et pourtant si doulx!
Ce front noble, et ce tour gracieulx d'un vizaige
Dont l'Amour mesme eut fors (*r*) esté jaloux!

Pour moy, des siens tranzportz onc ne seray jalouse
Quand feroy moinz qu'avec toy les partir: (*s*)
Faiz, amy, comme luy, l'heur (*t*) d'ugne tendre espouse;
Ainz, tant que luy, ne la fassez languir! . . . . .

Te parle, et ne m'entends . . . eh! que dis-je? insensée!
Plus n'oyroit il, quand fust moult esveillé? (*u*)
Povre chier enfançon! des filz de ta pensée
L'eschevelet n'est encor débroillé! (*v*)

Tretouz (*x*) avons esté, comme ez toy dans ceste heure;
Triste rayzon que trop tost n'advviendra!
En la paix dont jouys, s'est possible, ah! demeure!
A tes beaux jours mesme il n'en souviendra.
O chier enfantelet, etc.

Ce quatrain isolé se lit au long d'une marge.

Voylà ses traicts . . . son ayr! voylà tout ce que j'ayme!
Feu de son oeil, et roses de son tayn . . . .
D'où vient m'en esbahyr? (*y*) aultre qu'en tout luy-mesme.
Pust-il jamais esclore de mon seyn?

Nous allons terminer l'histoire de cette période en observant, en général, que les auteurs qu'elle

---

(*p*) Qu'il aura de plaisir à voir en toi son image. (*q*) Vairs, verd. Les yeux verdâtres étoient alors à la mode. (*r*) Peut-être. (*s*) Quand il ferait moins que les partager entre nous. (*t*) Le bonheur. (*u*) En entendrait-il plus s'il était bien éveillé? (*v*) le petit écheveau des fils de ta pensée n'est pas encore débrouillé. (*x*) Nous tous avons été. (*y*) Pourquoi m'en étonner, un enfant autre qu'en tout lui-même?..., (Voyez la célèbre Romance de Berquin; Dors, mon enfant etc.)

renferme s'exercèrent dans tous les genres, avec plus ou moins de succès; depuis l'épigramme jusqu'au poëme épique; depuis le conte en prose jusqu'au récit des évènements qui influent sur les destinées des nations. L'on traduisit, l'on imita les ouvrages des Anciens; l'on dut au temps et aux circonstances des productions inconnues à l'antiquité, telles sont: les ballades, les sonnets, les fabliaux, les romans de chevalerie. Ces originaux, germes du romantique, sont, à-peu-près, ce que la période a produit de plus marquant. Dépourvus de goût, ne se soumettant à aucune règle, nos premiers auteurs versifièrent très-imparfaitement; ils confondirent les styles; remplirent leurs écrits de hors-d'oeuvre bizarres; ils placèrent, suivant l'expression d'Horace, la tête humaine sur le col du cheval, et ils ornèrent leur monstre de plumes et de clinquant. Le seul point dans lequel ils aient excellé est cette aimable et touchante simplicité, ce naturel naïf que l'on admire en eux, et dont ils sont demeurés les modèles.

Le langage vieilli offre de grandes difficultés et rend la lecture des productions de ces temps aussi fatigante qu'elle est d'ordinaire fastidieuse.

DEUXIÈME SIÈCLE.

1515 à 1643.

Règnes, de François I. de Henri II. de François II. de Charles IX. de Henri III. de Henri IV. et de Louis XIII.

Marot, Montaigne, Rabelais, Ronsard, Jodelle, Garnier, Dubartas, Dubellay, Desportes, Malherbe, Racan Maynard, Reignier, Mairet, Sarasin, Malleville, Voiture, Benserade, Durant de La Bergerie, etc.

Les mots, *Roman*, *Romance*, *Romantique*, et leurs dérivés, adoptés par toutes les langues de l'Europe, sont originairement français, ainsi que nous l'avons montré plus haut. Ils servirent d'abord à désigner les langues qui devaient leur origine à la corruption du latin, et plus tard les productions imparfaites de l'enfance et de la jeunesse de leur littérature. Mais que signifient ces mêmes mots de nos jours? Qu'est-ce que le *Romantique* tant vanté de nos auteurs modernes? C'est l'ultra-libéralisme de la littérature, qui ne veut s'assujettir à aucune règle, à aucun principe; soit parceque les principes des Anciens lui offrent trop de difficultés à vaincre; soit parcequ'il s'imagine faussement, qu'en remontant à la source, il parviendra à se frayer de nouvelles routes et à se placer à côté des pères de la littérature. Vains efforts, il n'est qu'une route qui soit la bonne, vouloir nous écarter de celle, que les Grecs et les Romains nous

ont tracée, c'est vouloir rentrer dans la barbarie.

Ce serait à tort que l'on imaginerait que le romantique est né de nos temps: il marque les commencements et la décadence de toute littérature. En effet, les Anciens se sont exercés dans tous les genres qui nous sont connus, et leurs premiers et leurs derniers auteurs furent des romanciers. Les poëtes orientaux, les auteurs des contes arabes ont été des écrivains romantiques, tout aussi bien que nos troubadours, nos *Shakespeare*, nos *Lopez de Vega* et beaucoup d'autres.

„Le mépris des règles, la proscription du bon sens, ne sont point non plus une nouveauté. Vers la fin du règne de Louis XIV., des hommes, importunés de l'éclat des talents qui s'étaient formés à l'école des Anciens, attaquèrent la saine littérature dans ses principes. Ils cherchèrent à obscurcir ces brillantes renommées que les siècles nous ont transmises, qui ont survécu aux révolutions et à la chute des empires; ils ne craignirent pas même d'insulter cette grande figure d'Homère, qui s'élève comme la statue d'un demi-dieu sur la limite la plus reculée de l'antiquité. Mais l'époque du triomphe n'était pas arrivée: cette insurrection de l'ignorance présomptueuse eut peu de succès; les séditieux expirèrent sous les traits du ridicule (voy. pag. 148. 360.) Cependant les mêmes tentatives se renouvelèrent plus d'une fois dans le cours du dernier siècle; mais Voltaire avait saisi le sceptre littéraire, il fit constamment respecter les lois du goût, et ce ne fut qu'après sa mort que l'on parvint à donner quelque crédit aux théories nouvelles. — Bientôt, l'ivraie du romantique germa de toute

part dans les champs de la littérature; la médiocrité ne s'aperçut point que ce genre ne lui convenait pas, qu'il était de son intérêt de se soumettre scrupuleusement aux principes de la littérature classique; entraînée par l'exemple et les succès de quelques génies vraîment originaux, qui ont su couvrir les défauts du romantique par un talent plein de force et d'éclat, par une foule de combinaisons nouvelles et brillantes, elle se livra aux écarts d'une imagination qui de nos jours, ne reconnaît aucun frein. De là cette foule d'ouvrages où les idées et les conceptions les plus bizarres et les plus hétérogènes se trouvent réunies et associées, où tous les genres et tous les styles sont rapprochés et confondus. Car le grand principe de la *Doctrine du vague*, ou du romantique moderne, est *le rapprochement continuel des choses les plus opposées.* *)

---

*) Voici comment s'exprime un de ses partisans: „L'esprit romantique se plait dans un rapprochement continuel des choses les plus opposées; la nature et l'art, la poésie et la prose, le souvenir et le pressentiment; les idées abstraites et les sensations vives, ce qui est divin et ce qui est terrestre, la vie et la mort, se confondent de la manière la plus intime dans le genre romantique. On présente dans le drame romantique, le spectacle varié de tout ce que la vie humaine rassemble; et, tandis que le poëte à l'air de ne nous offrir qu'une réunion accidentelle, il satisfait les désirs inaperçus de l'imagination, et nous plonge dans une disposition contemplative par le sentiment de cette harmonie merveilleuse, qui résulte, pour son imitation, comme pour la vie elle-même, d'un mélange, en apparence bizarre, mais auquel s'attache un sens profond, et il prête, pour ainsi dire, une âme aux différents aspects de la nature.“ *Voyez les Hermites en liberté. 2 Vol. in-8vo Paris* 1824. *Ouvrage piquant et spirituel de Mrs. A. Jay et E. Jouy.*

L'amour de la nouveauté, l'impuissance d'atteindre au vrai beau, la facilité de se livrer aux caprices de l'imagination, en bravant toutes les règles du goût, ont égaré et peuvent égarer encore quelques jeunes gens dans des routes trompeuses; mais le peuple français ne renoncera pas aux titres les plus honorables de son illustration. La littérature romantique pourra triompher sur les tréteaux des boulevarts: c'est là sa véritable patrie; espérons qu'elle n'envahira pas la scène nationale et que nos grands poëtes trouveront encore de dignes successeurs.

Nous terminerons par quelques vers de l'Art poétique de Boileau, dont on ne saurait trop recommander la lecture à ceux qui veulent se consacrer aux lettres.

J'aime mieux un ruisseau, qui sur la molle arène,
Dans un pré plein de fleurs lentement se promène,
Qu'un torrent débordé, qui d'un cours orageux,
Roule, plein de gravier sur un terrein fangeux. *)
Chant Ier.

C'est peu qu'en un ouvrage où les fautes fourmillent,
Des traits d'esprit semés de temps en temps pétillent.
Il faut que chaque chose y soit mise en son lieu;
Que le début, la fin répondent au milieu;
Que d'un art délicat les pièces assorties,
N'y forment qu'un seul tout de diverses parties:

---

*) Wolę ia czysty strumyk, który wolnym biegiem
Płynąc, srebrnym iczyczkiem liże kwiat nad brzegiem,
Niż ów gwałtowny potok, w biegu rozpędzony,
A cały szpetnym brudem, i błockiem zmącony.

Dmochowski. Szt. R. Pieśń Isza.

Que jamais, du sujet, le discours s'écartant
N'aille chercher trop loin quelque mot éclatant. *)

Chant Ier.

Jamais, au spectateur, n'offrez rien d'incroyable.
Le vrai peut quelquefois n'être pas vraisemblable,
Une merveille absurde est pour moi sans appas,
L'esprit n'est point ému de ce qu'il ne croit pas.

Chant IIIème.

Cette courte digression sur le romantique, à la tête d'une période qui appartient à ce genre de littérature, nous sera sans doute pardonnée; écrivant pour la jeunesse, nous avons cru devoir lui indiquer les bons principes, et la prémunir contre un genre qui, malgré ses défauts, a trouvé de nos jours un assez grand nombre d'admirateurs. **)

---

*) Cóż po tem, że się iaka piękność w dziele świéci,
Jeźli ią tysiąc błędów i tysiąc wad szpeci?
Niech wszystko sobie mieysce właściwe osiędzie,
Niech środek z wstępem zgodny, koniec z środkiem będzie,
Niechay się do iednego wszystko ściąga celu:
Niechay się iedna całość złoży z części wielu.
Pilnuy zawsze twéy rzeczy, iak oka źrzenicy,
Do iednéy tylko wzdychay Aońskiéy dziewicy.
Każda rzecz z siebie saméy własnych ozdób czeka:
Nie przylgnie do niéy wzięta okrasa z daleka.

Dmoch. Pieśń Isza.

**) La théorie et les principes de la littérature classique se trouvent dans les *Traités de rhétorique* de Cicéron, dans les *Institutions oratoires de Quintilien;* dans les *Poétiques* d'Aristote, d'Horace et de Boileau. De si grands noms doivent inspirer plus de confiance que ceux de *Shakespeare* et de *Caldéron*, les coryphées du romantique. Il est juste de dire que leur génie fut étonnant, pour l'époque où ils vivaient, qu'ils ont une sorte d'énergie sauvage qui plait quelquefois malgré ses écarts; mais il est absurde de les proposer pour modèles à un siècle de lumière.

Ne semblerait-il pas qu' Horace pressentait le romantique lorsqu'il écrivit les premiers vers de son art poétique?

La fin du 15ème. siècle et le commencement du 16ème. sont fameux dans les annales du monde par une série d'évènements extraordinaires. Des révolutions politiques et religieuses, la découverte de l'Amérique, des inventions bienfaisantes ou destructives changèrent à cette époque la face des choses, et influèrent puissamment sur les institutions sociales, et sur l'esprit de presque toutes les nations de l'Europe. Ferdinand et Isabelle établissaient l'inquisition en Espagne; *) Luther **) et Calvin ***) détachaient l'Allemagne et une partie de la France de l'église Romaine. Les conquètes des Turcs venaient de replonger l'Orient dans la barbarie et l'Occident voyait renaître les lettres, les sciences et les arts, qui avaient été ensevelis près de mille ans sous les ruines de l'empire Romain.

C'est en grande partie à la chute de l'empire Grec, que l'Europe occidentale doit la renaissance des lettres. Les Turcs prirent Constantinople en 1453. Ce peuple féroce succédait à la puissance, à la religion et aux préjugés de ces Arabes qui avaient brûlé la célèbre bibliothèque d'Alexandrie; n'ayant

---

Humano capiti cervicem pictor equinam
Jungere si velit, et varias inducere plumas,
Undique collatis membris, ut turpiter atrum
Desinat in piscem mulier formosa superne;
Spectatum admissi risum teneatis amici?
Credite, Pisones, isti tabulae fore librum
Persimilem, cujus, velut aegri somnia, vanae
Fingentur species: ut nec pes, nec caput uni
Reddatur formae . . . . . .

*) 1481. **) Né en 1483 mort à 63 ans. ***) Né en 1509 mort à 55 ans.

rien à espérer sous leur gouvernement, tout ce qu'il y avait de savants dans l'Empire vint s'établir en Italie, et ce pays dut pour la seconde fois à la Grèce, le goût de l'étude et celui des lettres. La France devait se ressentir et se ressentit en effet d'un aussi heureux voisinage; les différents genres de la littérature y furent cultivés avec une nouvelle ardeur. L'imprimerie venait d'être inventée par l'allemand Guttenberg (1444); elle rendait l'instruction plus facile et plus commune en multipliant les chefs-d'oeuvre classiques grecs et latins, qui avaient été conservés dans les bibliothèques des cloîtres. *) Ce fut dans ces circonstances que François 1er. monta sur le trône. Il mérita le titre glorieux de père des lettres en protégeant les savants de son royaume, en en appelant des pays étrangers et en récompensant les travaux des uns et des autres. L'émulation devint générale et l'on vit bientôt éclore des ouvrages très-supérieurs à ceux des Trouvères et des Troubadours.

L'on doit donc considérer le règne de François 1er. comme l'heureuse époque où les belles-lettres prirent tout-à-coup leur essor vers la perfection à laquelle elles parvinrent dans la suite.

Marot est le premier auteur qui se présente; „son nom, dit La Harpe, marque la première époque vraiment remarquable dans l'histoire de la

*) Il est à remarquer que c'est au sacerdoce que nous devons la conservation de la plupart des langues mortes. Nous devons le Hanscrit aux brames et à leurs livres; le Hébreu, le Grec, le Latin aux rabbins juifs, aux prêtres chrétiens. Ce sont aussi les prêtres, qui préservent les sciences et les arts d'un entier anéantissement, lors de ces révolutions politiques, qui replongent les peuples dans la barbarie.

„poésie française, bien plus par le talent qui brille „dans ses ouvrages que par les progrès qu'il fit faire „à notre versification, qui furent très-lents et très-„peu sensibles depuis lui jusqu'à *Malherbe*.“

Ce poëte distingué naquit à Cahors, capitale du Quercy, vers l'an 1496. Quoiqu'il n'eut jamais fréquenté les écoles publiques, il savait le Grec, le Latin et l'Italien, ainsi que nous le voyons par les traductions qui se trouvent dans ses ouvrages. Lorsque son père l'amena à Paris, il n'était encore qu'un enfant; mais enfant précoce, puisque nous avons de lui des poésies faites à l'âge de dix ans. Il fut d'abord page chez le seigneur de Villeroy, ensuite valet-de-chambre de Marguerite, soeur de François Ier., et enfin il succéda à son père dans l'emploi de valet-de-chambre du Roi; mais il ne put parvenir à en tirer les appointements et à se faire mettre sur l'état. Comme il était d'ailleurs bon-vivant et dépensier, il se voyait sans cesse dans le cas de solliciter de nouvelles grâces pécuniaires; c'est à cette heureuse nécessité que nous devons un assez grand nombre de ses plus jolies pièces, entre autres sa charmante *Epitre à François Ier.*

Les succès poétiques de Marot, ses intrigues amoureuses avec la *Reine de Navarre* *) avec la cé-

*) *Marguerite de Valois*, soeur de François Ier., mariée à *Henri d'Albret* Roi de Navarre, grand-mère de Henri IV. Cette princesse joignait des lumières très-étendues à tous les agréments de son sexe. Nous avons d'elle 1° Des poésies qui lui acquirent le surnom de dixième Muse. Elles ont été publiées en 1547, sous le titre, *des Marguerites de la Marguerite des princesses* 1. Vol. in-8vo. 2° L'*Heptaméron* ou les Nouvelles de la Reine de Navarre 1560 in-4to, édition de *Gruget*. Ce sont des contes

lèbre *Diane de Poitiers*, qui depuis fut à-peu-près reine de France, sous le règne de Henri II, lui avaient fait des envieux et des ennemis, auxquels la liberté de ses opinions religieuses, la légèreté de sa conduite et son inclination pour les hérésies de Luther et de Calvin, fournissaient de puissants moyens de lui nuire. Diane avec laquelle il s'était brouillé le denonça, et il fut mis en prison, pour avoir mangé le lard, comme il le dit lui-même fort plaisamment. François I. qui l'aimait et qui lui pardonnait tout en faveur de son talent, avait été fait prisonnier à Pavie; il était encore retenu en Espagne; ce ne fut qu'après son retour que le poëte recouvra la liberté. Sous un extérieur austère et philosophique, il cachait beaucoup de gaîté et une humeur vive et querelleuse. S'étant un jour avisé de délivrer une personne que la police venait d'arrêter, il fut mis de nouveau en prison, et ce ne fut pas sans peine qu'il obtint son élargissement.

La cour de France était alors aussi dévote que libertine; on se livrait à toute sorte de déréglements; mais l'on priait et l'on mêlait les chants religieux aux chansons les plus profanes. Clément mêla donc aussi la dévotion à la licence; la même plume qui écrivait des épigrammes, dont aurait rougi Martial, composait des prières, traduisait, mais avec peu de succès, les psaumes de David. François les adaptait à des airs connus et les chantait dans les cercles; chaque dame, chaque seigneur choisissait le sien,

---

obscènes dans le genre de *Bocace*; on y trouve de l'esprit, de l'imagination et de la naïveté. Ils ont été réunis aux contes de *La Fontaine*, et publiés sous le titre de *Recueil de contes*. La Haye 1753, 8 Vol. petit in-12.

et bientôt ce devint une mode générale. Cette nouveauté fut taxée de luthéranisme, et, dans un temps où l'on brûlait les hérétiques, Marot, peu rassuré par la protection du Roi, crut qu'il était prudent de prendre la fuite. Calvin l'accueillit à Genève, honora ses psaumes d'une préface et les adopta pour son église. Clément ne fut pas plus sage qu'à Paris; au sein d'une ville qui avait des moeurs et où l'adultère était puni de la peine du feu, ce ne fut que par l'influence de Calvin qu'il échappa au supplice. Il se retira en Piémont, où il finit ses jours dans l'indigence, étant mort à Turin en 1544.

En donnant ces détails sur la vie d'un auteur qu'on nomme encore le père de la poésie française, nous avons eu dessein de rappeler la physionomie singulière des temps où il vivait. D'un côté les bûchers de l'inquisition, de l'autre l'hérésie triomphante; la dévotion s'alliant à la débauche la plus effrénée; la sévérité de Genève; les suites du caractère généreux et chevaleresque de François Ier.; La politique astucieuse de Charles-Quint; partout l'ignorance et l'égoïsme aux prises avec les lumières et la saine raison, qui commençaient à percer: tel est le tableau dont la considération peut fournir d'utiles réflexions.

Clément Marot s'est exercé avec succès dans presque tous les genres; nous avons de lui de petits poëmes, des élégies, des idylles, des épîtres, des chansons et toutes sortes de poésies légères. „On y „remarque, dit La Harpe, un tour d'esprit qui lui „est propre. La nature lui avait donné ce qu'on „n'acquiert point: elle l'avait doué de grâce. Son „style a vraiment du charme, et ce charme tient à „une naïveté de tournure et d'expression, qui se

„joint à la délicatesse des sentiments. Pour peu „qu'on soit fait à un certain nombre de mots et de „constructions qui ont vieilli depuis, on lit encore „aujourd'hui, avec un extrême plaisir, un assez „grand nombre de ses ouvrages."

Voici une idylle de Marot, qui donnera une idée de son mérite et du Français de son temps. Le Pan de cette pièce est François Ier., et Robin le poëte lui-même.

PAN et ROBIN.

Eglogue au Roi.

Un pastoureau, qui Robin s'appelloit,
Tout à part soy naguères s'en alloit,
Parmi fousteaux (arbres qui font ombrage)
Et là tout seul faisoit de grand courage
Haut retentir les bois, et l'air serain,
Chantant ainsi: O Pan, Dieu Souverain!
Qui de garder ne fut onc (*a*) paresseux
Parcs (*b*) et brebis et les maîtres d'iceux, (*c*)
Et remets sus (*d*) tous les gentils pastoureaux,
Quand ilz n'ont prez, ne loges, ne taureaux,
Je te supply (si onc en ces bas estres (*e*),
Daignas ouyr chansonnettes champestres)
Escoute un peu, de ton verd cabinet,
Le chant rural du petit Robinet,
Sur le printemps de ma jeunesse folle,
Je ressemblois l'arondelle (*f*) qui volle,

(*a*) Jamais. (*b*) Clôture de haies où l'on renferme les moutons quand ils couchent dans les champs. (*c*) Ceux-ci. (*d*) Remettre sus, rétablir. (*e*) Bas lieux. (*f*) Hirondelle.

Puis ça, puis là, l'aage me conduisoit
Sans peur, ne soin, où le coeur me disoit.
En la forest (sans la crainte des loups)
Je m'en allois souvent cueillir le houx,
Pour faire glus à prendre oiseaux ramages,
Tous différens de chantz et de plumages:
Ou me souloys (*g*) pour les prendre entremettre
A faire brics, (*h*) ou caiges (*i*) pour les mettre.
Ou transnouoys (*k*) les rivières profondes,
Ou renforçoys sur le genouil les frondes;
Puis d'en tirer droit et loin j'apprenois,
Pour chasser loups, et abattre des noix.
O quantes (*l*) fois aux arbres grimpé j'ay,
Pour desnicher ou la pie ou le geay,
Ou pour jetter des fruits jà (*m*) meurs et beaux
A mes compaings, qui tendaient leurs chapeaux!
Aucunefois (*n*) aux montagnes alloys,
Aucunefois aux fosses dévalloys, (*o*)
Pour trouver là les gistes des fouynes,
Des hérissons, ou des blanches hermines:
Ou pas à pas le long des buissonetz
Alloys chercher les nids des chardonnetz
Ou des serins, des pinsons ou linottes.
Desjà pourtant je faisois quelques nottes
De chant rustique, et dessous les ormeaux
Quasi (*p*) enfant sonnois des chalumeaux.
Si ne sçaurois bien dire ne penser,
Qui m'enseigna si-tost d'y commencer,
Ou la nature aux Muses inclinée,
Ou ma fortune, en cela destinée
A te servir; si ce ne fut l'un d'eux;
Je suis certain que ce furent tous deux.

(*g*) Souloir, avoir coutume. (*h*) (*i*) Cages. (*k*) Transnouer, passer à la nage. (*l*) Combien. (*m*) Déjà. (*n*) Quelquefois. (*o*) Dévaller, descendre. (*p*) Presque.

Ce que voyant le bon Janot mon père, (q)
Voulut gaiger (r) à Jacques son compère,
Contre un veau gras, deux aignelets bessons, (s)
Que quelque jour je ferois des chansons,
A ta louange (O Pan, dieu très-sacré!)
Voire (t) chansons qui te viendroient à gré.
Et me souvient que bien souvent aux festes,
En regardant de loin paistre nos bestes,
Il me souloit une leçon donner,
Pour doucement la musette entonner,
Ou à dicter quelque chanson ruralle
Pour la chanter en mode pastouralle.
Aussi le soir que les troupeaux espars
Estoient serrez, et remis en leurs parcs,
Le bon vieillard après moi travailloit,
Et à la lampe assez tard me veilloit,
Ainsi que font leurs sansonnetz ou pies
Auprès du feu bergères accroupies.
Bien il est vray, que ce luy estoit peine;
Mais de plaisir elle estoit si fort pleine,
Qu'en ce faisant sembloit au bon berger,
Qu'il arrousoit (u) en son petit verger
Quelque jeune ente, ou que téter faisoit
L'agneau qui plus en son parc lui plaisoit:
Et le labeur qu'après moy il mit tant,
Certes, c'estoit afin qu'en l'imitant,
A l'avenir je chantasse le los
De toi (O Pan!) qui augmentas son clos,
Qui conservas de ses prez la verdure
Et qui gardas son troupeau de froidure.
Pan (disoit-il), c'est le Dieu triomphant
Sur les pasteurs, c'est celui (mon enfant)

(q) Jean Marot, père de Clément, poëte médiocre. (r) Gager.
(s) Jumeaux. (t) Même. (u) Arrosait.

Qui le premier les roseaux pertuysa, (*v*)
Et d'en former des flustes s'advisa.
Il daigne bien lui mesme peine prendre,
D'user de l'art qne je te veux apprendre;
Appren-le donc, afin que monts et bois,
Rocs et étangs apprennent sous ta voix
A rechanter le haut nom après toy,
De ce grand Dieu que tant je ramentoy: (*x*)
Car c'est celui par qui foissonnera
Ton champ, ta vigne, et qui te donnera
Playsante loge, entre sacrés ruisseaux
Encourtinez (*y*) de flairans (*z*) arbrisseaux.
Là d'un costé auras la grand'closture
De saulx (*a*) espez, (*b*) où pour prendre pasture
Mouches à miel la fleur succer iront,
Et d'un doux bruit souvent t'endormiront:
Mesmes alors que ta fleuste champestre
Par trop chanter lasse sentiras estre.
Puis tost après sur le prochain bosquet,
T'esveillera la pie en son caquet:
T'esveillera aussi la colombelle,
Pour rechanter encore de plus belle.
Ainsi, soigneux de mon bien, me parloit
Le bon Janot, et il ne m'en chaloit: (*c*)
Car soucy lors n'avois en mon courage
D'aucun bestail, ne d'aucun pasturage.
Quand printemps fault (*d*) et l'esté comparoist,
Adonques (*e*) l'herbe en forme et force croist.
Aussi quand hors du printemps j'ay esté,
Et que mes jours vinrent en leur esté,

(*v*) Pertuyser, percer, ouvrir. (*x*) Ramentevoir, rappeler à la mémoire, raconter. (*y*) Encourtiner, entourer, ombrager. (*z*) Odoriférants. (*a*) Saules. (*b*) Epais. (*c*) Challoir, se mettre en peine. (*d*) Faillir, manquer. (*e*) Alors.

Me creût (*f*) le sens, mais non pas le soucy:
Si emploiay l'esprit, le corps aussi
Aux choses plus à tel aage sortables,
A charpenter loges de bois portables,
A les rouler de l'un en l'autre lieu,
A y semer la jonchée au milieu,
A radouber treilles, buissons et hayes,
A proprement entrelasser les clayes,
Pour les parquets des quailles fermer,
Ou à tissir (pour fromages former)
Paniers d'osier et fiscelles de jonc,
Dont je souloys (car je l'aimoys adonc) (*g*)
Faire présent à Hélaine la blonde.
J'appris les noms des quatre parts du monde,
J'appris les noms des vents qui de là sortent,
Leurs qualitez et quel temps ils apportent:
Dont les oyseaux sages devins des champs,
M'avertissoyent par leurs vols et leurs chants.
J'appris aussi, allant aux pasturages,
A éviter les dangereux herbages,
Et à cognoistre et guérir plusieurs maux,
Qui quelquefois gastoit les animaux
De nos pastis: mais par sus toutes choses,
D'autant plus que plaisent les blanches roses,
Que l'aubepin, plus j'aymois à sonner
De la musette, et la fey résonner
En tous les tons et chants de bucoliques,
En chants piteux, (*h*) en chants mélancoliques;
Si qu'à mes plaincts (*i*) un jour les Oréades (*k*)
Faunes, Sylvains, Satyres et Dryades,
En m'écoutant jettèrent larmes d'yeux:
Si firent bien les plus souverains Dieux,

(*f*) Croître. (*g*) Alors. (*h*) Lamentables. (*i*) Plaintes. (*k*) Nymphes des montagnes.

Si fit Margot (*l*) bergère qui tant vaut:
Mais d'un tel pleur esbahir (*m*) ne se faut,
Car je faisois chanter à ma musette
La mort (hélas!) la mort de Loysette, (*n*)
Qui maintenant au ciel prend ses esbats
A voir encore ses troupeaux icy bas.
Une autrefois pour l'amour de l'amye,
A tous venans pendis la challemye; (*o*)
En ce jour-là, à grand peine on sçavoit
Lequel des deux gaigné le prix avoit,
Ou de Merlin, ou de moi, dont à l'heure
Thony s'en vint sur le pré grand alleure (*p*)
Nous accorder, et orna deux houlettes
D'une longueur, de force violettes:
Puis nous en fit présent pour son plaisir:
Mais à Merlin je baillay à choisir.
Et penses-tu (O Pan, Dieu débonnaire!)
Que l'exercice et labeur ordinaire,
Que pour sonner du flageollet je pris,
Fust seulement pour emporter le prix?
Non; mais afin que si bien j'en apprinse,
Que toy, qui est des pastoureaux le prince,
Prinsses plaisir à mon chant escouter,
Comme à ouyr la marine flotter
Contre la rive, ou des roches haultaines
Ouyr tomber contre val les fontaines.
Certainement c'estoit le plus grand soing
Que j'eusse, et en prends à tesmoing
Le blond Phébus, qui me voit, et regarde
Si l'espesseur de ce bois ne l'en garde:
Et qui m'a veu traverser maint rocher
Et maint torrent pour de toi approcher.

(*l*) Marguerite de Valois, reine de Navarre. (*m*) S'étonner.
(*n*) Louise de Savoie, mère de François I., morte en 1532 à 55 ans. (*o*) Chalumeau. (*p*) En grande hâte.

Or m'ont les Dieux célestes et terrestres
Tant faict heureux; mesmement les sylvestres,
Qu'en gré tu prins mes petits sons rustiques,
Et exaucas mes hymnes et cantiques,
Me permettant les chanter en ton semple,
Là où encor l'image je contemple,
De ta hauteur, (q) qui en l'une main porte
De dur cormier houlette riche et forte;
Et l'autre tient chalemelle fournie
De sept tuyaux faits selon l'harmonie
Des cieux où sont les sept Dieux clers et hauts,
Et dénotant les sept arts libéraux,
Qui sont escripts dedans ta teste saincte,
Toute de pin bien couronnée et ceinte.
Ainsi, et donc, en l'esté de mes jours
Plus me plaisois aux champestres séjours,
Avoir fait chose (O Pan!) qui t'agréast
Ou qui l'oreille un peu te recreast,
Qu'avoir autant de moutons que Tytire;
Et plus (cent fois) me plaisois d'ouyr dire:
Pan fait bon oeil à Robin le berger,
Que veoir chez nous trois cents boeufs héberger:
Car soucy lors n'avois en mon courage,
D'aucun bestail, ne d'aucun pasturage.
Mais maintenant, que je suis en l'automne,
De tell' façon que de chanter la veine
Devient en moy (non point lasse, ne vaine)
Ains (r) triste et lente, et, certes, bien souvent
Couché sur l'herbe, à la fraicheur du vent,
Voys ma musette à un arbre pendue
Se plaindre à moy qu'oisive l'ay rendue:
Dont tout-à-coup mon désir se réveille
Qui de chanter voulant faire merveille,
Trouve ce soing devant ses yeux planté,
Lequel le rend morne et espouvanté:

(q) De ta grandeur. (r) Mais.

Car tant est soing basanné, laid et pasle,
Qu'à son regard la Muse pastorale,
Voire la Muse héroïque et hardie,
En un moment se trouve refroidie,
Et devant lui vont fuyant toutes deux,
Comme brebis devant un loup hideux.
J'oy (*s*) d'autre part, le pivert jargonner,
Siffler l'escoufle, (*t*) et le butor tonner,
Vois l'estourneau, le héron et l'aronde, (*u*)
Estrangement voller tout à la ronde,
M'avertissant de la froide venue
Du triste hyver, qui la terre desnue.
D'autre costé, j'oy la bise arriver,
Qui en soufflant me prononce l'hyver;
Dont mes troupeaux cela craignant, et pis,
Tous en un tas se tiennent accroupis:
Et, diroit-on, à les ouyr beller (*v*)
Qu'avecques moi te veulent appeller
A leur secours, et qu'ils ont cognoissance
Que tu les as nourris dès leur naissance.
Je ne quiers (*x*) pas (O bonté souveraine!)
Deux mille arpens de pastis (*y*) en Touraine,
Ne mille boeufz errants par les herbis
Des monts d'Auvergne, ou autant de brebis;
Il me suffit que mon troupeau préserves
Des loups, des ours, des lyons, des loucerves, (*z*)
Et moy du froid, car l'hyver qui s'appreste,
A commencé à neiger sur ma teste.
Lors à chanter plus soing ne me nuyra,
Ains devant moy plus viste s'enfuyra,
Que devant luy ne vont fuyant les Muses,
Quand il verra que de faveur tu m'uses.

(*s*) J'entends. (*t*) Sorte d'oiseau de proie. (*u*) L'hirondelle. (*v*) Bêler. (*x*) Demander. (*y*) Pâturages. (*z*) Lynx, loup-cervier, *Felis Lynx*. Lin.

Lors ma musette à un chesne pendue
Par moy sera promptement descendue,
Et chanterai l'hyver à seureté
Plus haut, et cler, que ne feys onc l'esté.
Lors en science, en musique, et en son
Un de mes vers vaudra une chanson,
Une chanson, une églogue rustique,
Et une églogue, une oeuvre bucolique.
Que diray plus? Vienne ce qui pourra;
Plus tost le Rhône en contremont courra,
Plus tost seront hautes forests sans branches,
Les cygnes noirs et les corneilles blanches,
Que je t'oublie (O Pan de grand renom!)
Ne que je cesse à louer ton haut nom.
Sus mes brebis, troupeau petit et maigre,
Autour de moi sautez de coeur allègre,
Car desjà Pan, de sa verte maison,
M'a fait ce bien d'oyer mon oraison. *)

---

*) Nous avons conservé la diphtongue *oi*, partout où Marot l'a écrite, parcequ'elle est conforme à la prononciation qui était alors en usage. „Jusqu'à l'arrivée de Catherine de Médicis en France, jamais cette diphtongue ne s'était prononcée „autrement que comme nous faisons dans *Roi*, dans *exploit*, „c'est-à-dire, comme *oa*. Mais les Italiens, dont la cour „fut alors inondée, n'ayant pas ce son dans leur idiôme, „voulurent y substituer le son de l'*E* ouvert; et bientôt leur „prononciation, affectée par le courtisan pour plaire à la Reine, „fut adoptée par le bourgeois. On n'osa plus, selon Henri „Etienne, auteur contemporain, dont voici les termes, *dire* „françois et françoises, *sur peine d'être appelé* pédant; *mais* „*faut dire* francès et francèses, *comme* anglès et anglèses. *Pareillement*, j'estès, je faisès, je disès, j'allès, je venès: *non* „*pas* j'étois, je faisois, je disois, je venois, *et ainsi ès autres* „*il faut user de même changement.*" (D'Olivet, Remarques sur Racine.) La prononciation *oi*, *oa*, se conserva au barreau jus-

La tournure naïve de Marot avait paru si séduisante, que deux cents ans après sa mort il eut une espèce d'école; on emprunta son langage vieilli pour tâcher de lui ressembler. Ce que l'on nomme *le Marotisme* devint à la mode. On écrivit tout en *Style Marotique*, les tragédies, les poëmes, les livres de morale. La Fontaine, et J. B. Rousseau furent ceux qui contribuèrent le plus à répandre ce style, qui de nos jours n'est guère employé que dans l'épigramme et dans quelques autres poésies légères.

Marot en s'élevant fort au-dessus de ses contemporains, n'eut pourtant qu'une faible influence sur leur goût, et l'on ne voit point que la poésie ait avancé beaucoup de son temps. Celui qui s'approcha le plus de lui, fut son ami Mélin de St. Gelais, aumônier et bibliothécaire de François I., mort en 1559 à 67 ans. Sa tragédie de Sophonisbe, ses poésies latines et la plupart de ses poésies françaises sont oubliées; l'on n'a conservé de lui que quelques épigrammes, dont voici une des plus jolies.

LE CHARLATAN.

Un charlatan disoit en plein marché,
Qu'il montreroit le Diable à tout le monde;
Si n'y en eut, tant fut-il empêché,
Qui ne courût pour voir l'esprit immonde.
Lors une bourse assez large et profonde,
Il leur déploye, et leur dit: gens de bien,

qu'au temps de Louis XIV. Elle est encore en usage dans les patois de plusieurs provinces. Oeuvres de Clément Marot 1. Vol. Stéréot. de Didot.

Ouvrez vos yeux, voyez, y a-t-il rien?
Non, dit quelqu'un des plus près regardans;
Et c'est, dit-il, le diable, oyez-vous bien,
Ouvrir sa bourse, et ne voir rien dedans.

Les premiers qui essayèrent de faire prendre à la poésie française un ton plus noble, et d'y transporter quelques-unes des beautés qu'ils avaient aperçues chez les Anciens, furent *Dubellay*, et surtout *Ronsard*. Ce dernier est aussi décrié aujourd'hui qu'il fut admiré de son temps, et il y a de bonnes raisons pour l'un et pour l'autre. *Ronsard* était né avec du talent, et il a de la verve poétique; mais il ne sut qu'imiter servilement les formes du Grec et du Latin dans un idiôme qui les repousse. On voit clairement qu'il veut mouler les vers français sur les vers des Anciens, qu'il a senti l'effet des césures variées et des épithètes pittoresques: il les prodigue maladroitement, c'est en général une caricature lourde et grossière. Ce qui séduisit ses contemporains, c'est que son style étale une pompe inconnue avant lui: quoiqu'étrangère à la langue qu'il parlait, et plus faite pour la défigurer que pour l'enrichir, elle éblouit parcequ'elle était nouvelle, et de plus, parcequ'elle ressemblait au Grec et au Latin, qui étaient alors ce qu'on admirait le plus. — Ronsard, dit Despréaux,

par une autre méthode,
Réglant tout, brouilla tout, fit un art à sa mode,
Et toutefois long-temps eut un heureux destin.
Mais sa Muse, en français, parlant grec et latin,
Vit dans l'âge suivant, par un retour grotesque,
Tomber de ses grands mots le faste pédantesque.
Ce poëte orgueilleux trébuché de si haut,
Rendit plus retenus Desportes et Bertaut.

Art. Poét. Ch. 1er.

Ronsard a fait des hymnes, des odes, un poëme intitulé *la Franciade*, des églogues, des épigrammes, des sonnets, etc. Il fut d'abord page du duc d'Orléans et ensuite attaché à Jacques-Stuart roi d'Ecosse. Après son retour en France il fut employé dans diverses négociations. Henri II. François II. Charles IX. et Henri III. le comblèrent de faveurs et de bienfaits. On l'appelait *le prince des poëtes, le poëte français.* La ville de Toulouse lui décerna une Minerve d'argent massif et d'un prix considérable. Marie Stuart reine d'Ecosse, non moins sensible à son mérite, lui donna un buffet fort riche, où il y avait un vase en forme de rosier représentant le Mont-Parnasse, au haut duquel était un Pégase, avec cette inscription:

A Ronsard l'Apollon de la source de Muses.

Gâté par tant d'hommages, l'homme était encore plus ridicule en lui que le poëte; singulièrement vain, il ne parlait que de sa maison, de ses prétendues alliances avec des Têtes-couronnées. Dans les éloges qu'il s'adresse sans façon à lui-même, il prétend que de *Ronsard* on a fait le mot *Rossignol*, pour exprimer un chantre et un poëte ensemble. Il était né l'année de la défaite de *François I.* devant *Pavie*, „Comme si le ciel," disait-il, „avait voulu par là „dédommager la France des ses pertes." Sa réputation se soutint jusqu'à Malherbe.

On se rappelle, dit Laharpe, qu'à l'exemple des Grecs, qui formèrent une Pléiade poétique *) de

*) Les Pléiades, filles de Pléione et d'Atlas furent métamorphosées en étoiles, et placées sur la poitrine du Taureau, l'un des signes du Zodiaque, Elles étaient sept savoir: Alcynoé, Céléno, Electre, Maïa, Astérope, Mérope et Taygète. Diction-

sept écrivains qui florissaient du temps de Ptolémée Philadelphe, on fit une Pléiade française du temps de Ronsard. Ceux qui la composaient avec lui, étaient Belleau, Baïf, Jodelle, Jean Dorat, Dubellay, Ponthus. *) Belleau et Baïf n'eurent guère que les défauts de Ronsard sans avoir son mérite. Dubartas, qui jouit aussi d'une très-grande réputation, fut pire encore: jamais la barbarie ne fut poussée plus loin. Il semblait que l'érudition mal entendue et le pédantisme scolastique eussent conspiré la ruine de la langue française. Les latinismes, les hellénismes, les épithètes entassées et les métaphores outrées avaient tout envahi. L'on entendit de tous côtés, dans l'ode et le poëme des vers tels que ceux-ci:

O grand Dieu! qui nourris *la rapineuse engeance*
Des oiseaux ramageux . . . . . .
Par toi *le gras bétail* des *rousses vacheries*,
Par toi *l'humble troupeau* des *blanches bergeries* . . . ,
Ici vont se haussant les *neigeuses montagnes*:
Là vont s'aplanissant les *poudreuses campagnes*.

Voici encore deux extraits de Dubartas, le premier est la fin d'une description du déluge, imitée des Métamorphoses d'Ovide. Il y a quelques vers qui ont de la précision et de l'énergie. Le style a beaucoup de rapport avec celui de Ronsard. Ces citations suffiront pour faire voir ce que les poëtes d'alors avaient de talent, et à quel point ce talent était dépourvu de goût.

---

naire abrégé de la fable par Chompré Très-bon ouvrage en un Vol. stéréoty.

*) On trouve des détails sur ces auteurs et sur tous ceux que nous pourrons nommer dans le *Dictionnaire historique*, par Chandon et Delandine 8ème édition 13. Vol. in-8vo. Lyon 1814.

1.

Tandis (*a*) la sainte nef, sur l'*échine* azurée
Du superbe Océan, (*b*) navigeait assurée,
Bien que sans mât, sans rame, et loin, loin de tout port,
Car l'Eternel était son pilote et son *nord*.
Trois fois cinquante jours le *général naufrage* (*c*)
Dévasta l'Univers: enfin d'un tel ravage
L'Immortel attendri n'eut pas sonné sitôt
La retraite des eaux, que soudain flot sur flot
Elles vont s'écouler: tous les fleuves s'abaissent,
La mer *rentre en prison*; les montagnes renaissent; (*d*)
Les bois montrent déjà leurs limoneux rameaux;
Déjà la terre croît par le décroît des eaux; (*e*)
Et *bref*, la seule main du dieu *darde-tonnerre*, (*f*)
Montre la terre au ciel et le ciel à la terre. (*g*)

2.

Puissé-je, ô Tout-Puissant! inconnu des grands rois,
Mes solitaires ans achever dans les bois,
Mon étang soit ma mer, mon bosquet mon arène,
La Gimone mon Nil, le Sarrapin ma Seine;
Mes chantres et mes luths, les mignards oiselets;
Mon cher Bartas (*h*) mon Louvre (*i*) et ma cour, mes valets...
Ou bien, si mon devoir ou la bonté des rois,
Me fait de leur grandeur approcher quelquefois,
Fais que de leur faveur jamais je ne m'enivre:
Que commandé par eux, libre je puisse vivre;
Que l'honneur vrai je suive, et non l'honneur menteur;
Aimé comme homme rond, et non comme flatteur.

(*a*) Cependant. (*b*) Enjambement; on dit qu'il y a enjambement, quand le sens commencé au premier vers est renvoyé jusqu'au milieu du second; ce qui n'est guère permis dans la versification française (*c*) Ne dirait-on pas que c'est un général qui s'appelait *Naufrage*? (*d*) Belle expression. (*e*) Beau vers. (*f*) Epithète grecque. (*g*) Beau vers. (*h*) Sa terre du Bartas. (*i*) Palais des rois de France à Paris.

Le Romantique de certains auteurs modernes, leurs hexamètres renouvellés des Grecs et des Latins, bouffis d'expressions aussi ridicules qu'inutiles; leurs phrases incidentes, leurs périodes sans fin, n'ont-ils pas beaucoup de rapport avec les vers de Ronsard et de ses imitateurs? Ronsard était-il excusable? Nous le pensons. Ces Messieurs le sont-ils? C'est ce dont il est permis de douter.

Jodelle, né à Paris en 1532, mort à 41 ans, rival de Ronsard en réputation; Baïf, Sybilet, Grévin, Garnier et sur tout Mairet, firent faire des progrès à la poésie dramatique. Avant Jodelle on avait imprimé des traductions en vers de quelques tragédies grecques. Cet auteur sans prendre ses sujets chez les Anciens, voulut du moins traiter à leur manière ceux de *Cléopâtre* et de *Didon*; il imita leurs prologues et leurs choeurs; mais il n'avait aucune étincelle de leur génie, aucune idée de la contexture dramatique: tout se passe en déclamations et en récits. Le style est un mélange de la barbarie de Ronsard et des froids jeux de mots que les Italiens avaient mis à la mode. Cependant sa Cléopâtre eut une grande réputation. La difficulté était de la représenter. Les confrères de la Passion et les clercs de la Bazoche, qui étaient alors en possession des théâtres où se représentaient les *sotties*, les farces et les satires dialoguées, ne voulurent point se prêter à établir un genre de pièces qu'ils regardaient comme étranger, et qui pouvait nuire à leurs intérêts. Dans ces circonstances Jean de la Péruse, Remi Belleau et quelques autres poëtes se réunirent à l'auteur de Cléopâtre, pour jouer sa piéce à l'hôtel de Rheims devant Henri II. et toute sa cour. Cette représentation eut beaucoup de succès. Jodelle qui

était jeune et d'une figure agréable, s'était chargé du rôle de la reine d'Egypte. Le Roi le gratifia d'une somme de cinq cents écus; d'autant, dit l'historien Pasquier, *que c'était chose nouvelle, et très-belle et très-rare.* Encouragé par ce premier succès, Jodelle fit une comédie en cinq actes et en vers, intitulée *Eugène.* C'était encore une nouveauté et par-conséquent *une belle chose.* De là les éloges exagérés de Ronsard:

Jodelle le premier, d'une plainte hardie,
Françoisement chanta la grecque tragédie,
Puis, en changeant de ton, chanta devant nos rois
La jeune comédie en langage françois,
Et si bien les sonna, que Sophocle et Ménandre,
Tant fussent-ils savants, y eussent pu apprendre.

Cependant les confrères de la Passion, à qui le parlement avait défendu de jouer davantage les mystères de notre religion, et qui avaient pris le nom de comédiens de l'hôtel de Bourgogne, voyant le succès qu'avaient eu les pièces de Jodelle, consentirent à les jouer et y attirèrent la foule, en sorte que, du moins sous ce rapport, il peut être regardé comme le fondateur de notre théâtre. Son ami Jean de la Péruse fit représenter une *Médée* traduite de Sénèque. Grévin fit jouer au collège de Beauvais une *Mort de César.* Jean de la Taille imita dans sa tragédie des *Gabaonites* quelques situations des *Troyennes* d'Euripide. Un autre transporta dans celle de *Jephté* quelques scènes de l'*Iphigénie en Aulide.* Mais on empruntait sans devenir plus riche, et toutes ces imitations étaient défigurées par le plus mauvais goût. Le style ne cessait d'être plat que pour être ridiculement affecté.

L'amour mange mon sang, l'amour mon sang demande.

. . . . . .

Votre enfer, Dieu d'enfer, pour mon bien je désire,
Sachant l'enfer d'amour de tous enfers le pire.

Voilà le style de Jodelle et de ses contemporains.

Garnier s'éleva au-dessus d'eux, sans avoir encore ni pureté, ni élégance: sa diction se rapproche davantage de la noblesse tragique; mais de manière à tomber trop souvent dans l'enflure. Il prodigue comme Ronsard les épithètes néologiques et les adjectifs latinisés. Un défaut remarquable dans ses pièces, dit Laharpe, c'est le mélange des styles: on y trouve les comparaisons de Virgile, les odes d'Horace et le ton de l'églogue: c'est le caractère des imitateurs novices, qui ne savent pas encore bien employer ni bien placer ce qu'ils empruntent: c'est le caractère du romantique ancien et moderne.

Un seul morceau cité donnera l'idée de tout ce qui manquait à Garnier, et en même temps de ce qu'il peut y avoir de louable dans sa composition: c'est un monologue de César qui rentre victorieux dans Rome.

O *sourcilleuses* tours! ô côteaux *décorés!*
O Palais *orgueilleux!* ô temples *honorés!*
O vous! murs que les dieux ont *maçonnés* eux-mêmes,
Eux-mêmes *étoffés* de mille diadèmes,
Ne ressentez-vous point le plaisir de vos *coeurs*, (*a*)
De voir votre César, *le vainqueur des vainqueurs*, (*b*)
Par tant de gloire *acquise aux nations étranges*, (*c*)
Accroître son empire ainsi que vos louanges?

(*a*) Les *coeurs* des tours et des palais! (*b*) Fanfaronnade. (*c*) Etranges pour étrangères.

Et toi, fleuve orgueilleux, ne vas-tu par tes flots
Aux tritons *mariniers* (*d*) faire *bruire* mon *los*,
Et au père Océan te vanter que le Tibre
Roulera plus fameux que l'Euphrate et le Tigre?
Jà, prèsque tout le monde obéit aux Romains;
Ils ont prèsque la mer et la terre en leurs mains;
Et soit où le soleil de sa *torche* voisine
Les *Indiens perleux* (*e*) du matin *illumine*,
Soit où son char lassé de la course du jour,
Le ciel quitte à la nuit qui commence son tour,
Soit où la mer glacée *en cristal se resserre*,
Soit où l'ardent soleil sèche et brûle la terre
Les Romains on redoute, et *n'y a* si grand roi
Qui au (*f*) coeur ne frémisse, *oyant* parler de moi.
César est de la terre et la gloire et la crainte;
César des dieux guerriers *a la louange éteinte*.

Mairet, né à Besançon en 1604, mort à 84 ans, eut plus de naturel dans les sentiments et dans le style; sa diction plus correcte, fait apercevoir les progrès de la langue. La meilleure de ses pièces, *Sophonisbe*, imitée de celle du Trissin *) eut longtemps du succès au théâtre, même après Corneille. C'est la première des nos tragédies qui offre un plan régulier et assujetti aux trois unités; **) mais le su-

(*d*) Terme de prose. (*e*) Epithète à la Ronsard. (*f*) Hiatus encore en usage alors.

*) *Trissino* poëte Italien, né à Vicence en 1478, mort à 72 ans. Il est auteur d'une *poétique*, d'une poëme épique en 27 chants, dont le sujet est l'*Italie délivrée des Goths par Bélisaire*, de la tragédie de *Sophonisbe*. Le plan de son poëme est sage et bien dessiné, on y trouve du génie, de l'invention, un style pur et délicat.

**) De lieu, de temps, d'action.
Qu'en un lieu, qu'en un jour, un seul fait accompli
Tienne jusqu'à la fin le théâtre rempli.
Boileau Art. Poét. Ch. III.

BIBLIOTEKA UNIWERSYTECKA W POZNANIU

jet a de si grands inconvénients que la pièce n'a pu se soutenir, lorsque l'art a été mieux connu. Voltaire qui dans le siècle dernier en a fait une pièce remplie d'art et de beautés n'est cependant pas parvenu à vaincre toutes les difficultés du sujet, parcequ'il y en a d'insurmontables. La plus grande de toutes c'est que le héros de la pièce, Massinisse, y est nécessairement avili sous l'ascendant de la puissance romaine. Au reste une multitude de fautes grossières nous choquent dans l'ouvrage de Mairet, qui ne précéda le *Cid* que de sept ans. Rien n'est plus propre à faire comprendre tout le chemin que fit Corneille, ou plutôt par quel rapide élan cet homme prodigieux laissa, dès sa seconde pièce, tous ses rivaux si loin derrière lui.

La conduite des personnages de la tragédie de Mairet est peu convenable et peu décente. En voici un échantillon.

Syphax, mari de Sophonisbe, est tué dans un combat, on le lui annonce, elle reçoit cette nouvelle assez froidement, et s'écrie qu'il est trop heureux d'être mort. Elle demande si quelqu'un de sa suite veut la tuer; mais d'un ton à faire en sorte que personne n'en ait envie. Aussi sa confidente, Phénice, lui représente-t-elle fort sensément qu'on est toujours à temps de se tuer.

Un mal désespéré
A toujours dans la mort un remède assuré.
Cependant c'est aussi le dernier qu'on essaie,
Et qu'on doit appliquer à la dernière plaie.
Pour moi, je suis d'avis qu'oubliant le trépas
Vous tiriez du secours de vos *propres* appas.
Vous n'auriez pas besoin de beaucoup d'artifice
Pour vous rendre agréable aux yeux de Massinisse.
Essayez de gagner son inclination.

Sophonisbe.

Plût aux Dieux!

La réponse est naïve. Cependant elle ajoute un moment après :

Je n'attends rien du tout *du côté* de mes charmes.
Ce remède, Phénice, est *ridicule* et vain.
Il vaut mieux se servir de *celui de la main*.

Mais Phénice la rassure en fidèle suivante :

Donnez-vous, s'il vous plaît, un peu de patience
Et de votre beauté faites expérience.
Sachez ce qu'elle vaut et ce que vous pouvez,
Mais comment le savoir, si vous ne l'éprouvez?

Une autre suivante, Corisbé, vient à l'appui :

De fait, la défiance où la reine se *treuve*
Ne peut venir *d'ailleurs* que d'un manque d'épreuve.

Sophonisbe.

Corisbé, prenez garde à l'état où je suis,
Et par-là, comme moi, voyez ce que je puis,
Quand hier j'aurais été la vivante peinture
Des plus rares beautés qu'on *voit* en la nature,
Le moyen que mes yeux conservent aujourd'hui
Une extrême beauté sous un extrême ennui?
Et n'ayant plus en moi que des attraits vulgaires,
Ils ne toucheraient point, ou ne toucheraient guères,
De sorte qu'après tout, je conclus qu'il vaut mieux
Essayer le secours de la main que des yeux.

Notez que la mort de son époux ne lui a pas coûté la plus petite larme. Aussi n'est-on pas étonné que la sage conseillère, Phénice, la félicite sur sa fraîcheur.

Au reste, la douleur ne vous a pas éteint
Ni la clarté des yeux ni la beauté du teint:
Vos *pleurs* vous ont *lavée*. et vous êtes de celles
Qu'un air triste et dolent rend encore plus belles.

. . . . . .

Croyez que Massinisse est un *vivant rocher*,
Si vos *perfections* ne le peuvent toucher:
Et qu'il est plus cruel qu'un tigre d'Hyrcanie,
S'il exerce envers vous la moindre tyrannie.

Assurément Massinisse n'est point ce *rocher* et ce *tigre*, car à peine Sophonisbe a-t-elle répondu à son premier compliment, qu'il s'écrie:

O Dieux! que de merveilles
Enchantent à la fois mes yeux et mes oreilles!

Et Phénice dit tout bas à Corisbé:

Ma compagne, il se prend.

Il est vrai que Sophonisbe lui donne beau jeu, et commence par l'assurer qu'elle est ravie de sa victoire, et qu'il n'aura jamais tant de bonheur qu'elle lui en souhaite. C'est-là le cas de ne pas perdre de temps: aussi le prince numide avoue qu'elle vient de *lui ravir son coeur*. Sophonisbe répond que c'est-là *un langage moqueur* qui ne sied pas *à un généreux vainqueur*. Mais Massinisse, pour lui prouver qu'il ne se moque point, déclare qu'il est prêt à l'épouser. La reine ne se fait point prier, et s'écrie pour toute réponse:

O merveilleux excès de grâce et de bonheur,
Qui met une captive au lit de son seigneur!

Massinisse.

Puisque vous me rendez le plus heureux des hommes!
Ma violente ardeur *et le temps où nous sommes*
Ne me permettent pas de beaucoup différer.
. . . . . .
Cependant permettez que je prenne *à mon aise*
Un honnête baiser, pour gage de la foi
Que le *Dieu conjugal* veut de vous et de moi.

Et il prend en effet *ce baiser tout à son aise*; puis il ajoute tout de suite :

Madame, s'il vous plaît, j'irai voir mes soldats,
Et, les ordres donnés, je reviens sur mes pas.

Aux termes où ils en sont, ce brusque départ est peu civil et peu galant; cela n'empêche pas la reine de s'écrier :

O miracle d'amour!

Tel était l'état de la scène française, lorsque Corneille publia ses premières tragédies. Revenons aux autres genres de la littérature.

Desportes, né à Chartres en 1546, mort à 60 ans, vécut en grand crédit à la cour sous les règnes de Henri III. et de Henri IV. Il avait accompagné le premier en Pologne. Nous avons de lui des sonnets, des stances, des élégies, des chansons et d'autres poésies publiées pour la première fois en 1573 in-4to.

Desportes écrivit beaucoup plus purement que Ronsard et ses imitateurs. Il effaça la rouille imprimée à la versification française, et la tira du chaos où on l'avait plongée : il évita avec soin l'enjambement et l'*hiatus*; mais faible d'idées et de style il n'a pu, dans l'âge suivant, garder de rang sur notre Parnasse. *Malherbe* le fit oublier.

Celui-ci fut vraiment un homme supérieur; c'est son nom qui marque la seconde époque de notre langue. Marot n'avait réussi que dans la poésie galante et légère; Malherbe fut le premier modèle du style noble, et le créateur de la poésie lyrique. Il en a l'enthousiasme, les mouvements et les tournures. Né avec de l'oreille et du goût, il connut les effets du rythme, et créa une foule de constructions poétiques adaptées au génie de la langue. Il enseigna

l'espèce d'harmonie imitative qui lui convient, *) et comment l'on se sert de l'inversion avec art et avec réserve. Ses ouvrages pourtant ne sont pas encore d'une pureté comparable à celle des écrivains des beaux jours de Louis XIV. il ne serait pas juste de l'exiger. L'on cite néanmoins, et au bout de deux cents ans, nombre de morceaux de lui, qui sont d'une beauté à-peu-près irréprochable. Voyez cette belle paraphrase d'un psaume sur la grandeur périssable des rois:

Ont-ils rendus l'esprit? ce n'est plus que poussière
Que cette majesté si pompeuse et si fière,
Dont l'éclat orgueilleux étonnait l'univers;
Et dans ces grands tombeaux, où leurs âmes hautaines
Font encore les vaines,
Ils sont rongés des vers.

Là, se perdent ces noms de maîtres de la terre,
D'arbitres de la paix, de foudres de la guerre;
Comme ils n'ont plus de sceptre, ils n'ont plus de flatteurs,
Et tombent avec eux, d'une chute commune,
Tous ceux que la fortune
Faisait leurs serviteurs.

Voilà enfin des vers français, dit Laharpe, que nous copions constamment, et l'on n'avait rien vu jusque-là qui pût même en approcher.

---

*) En voici un exemple:

Déjà de toutes parts s'avançaient les *approches*,
Ici courait Minas: là Typhon se battait;
Et là suait Euryte à détacher les roches
Qu'Encelade jetait.

Dans le premier des ces deux derniers vers, on sent le travail du géant qui détache la roche; dans le dernier on la voit partir. Voyez le poëme didactique: l'Harmonie imitative, de la langue française par le chevalier de Pils, petit Vol. in-4to.

Voyons le dans des sujets moins grands, et qui demandent de la douceur et de la sensibilité. Par exemple dans les stances qu'il adresse à son ami Dupérier, qui avait perdu sa fille à peine au sortir de l'enfance.

A Dupérier. 1599.

Ta douleur, Dupérier, sera donc éternelle,
Et les tristes discours,
Que te met en l'esprit l'amitié paternelle,
L'augmenteront toujours.

Le malheur de ta fille, au tombeau descendue
Par un commun trépas,
Est-ce quelque dédale où ta raison perdue
Ne se retrouve pas?

Je sais de quels appas son enfance était pleine
Et n'ai pas entrepris,
Injurieux ami, de soulager ta peine
Avecque son mépris.

Mais elle était du monde, où les plus belles choses
Ont le pire destin;
Et rose elle a vécu ce que vivent les roses,
L'espace d'un matin.

Penses-tu que plus vieille en la maison céleste
Elle eût eu plus d'accueil,
Ou qu'elle eût moins senti la poussière funeste
Et les vers du cercueil?

La mort a des rigueurs à nulle autre pareilles;
On a beau la prier;
La cruelle qu'elle est se bouche les oreilles,
Et nous laisse crier.

Le pauvre en sa cabane, où le chaume le couvre,
Est sujet à ses lois;
Et la garde qui veille aux barrières du Louvre
N'en défend point nos rois.

François de Malherbe, était né à Caen, vers l'an 1555. Son père, issu d'une famille noble et ancienne, réduit par sa fortune à être assesseur à Caen, embrassa la religion réformée avant de mourir. Le chagrin qu'eut le poëte de cette abjuration le fit partir pour la Provence, où il suivit le grand-prieur, Henri d'Angoulême, fils naturel de Henri II. Pendant qu'il était attaché à ce prince, qui fut tué à Aix en 1585, il épousa Madeleine de Coriolis, fille d'un président et veuve d'un conseiller au parlement d'Aix. Il en eut plusieurs enfants, auxquels il eut le malheur de survivre. Une de ses filles mourut de la peste entre ses bras; il perdit un fils, tué en duel par de Piles l'an 1627. Douloureusement affecté, il se rendit exprès au siège de la Rochelle pour demander justice au roi. N'ayant pu l'obtenir, il résolut de se battre contre l'assassin. Ses amis lui représentant que la partie n'était pas égale entre un vieillard de soixante-douze ans et un jeune homme de vingt-cinq. C'est pour cela que je veux me battre, répondit-il, je ne hasarde qu'un denier contre une pistole.

Deux de ses odes lui méritèrent les faveurs de la cour. Il fut nommé gentilhomme ordinaire de la chambre du roi, il eut une pension de mille livres du duc de Bellegarde, qui le logea chez lui, l'admit à sa table et lui entretint un domestique et un cheval. Les bienfaits des grands se bornèrent là, et Malherbe vécut toujours dans cette heureuse médiocrité, qu' Horace appelle le trésor du sage.

Le marquis de Racan nous dit que Malherbe était assez mal meublé, et qu'il n'avait que sept à huit chaises de paille. Lorsqu'elles étaient occupées, s'il lui survenait quelqu'un, il criait à travers la porte, attendez; il n'y a plus de chaises.

Ceux qui l'ont connu particulièrement attestent qu'il était plein de franchise et d'honnêteté dans le commerce ordinaire de la vie, quoique vif et brusque par caractère, et même un peu sujet à la misanthropie.

Il ne connaissait point l'art de ménager l'amour propre. L'archevêque de Rouen, de Harlay, le retint à dîner pour lui faire entendre un de ses sermons. Malherbe s'endormit au sortir de table. Le prélat le faisant réveiller pour l'emmener au sermon, il le pria de l'en dispenser; attendu qu'il dormirait bien sans cela.

Un homme de robe et de condition lui montrant des vers faits pour une femme, Malherbe, après les avoir lus, lui demanda s'il avait été condamné à être pendu ou à faire ces vers.

Il s'était fait une étude continuelle de sa langue, et ne s'occupait qu'à la débarrasser du jargon barbare des poëtes ses dévanciers et ses contemporains. Une heure avant de mourir, après une espèce d'agonie, il se réveilla comme en sur-saut pour reprendre sa garde sur un mot qui lui choquait l'oreille. Son confesseur lui dépeignant le bonheur de l'autre vie d'une manière peu éloquente, et lui demandant s'il ne sentait pas un grand désir de jouir bientôt de cette félicité; Malherbe lui répondit: „Ne m'en parlez plus, votre mauvais style m'en dégoûte." Il mourut en 1628.

Deux poëtes élèves de Malherbe, eurent, même de son vivant, une réputation méritée: Racan et Maynard.

Racan dans la poésie lyrique, est demeuré fort au-dessous de son maître; mais comme poëte buco-

lique, il a justifié l'éloge qu'en a fait Boileau, quand il a dit:

Racan chante Philis, les bergers et les bois.

Il a le premier saisi le vrai ton de la pastorale, qu'il avait étudiée dans Virgile. Son style, malgré les incorrections et les inégalités que Malherbe lui reprochait avec raison, respire cette mollesse gracieuse et cette mélancolie douce qui doivent être inséparables du genre.

L'on a souvent cité ses stances *sur la retraite* comme un de ses meilleurs morceaux, en voici quelques-unes:

Tyrcis, il faut penser à faire *la* retraite;
La course de nos jours et plus qu'à demi-faite,
L'âge insensiblement nous conduit à la mort.
Nous avons assez vu, sur la mer de ce monde,
Errer au gré des flots notre nef vagabonde:
Il est temps de jouir des délices du port.

Le bien de la fortune est un bien périssable;
Quand on bâtit sur elle, on bâtit sur le sable.
Plus on est élevé plus on court de dangers:
Les grands pins sont en butte aux coups de la tempête;
Et la rage des vents brise plutôt le faîte
Des maisons de nos rois que les toits des bergers.

O bienheureux! celui qui peut de sa mémoire
Effacer pour jamais les vains désirs de gloire,
Dont l'inutile soin traverse nos plaisirs,
Et qui loin retiré de la foule importune,
Vivant dans sa maison, content de sa fortune,
A selon son pouvoir mesuré ses désirs.

Roi de ses passions, il a ce qu'il désire:
Son fertile domaine est son petit empire;

Sa cabane est son Louvre et son Fontainebleau;
Ses champs et ses jardins sont autant de provinces;
Et sans porter envie à la pompe des princes,
Il est content, chez lui, de les voir en tableau.

Honoré de Beuil marquis de Racan, né à la Roche-Racan en Touraine en 1589, et mort en 1670, fut un des premiers membres de l'Académie française. Ce fut à la cour de Henri IV, dont il était page, qu'il fit la connaissance de Malherbe, qui se plut à cultiver ses heureuses dispositions pour la poésie. Racan quitta la cour pour porter les armes, se dégoûta de l'état militaire et indécis sur celui qu'il devait embrasser, il consulta Malherbe; pour toute réponse, le vieux poëte lui récita une fable ingénieuse du Pogge, imitée depuis par La Fontaine: „Le Meunier son fils et l'âne." *) Voulant lui faire comprendre par là qu'il ne ferait jamais bien au gré de tout le monde, et que parconséquent, il ne devait prendre conseil que de lui-même. Racan se crut appelé à devenir père de famille; il épousa une femme douce et aimable. Sa carrière fut tranquille et heureuse.

La diction est plus soignée dans les vers de Maynard, la langue s'y épure de plus en plus; mais ses vers, plus travaillés, n'ont pas toujours le caractère aimable de ceux de Racan.

François Maynard était fils d'un conseiller au parlement de Toulouse; d'abord secrétaire de la reine Marguerite, première épouse de Henri IV. il plut à la cour de cette princesse par l'agrément des ses manières et l'enjouement de son esprit. Noailles ambassadeur à Rome

*) Młynarz, Syn i Osieł, Krasickiego.

l'emmena avec lui en 1634, et le pape Urbain VIII, goûta beaucoup la douceur et les charmes de sa conversation. De retour en France il fit une cour assidue à plusieurs grands seigneurs et n'en recueillit que le regrèt de l'avoir faite en vain. Voici une pièce de vers qu'il adressa au cardinal de Richelieu:

Armand, l'âge affaiblit mes yeux,
Et toute ma chaleur me quitte;
Je verrai bientôt mes aïeux
Sur le rivage du Cocyte.
C'est où je serai des suivants
De ce bon monarque de France, *)
Qui fut le père des savants
Dans un siècle plein d'ignorance.
Dès que j'approcherai de lui,
Il voudra que je lui raconte
Tout ce que tu fais aujourd'hui
Pour combler l'Espagne de honte.
Je contenterai son désir
Par le beau récit de ta vie,
Et charmerai le déplaisir
Qui lui fait maudire Pavie;
Mais s'il demande à quel emploi
Tu m'as occupé dans ce monde,
Et quel bien j'ai reçu de toi:
Que veux-tu que je lui réponde?

Rien, répondit durement le Cardinal. Quelque temps après, Maynard fit le sonnet suivant, qui est d'un tour très-philosophique et préférable à la pièce précédente.

---

*) François Ier.

Par votre humeur le monde est gouverné:
Vos volontés font le calme et l'orage,
Et vous riez de me voir confiné,
Loin de la cour dans mon petit village.

Cléomédon, mes désirs sont contents,
Je trouve beau le désert où j'habite,
Et connais bien qu'il faut céder au temps,
Fuir l'éclat et devenir ermite.

Je suis heureux de vieillir sans emploi,
De me cacher, de vivre tout à moi,
D'avoir dompté la crainte et l'espérance;

Et si le ciel, qui me traite si bien,
Avait pitié de vous et de la France,
Votre bonheur serait égal au mien.

Maynard reparut à la cour sous la régence d'Anne d'Autriche, mère de Louis XIV, et n'ayant pas été plus heureux auprès d'elle, il retourna dans sa province, où il mourut en 1646, âgé de 64 ans. Ce poëte avait fait mettre l'inscription suivante sur la porte de son cabinet:

Las d'espérer et de me plaindre
Des Muses, des grands et du sort,
C'est ici que j'attends la mort,
Sans la désirer ni la craindre.

Il est bien commun de ne point désirer la mort, dit Voltaire, il est bien rare de ne point la craindre, et il eut été grand de ne pas seulement songer qu'il y avait des grands au monde. Maynard se le rappela trop souvent pour son malheur. Il ne cessa de déchirer le cardinal de Richelieu dans ses vers. Il l'appelait un tyran; si ce ministre lui eut fait du bien il aurait été un Dieu pour lui. C'est trop ressembler, dit l'auteur déjà cité, à ces mendiants qui

appellent les passants *Monseigneur*, et qui les maudissent s'ils n'en reçoivent point d'aumône. A cela près, Maynard était homme d'honneur et bon ami. Doué d'une figure agréable, son humeur était encore plus agréable que sa figure. Ses oeuvres publiées en 1646, in-4to, renferment des *épigrammes*, des *chansons*, des *odes*, des *lettres* en prose, un *poëme* médiocre de 300 vers intitulé *Philandre*.

Sarasin, mort en 1654, à 51 ans, écrivain faible et inférieur à ces deux poëtes, osa pourtant prendre en main la lyre de Malherbe, et en tira même quelques sons assez heureux dans l'ode sur la bataille de Lens. On a remarqué cette strophe, la seule qui en effet soit belle, et qui de plus a été imitée par l'auteur de la *Henriade*.

Il monte un cheval superbe,
Qui, furieux aux combats,
A peine fait courber l'herbe
Sous la trace de ses pas.
Son regard semble farouche;
L'écume sort de sa bouche;
Prêt au moindre mouvement,
Du pied il frappe la terre,
Et semble appeler la guerre
Par un fier hennissement.

Voltaire a dit:

Les moments lui sont chers: il parcourt tous les rangs
Sur un coursier fougueux plus léger que les vents,
Qui, fier de son fardeau, du pied frappant la terre,
Appelle les dangers et respire la guerre.

La recherche italienne, les *concetti* *) les pointes avaient trouvé de nombreux partisans en France.

*) Pensée brillante, mais sans justesse.

Un sonnet établissait une réputation, ou divisait le public entre deux auteurs. L'on vit ce que Laharpe nomme le *règne des sonnets*, nous ajouterons: et des poésies légères. *Gombaud*, *Malleville*, *Voiture* et *Benserade* s'acquirent par elles une célébrité éphémère. Le premier publia un recueil d'épigrammes qui trouvèrent peu de lecteurs:

Et Gombaud tant loué garde encor la boutique.

disait Boileau; et depuis ce temps il n'en est point sorti. Nous citerons deux de ses épigrammes.

1.

Gilles veut faire voir qu'il a bien des affaires:
On le trouve partout, dans la presse, à l'écart,
Mais ses voyages sont des erreurs volontaires;
Quoiqu'il aille toujours, il ne va nulle part.

2.

Si Charles, par son crédit,
M'a fait un plaisir extrême,
J'en suis quitte; il l'a tant dit
Qu'il s'en est payé lui-même.

Malleville fut renommé sur-tout pour le sonnet et le rondeau; mais il s'est mieux soutenu dans ce dernier genre que dans l'autre. Son fameux sonnet de *la belle Matineuse*, quoique fort au-dessous de sa renommée, n'est pas trop mal tourné, et de son temps il a pu faire illusion:

SONNET.

Le silence régnait sur la terre et sur l'onde
L'air devenait serein et l'Olympe vermeil,
Et l'amoureux Zéphir, *affranchi du sommeil*,
Ressuscitait les fleurs, *d'une haleine féconde*. (*a*)

(*a*) Fin de vers traînante: l'inversion était ici de nécessité.

L'Aurore déployait l'or de sa tresse blonde,
Et semait de rubis le chemin du soleil;
Enfin ce Dieu venait *au* (*b*) plus grand appareil
Qu'il soit jamais venu pour éclairer le monde.

Quand la jeune Philis, au visage riant;
Sortant de son palais *plus clair que l'Orient*,
Fit voir une lumière et plus vive et plus belle.

Sacrés flambeaux du jour, ne soyez point jaloux;
Vous parûtes alors aussi peu devant elle
Que les feux de la nuit avaient fait devant vous.

J'aime mieux, dit Laharpe, son petit rondeau contre l'abbé de Bois-Robert, dont Richelieu avait fait un riche bénéficier et non pas un bon ecclésiastique.

Coiffé d'un froc bien rafiné,
Et revêtu d'un doyenné,
Qui lui rapporte de quoi frire,
Frère Réné devient Messire,
Et vit comme un déterminé,
Un prélat riche et fortuné
Sous un bonnet enluminé,
En est, s'il le faut ainsi dire,
Coiffé
Ce n'est pas que frère Réné
D'aucun mérite soit orné,
Qu'il soit docte, qu'il sache écrire,
Ni qu'il dise le mot pour rire.
Mais seulement c'est qu'il est né
Coiffé.

Malleville mourut en 1647.

Voiture et Benserade, les deux poëtes de la cour par excellence, vécurent sous Louis XIII. et Louis

(*b*) Il fallait *dans le plus grand*. *Au* ne peut remplacer *dans le* que, lorsqu'il est question d'un lieu.

XIV. Ils dûrent leur fortune à un esprit aimable et liant. Le premier, fils d'un marchand de vin, s'éleva par l'amitié des grands et la faveur de la Reine mère, à un assez haut degré de considération. Ses places et son crédit répandirent sur lui un éclat qui rejaillit toujours sur la réputation littéraire. La sienne fut une des plus grandes, dont un homme de lettres ait joui de son vivant. On a reproché à Boileau d'en avoir été la dupe. Il a en effet donné beaucoup d'éloges à Voiture; mais dans la suite il les restreignit; la postérité plus sévère les a réduits presqu'à rien. Il faut cependant convenir que l'on trouve de l'enjouement et de la délicatesse dans ses lettres et dans ses poésies fugitives. Citons un morceau de l'épître qu'il adressa au grand Condé, au sujet d'une maladie qui attaqua ce prince après la campagne de 1643.

La mort, qui dans le champ de Mars,
Parmi les cris et les alarmes,
Les feux, les glaives et les dards,
La fureur et le bruit des armes,
Vous parut avoir quelques charmes,
Et vous sembla belle autrefois
A cheval et sous le harnois,
N'a-t-elle pas une autre mine
Lorsqu'à pas lents elle chemine
Vers un malade qui languit?
Et semble-t-elle pas bien *laide*
Quand elle vient, tremblante et *froide*,
Prendre un homme *dedans* son lit,
Lorsque l'on se sent assaillir
Par un secret venin qui tue,
Et que l'on sent défaillir
Les forces, l'esprit et la vue;

Quand on voit que les médecins
Se trompent dans tous leurs desseins,
Et qu'avec un visage blême
On voit quelqu'un qui dit tout bas:
Mourra-t-il? ne mourra-t-il pas?
Ira-t-il jusqu'au quatorzième?
Monseigneur, en ce triste état,
Convenez que le coeur vous bat,
Comme il fait *à tant* que nous sommes,
Et que vous autres demi-dieux,
Quand la mort ferme aussi vos yeux
Avez peur comme d'autres hommes.
Tout cet appareil des mourants,
Un confesseur qui vous exhorte,
Un ami qui se *déconforte*,
Des valets tristes et pleurants,
Nous font voir la mort plus horrible.
Je crois qu'elle était moins terrible,
Et marchait avec moins d'effroi
Quand vous la vîtes aux montagnes
De Fribourg, et dans les campagnes
Ou de Nordlingue ou de Rocroi.

Ce fut à l'occasion de deux sonnets, l'un de Benserade, l'autre de Voiture, que la France entière se partagea en *Uranistes* et en *Jobelins:* heureuse, dit Laharpe, si elle n'eût jamais été partagée en d'autres sectes! Les Jobelins tenaient pour Benserade, qui avait fait un sonnet sur Job; les Uranistes, pour Voiture, qui en avait fait un pour Uranie. Ces deux sonnets, très-médiocres, se trouvent dans le Lycée de Laharpe.

Benserade soignait mieux ses vers que Voiture. Il a plus d'esprit proprement dit, plus de pensées. Sa traduction des Méthamorphoses d'Ovide en rondeaux était un tour de force, il lui réussit fort mal;

ce qui lui réussit mieux, ce fut les devises qu'il fit pour les ballets de la cour de Louis XIV. Quoiqu'elles soient toutes plus ou moins ingénieuses, elles ont perdu beaucoup de leur mérite en perdant l'à-propos. En voici une qu'il fit pour le Roi, représentant le soleil:

Je doute qu'on le prenne avec vous sur le ton
De Daphné et de Phaëton.
Lui, trop ambitieux; elle, trop inhumaine:
Il n'est point là de piège où vous puissiez donner.
Le moyen de s'imaginer
Qu'une femme vous fuie et qu'un homme vous mène!

Pour traiter de suite les genres de poésie qui avaient du rapport entre eux, nous avons laissé en arrière plusieurs auteurs qui furent contemporains de Malherbe: Amyot, Rabelais, Montaigne, Régnier, Passerat, et La Bergerie.

Amyot, Rabelais et Montaigne sont presque les seuls auteurs de cette période qui se soient acquis un nom par des écrits en prose. La langue a eu de grandes obligations à Amyot. Il fut le premier qui répandit dans notre prose une douceur et une aménité inconnues avant lui. Le plus célèbre de ses ouvrages est la *Traduction des Oeuvres de Plutarque*, qui est lue encore aujourd'hui, quoiqu'elle ait plus de deux siècles. Racine, dans sa préface de Mithridate, dit, que cette traduction a une grâce dans le vieux style du traducteur qu'il ne croit pas pouvoir être égalée dans notre langue moderne.

Amyot fut un de ces hommes que la fortune se plaît parfois à retirer de la foule pour les faire parvenir aux plus hautes dignités. Issu d'une famille très-obscure, il échappa de la maison paternelle pour se soustraire à un châtiment. Un cavalier qui le

trouva au milieu des champs dans la Beauce, le porta en croupe à l'hôpital d'Orléans. Il se rendit ensuite à Paris et y servit de domestique à quelques écoliers d'un collège de cette ville. Une dame le trouvant d'une figure aimable, le prit pour accompagner ses enfants au collège. Amyot profita de cette occasion pour se former. Il recueillit les fleurs et les fruits de la littérature et brilla dès-lors dans la capitale. D'abord précepteur chez un gentilhomme de Berri, il fut sous François Ier., lecteur en grec et en latin dans l'université de Bourges.

La traduction des *Amours de Théagène et de Chariclée*, roman grec, lui valut l'abbaye de Bellozanne. Au retour d'une mission en Italie il fut nommé précepteur des enfants de France, depuis François II. Charles IX. et Henri III. Le second qui avait dessein de l'élever au trône pontifical, le revêtit de la charge de grand-aumônier, lui donna l'abbaye de St. Corneille de Compiègne et l'évêché d'Auxerre. Et comme ce prélat insatiable demandait encore une abbaye, le Roi lui dit: „ne m'aviez-vous pas assu„ré autrefois que vous borniez votre ambition à mille écus de rente?“ *Oui, Sire*, répondit Amyot; *mais l'appétit vient en mangeant* . . . . . Henri III. lui conserva la grande-aumônerie, et y ajouta pour toujours l'ordre du S. Esprit, en considération de ses services. Amyot né à Melun en 1513, mourut en 1593. à l'âge de 79 ans. La bonne édition du *Plutarque* est de Vascosan, 1567 et 1574, 13. Vol. in-8vo.; et aussi en 4. Vol. in-fol.

François Rabelais, né à Chinon en Touraine, d'un aubergiste suivant les uns, ou d'un apothicaire suivant les autres; d'abord cordelier, puis bénédictin,

ensuite professeur en médecine à Montpellier, puis chanoine, mourut curé de Meudon en 1553 âgé de 70 ans. Nous avons de lui deux romans satiriques: *Gargantua* et *Pantagruel*. Trop vantés du temps de l'auteur, ils sont trop peu estimés de nos jours. „Rabelais, dit Voltaire, a répandu dans son inintel„ligible Pantagruel une extrême gaîté et une grande „impertinence. Il a prodigué l'érudition, les obscé„nités et l'ennui. Un bon conte de deux pages est „acheté par des volumes de sottises. Il n'y a plus que „quelques personnes d'un goût bizarre, qui se pi„quent d'entendre et d'estimer tout cet ouvrage. Les „gens de goût rient de quelques-unes des plaisante„ries de ce *Polichinel* médecin, et méprisent le livre „et l'auteur. On est fâché qu'un homme qui avait „tant d'esprit, en ait fait un si misérable usage." C'est trop de sévérité: Rabelais se moquant de tous ses contemporains, ne ménageant pas même les personnes de la plus haute distinction; respectant peu la religion et encore moins ses ministres, fut obligé pour jouer impunément ce rôle, de prendre celui de ces fous de cour à qui l'on permettait tout; parcequ'ils faisaient rire. Il est plein de traits et même de morceaux brillants de verve satirique et d'originalité; et, après tout, on ne saurait croire qu'un auteur que La Fontaine lisait sans cesse, et dont il a souvent profité, n'ait été qu'un bouffon vulgaire. Les oeuvres de Rabelais ont été recueillies en Hollande en 5 Vol. in-8vo., 1715, avec des figures et un commentaire par *Duchat*. L'édition de l'abbé *Marsy* est en 8. Vol. in-12, 1752.

Les *Essais sur l'homme*, ouvrage de philosophie et de morale de *Montagne*, ont été long-temps

le seul livre qui attirât l'attention du petit nombre d'étrangers qui pouvaient savoir le Français; et on le lit encore aujourd'hui avec délices. Le style n'en est, à la vérité, ni pur, ni correct, ni précis, ni noble; mais il est simple, vif, hardi, énergique. Il exprime naïvement de grandes choses, et c'est surtout cette naïveté qui plaît. On aime ce caractère de l'auteur; on aime à se trouver dans ce qu'il dit de lui-même, à converser, à changer de discours et d'opinion avec lui.

Michel de *Montagne*, ou *Montaigne*, naquit au chateau de ce nom dans le Périgord, en 1533, de Pierre Eyquem seigneur de Montagne. Son enfance annonça les plus heureuses dispositions, et son père les cultiva avec beaucoup de soin; dès qu'il fut en état de parler, il mit auprès de lui un Allemand qui ne s'énonçait qu'en latin, de façon que l'enfant entendit parfaitement cette langue dès l'âge de six ans. On lui apprit ensuite le Grec par forme de divertissement, et on cacha toujours les épines de l'étude sous les charmes du plaisir. Dès sa treizième année il eut fini son cours d'étude, qu'il avait commencé et achevé au collège de Bordeaux, sous *Crouchi*, *Buchanan* et *Muret*, personnages illustres par leur goût et par leur érudition. Destiné à la robe par son père, il remplit pendant quelque temps une charge de conseiller au parlement de Bordeaux, qu'il quitta ensuite par dégoût. L'étude de l'homme était la science qui l'attachait le plus. Pour le connaître plus parfaitement, il alla l'observer dans différentes contrées de l'Europe: il parcourut la France, l'Allemagne, la Suisse, l'Italie, et toujours en observateur curieux et en philosophe profond. On l'honora à Rome, où il se trouvait en 1581, du titre de *Ci-*

toyen Romain. Il fut élu la même année maire de Bordeaux, après le maréchal de *Biron*, et il eut pour successeur le maréchal de *Matignon:* mais l'administration de ces deux hommes illustres ne fit point oublier la sienne, qui fut sage et équitable. *Charles IX.* le décora du collier de l'ordre de St. Michel. Retiré enfin dans son chateau de Montagne, il s'y livra tout entier à la philosophie. Sa vieillesse fut affligée par les douleurs de la pierre et de la colique, et il refusa toujours les secours de la médecine, à laquelle il n'avait point de foi. *Les médecins*, disait-il, *connaissent bien* Galien, *mais nullement le malade.* Au reste, il raisonnait volontiers avec eux, et il leur pardonnait *de vivre de notre sottise; attendu qu'ils n'étaient pas les seuls.* Il mourut d'une esquinancie le 15. Septembre 1592, à 60 ans. On a prétendu que J. J. Rousseau avait renouvelé, particulièrement dans son *Emile*, un grand nombre de ses idées, et qu'il avait négligé de lui en faire honneur. Il est certain que le philosophe de Genève lisait et affectionnait Montaigne; mais il n'est pas moins certain, qu'il pouvait se passer des idées des autres.

Le conte en vers et la satire avaient fait de grands progrès dès le temps de Malherbe, sous la plume de Passerat et de Regnier. Il suffit de dire pour la gloire du premier, que sa pièce intitulée *l'Homme changé en coucou* est digne de La Fontaine. Nous allons nous arrêter sur Regnier. C'est de lui que Boileau a dit dans son Art poétique, après avoir parlé d'Horace et de Juvenal:

De ces maîtres savants disciple ingénieux
Regnier, seul parmi nous, formé sur leurs modèles,
Dans son vieux style encore a des grâces nouvelles.

Mathurin Regnier, neveu du poëte Desportes, dont nous avons parlé plus haut, naquit à Chartres en 1573. Son malheureux talent pour la satire lui acquit d'illustres protecteurs, il obtint plusieurs bénéfices; une pension de deux mille livres sur une abbaye, un canonicat de l'église de Chartres, et ne se servit de tous ces biens sacrés que pour satisfaire son goût effréné pour le plaisir. Vieux dès 30 ans il mourut à 40, entièrement usé par les débauches. Il tient le second rang parmi les satiriques français.*) Si l'on fait attention que de son temps les premiers principes du goût étaient ignorés, et la langue encore informe, on aura plus d'indulgence pour les incorrections et les mauvaises plaisanteries que l'on trouve dans ses satires, et on lui saura gré de la vigueur qu'il a su mettre dans ses tableaux. Le seul reproche fondé qu'on puisse lui faire, est de s'être trop souvent permis des licences cyniques.

---

*) Ils sont au nombre de trois: *Boileau*, *Regnier*, et *Gilbert*. Ce dernier né en 1751, à Fontenoy en Lorraine, perdit l'esprit des suites d'une chute de cheval. Ayant avalé une clef, ou une boucle, dans un accès de sa maladie, il mourut à l'Hôtel-Dieu de Paris, le 12. Novembre 1780, âgé de 29 ans. Nous avons de lui des odes, des satires, une traduction du 1er. chant de la *Mort d'Abel*, poëme de Gessner, une pièce qui concourut pour le prix de l'Académie française, sous le titre: *Le génie aux prises avec la fortune, ou le poëte malheureux.* Ses odes sur le jugement dernier, et sur la bataille d'Ouessant décèlent une grande force de talent et renferment de très-beaux vers. Deux de ses satires: *Le Dix-huitième siècle* et son *Apologie*, brillent de beautés du premier ordre. L'édition la plus nouvelle de ses ouvrages est celle qui parut à Paris, en 1802, en 2 Vol. in-8vo.

On trouve dans le recueil de ses oeuvres: 16 satires, trois épîtres, cinq élégies, des stances, des odes et des poésies légères.

Gilles Durant, sieur *de la Bergerie*, avocat au parlement de Paris, vécut sous Henri III. et sous Henri IV. Quoiqu'il se fut formé à l'école italienne et à celle de Ronsard, auquel il donne des éloges exagérés, ses poésies n'en sont pas moins d'un grand mérite. On y retrouve la douce sensibilité, la délicatesse, le tour spirituel et la naïveté, qui font le charme principal des ouvrages de Marot. Les exemplaires de l'édition in-12. qui parut à Paris, chez l'Angelier, en 1594, sont devenus fort rares, et *Durant* est tombé dans l'oubli. Je croirai rendre un service à la littérature française, en publiant un choix que j'ai fait de ses poésies. Voici trois sonnets pris au hasard entre ceux qui composent son *Isle du chaste roc ou ses premières amours.*

Sonnet LV.

Je t'aime bien, Charlote, et ne sçache personne
Qui d'aimer comme moy se puisse aller vantant:
Ouy dea je t'aime bien; mais j'aime bien autant
Ton nom, qui dans le coeur si doucement me sonne.

Ce nom tous mes soucis et mes douleurs moissonne,
Il a je ne sçay quoy qui me vient enchantant,
Il chatouille mon ame et me rend tout content;
Au doux bruit de ce nom tout l'esprit me frissonne.

Charlote, quand tes yeux n'eussent peu m'enflâmer,
Pour ton nom seulement je te devois aimer.
Beau nom, dont la douceur tous les sens me manie,

Tout ce qui est parfait se doit nommer de vous,
L'air que vous animez devient serein et doux
Et le monde sans vous n'auroit point d'harmonie.

Sonnet LVI.

Un soir le long de l'eau elle marchoit pensiue,
Ayant les bras croisez et le voile baissé:
Le pré dessous ses pas estoit tout tapissé
De mille belles fleurs qui peinturoient la riue.

La voyant ainsi seule à soy-mesme attentiue,
D'une soudaine peur mon sang devint glacé:
En terre, au ciel, sur l'eau la veuë je dressey,
Et de tous les costez mon ame estoit craintiue.

Tout me faisoit soupçon, les zéphyrs m'estonnoient,
Le Cygne et le Toreau tousjours me reuenoient,
Mais le pauure Narcis m'effraya d'auantage.

Qui la voyant passer luy dit en soupirant:
„Belle, garre le bord: Si tu te vas mirant
„Tu pourras, comme nous, embellir ce riuage.“

Sonnet XLIII.

Fuyon, mon coeur, fuyon ce meschant populaire,
Ennemy coniuré de nos chastes ébas,
Espion importun qui nous suit pas à pas,
Argus tousjours veillant qui nos plaisirs éclaire.

C'est un penible soin, pour tascher à luy plaire,
De parler par mesure et rire par compas,
De pouuoir viure heureux et de ne l'oser pas:
Ce n'est point mon humeur de tant me contrefaire.

Nous n'ozerions nous voir, que ce peuple ialoux,
Ne murmure soudain, ne mesdise de nous,
Nostre amour sert de bute au blasme et à l'enuie.

Fuyon, mon coeur, fuyon ces esprits médisans,
Et pour viure en repos le reste de nos ans.
Allons chercher ailleur vne plus libre vie.

Ses *imitations tirées du latin de Jean Bonnefons*, furent imprimées séparement en 1717, in-12. Elles sont fort recherchées par les amateurs de notre ancienne littérature. En voici un échantillon.

Dic acus mihi.

De grâce, Aiguille, dy moy
Dy moy de grâce, pourquoy
Tu blesse à tous coups, traistresse,
Ceste main de ma maistresse,
Main plus blanche que le lis:
Que t'ont fait ces doigts polis,
Ces beaux doigts de Pancharite?
Que t'ont-ils fait qui mérite
D'estre ainsi piquez? dy moy
Qu'ont-ils commis contre toy?
Quoy? t'ont-ils fait quelque offense
Digne de telle vengeance?
Non, non, sotte, tu ne dois
Piquer sa main ny ses doigts:
Ah! ne blesse plus, meschante,
La belle main qui m'enchante,
Ny ces petits doigts polis
Cent fois plus blancs que le lis:
Mais sur ce coeur, qui me tue,
Monstre si tu es pointue,
Icy, icy, fais nous voir,
Non sur sa main, ton pouvoir.
Que si tu peux d'aventure
La blesser de ta pointure,
Et de ce Roc indonté
Amollir la dureté,
Dieux! que tu auras de gloire,
D'avoir emporté victoire
D'un coeur que de tous ses traits
Amour n'entama jamais.

On a conservé scrupuleusement l'orthographe de l'édition de 1594: qu'on avait sous les yeux. On voit que la langue avait fait dès-lors des progrès marqués; sous le règne de Henri II. et lorsque pour ainsi dire, elle balbutiait encore, on en donnait déjà les règles; car on la croyait fixée. Robert Estienne, avant les ouvrages de Malherbe et de Montaigne, et du temps même de Ronsard (1524 —1585), avait publié sa *Grammaire française*. Henri Estienne, suivant les traces de son père, composa deux traités relatifs à notre langue; mais de tels ouvrages, d'ailleurs pleins de mérite pour le tems où ils parurent, sont aujourd'hui plus curieux qu'utiles.

Ce fut en 1635 que le cardinal de Richelieu, ce ministre immortel de Louis XIII, établit une académie entièrement consacrée aux progrès de la langue nationale, et à la conservation de sa pureté, lorsqu'elle aurait été perfectionnée et fixée. La protection que cet habile administrateur accorda aux sciences et aux lettres prépara la belle période du siècle de Louis XIV, qui est la troisième de la littérature française.

TROISIÈME SIÈCLE.

1643 à 1715.

Règne de Louis XIV.

Corneille, Molière, Boileau, Racine, La Fontaine, La Rochefoucauld, La Bruyère, Pascal, Bourdaloue, Bossuet, Fléchier, Patru, Fénélon, Quinault, Regnard, J. B. Rousseau, Fontenelle, Vertot et beaucoup d'autres.

Section I.

Langue, Académie française, Dictionnaire, Grammaires, Morale.

Cette période est généralement connue sous le nom de siècle de Louis XIV. Elle a été pour la France ce que les siècles de Périclès et d'Auguste, ont été pour Athènes et pour Rome. C'est principalement aux auteurs de cette période, et à ceux qui les ont suivis, que la littérature française doit la considération dont elle jouit, et le haut rang qu'elle occupe parmi les littératures modernes.

La langue acquit de la sublimité et de la profondeur dans les ouvrages de Corneille et de Bossuet, elle se polit et se perfectionna dans les tragédies de Racine, dans les ouvrages de Boileau, dans les oraisons funèbres de Fléchier, dans les lettres provinciales de Pascal. La clarté, la précision, une noblesse également éloignée de la pompe emphatique de l'Espagnol et de la mollesse enfantine et efféminée de l'Italien, une syntaxe invariable et basée sur

l'ordre naturel des idées, devinrent ses caractères distinctifs. Fixée, enfin, par les travaux des grammairiens de l'Académie française et le dictionnaire de cette société illustre; elle dut à la prépondérance, à laquelle Louis XIV. était parvenu, de remplacer le Latin dans les relations politiques. Elle devint la langue des cours; introduite dans les écoles, comme langue classique, elle devint le lien de la famille européenne. Tout y contribua; les chefs-d'oeuvre scientifiques et littéraires du siècle; les 50,000 familles calvinistes que la révocation de l'édit de Nantes força à quitter le sol natal, et qui portèrent en Hollande, en Prusse, en Amérique, notre langue, nos arts et nos manufactures; le grand nombre d'étrangers, qui venaient en France, soit pour y admirer les chefs-d'oeuvre des arts, soit pour y étudier les diverses branches de notre industrie, soit enfin pour y puiser cet esprit social, cette politesse, cette aménité qui distinguent la nation. „L'esprit social, dit „Voltaire, est le partage naturel des Français; c'est „un mérite et un plaisir, dont les autres peuples ont „senti le besoin. La langue française est de toutes les „langues celle, qui exprime avec le plus de facilité, „de netteté et de délicatesse tous les objets de la „conversation des honnêtes gens, et par là elle con„tribue dans toute l'Europe à un des plus grands agré„ments de la vie."

Les grands événements qui ont changé de nos jours la face de l'Europe, ont répandu le Français de plus en plus. Il est devenu indispensable au savant, à l'homme de lettres, au diplomate, à toute personne qui est appelée par sa naissance, son emploi ou sa fortune à faire partie des premières classes de la société. C'est en français que l'habitant

des bords de la Néwa communique ses pensées à celui qui habite ceux de la Tamise, que le Suédois correspond avec l'Italien et l'Espagnol.

L'Académie française, incorporée à l'Institut sous le règne de Napoléon, rétablie sur l'ancien plan depuis la rentrée de Louis XVIII. fut d'abord une société privée. Elle remonte à l'année 1629. Erigée six ans plus tard en établissement public par le cardinal de Richelieu, les quarante membres, qui la composent, devaient travailler en commun à la rédaction de tous les ouvrages, qui ont du rapport au mécanisme de la langue, ou à la théorie des belles-lettres: grammaire, dictionnaire, rhétorique, poétique, critique littéraire. Le dictionnaire qui parut pour la première fois en 1694, est le fruit des séances de cette compagnie célèbre, et le seul ouvrage qu'elle ait publié en corps. Tout ce que la France a eu de littérateurs distingués, a contribué à la confection de ce livre, qui est devenu l'oracle de la langue. Toute expression que l'Académie condamne n'est point française; tout mot qu'elle n'a pas admis dans son dictionnaire, doit inspirer de la défiance et n'être point employé dans un écrit qui prétend à l'honneur de devenir classique. L'unité, l'invariabilité de langage et l'aplomb, que la littérature française doit au dictionnaire de l'Académie, est un des plus précieux avantages qu'elle ait sur les littératures étrangères. Tel ouvrage moderne pourra bien être suranné dans un demi-siècle; les productions classiques des Français, semblables à l'Hercule antique et à l'Apollon du Belvédère, brilleront d'une vigueur et d'une jeunesse éternelles.

Plusieurs membres de l'Académie ont satisfait, par leurs écrits particuliers, à l'obligation qui avait

été imposée à la société entière: Vaugelas, Thomas, Corneille, Patru, Ménage, Bouhours, Dangeau, publièrent successivement sur la langue des remarques plus ou moins judicieuses: elles sont encore consultées. L'abbé Regnier Desmarais fit paraître en 1676, sa *Grammaire française*, *) production diffuse

*) La meilleure édition est celle de 1710. in-4°. François-Séraphin Desmarais naquit à Paris en 1632. et mourut âgé de 81 ans secrétaire de l'Académie française. Il n'avait que 15 ans lorsqu'il traduisit en vers burlesques la Batrachomyomachie d'Homère. Durant un séjour qu'il fit à Rome il apprit la langue italienne, dans laquelle il composa des vers dignes de Pétrarque. L'Académie de la *Crusca* de Florence prit une de ses odes pour une production de l'amant de la belle *Laure*, et se l'associa bientôt après. Nous avons de lui une traduction en vers italiens des *odes d'Anacréon* in-8°; elle est estimée. Des *poésies latines, françaises, italiennes et espagnoles.* Ses vers italiens et espagnols ont plus de coloris et plus de grâce que ses vers français.

Plusieurs auteurs de l'époque se sont fait un nom par des productions étrangères à la langue. Les plus marquants sont *Ménage* et *Santeuil.* Gilles Ménage né en 1613, à Angers, mort en 1692, fut, suivant Voltaire, un de ceux qui prouvèrent qu'il est plus facile de versifier en italien qu'en français. Ses vers lui méritèrent une place à l'Académie de la Crusca. Le Recueil de ses poésies latines, italiennes, grecques et françaises, Amsterdam 1687, in-12°, est tombé dans l'oubli. Ses dictionnaires étymologiques des langues française et italienne sont des ouvrages utiles à plusieurs égards.

Santeuil, est le *Sarbiewski* *) français. Poëte, suivant toute la signification du mot, il se fait admirer dans ses poésies latines par la noblesse et l'élévation des sentiments, par la hardiesse et la beauté de l'imagination, par la vivacité des pensées, par

*) *Sarbiewski*, né en 1595, mourut en 1640.

et bien imparfaite; mais qui répandit des lumières, grâce à quelques notions fort saines, grâce encore aux critiques, trop souvent fondées, que Buffier lui prodigua dans sa Grammaire sur un autre plan.

Balzac qui florissait en 1630, avait donné du nombre et de l'élégance à la prose et quoique ses lettres ne soient que des harangues ampoulées, il fut admiré de son temps, pour avoir trouvé cette petite partie de l'art, ignorée et nécessaire, qui consiste dans le choix harmonieux des paroles.

Vaugelas étudia toute sa vie la langue française et il en était devenu l'arbitre; son autorité faisait loi. Nous avons fait mention de ses remarques. Il travailla trente ans à sa traduction de Quinte-Curce, qui parut en 1647, et qui passe pour le premier livre français écrit correctement: on remarque qu'il renferme peu d'expressions qui aient vieilli. La traduction plus moderne et plus élégante de l'abbé Mignot, a fait oublier celle de Vaugelas.

Un des ouvrages, qui contribuèrent le plus à former le goût de la nation et à lui donner un esprit

---

l'énergie et la force de l'expression. Ses hymnes sacrées et ses autres poésies ont été publiées en 3. Vol. in-12. à Paris, 1729. sous ce titre: Joannis Santolii, Victorini, operum omnium Editio tertia, Par. apud fratres Barbou. Santeuil né à Paris en 1630, mourut à Dijon en 1697. Rollin orna son tombeau de cette épitaphe.

Quem superi praeconem, habuit quem sancta poetam
Religio: latet hoc marmore Santolius.
Ille etiam heroas, fontesque, et flumina et hortos
Dixerat At cineres quid juvat iste labor?
Fama hominum merces sit versibus aequa profanis,
Mercedem poscunt carmina sacra Deum.

de justesse et de précision, fut le petit recueil des *Maximes de François duc de la Rochefoucauld.* C'est moins un livre que des matériaux pour orner un livre. On lut avidement ce petit volume; il accoutuma à penser et à renfermer ses pensées dans un tour vif, précis et délicat. C'était un mérite que personne n'avait eu avant lui en Europe, depuis la renaissance des lettres. „De quelque réputation dont „jouissent *les Maximes*, dit Laharpe, il faut avouer „avec le philosophe de Genève, *que c'est un triste „livre.* L'auteur n'y montre les hommes que sous „un jour défavorable et semble avoir pris à tâche „de calomnier la nature humaine, en supposant „que ce qu'elle a de meilleur part d'un principe „vicieux. Son ouvrage roule sur cette idée principale: „*l'amour propre est le mobile de toutes nos actions.*"

François duc de la Rochefoucauld et prince de Marsillac, né en 1603, se mit par sa valeur et son esprit au premier rang des seigneurs de la cour, qui mêlaient les lauriers de Mars à ceux d'Apollon. Lié avec la duchesse de Longueville, femme célèbre alors par sa beauté, son esprit et ses galanteries, ce fut à sa sollicitation qu'il prit part aux querelles de la Fronde. *) Il se signala dans cette guerre et surtout au combat de Saint-Antoine, faux-bourg de Paris, où il reçut un coup de mousquet, qui le priva pour quelque temps de la vue. Lorsque ces troubles furent appaisés, Larochefoucauld ne songea plus qu'à jouir des doux plaisirs que procurent les lettres et l'amitié. Sa maison devint le rendez-vous de tout ce que Pa-

*) Guerre civile qui éclata pendant la minorité de Louis XIV. et qui fut occasionnée par l'avidité du cardinal Mazarin et l'ambition des Grands.

ris et Versailles, avait de plus aimable et de plus spirituel. Les Racine, les Boileau, les Sévigné, les la Fayette, trouvaient dans sa conversation des agréments qu'ils cherchaient vainement ailleurs. Cet homme célèbre mourut en 1680, à 68 ans. On a de lui (outre ses Maximes, Paris 1812, Bodoni in-fol. et in-4°.) des Mémoires sur la régence d'Anne d'Autriche, 2 Vol. in-12. C'est un tableau fidèle des temps orageux de la Fronde, tracé par un peintre qui avait été lui-même acteur. Oeuvres complètes de F. d. de La Rochef. Didot. Paris 1797. La Rochefoucauld's Sätze aus der höhern Welt- und Menschenkunde, Französisch und Deutsch von Fr. Schulz, Breslau, 1798. *)

La publication des Lettres provinciales de Pascal avait précédé de quelque temps celle des maximes de La Rochefoucauld. Elles parurent pour la première fois en 1654. Le recueil de ces lettres fut, suivant Voltaire, le premier livre de génie qu'on vit en prose. Toutes les sortes d'éloquence y sont renfermées. Il n'y a pas un seul mot, qui depuis 170 ans se soit ressenti du changement qui altère souvent les langues vivantes. Il faut rapporter à cet ouvrage l'époque de la fixation du langage.

Blaise Pascal, né à Clermont en Auvergne le 19. Juin 1623, d'un président à la cour des Aides, fut un prodige dès son enfance. Gêné dans son goût pour la géométrie, il n'en devint que plus ardent à l'apprendre. Sur la simple définition de cette science, il vint, dit-on, à bout de deviner, par la seule force

*) Maximy i uwagi moralne Xcia. de la Roszfuko, przełożone z francuzkiego, przez Balińskiego, w Wilnie u Zawadzkiego, 1812. in-12° 132 stron.

d'un génie pénétrant, jusqu'à la 32ème. proposition d'Euclide. Son père lui ayant donné les éléments du géomètre Grec, il en saisit si bien l'ensemble, qu'à l'âge de seize ans il publia un *Traité des Sections Coniques*. Descartes, qui croyait que ce traité avait été pris dans celui d'un géomètre nommé des Argues, ne voulut jamais convenir qu'il fut de Pascal le fils, et il prétendit que son père lui en faisait honneur. Le jeune savant inventa dans sa 19ème. année une machine d'arithmétique singulière, par laquelle on fait non seulement toutes sortes de supputations sans plume et sans jetons, mais même sans savoir l'arithmétique. A l'âge de 23 ans, il fut l'un des premiers qui prouvèrent clairement que les effets que l'on avait attribués jusqu'alors à l'horreur du vide, *horror vacui*, sont causés par la pesanteur de l'air. Une santé chancelante, suite de sa trop grande assiduité à l'étude, une piété qui devenait de jour en jour plus tendre, lui firent prendre la résolution de se retirer à Port-royal des Champs, abbaye célèbre par son austérité et le grand nombre d'écrivains et de personnages illustres qui l'ont habitée. C'est-là où Pascal écrivit ses *Provinciales*, auxquelles il donna ce titre parcequ'elles étaient adressées au Provincial d'un ordre religieux. Elles renferment la critique, ou plutôt la satire, de la morale relâchée et commode des Jésuites. Pascal hâta la destruction de leur ordre en fournissant à leurs ennemis les armes qu'ils employèrent contre eux: le ridicule et les reproches fondés qu'on était en droit de leur faire. Cependant Pascal dépérissait, son physique devenait de plus en plus débile et son cerveau se sentit de cette faiblesse. Il croyait toujours voir un abîme à son côté gauche: il faisait

mettre une chaise pour se rassurer. Il avait des visions béatifiques, des extases, visitait toutes les églises où l'on exposait des reliques, et avait un almanach spirituel qui l'instruisait de tous les lieux où il y avait des dévotions particulières. Ce vaste esprit finit par l'imbécillité! „Pauvres humains, ensuite „glorifiez-vous, si vous l'osez! *) Pascal mourut à Paris le 19. Aout 1662. à 39 ans. Les éditions les plus recherchées des *Provinciales* sont: celle qui fut imprimée en quatre langues, à Cologne, 1684, in-8vo.; et celle in-12, en français seulement, Cologne 1657. Les *Pensées*, fragments d'un ouvrage dans lequel il voulait défendre la religion contre les Athées, les Déistes et les Juifs, renferment des morceaux d'une éloquence et d'une profondeur imcomparable. Elles furent publiées en 1688, à Amsterdam, 1. Vol. in-12. Oeuvres de Blaise Pascal, 5 Vol. in-8vo. Paris 1779.

Nicole, (né en 1625, m. en 1695.), oublié comme controversiste, a conservé de la réputation par ses *Essais de Morale*. C'est un logicien fort exact, et un auteur d'un style pur et simple, comme tous ceux de Port-Royal; mais il est un peu froid et très-verbeux. Voltaire a loué plusieurs de ses écrits.

Duguet, (né en 1649, m. en 1733.), autre écrivain de la même école, est digne de se reproduire aux regards de la postérité, par le mérite et l'importance du sujet qu'il a traité sous le titre d'*Institution d'un prince*, livre composé pour le fils aîné du duc de Savoie, Victor-Amédée. Son style a plus de force et plus d'intérêt que celui de Nicole. Son ouvrage est celui d'un philanthrope.

*) Frédéric II. Histoire de mon temps.

Saint-Evremont, (né en 1613, m. 1703), eut de son temps une réputation prodigieuse. Il la devait en partie à son esprit, et en partie à sa naissance; au rôle qu'il avait joué dans les troubles de la Fronde, à ses relations avec les personnages les plus illustres et à ses talents littéraires. Il en a perdu beaucoup et peut-être trop dans notre siècle. On trouve beaucoup de choses bien pensées et bien dites dans ses *Considérations sur les Romains*, et dans ses *Dissertations morales, historiques et politiques*. Sa philosophie était douce et mesurée, son érudition exempte de pédantisme et son style, quoiqu'inégal, trop peu correct et trop peu soigné, prouve généralement le talent d'écrire.

Le principal défaut de la plupart des prosateurs dont nous venons de parler, c'est une diction lâche et diffuse. On ne connaissait guère que le style périodique. La Rochefoucauld avait été le premier modèle de cette précision qui fortifie la pensée en la resserrant; La Bruyère en marchant sur ses traces introduisit le style coupé, et donna à la prose un caractère qui lui a été utile, et une sorte de beauté qu'il convenait de joindre à tous les titres qu'elle avait déjà.

La Bruyère est meilleur moraliste et sur-tout bien plus grand écrivain que La Rochefoucauld. Il y a peu de livres en aucune langue où l'on trouve une aussi grande quantité de pensées justes, solides, et un choix aussi heureux et aussi varié que dans ses *Caractères*. Nul prosateur n'a imaginé plus d'expressions nouvelles, n'a créé plus de tournures fortes ou piquantes. Sa concision est pittoresque, et sa rapidité lumineuse. Quoiqu'il aille vite, vous le sui-

vez sans peine: il a un art particulier pour laisser souvent dans sa pensée une espèce de réticence, qui ne produit pas l'embarras de comprendre, mais le plaisir de deviner; en sorte qu'il fait en écrivant, ce qu'un ancien prescrivait pour la conversation; il vous laisse encore plus content de votre esprit que du sien.

Jean de la Bruyère naquit en 1644, dans un village de l'Isle-de-France. Il fut d'abord trésorier à Caen, et ensuite placé, en qualité d'homme de lettres, auprès du duc de Bourgogne, pour lui enseigner l'histoire. L'Académie française lui ouvrit ses portes en 1696. Trois ans après, le 10. Mai 1699, une apoplexie d'un quart-d'heure l'emporta à l'âge de 52 ans. C'était un philosophe ingénieux, ennemi de l'ambition, content de cultiver en paix ses amis et ses livres, faisant un bon choix des uns et des autres; ne cherchant ni ne fuyant le plaisir; toujours disposé à une joie modeste, heureux à la faire naître; poli dans ses manières, sage dans ses discours; évitant toute sorte d'affectation, même celle de montrer de l'esprit. Les meilleures éditions de ses Caractères sont, celle d'Amsterdam, 1741, 2 Vol. in-12, et 1765, in-4° avec des notes de madame de Genlis, Paris 1812. Stéréotype de Schweighaeuser 1802.

Fénélon orna la morale des grâces de son imagination, comme il avait animé la métaphysique de la douce chaleur du sentiment. *) Les leçons qu'il

*) Dans sa Démonstration de l'existence de Dieu, tirée de la connaissance de la nature et proportionnée à la faible intelligence des plus simples.

Dowody iawne o Istności Boga, przez J. Xcia. de la Mothe Fenelona, Arcyb. Kameracen. przywiedzione. Na polskie przet. w Warszawie w druk. Metzlerowskiéy 1772.

donnait à son royal disciple, (le duc de Bourgogne, petit-fils de Louis XIV), sont celles que suivront tous les rois, qui voudront être bons et aimés. Il les fondit toutes dans un ouvrage d'une espèce unique, et qui jusqu'ici est demeuré le seul de sa classe; le *Télémaque*. Sans être un véritable poëme, puisqu'il n'est pas écrit en vers, il se rapproche pourtant des principaux caractères de l'épopée, par l'étendue, par les fictions, par le coloris poétique. C'est dans ce chef-d'oeuvre que Fénélon, heureux émulateur des anciens, dont il était si rempli, a su unir la richesse et la pompe d'Homère à la sagesse et à la perfection de Virgile.

Les critiques qu'on a faites du Télémaque sont, pour la plupart, outrées et injustes. Voltaire a dit:

J'admire fort votre style flatteur,
Et votre prose, encor qu'*un peu traînante*.

Il semble, dit Laharpe, que cette prose ne l'est point et qu'elle est, en général, ce qu'elle doit être.

Aucun livre moderne n'est plus connu et n'a été plus souvent imprimé que le Télémaque. On en a fait, tant en France que dans les pays étrangers, près de cent cinquante éditions, ornées de gravures plus ou moins soignées. Toutes les langues de l'Europe en possèdent diverses traductions. On en compte plus de cent. *)

---

*) Les Aventures de Télémaque, in-fol. Amsterdam 1761. Stéréotype de Didot. 2 vol. in-18. Hardouin a réussi à les mettre en vers français. Paris, chez Didot 1794. Essai d'un Télémaque polyglotte; français, grec-moderne, arménien, italien, espagnol, portugais, anglais, allemand, hollandais, russe, polonais et illyrien, par Fleury Lécluse 2 V. in-8vo. 1812. Telemak, przełożony naprzód wierszem przez Jana Jabłonowskiego

Fénélon a en outre développé sa morale sur la manière de gouverner dans les *Dialogues des Morts*, *) et dans sa *Direction pour la conscience d'un roi.* Ces deux ouvrages furent composés pour le duc de Bourgogne; ils renferment un examen sommaire de tous les devoirs du Prince.

Nous avons aussi de Fontenelle, des *Dialogues des morts*, qui roulent sur différents sujets, ils sont ingénieux et agréables; mais on leur reproche trop de recherche et une subtilité fatigante.

Entre les nombreux ouvrages de Fénélon nous citerons encore son excellent *Traité sur l'éducation des filles* in-12.

Cet homme illustre, que l'on pourrait nommer l'Homère et le Socrate de son siècle, naquit le 6. Aout 1651, au chateau de Fénélon en Querci, d'une famille ancienne et distinguée dans l'état et dans l'église. Des inclinations heureuses, un naturel doux, joint à une grande vivacité d'esprit, furent les présages de ses vertus et de ses talents. Elevé d'abord en province, sous les yeux de son oncle le marquis de Fénélon, il finit ses études au séminaire de S. Sulpice à Paris.

Wojewodę Rusk. i wydany w Sandomierzu r. 1726 in-fol. Prozą przez Mich. Abra. Troca, bezimiennie wydane w Lipsku 1750 in 8vo. z kopersztychami; przedrukowane w Warsz. in 8vo. Trzeci przekład prozą przez Ign. Stawiarskiego w Warsz. u Zawadzkiéy 1805. Przedrukowane z poprawami i dodanemi przypiskami w Wrocławiu, nakładem W. B. Korna 1810. Na przodzie umieścił w tém wydaniu Tłómacz wiersz: „O piękności i dobroci moralnéy tegoż dzieła."

*) Rozmowy wielkich Królów i sławnych mężów w polach Elizeyskich z powieściami zabawnemi napisane przez Fenelona, a tłómaczone przez Podoskiego w Warsz. 1785 in-8vo.

Dès l'âge de 19 ans il prêcha et enleva tous les suffrages. Etant entré dans les ordres sacrés à 24 ans, il exerça les fonctions les plus pénibles du ministère dans la paroisse de S. Sulpice. Il eut trois ans après la direction des Nouvelles-Catholiques, et ce fut dans cette place qu'il fit les premiers essais de ce talent de plaire, d'instruire et de persuader qu'il possédait à un degré si éminent. Envoyé en Saintonge à la tête d'une mission, il eut le bonheur de ramener à la vérité une foule d'errans, et recueillit en 1689 le fruit de ses travaux: Louis XIV. lui confia l'éducation de ses petits-fils, les ducs de Bourgogne, d'Anjou et de Berri. L'héritier présomptif de la couronne, qu'une mort prématurée devait enlever à la France, le duc de Bourgogne, devint sous un tel maître le modèle des princes. L'archevêché de Cambrai fut la récompense des services que Fénélon avait rendus. D'insignifiantes querelles théologiques fournirent à ses envieux, à la tête desquels était Bossuet, le moyen de l'éloigner de la cour. Le Roi injustement prévenu contre lui, et croyant en outre voir une satire continuelle de son gouvernement dans le Télémaque, l'exila dans son diocèse, où il finit ses jours en digne archevêque, en homme de lettres, en philosophe chrétien. Il mourut le 7. Janvier 1715. Quoique très-attaché aux dogmes, il prêchait la tolérance, et cela dans un temps où l'on n'était pas éloigné d'introduire en France les bûchers de l'inquisition. Il recommandait à un jeune prince de ne jamais forcer ses sujets à changer de religion. „Nulle puissan„ce humaine, lui disait-il, n'a droit sur la liberté „du coeur. La violence ne persuade pas: elle ne „fait que des hypocrites. Donner de tels prosélytes „à la religion, ce n'est pas la protéger, c'est la mettre

„en servitude. *) L'auteur du Télémaque avait pour maxime: qu'il fallait plus aimer sa famille que soi-même, sa patrie plus que famille, et le genre humain plus que sa patrie. Un des curés de son diocèse se plaignait de n'avoir pu abolir les danses les jours de fêtes. *Monsieur le Curé*, lui dit Fénélon, *ne dansons point; mais permettons à ces pauvres gens de danser: pourquoi les empêcher d'oublier un moment qu'ils sont malheureux?*

Section II.

Métaphysique, philosophie.

En passant de la morale à la métaphysique nous retrouvons d'abord; les *Pensées de Pascal* et les *Ouvrages philosophiques de Fénélon: Lettres sur divers sujets de religion et de métaphysique; Preuves de l'existence de Dieu*, etc. 2. Vol. in-8vo. Amsterdam.

Un des hommes les plus prodigieux de cette période, le précurseur de Newton, si connu par sa philosophie, qui succèda dans les écoles à celle d'Aristote; par ses découvertes et ses systèmes physiques, et enfin par son application de l'algèbre à la géométrie: Descartes, jeta dans ses *Méditations métaphysiques*, dans son *Traité des passions*, dans son *Traité de l'homme*, dans sa *Dioptrique*, dans ses *Principes*; et dans sa *Méthode*, **) les fondements de la vraie connaissance de la nature et de la saine morale. Il a solidement prouvé l'existence de Dieu, la distinction du corps et de l'âme, l'immatérialité des

*) Eloge de Fénélon par d'Alembert. Znayduie się w Wypisach większych Gedikiego.

**) Les oeuvres de Descartes sont renfermées en 13. Vol. in-12.

esprits. „Descartes, dit Thomas, *) a mérité d'être „mis à côté de Newton, parcequ'il a créé une partie „de Newton, et qu'il n'a été créé que par lui-même; „parceque, si l'un a découvert plus de vérités, l'au„tre a ouvert la route de toutes les vérités. Géomè„tre aussi sublime que Newton, quoiqu'il n'ait pas „fait un si grand usage de la géométrie, ayant peut„être en étendue ce que le philosophe anglais avait „en profondeur; fait pour concevoir en grand, mais „peu fait pour suivre les détails, tandis que Newton „donnait aux plus petits détails l'empreinte du gé„nie, etc. etc." Descartes né en 1596 à la Haye en Touraine, mourut en 1650, à Stockholm, où il s'était rendu à la sollicitation de la reine *Christine*. **)

Le Traité de l'homme de Descartes fut un trait de lumière pour l'oratorien Malebranche; il lut ce livre avec transport, connut dès-lors son talent, et abandonna l'étude de l'histoire ecclésiastique et des langues savantes, pour se livrer entièrement aux méditations philosophiques. Il devint bientôt l'émule de son maître, et se plaça assez près de lui par son livre de la *Recherche de la vérité*, publié pour la première fois en 1673. Il est peu d'ouvrages où l'on sente plus les derniers efforts de l'esprit humain. L'auteur y paraît moins avoir suivi Descartes, que l'avoir rencontré. Personne ne possédait à un plus

*) Eloge de Réné Descartes, par Thomas, discours éloquent qui a remporté le prix de l'Académie française en 1765.

**) Voltaire, Maupertuis et quelques autres partisans de Newton, eurent beaucoup de peine à faire recevoir ses idées; mais, enfin, elles prévalurent et tous les professeurs des universités enseignent aujourd'hui la philosophie anglaise, soit que la mode influe sur les opinions de l'école, soit, plutôt, que le *Newtonianisme* ait des fondements plus solides que le *Cartésianisme*.

haut degré que lui, l'art si rare de mettre les idées abstraites dans leur jour, de les lier ensemble et de les fortifier par cette liaison. Sa diction outre qu'elle est pure et soignée, a toute la dignité que les matières demandent, et toute la grâce qu'elles peuvent souffrir. Tandis que le Père Malebranche essuyait des critiques et des contradictions dans son pays, sa philosophie pénétrait à la Chine. Un missionnaire jésuite écrivit à ceux de France, „qu'ils n'envoyas„sent à la Chine que des gens qui sussent les ma„thématiques et les ouvrages du Père Malebranche." Cet homme illustre eut de son temps des disciples, qui étaient tout à la fois ses amis; car on ne pouvait pas être l'un sans l'autre. Il y eut des *Malebranchistes*; mais il y en a beaucoup moins aujourd'hui qu'autrefois: le Père Malebranche est moins lu à présent comme philosophe, que comme écrivain. Ses systèmes sont presque généralement regardés comme des illusions sublimes. Né en 1638 à Paris, d'un secrétaire du roi, il mourut en 1715 à l'âge de 78 ans.

Bayle a traité dans plusieurs de ses ouvrages, et sur-tout dans son fameux *Dictionnaire*, une foule de questions métaphysiques. On apprend quelquefois à penser dans ce livre et plus souvent à s'égarer. Bayle discute le *pour* et le *contre* de toutes les opinions, il expose les raisons qui les soutiennent et celles qui les détruisent; mais il appuie plus sur les raisonnements qui peuvent accréditer une erreur, que sur ceux dont on étaye une vérité. C'était un sophiste éloquent et un pyrrhonien plein d'esprit. Après avoir sapé les fondements de toutes les religions dans son livre, il veut anéantir le Christianisme. Il va jusqu'à avancer que de véritables chrétiens ne formeraient pas un état qui put subsister!

Nous avons de ce philosophe: des *Oeuvres diverses*, recueillies en 4. Vol. in-fol. Amsterdam. *Le Dictionnaire historique et critique*, 4. Vol. in-fol. Amsterdam 1720 et 1740. Des savants anglais le traduisirent et l'augmentèrent d'un grand nombre d'articles: *A general Dictionnary historical.* Londres 1734 — 41. en 10. Vol. in-fol. *Chaufepied*, traduisit en français ces articles nouveaux et les publia à la Haye en 4. Vol. in-fol. sous le titre de: *Nouveau Dictionnaire hist. et critiq* pour servir de supplément au Diction. de Mr. Bayle à Amsterdam 1750. 4. Vol. in-fol. Frédéric II. grand admirateur du philosophe incrédule, fit lui-même un *Extrait du Dictionnaire hist. et crit.* Berlin 1767. 2 Vol. in-8vo. L'on n'y trouve que les morceaux les plus brillants et les plus hardis. Pierre Bayle, naquit au Carlat, petite ville du comté de Foix, en 1647, de parents calvinistes. Il fit abjuration dans sa 20ème. année, retourna 17 mois après à son ancienne communion et se réfugia à Copet, bourg de Suisse près de Genève, (célèbre depuis par le séjour de Mme. de Staël) il se chargea d'une éducation, obtint plus tard une chaire de philosophie à Sédan. Cette université ayant été supprimée en 1681, Bayle se vit obligé de se retirer à Rotterdam, où l'on érigea en sa faveur une chaire de philosophie et d'histoire. Il mourut revêtu de cet emploi le 28. Décembre 1706, âgé de 59 ans. Ce critique était sévère à l'égard de ses propres écrits; mon Dict. disait-il, est un vrai ouvrage de caravane, où l'on fait 20 et 30 lieues sans trouver un arbre fruitier ou une fontaine. — Mon style est assez négligé, il n'est pas exempt de termes impropres et qui vieillissent, ni peut-être même de barbarismes: je l'avoue; je suis là-dessus presque sans scrupule.

Section III.

Poétique, Rhétorique, Eloquence.

Les ouvrages sur la théorie des belles-lettres furent assez nombreux dans le siècle de Louis XIV. mais il en est peu qui aient conservé leur réputation. „Personne aujourd'hui, dit Chénier, ne consulte le „Père Le Bossu, *) pour apprendre les règles de l'é„popée, ni l'abbé d'Aubignac, pour étudier la prati„que du théâtre: on lit même assez rarement les é„crits du P. Bouhours, rhéteur, dont les hommes les „plus éclairés du dix-septième siècle estimaient le „goût et la correction. Mais parmi nous, les écri„vains restés modèles sont aussi les seuls qui aient „excellé dans la théorie des arts qu'ils ont portés à „la perfection. Quoi de plus solide que les *Dialo„gues sur l'eloquence*, composés par Fénélon? Quoi „de plus exquis en littérature que sa *Lettre à l'Aca„démie française?* Quoi de plus lumineux, depuis la „poétique d'Aristote, que les trois Discours de Cor„neille sur la tragédie, et même que les Examens „qu'il a placés à la tête de ses pièces?" On peut en dire autant de quelques préfaces de Racine, de la préface du Tartuffe de Molière et de plusieurs scènes de son Impromptu de Versailles.

L'éloquence, sous Louis XIV, prit un essor aussi haut que la poésie, mais non pas, comme la poésie, dans tous les genres. Elle ne triompha que dans la chaire: ceux qui s'y distinguèrent ont conservé une réputation immortelle; celle des orateurs du bar-

*) On a de ce religieux génovéfain, 1mo. Un Parallèle de la philosophie de Descartes et d'Aristote, qu'il voulait concilier. Paris, 1674, in-12. 2do. Un Traité du Poëme épique, la Haye 1714. in-12.

reau a passé avec eux. Les plaidoyers de Lemaître, et de Patru, sont tombés dans l'oubli. Les oraisons funèbres de Bossuet, celles de Fléchier, les sermons de Bourdaloue, seront toujours mis au nombre des plus beaux morceaux de l'éloquence française.

L'on cite deux plaidoyers où Lemaître, s'est montré plus éloquent que Patru. Dans l'un il s'agissait de séparation entre mari et femme; dans l'autre il défendait une fille que sa mère refusait de reconnaître.

Patru, écrivain correct, mais froid, contribua beaucoup à régler, à épurer le langage; on lui dut l'ordre, la clarté, la bienséance, l'élégance du discours: mérites absolument inconnus avant lui au barreau. Olivier Patru né en 1604. d'un procureur au parlement de Paris mourut en 1681. La meilleure édition de ses *Plaidoyers*, *Lettres* etc. est celle de 1732. 2. Vol. in-4to.

Ce que l'éloquence judiciaire a produit de plus beau dans le siècle de Louis XIV. n'appartient pas proprement au barreau et ne fut pas l'ouvrage d'un avocat, ce fut le travail de l'amitié courageuse défendant un infortuné qui avait été puissant; ce furent les *Mémoires* écrits à la Bastille et adressés au Roi, en faveur du surintendant des finances Fouquet, par le célèbre Pellisson. *) Voltaire les compare aux plaidoyers de Cicéron.

---

*) Célèbre sur-tout par ces factums, et par son inviolable attachement pour le surintendant, dont il avait été le premier commis et dont il partagea l'infortune. Pellisson abjura le Calvinisme, dans le sein duquel il était né, et dut en grande partie à cette abjuration les faveurs de la cour. Louis XIV. le gratifia de plusieurs bénéfices ecclésiastiques et le nomma son histo-

Quant à l'éloquence délibérative, celle des assemblées nationales, „elle ne pouvait guère, suivant „l'expression de Patru, être de saison que dans le „temps de la Fronde *) ce qui veut dire, qu'elle ne pouvait plus avoir lieu sous Louis XIV. qui ne permettait pas que les parlements délibérassent sur les matières de gouvernement. Nous verrons ce genre renaître avec éclat, dans le siècle suivant, sous la plume des Mirabeau, des Vergniaux, des Benjamin-Constant.

---

riographe. On a de Pellisson un grand nombre d'ouvrages, dont le style est en général élégant et facile; mais quelquefois négligé et languissant. Les principaux sont: I. une *Histoire de l'Académie française*, dont la meilleure édition est celle de l'abbé d'Olivet, qui l'a continuée, 1730, 2. Vol. in-12. Elle est assez curieuse. II. *Histoire de Louis XIV.* III. *Abrégé de la vie d'Anne d'Autriche.* IV. *Histoire de la conquête de la Franche-Comté.* Ces ouvrages sentent beaucoup le courtisan, et décèlent peu le bon historien. V. des *Poésies galantes, morales, chrétiennes.* etc. — Pellisson mourut en 1693, à 69 ans. Il avait été tellement défiguré par la petite vérole que Melle. *de Scudéri*, disait en plaisantant, qu'*il abusait de la permission qu'ont les hommes d'être laids.* Un de ses parents: *Pierre Pellisson*, conseiller au parlement de Toulouse, fut un des premiers joueurs d'échecs de son siècle. Un Italien très-habile dans ce jeu et qui cherchait son semblable en Europe, joua avec lui *incognito*; et ayant perdu, il dit: *O e il Diavolo, o il signor Pellissono.*

*) Ce qui nous reste des temps de la Fronde dans différents mémoires, et particulièrement dans ceux du cardinal de Retz, est lourd, diffus, de mauvais goût et ennuyeux. Le discours du chancelier de l'Hospital, aux Etats-Généraux assemblés à Orléans, 1560, est ce qui nous reste de plus solide, de plus noble et de mieux pensé entre tous les monuments du seizième siècle.

Les nombreux discours du chancelier d'Aguesseau appartiennent au genre démonstratif; ce sont des harangues d'inauguration, de félicitation, de remercîment. La noblesse, l'harmonie, une élégance continue, mais peu animée, forment le caractère de cet orateur. Il faut le ranger avec les avocats *Cochin*, et *le Normant*, qui florissaient vers le même temps que lui (1691—1751), dans la classe de ces gens de lettres qui ayant joui d'une réputation exagérée durant leur vie, ont été placés au-dessous de leur mérite par la postérité.

Les sujets d'éloquence que le siècle de Louis XIV, a vu porter au plus haut degré de perfection, sont, sans contredit, le sermon et l'oraison funèbre. A l'égard des sermons l'on peut voir ce qu'ils étaient dans les deux âges qui ont précédé le sien, et ce qu'étaient les Menot, les Maillard et ce Barlet dont les savants disaient en latin, *nescit praedicare qui nescit barletisare:* ne sait prêcher qui ne sait barlètiser. On s'est égayé par-tout sur leurs farces grotesques et indécentes. Nous avons des sermons de la Ligue; ils joignent l'atrocité à cette grossièreté dégoûtante, qui dut nécessairement diminuer, à mesure que la politesse s'introduisait dans tous les états, à la suite de l'ordre qui renaissait avec l'autorité.

Jean de Lingendes, évêque de Mâcon, du temps de Louis XIII, a conservé quelque réputation. Il indiqua le chemin qu'il fallait suivre. Ses sermons et ses oraisons funèbres, quoique mêlées encore de la rouille de son temps, furent le modèle des orateurs qui l'imitèrent et le surpassèrent. Fléchier a puisé dans un des discours de ce prélat, l'exorde entier aussi bien que le texte et plusieurs passages

de sa fameuse oraison funèbre du vicomte de Turenne.

Mais le premier, dit Laharpe, qui eut toujours dans la chaire l'éloquence de la raison: qui sut la substituer à tous les défauts de ses contemporains, fut le jésuite Bourdaloue. Il enseigna le ton convenable à la gravité d'un saint ministère et le soutint constamment dans ses nombreuses prédications. Mais il a peu de ce qu'on appelle les grandes parties de l'orateur, qui sont les mouvements, l'élocution, le sentiment. C'est un excellent théologien, un savant catéchiste plutôt qu'un puissant prédicateur. En portant toujours avec lui la conviction, il laisse trop désirer cette onction précieuse qui rend la conviction efficace.

Louis Bourdaloue, né en 1632, à Bourges, mourut en 1704. La collection de ses ouvrages a été souvent réimprimée à Lyon, Rouen, Toulouse et Amsterdam. Les premières éditions furent celles de l'imprimerie royale de Paris, 1707. en 16. Vol. in-8. et 18. Vol. in-12. Męka Zbawiciela naszego J. Ch..... postnemi exhortami przez Wielebnego Xiędza Bourdaloue, teraz polskim ięzykiem z francuzk. przez Xiędza Dewina S. J. w Kaliszu, 1772 in 8vo. 447 stron.

Les sermons de Cheminais, de Bretonneau, et de plusieurs autres contemporains de Bourdaloue, ne sont pas sans mérite, quoiqu'on ne les lise plus depuis long-temps.

L'on a du protestant Saurin, (Jacques) 12. Vol. in-8vo. de *Sermons*, dont quelques-uns sont écrits avec beaucoup de force, de génie et d'éloquence, et dont quelques autres sont négligés et faibles. Son élocution n'était pas exactement pure, elle sentait le réfugié; mais comme il prêchait dans un pays étranger, on y

faisait peu d'attention, et son auditoire était toujours fort nombreux. La justesse des pensées, la force du raisonnement, la noblesse du style et des expressions forment, en général, le caractère distinctif de tout ce que nous avons de ce ministre. Né en 1677 d'un habile avocat de Nîmes il mourut à la Haye en 1730, à 53 ans.

Le nom de Bossuet rappelle un de ces hommes rares que le siècle de Louis XIV. a réuni dans le vaste domaine de sa gloire. Quatre discours, qui sont quatre chefs-d'oeuvre d'une éloquence qui ne pouvait pas avoir de modèles dans l'antiquité, et que personne n'a depuis égalée: les oraisons funèbres *de la reine d'Angleterre*, femme de Charles Ier., *de Madame*, fille de Charles Ier., épouse de Monsieur, frère de Louis XIV. *du grand Condé*, et *de la princesse Palatine*; sur-tout les trois premières, ont placé Bossuet à la tête de tous les orateurs français. La sublimité caractérise Bossuet de même que Corneille. Nulle part, sans exception, la langue française ne s'est montrée plus vigoureuse, plus hardie, plus fière que dans les beaux vers de l'auteur tragique et dans la prose de l'orateur sacré.

Jacques-Bénigne Bossuet, vit le jour à Dijon le 27. Septembre 1627, d'une famille de robe, noble et ancienne. Il laissa voir dès son enfance tout ce qui devait lui attirer dans la suite l'admiration publique. Le plaisir de s'instruire lui faisait oublier jusqu'aux amusements de son âge. Ses jeunes camarades de collège ne pouvant lui faire partager leurs jeux, s'en vengeaint par un mauvais quodlibet, en l'appelant *Bos suetus aratro*. Annoncé comme un prodige aux beaux-esprits de l'hôtel de Rambouil-

let, *) il y fit, devant une assemblée nombreuse et choisie, un sermon sur un sujet qu'on lui donna. Il parla comme s'il se fut préparé. Le prédicateur n'avait que seize ans, et il était onze heures du soir; ce qui fit dire à Voiture, si fécond en jeux de mots, qu'il n'avait jamais entendu prêcher ni si-tôt ni si tard. Il dut à son talent oratoire et à la conversion de plusieurs calvinistes de marque, tels que le maréchal de Turenne et l'abbé Bruëis, les bonnes grâces et les faveurs de la cour. Ayant été nommé précepteur du Dauphin, fils de Louis XIV. en 1670, il se démit de l'évêché de Condom dont il avait été revêtu trois ans auparavant; ne croyant pas pouvoir garder une épouse avec laquelle il ne vivait pas. Les soins que Bossuet s'était donnés pour l'éducation du prince, furent récompensés par la charge de premier aumônier de la Dauphine, en 1680, et par l'évêché de Meaux en 1681. On prétend que Louis XIV. aurait demandé pour lui le chapeau de cardinal, s'il n'a

*) Molière attaqua avec succès, dans ses *Précieuses ridicules*, l'afféterie de la société qui se rassemblait dans cette maison, d'ailleurs recommandable par les vertus de ses maîtres et le grand nombre de personnes de mérite qui la fréquentaient. On lit, dans une préface qui se trouve à la tête des oeuvres de *Gombaud*, que „l'hôtel de Rambouillet était le délicieux réduit de „toutes les personnes de qualité qui fussent alors, que c'était „comme une cour abrégée et choisie, moins nombreuse, mais, si on l'ose dire, plus exquise que celle du Louvre, parceque „rien n'approchait de ce temple de l'honneur, où la Vertu était „révérée sous le nom *d'Arténice* *) qui ne fut digne de son ap„probation et de son estime." Tel était le style de l'hôtel de Rambouillet. Dict. de Bayle, art. Gombaud.

*) Mlle. de Rambouillet, depuis duchesse de Montausier.

vait cru que cette dignité, que Bossuet aurait honorée, ne devait appartenir qu'aux prélats d'un grand nom. Les moeurs de cet homme illustre étaient aussi sévères que la morale qu'il a professée dans ses ouvrages. Tout son temps était absorbé par l'étude ou par les travaux de son ministère. Désabusé des grandeurs, rendu à son église, il se livra sans réserve aux soins et à l'instruction de son diocèse. Après avoir dans sa jeunesse effrayé par sa morale éloquente, les souverains et les grands de la terre, on le vit consoler par cette même éloquence les faibles et les indigents confiés à son zèle. Il descendait jusqu'à faire le catéchisme aux enfants, et sur-tout aux pauvres, et ne se croyait pas dégradé par cette fonction si digne d'un évêque. Il mourut le douze Avril 1704, à l'âge de 77 ans. Nous avons parlé de ses querelles de controverse avec Fénélon. Ses injustices envers cet homme célèbre, furent une suite de son inébranlable attachement aux principes de l'église romaine, et de l'inflexibilité trop dure de son caractère. La *Collection des ouvrages de Bossuet*, forme 12. Vol. in-4to. Paris 1743. On y trouve divers écrits de morale, de controverse, de théologie mystique, des sermons, un abrégé de l'histoire de France, son fameux *Discours sur l'histoire universelle*, et ses oraisons funèbres. (1. Vol. Stéréotype de Didot.) Zob. niektóre ułamki mów pogrzebowych Bossueta przetłóm. na polski ięzyk, w dziele Stanisława Potockiego o Wymowie i o Stylu.

Il nous reste à parler de Mascaron, de Fléchier et de Massillon.

La langue a de grandes obligations à Fléchier, que l'on peut nommer l'Isocrate français. Il s'est appliqué à donner à la construction des phrases,

à l'arrangement des mots, à la symétrie des périodes, de la netteté, de la régularité, de la douceur, du nombre. Sa diction est élégante, fleurie, cadencée; mais l'on chercherait envain chez lui la sublimité, la profondeur et la plénitude de pensées que l'on admire dans Bossuet.

Les beautés répandues dans ses oraisons funèbres de Turenne et de Montausier, lui assurent le premier rang, dans son siècle, parmi les orateurs du second ordre.

Esprit Fléchier, né le 1er. juin 1632, à Pernes, petite ville du Comtat d'Avignon, d'un père Chandellier, suivant les uns, meunier suivant les autres, dut l'épiscopat à ses talents et à ses vertus. Evêque de Lavaur en 1685, de Nîmes en 1687, Louis XIV, lui avait dit, en le nommant au premier de ces évêchés: „Ne soyez pas surpris si j'ai récompensé „si tard votre mérite; j'appréhendais d'être privé du „plaisir de vous entendre." Dans la disette de 1709, il répandit des charités immenses. Les catholiques et les protestants y eurent une part égale, uniquement réglée sur ce qu'ils souffraient et non sur ce qu'ils croyaient. Il refusa d'employer à la construction d'une église des fonds destinés à des aumônes: „Quels cantiques, disait-il, valent les bénédictions „du pauvre! et quel spectacle plus digne des regards „de Dieu, que les larmes des indigents essuyées par „ses ministres!" Fléchier n'avait ni la sottise de cacher l'obscurité de sa naissance, ni la vanité plus raffinée de chercher dans cette obscurité même un titre de gloire. Une fois cependant il sortit de sa simplicité ordinaire. Un prélat orgueilleux lui ayant dit: „Avouez que votre père aurait été bien sur- „pris de vous voir sortir de son moulin pour de-

„venir évêque. — Je crains bien, répondit Fléchier, „que si le vôtre avait travaillé au moulin, vous „n'eussiez toute votre vie tourné la meule." — On raconte aussi que le maréchal de la Feuillade lui dit un jour: „Allons, convenez que votre père serait „étonné de vous voir ce que vous êtes?" — *Non*, lui répondit Fléchier, *car ce n'est pas le fils de mon père; c'est moi qu'on a fait évêque....* L'Académie française s'était associé Fléchier en 1673. C'est sur le modèle de cette compagnie qu'il forma celle de Nîmes, dont il fut le Mentor et le père. Il mourut à Montpellier le 16 Février 1710, à 78 ans. La collection complète de ses oeuvres, publiée à Nîmes en 1782, 10 Vol. in-8vo, renferme des *Poésies latines et françaises*, *des Panégyriques*, (ceux de Théodose et du cardinal Ximénès) *des Oraisons funèbres*, *des Sermons*, *des Lettres*, *des Traductions*, etc. Oraisons funèbres, etc. de Fléchier Stéréotype de Didot, 2 Vol. in-18.

Mascaron, évêque de Tulles, précéda de quelques années Bossuet et Fléchier, avant de se trouver en concurrence avec eux dans les mêmes sujets; et l'on voit qu'il était encore plein de tout le mauvais goût qui avait infecté si long-temps l'éloquence de la chaire et du barreau. Ses quatre premières oraisons funèbres ne sont qu'un amas d'hyperboles gigantesques, qui semblent monter les unes sur les autres; de rapprochements forcés, de comparaisons fausses, de phrases boursoufflées; enfin un fatigant mélange de métaphysique, de mysticité et d'enflure. Mais il a mérité de conserver une place parmi les orateurs français, par son dernier ouvrage: *l'Oraison funèbre de Turenne*, où il eut la gloire de lutter, et même sans désavantage contre Fléchier. Plus pur, plus égal,

plus nombreux, plus touchant que son rival, il l'emporte encore sur lui par la force, la rapidité et les mouvements. — Jules Mascaron, fils d'un fameux avocat au parlement d'Aix, naquit à Marseille en 1634, et mourut évêque d'Agen en 1703.

Chaque homme a reçu son partage; et le talent de l'éloquence, comme celui de la poésie, appelle ceux qui le possèdent à des genres différents. Bossuet et Fléchier étaient médiocres dans les sermons, Bourdaloue et Massillon le furent dans l'oraison funèbre.

C'est dans les sermons que Massillon est au-dessus de tout ce qui l'a précédé et de tous ce qui l'a suivi, par le nombre, la variété et l'excellence de ses productions. On l'a nommé le Racine de la chaire et le Cicéron de la France. Ce peu de mots suffisent pour donner une idée du grand mérite de ses ouvrages.

Ce prédicateur célèbre, né à Hières en 1663, mort en 1744, était par l'éclat de ses talents et par ses vertus, l'honneur du clergé, de la religion et de la patrie. Louis XIV. ne l'avait récompensé que par un de ces mots délicats, que souvent il adressait au génie ou à la vertu. „*Mon père*, lui dit-il un jour en sortant de l'entendre, *d'autres prédicateurs m'ont laissé content d'eux; mais vous, vous me laissez toujours mécontent de moi-même.*“ On ne peut, dit Laharpe, ni mieux louer un prédicateur, ni profiter mieux d'un sermon. Le Régent nomma évêque de Clermont le bon prêtre de l'Oratoire, et l'on fut obligé de payer ses bulles.

Destiné en 1718, à prêcher devant Louis XV. qui n'avait que neuf ans, il composa en six semaines, ces discours si connus sous le nom de *Petit-*

Carême. C'est le chef-d'oeuvre de cet orateur, et celui de l'art oratoire. Les prédicateurs devraient le lire sans cesse pour se former le goût, et les princes pour apprendre à remplir dignement les devoirs auxquels la Providence les a appelés. Oeuvres complètes de Massillon, à Paris 1745 et 46, en 14. Vol. grand in-12. *Petit-Carême*, Stéréotype de Didot 1. Vol, in-18. *)

Section IV.

Histoire, Mémoires.

Si, pour écrire l'histoire, il suffisait de rassembler des faits, et de les classer selon leur date, la littérature française pourrait se glorifier d'un plus grand nombre d'historiens que toute autre littérature: mais il n'en est pas tout-à-fait ainsi. Pour être dignement traité, ce genre, aussi important que difficile, exige à la fois de grands talents, l'amour de la vérité, la liberté nécessaire pour être véridique; trois choses qui manquèrent souvent aux écrivains placés sur l'immense catalogue des historiens français. Long-temps nous n'avons eu que des chroniques, la plupart rédigées en latin, et presque toutes par des moines. Résumons ce qui a été dit plus haut. Entre les vieux auteurs qui adoptèrent notre langue, et qui n'appartenaient point au cloître, Joinville, et Froissard après lui, nous plaisent encore par des narrations naïves. Plus tard, Philippe de Commines, nourri dans les intrigues des cours,

*) Kazania X. Massyliona z fr. przeł. przez Xięcia Janusza Jabłonowskiego w Krakowie 1779 — 1780 10 tomów. Tegoż kazania Wielkopostne, przez Xcia J. w Kr. 1785. Tegoż kazania dla Panów, zapewnie *le Petit-Carême*, w Kr. 1785. Tegoż kazania, czyli mowy postne w Wilnie 1783. Wszystkie in-8vo.

peignit avec quelque profondeur le sombre et dissimulé Louis XI. L'histoire de Louis XII. (in-4to., Paris 1615) par Seyssel, archevêque de Turin, n'est qu'un panégyrique historique, où l'auteur déprime tous les héros anciens et modernes pour élever le sien. Brantôme *) n'a droit d'obtenir place que parmi les compilateurs d'anecdotes. Sully, **) Péréfixe, ***) graves et dignes de confiance, se soutiennent par leur sagesse et par l'intérêt qu'inspire Henri IV. Il est facheux que l'habile et judicieux de Thou n'ait pas écrit en français. ****) Venons à l'époque qui nous occupe. „L'histoire, dit Laharpe,

---

*) Pierre de Bourdeilles, abbé de Brantôme, mourut en 1614 à 87 ans. Ses *Mémoires* sur les règnes de Charles IX. de Henri III. et de Henri IV. ont été publiés à la Haye en 15. Vol. in-12.

**) Mémoires du duc de Sully, ministre d'Henri IV.

***) Hardouin de Beaumont de Péréfixe, précepteur de Louis XIV. évêque de Rhodès, puis archevêque de Paris, mourut en 1670. On a de lui une *Histoire du roi Henri IV.* Son style, quoique très-négligé, plein de tournures anciennes et d'incorrections, est touchant et fait aimer le prince dont il a écrit la vie. Ce prélat se plaignant un jour à Mazarin de l'inaplication de Louis XIV. *Bon*, lui répondit le ministre, *il n'en saura que trop; et quand il vient au conseil, il me fait cent questions sur la chose dont il s'agit.*

****) Le président de Thou écrivit en latin une Histoire de son Temps (1545—1607) dans laquelle il parle également bien de la politique, de la guerre et des lettres. Les intérêts de tous les peuples de l'Europe y sont développés avec beaucoup d'impartialité et d'intelligence. La meilleure édition est celle de Londres en 1733. en 7. Vol. in-fol. L'abbé *des Fontaines*, aidé de plusieurs savants, en donna une Traduction française, en 16. Vol. in-4to., Paris 1749; et Hollande, 11. Vol. in-4to.

„fut généralement une des parties faibles du siècle „de Louis XIV. et l'a même été du nôtre: dans „l'un par le défaut de philosophie, et dans l'autre „par l'abus."

L'enthousiasme et la crainte qu'avait inspirés Louis XIV. l'adulation qui en fut la suite, troublèrent un peu le jugement. On s'accoutuma trop à légitimer tout ce qui était brillant, et à soumettre la raison à l'opinion du maître. Les historiens manquèrent de véracité, ils dissimulèrent ou dénaturèrent les faits pour les accommoder aux circonstances et aux vues du souverain. — L'époque a néanmoins produit une foule d'ouvrages historiques estimables à plus d'un égard.

Les Mabillon, les Montfaucon, les Lecointe, les Du Cange, les Petau,*) et d'autres savants laborieux, furent véritablement utiles, en débrouillant la chronologie, en éclaircissant les difficultés des anciens manuscrits et les ténèbres des anciens monuments; et ils ont eu jusqu'aujourd'hui des successeurs dans ce genre de travail très-estimable, et qui demande une sagacité particulière. C'est sur-tout en posant ces premiers fondements des connaissances historiques, que le dernier siècle a rendu des services au nôtre qui a su en profiter. Nous devons aussi beaucoup, pour ce qui regarde en particulier l'histoire de France, à Cordemoi, à le Valois, à Godefroi, à

*) Denis Petau, Petavius, jésuite, né à Orléans en 1583, mourut en 1652, à 69 ans. Cet émule d'Ussérius est sur-tout célèbre par ses traités latins de chronologie: I. *De Doctrina Temporum*, 2. Vol. in-fol. II. *Uranologia*, 1630, 3. Vol. in-fol. III. *Rationarium Temporum*, à Leyde, 1710, 2. Vol. in-8vo.

le Laboureur etc.; et ce n'est qu'en les suivant que le Père Daniel rectifia les nombreuses erreurs où Mézerai était tombé dans les premières races. Mais c'est à-peu-près le seul mérite de cette grande histoire de Daniel, qui fut d'abord en vogue, et qui est depuis long-temps dans le rang des compilations qu'il ne faut consulter qu'avec défiance, et qu'on ne peut guère lire sans ennui. Daniel, à compter de la troisième race est peu véridique; sa diction d'ailleurs manque trop souvent d'élégance et de noblesse.

L'ouvrage du Père d'Orléans sur les *Révolutions du gouvernement Anglais*, n'est qu'un plaidoyer contre les protestants et une apothéose de Louis XIV.

Mézerai, loin d'être flatteur, décèle dans ses ouvrages un fonds d'humeur satirique. On a de lui I. Une *Histoire de France*, depuis l'origine de la monarchie jusqu'au règne d'Henri IV. 3. Vol. in-fol 1643—1651. II. Un *Abrégé chronologique de l'histoire de France*, incomparablement meilleur que sa grande histoire, imprimé en Hollande en 6. Vol. in-12. 1673. III. Un *Traité de l'Origine des Français*, qui fait beaucoup d'honneur à son érudition. Son amour pour la vérité et la justice, et quelque peu de malignité, lui firent perdre une pension de 4000 livres, dont il jouissait en qualité d'historiographe, et que Colbert supprima; „parcequ'il s'était donné la licence de réfléchir sans nécessité sur la conduite des ancêtres du Roi, „et sur une politique établie depuis long-temps, et „confirmée par les suffrages de toute la nation.“ La narration de Mézerai ne manque pas de naturel, elle plaît même par un ton de franchise; mais elle est dénuée d'agrément et d'intérêt. Incapable de rien soigner, et le style encore moins que tout le

reste, Mézerai a écrit son histoire comme une conversation négligée.

L'abbé Vertot connut mieux le style du genre: il sait écrire et narrer avec élégance et intérêt. Ses ouvrages sont encore lus, et ses *Révolutions romaines*, celles *de Suède*, *de Portugal*, sont fort estimées. Son *Histoire de Malthe*, tient un peu du roman. Ayant reçu de nouveaux mémoires, très-authentiques, sur le siège de Malthe, il n'en voulut faire aucun usage, et se contenta de dire: *c'est trop tard: mon siège est fait.* Révolutions romaines, Révolutions de Suède, Révolutions de Portugal, par Vertot 7. Vol. in-18. Stéréoty. de Didot.

On a fait le même reproche à l'abbé de Saint-Réal, sur la *Conjuration des Espagnols contre Venise*, 1. Vol. Stéré. de Didot, mais avec moins de preuves, et peut-être parceque les détails d'une conspiration, aussi singulière que celle qu'il écrivait, ont naturellement une teinte un peu romanesque. Voltaire a peut-être été trop loin en l'égalant à Salluste, dont il n'a point la concision nerveuse; mais il est sûr qu'il se rapproche beaucoup de ce modèle qu'il s'était proposé, qu'il sait comme lui donner une physionomie à ses personnages, et jeter dans une narration vive et rapide des réflexions qui occupent le lecteur, sans le distraire du récit.

Ce qu'il a écrit sur les Gracches, n'est pas d'un aussi bon esprit et eut beaucoup moins de succès. Le titre seul annonce la partialité: il qualifie de *conjuration* l'entreprise généreuse de ces deux illustres citoyens et semble vouloir les confondre avec des brigands tels que les Catilina, les Cinna et les Carbon. Les *Considérations sur Antoine et sur Lépide*,

prouvent le goût de l'auteur pour les paradoxes. Ses Nouvelles historiques de *Don Carlos*, *d'Epicharis et Néron*, méritent peu d'estime. *)

Bossuet transporta la mâle vigueur de ses oraisons funèbres dans le *Discours sur l'histoire universelle*, qu'il composa pour son élève. C'est le chef-d'oeuvre historique de l'époque; quoiqu'on ait reproché avec quelque raison à l'auteur, d'y avoir parlé trop des Juifs, trop peu des peuples qui rendent l'histoire ancienne si intéressante, et d'avoir, en quelque sorte, sacrifié l'Univers à une nation que toutes les autres affectent de mépriser. Mais on ne peut se lasser d'admirer la rapidité avec laquelle il décrit l'élévation et la chute des empires, les causes de leurs progrès et de leur décadence, les desseins secrets de la Providence sur les hommes, et les ressorts cachés qu'elle fait jouer dans le cours des choses humaines. Didot l'aîné a donné une belle édition du *Discours sur l'histoire universelle*, 1784, in-4to. 2. Vol. in-8., et 4. Vol. in-18. De plus une édition Stéréot. en 2. Vol. in-18. **)

L'Histoire de l'église, par l'abbé Fleury, est un ouvrage très-volumineux, (20. Vol. in-12. ou in-4to.) continué depuis sa mort dans le même esprit, quoiqu'avec moins de talent. On n'a pas une piété plus vraie et plus éclairée que l'abbé Fleury; plus il aime la religion,

---

*) Dzieła Saint-Reala przetłómaczył na polski ięzyk Zabłocki. W Warszawie u Grela 1778. in-8vo. 5 tomów.

**) Uwagi nad historyą powszechną J. B. Bossueta, na polski ięzyk wytłómaczone przez Xięd. Zyg. Linowskiego Sch. P. w Warsz. 1772. in-8vo. Kontynuacya hist. Bossueta przez niewiadomego pisarza, przełożył także Linowski, w 4. Tomach 1774—1793.

plus il sépare dans son histoire ce qui est de Dieu et ce qui est des hommes : et on lui rend ce témoignage, que chez lui le prêtre n'a jamais nui à l'historien. Son ouvrage jouit de l'estime qu'il mérite à tous les égards.

Claude Fleury, naquit à Paris, d'un avocat, en 1640, il fut abbé de Loc-Dieu, sous-précepteur des ducs de Bourgogne, d'Anjou et de Berri, membre de l'Académie française et confesseur de Louis XV. Il mourut d'apoplexie en 1723, à 82 ans. Outre son Histoire ecclésiastique, nous avons de lui un grand nombre d'ouvrages : Ses *Moeurs des Israélites*, ses *Moeurs des chrétiens*, son *Catéchisme historique*, ont été traduits en polonais par Bielski et se trouvent entre les mains de tous nos écoliers.

Il y eut du moins dans le genre historique une partie qui fut très-perfectionnée dans le dernier siècle : c'est celle qu'on nomme la critique. Les bons critiques en histoire sont ceux qui savent discerner les pièces supposées, celles qui méritent créance de celles qui n'en méritent point; peser et concilier les témoignages, choisir les autorités, vérifier les dates, éclaircir ou épurer les textes et les manuscrits. Nous nommerons les auteurs qui se distinguèrent dans cette classe, et nous renverrons pour les détails au Dictionnaire historique. Le Père *Pagi*, *Tillemont*, *Casaubon*, rectifièrent les innombrables méprises du napolitain Baronius, qui avait dans le 16ème. siècle, débrouillé le premier, le chaos de l'histoire ecclésiastique. On doit au Père d'Avrigny une suite des annales de l'église, depuis le commencement du 17ème. siècle jusqu'aux premières années du nôtre; à Rapin Thoiras une Histoire d'Angleterre qui est estimée; au

comte de Boulainvilliers, à le Vassor, à l'abbé Dubos des ouvrages sur l'histoire de France; à Beausobre, à Basnage de Beauval, à l'Enfant, écrivains calvinistes, différentes histoires critiques.

Mémoires.

Nous entendons par Mémoires les détails historiques qu'une personne illustre par sa naissance, par ses charges ou par ses talents, nous a laissés sur sa vie privée, sur les évènements publics dans lesquels elle a figuré ou dont elle a été témoin, sur les personnages marquants qu'elle a connus, etc. Ce genre d'écrits est très-nombreux dans la littérature française et semble lui être propre. Les mémoires des deux siècles précédents offrent, dit Laharpe, un plus grand fonds d'instruction et sur-tout plus d'agrément que les historiens. Ils représentent plus en détail et plus naïvement les personnages, et ils seront toujours de la plus grande utilité pour ceux qui voudront écrire l'histoire.

Nous citerons les Mémoires de Sully, du président Jeannin, de Torcy, de Turenne, les lettres du cardinal d'Ossat. Les mémoires qui datent du temps de la Fronde; tels que ceux de Mme. de Motteville, de Melle. de Montpensier, de Gourville, de Bussy, de Lafare, de l'avocat-général Talon, et enfin ceux du duc de La Rochefoucauld et du cardinal de Retz. Ces derniers sont le monument le plus précieux, en ce genre, qui nous soit resté du siècle de Louis XIV.

Section V.

Romans.

Les bons romans sont l'histoire du coeur humain, et ce n'est pas ce qu'ils furent d'abord parmi nous. Le poëme de la Rose, qui appartient au premier

siècle, *l'Astrée*, pastorale qui parut vers 1620, *) et qui eut long-temps une vogue prodigieuse, ne sont point de bons romans. Les productions volumineuses de Melle. de Scudéri: la *Clélie*, le *Cyrus*, sont loin d'en être. Mélange bizarre et informe de l'héroïsme antique, de la chevalerie du moyen âge et de l'afféterie galante dont Molière fit justice dans ses Précieuses ridicules, elles durent leur grande renommée à la manie des portraits, qui s'était emparée des premiers cercles de la capitale. Melle. de Scudéri ne manquait pas de faire celui de tous les personnages illustres de son temps, sous des noms anciens. On aimait à se voir encadré dans cette galerie et l'on se montrait peu difficile sur le reste. L'on passait à l'auteur une contexture d'aventures merveilleuses et incohérentes, des fadeurs amoureuses, des descriptions à perte de vue, des conversations sans fin, etc. Il fallait bien qu'il remplit ses 10 ou 12 volumes in-8vo.

Madeleine de Scudéri mourut à Paris, le 2 Juin 1701, à 94 ans, honorée du titre peu mérité de *Sapho* de son siècle.

L'on retrouve les mêmes défauts, dans *l'Ariane* de Desmarets, dans le *Cassandre*, le *Sylvandre*, la *Cléopâtre* et le *Pharamond* de la Calprenède; mais ce dernier offre des caractères fièrement dessinés, tel est celui *d'Artaban* qui a passé en proverbe. Quoique ce proverbe même prouve le ridicule de l'exagération, il n'en est pas moins vrai que les ouvrages de l'auteur respirent l'héroïsme, et il peut y avoir à profiter pour ceux qui s'exercent dans la tragédie;

*) Honoré d'Urfé, comte de Chateau-neuf en est l'auteur.

pourvu que l'on se garantisse de l'excès où tombe Crébillon, qui, passionné pour la lecture de ces sortes de livres, transporta dans ses pièces le goût et le style romanesque.

Les cinq volumes, de mille à douze cents pages chacun, d'un *Polexandre*, du sieur de Gomberville, sont d'un excès de folie si curieux, qu'il donne le courage de les lire. C'est-là, sur-tout, qu'aimer une héroïne sans sa permission est un crime digne de mort, que la déclaration d'amour la plus respectueuse, est un outrage si grand, qu'il ne se pardonne qu'après des années d'expiation; que la vue d'un portrait suffit pour inspirer la passion la plus violente, que l'on file sans fin le parfait amour. *)

L'on se lassa enfin de ces fictions oiseuses; Boileau les couvrit de ridicule dans son *Dialogue des héros de romans*, et elles n'osèrent plus se remontrer.

Le premier roman qui offrit des aventures raisonnables, écrites avec intérêt et élégance, fut celui de *Zaïde*, et ce fut l'ouvrage d'une femme, Mme. de Lafayette. Rien n'est plus attachant ni plus original que la situation de Gonzalve et de Zaïde, s'aimant tous les deux dans un désert, ignorant la langue l'un de l'autre, et craignant tous les deux de s'être vus trop tard. (Oeuvres de Mme. de Laf. Paris, 1786, 8. V. in-12.)

---

*) „L'esprit de la cour de Louis XIV, pendant la jeunesse „de ce prince, qui lui-même avait alors la tête un peu roma„nesque, favorisa d'abord ce goût pour les fictions outrées; et „les rôles qu'avaient joués les femmes dans nos guerres civiles, „l'influence toute puissante qu'elles y avaient portée, accoutu„maient les romanciers à faire valoir cet empire d'un sexe, qui „commande partout où il n'est pas esclave. *Laharpe.*"

La Princesse de Clèves, est une autre production de Mme. de Lafayette, encore plus aimable et plus touchante. Jamais l'amour, combattu par le devoir, n'a été peint avec plus de délicatesse.

Le Comte de Comminges, de madame de Tencin, peut être regardé comme le pendant de la Princesse de Clèves.

Passer de Mme. de La Fayette à *Scarron*, et de Zaïde, au *Roman Comique*, c'est aller de la bonne compagnie à la taverne. Le Roman comique n'en est pas moins un ouvrage estimable. Le caractère des principaux personnages est bien tracé, et plusieurs chapitres, entre autres celui des bottes, sont traités fort plaisamment. Le style a du naturel et de la verve; il est beaucoup plus pur que celui des *Nouvelles*, du *Virgile travesti*, et des *Comédies* du même auteur. Le Roman comique est à proprement parler tout ce qui nous reste de Scarron.

Melle. de la Force, auteur de *l'Histoire secrète de Bourgogne*, et Mme. d Aulnoy, auteur d'Hippolyte comte de Douglas, ne sont que des imitatrices de madame de La Fayette, fort inférieures à leur modèle pour l'art d'inventer et d'écrire.

Les Contes et les Nouvelles sont des romans de moindre étendue. L'on en vit paraître un très-grand nombre sous le règne de Louis XIV. C'est aux Arabes que nous devons ce genre; ils en inspirèrent le goût aux Espagnols et ceux-ci le transmirent aux autres peuples de l'Europe.

Les nouvelles de Scarron sont peu intéressantes; celles de madame de Villedien eurent de la vogue dans leur temps; mais elles sont trop libres et remplies de trop de fadeurs. 12. Vol. in-12. Paris 1721.

Celles de Mme. de *Gomez* valent mieux: on réimprime encore ses *Journées amusantes*, et quelques-unes de ses *Cent Nouvelles nouvelles*, sont touchantes et agréables. 18. Vol. in-12.

Les Mille et une nuits, sont une sorte de peinture dramatique des peuples qui ont dominé dans l'Orient. L'audace et les artifices de leurs femmes, l'hypocrisie de leurs religieux, la corruption des gens de loi, les friponneries des esclaves, tout y est fidèlement représenté. On y retrouve aussi de ces traditions antiques, que plusieurs nations ont rapportées à leur manière: l'histoire de Phèdre et celle de Circé, celle de Joseph, etc.

Les Contes Persans, que l'on appelle *Mille et un jours*, inspirent à-peu-près le même intérêt, quoiqu'on y trouve moins de variété et d'invention.

C'est à Galland, et Pétis de la Croix que nous avons l'obligation de nous avoir fait connaître les contes arabes et persans. Le premier a écrit avec une grande négligence; le second avec plus de correction, et tous deux avec naturel. *Les Mille et une nuits*, Lille, 1800, 15 Vol. petit format. Les Mille et un jours, 5 Vol. in-12. *)

Entre le grand nombre d'auteurs qui nous ont laissé des *Contes de Fées*, Hamilton et madame d'Aulnoy, sont ceux qui paraissent y avoir le mieux réussi.

On reconnaît dans Hamilton, un homme fort supérieur aux bagatelles dont il s'amusait. Pressé

*) Awantury Arabskie, lub tysiąc nocy i iedna z franc. przetłóm. przez Łukasza Sokołowskiego, w Warsz. in-8vo. 12 Tom. 1766 i 1772.

par des dames de la cour de faire des contes dans le genre des Mille et une nuits, il prit le parti d'en faire, comme Cervantes avait fait un livre de chevalerie, pour s'en moquer. Il affecta d'enchérir sur la bizarrerie des fictions, et de la pousser jusqu'à la folie; mais rien de plus gai et de plus aimable que cette folie, qu'il assaisonne des saillies les plus heureuses. Sa Fleur-d'Epine est un conte charmant. Nous avons aussi de cet auteur quelques jolis vers. Le comte d'Hamilton, de l'ancienne maison de ce nom en Ecosse, se fixa en France, lorsque Jacques II. vint s'y réfugier après la perte de ses états. Il mourut le 6 Aout 1720, à 74 ans.

Voilà bien assez de contes et de romans! Ce n'est pas que cette sorte d'ouvrages n'ait son mérite; mais la foule des mauvais dégoûterait presque des bons.

Section VI.

Lettres, Littérature, Journaux.

Le genre épistolaire eut dans le siècle de Louis XIV, une assez grande importance. Il avait fait la réputation de Balzac et de Voiture, suivis par cette foule d'imitateurs qui marche toujours à la suite des succès.

Les lettres *de Guy-Patin*, *de madame Dunoyer*, *de Costar*, *de Boursault*, *de Marana*, *de Montreuil*, sont, à-peu-près, oubliées. On lit encore les lettres *de Ninon de l'Enclos*, et celles de Mme. *de Maintenon*; mais un seul recueil a mérité de passer jusqu'à nous, et de vivre dans la postérité: c'est celui des lettres de la marquise de Sévigné. Cette femme illustre n'eut jamais la prétention de devenir auteur: ses lettres à sa fille, à ses parents, à ses connaissances, n'ont été publiées qu'après sa mort. Jamais il

ne lui était venu à l'idée qu'elles seraient imprimées, et encore moins qu'elle leur devrait un rang distingué parmi les écrivains de son siècle.

Ce qui caractérise les lettres de Mme. de Sévigné, c'est le mélange heureux du naturel, de la sensibilité et du goût; c'est une manière de narrer qui lui est propre. Rien n'est égal à la vivacité de ses tournures et au bonheur de ses expressions. Ce qui ajoute au mérite de ces lettres; c'est qu'on y voit sans nuage l'esprit du temps, les opinions qui régnaient, ce qu'était le nom de Louis XIV, ce qu'était la cour, ce qu'était la dévotion, le confesseur du roi, ce ton qui était encore un peu celui de la chevalerie et de l'héroïsme, et qui n'excluait ni la flatterie ni le talent de l'intrigue. La marquise de Sévigné mourut en 1696, dans sa 70ème. année. L'édition la plus nouvelle et la plus complète de ses lettres est celle qui a été publiée par Ph. Ant. Grouvelle. Paris 1806. 11. Vol. in-12.

Le *Voyage de Chapelle et de Bachaumont*, *) lettre mêlée de prose et de vers, est de tout point un petit chef-d'oeuvre. C'est encore un de ces morceaux, dit Laharpe, qui prouvent que le dernier siècle eut, jusque dans les petites choses, une originalité et une richesse de talent qui lui sont propres. Car, quoique nous ayons plusieurs *Voyages*, où des auteurs de beaucoup de mérite: Desmahys, Lefranc, Parny, ont essayé de rivaliser avec celui de Chapelle, aucun n'a pu en approcher. Le voyage de Varsovie à Biłgoray de Krasicki est une imitation singulièrement heureuse de cette sorte d'écrits.

*) Il se trouve dans le Recueil d'Ideler et Nolte.

Niceron, né à Paris en 1685, mort en 1738 à 53 ans, s'adonna avec beaucoup de succès à la bibliographie et à la critique littéraire. Ses *Mémoires pour servir à l'histoire des hommes illustres dans la république des lettres, avec un catalogue raisonné de leurs ouvrages*, 44. *Vol. in*-12., *Paris* 1727 — 1740, sont une compilation laborieuse et estimable. Quoique le style de ce religieux n'ait point toute la correction que l'on pourrait désirer, et qu'il ne démêle pas avec beaucoup de finesse les caractères de ses différents personnages, on ne peut que louer son travail. Ses recherches sont en général utiles, et souvent curieuses.

La Bibliothèque orientale d'Herbelot, (né à Paris en 1625, mort à 72 ans), est un livre nécessaire à ceux qui veulent connaître les langues, la littérature, l'histoire et les coutumes des peuples de l'Orient. Paris 1782, 6 Vol. in-8vo. On doit aussi à ce savant un Dictionnaire Turc.

Le *Parallèle des Anciens et des Modernes*, de Charles Perrault, dans lequel il mit au-dessus d'Homère, non-seulement nos premiers écrivains, mais les Scudéri et les Chapelain, n'est connu que parcequ'il donna lieu à la fameuse querelle sur la prééminence entre les anciens et les modernes. Despréaux prit vivement le parti des premiers. Les *Réflexions*, qu'il ajouta à sa traduction du *Traité du sublime de Longin*, furent toutes à leur avantage. A l'exception de quelques petits défauts qu'il reconnaît en eux, il les trouve divins en tout, et croit la nature épuisée en leur faveur. Racine et l'abbé Fraguier, partisans des anciens et de Boileau, lancèrent plusieurs épigrammes contre l'auteur du Parallèle, parmi les-

quelles celle-ci, dans le goût de Catulle, n'est pas la moins piquante:

Peralte noster, delicatus es nimis!
Tibi videtur esse rus merum *Plato*;
Iliadem *Homeri* carmen è trivio aestimas;
Etiam in *Marone* nauseare diceris;
Tibi *Catullus* ille non habet salem.
Solos *Cotinos* et *Capellanos* legis.
Peralte noster, delicatus es nimis!

Le public comdamna les deux partis: les défenseurs de Despréaux, et Despréaux lui-même, n'ouvraient les yeux que sur les beautés de détail des anciens et les fermaient sur l'ensemble. Les défenseurs de Perrault au contraire se prévalaient des défauts de l'ensemble, pour ne pas rendre justice aux détails: ainsi l'état de la question ne fut saisi ni de part ni d'autre. On l'eut décidée bientôt, si, d'après un examen impartial, on avait comparé ouvrage à ouvrage: par exemple, les comédies de Molière à celles de Plaute, les tragédies de Sophocle à celles de Corneille; mais personne alors n'était assez exempt de prévention pour faire cette comparaison. Aujourd'hui, que tant d'excellentes productions ont enrichi les littératures modernes, si quelque philosophe employait ce moyen, il verrait que la différence, au poëme épique près, est à notre avantage, et que si les ouvrages des anciens sont quelquefois des chefs-d'oeuvre, ils ne sont pas toujours des modèles. La réponse de Perrault aux Réfléxions sur Longin, fit autant d'honneur à son jugement qu'elle en fit peu au caractère de Boileau. Cet Aristarque avait semé sa réfutation de traits vifs et piquants, et son adversaire n'employa contre lui que la modération et la politesse. Bientôt ils se lassèrent l'un et l'autre

d'être les jouets du public dont ils devaient être les maîtres. Leurs amis travaillèrent à la paix et elle fut conclue en 1666. Nous verrons, dans le quatrième siècle, cette querelle se renouveler entre Houdard de la Motte et madame Dacier.

Les Journaux consacrés à la critique littéraire, sont fort communs de nos jours, chez toutes les nations lettrées. Ils nous annoncent les livres à mesure qu'ils paraîssent, nous disent en quel pays et en quel format ils sont imprimés; ils en développent légèrement le sujet; cherchent à nous donner une idée de leur mérite et de leurs défauts; enfin, ils rassemblent tout ce qui peut intéresser les savans: nouvelles découvertes, recherches curieuses, phénomènes extraordinaires, etc. L'utilité de cette sorte d'écrits est évidente. Elle doit son origine au *Journal des Savants*, commencé en 1665, par Denis de Sallo, né à Paris en 1626, mort à 43 ans. Des littérateurs très-connus, Basnage, Bernard, Leclerc et autres, s'exercèrent bientôt dans le même genre. Tous ces Journaux n'étaient guère que des dissertations sérieuses sur des ouvrages sérieux; les ouvrages d'imagination, de goût et de littérature agréable y tenaient fort peu de place: car l'on songeait plus à l'instruction qu'à l'amusement. Le seul Bayle eut assez de talent pour réunir l'une et l'autre dans ses *Nouvelles de la République des Lettres*, 1684 — 1687. Elles eurent un cours prodigieux et le mirent au-dessus de tous les journalistes de son temps.

Le Journal des savants, continué successivement par les abbés Gallois et de la Roque, confié plus tard à quelques gens de lettres choisis par le chancelier, avait disparu en 1792, sous les orages de la ré-

volution, et il n'a été repris qu'après la rentrée de Louis-le-Désiré (XVIII.).

Visé commença en 1672, et continua jusqu'au mois de mai 1710, un ouvrage périodique, sous le titre de *Mercure Galant*, 448. Vol. Journal qui lui fit quelques admirateurs en province, et qu'on a bien perfectionné depuis. Si la Bruyère eut vécu de nos jours, il ne se serait certainement pas avisé de mettre cet ouvrage *au-dessous du rien*. Il se continue sous le titre de *Mercure de France*.

Section VII.

Digression sur les sciences et les beaux-arts. Extrait du *Siècle de Louis XIV.* de Voltaire.

Ce siècle heureux, qui vit naître une révolution dans l'esprit humain, n'y semblait pas destiné; car, à commencer par la philosophie, il n'y avait pas d'apparence, du temps de Louis XIII. qu'elle se tirât du chaos où elle était plongée. L'inquisition d'Italie, d'Espagne, de Portugal, avait lié les erreurs philosophiques aux dogmes de la religion: les guerres civiles en France, et les querelles du Calvinisme, n'étaient pas plus propres à cultiver la raison humaine que ne le fut le fanatisme, du temps de Cromwell, en Angleterre. Si un chanoine de Thorn (Copernic, né en 1473, m. en 1543) avait renouvelé l'ancien système planétaire des Chaldéens, oublié depuis si long-temps, cette vérité était condamnée à Rome. Le mouvement de la terre, sans lequel il n'y a point de véritable astronomie, y était taxé d'hérésie et d'absurdité; le grand Galilée avait demandé pardon à l'âge de 70. ans d'avoir eu raison. En un mot, il n'y avait pas d'apparence que la vérité put être reçue sur la terre.

Le chancelier Bacon avait montré de loin la route qu'on pouvait tenir; Galilée avait découvert les lois de la chute des corps; Torricelli commençait à connaître la pesanteur de l'air qui nous environne; on avait fait quelques expériences à Magdebourg: avec ces faibles essais toutes les écoles restaient dans l'absurdité et le monde dans l'ignorance. Descartes parut alors; il fit le contraire de ce qu'on devait faire: au lieu d'étudier la nature, il voulut la deviner. Il était le plus grand géomètre de son siècle; mais la géométrie laisse l'esprit comme elle le trouve: celui de Descartes était trop porté à l'invention; le premier des mathématiciens ne fit guère que des romans de philosophie. Un homme qui dédaigna les expériences, qui ne cita jamais Galilée, qui voulait bâtir sans matériaux, ne pouvait élever qu'un édifice imaginaire. *)

Ce qu'il y avait de romanesque réussit, et le peu de vérités mêlé à ces chimères nouvelles fut d'abord combattu. Mais enfin ce peu de vérités perça à l'aide de la méthode qu'il avait introduite: car avant lui on n'avait point de fil dans ce labyrinthe, et du moins il en donna un dont on se servit après qu'il se fut égaré. C'était beaucoup de détruire les chimères du péripatétisme, quoique par d'autres chimères. Ces deux fantômes se combattirent: ils tombèrent l'un après l'autre, et la raison s'éleva enfin sur leurs ruines. Il y avait à Florence une académie d'expériences, sous le nom *del Cimento*, établie par le cardinal Léopold de Médicis, vers l'an 1655. On sentait déjà dans cette patrie des arts qu'on ne pouvait comprendre quelque chose du grand édifice de la

*) Voltaire partisan et traducteur de Newton, juge Descartes avec trop de sévérité. Voyez pag. 119.

nature qu'en l'examinant piece à piece. Cette académie, après les jours de Galilée, et dès le temps de Torricelli, rendit de grands services.

Quelques philosophes en Angleterre, sous la sombre administration de Cromwell, s'assemblèrent pour chercher en paix des vérités, tandis que le fanatisme opprimait toute vérité. Charles II. rappelé sur le trône de ses ancêtres par le repentir et par l'inconstance de sa nation, donna des lettres-patentes à cette académie naissante; mais c'est tout ce que le gouvernement donna. La société royale, ou plutôt la société libre de Londres, travailla pour l'honneur de travailler. C'est de son sein que sortirent les découvertes sur la lumière, sur le principe de la gravitation, l'aberration des étoiles fixes, sur la géométrie transcendante, et cent autres inventions qui pourraient à cet égard faire appeler ce siècle *le siècle des Anglais*, aussi bien que celui de Louis XIV.

En 1666. Mr. Colbert, jaloux de cette nouvelle gloire, voulut que les Français la partageassent; et, à la prière de quelques savants, il fit agréer à Louis XIV. l'établissement d'une académie des sciences. Elle fut libre jusqu'en 1699, comme celle d'Angleterre, et comme l'Académie française. Colbert attira d'Italie Dominique Cassini, Huyghens de Hollande, et Roemer de Danemarck, par de fortes pensions. Roemer détermina la vitesse des rayons solaires, Huyghens; découvrit l'anneau et un des satellites de Saturne, et Cassini les quatre autres.

On doit à Huyghens, sinon la première invention des horloges à pendules, du moins les vrais principes de la régularité de leurs mouvements; principes qu'il déduisit d'une géométrie sublime. On a

acquis peu-à-peu des connaissances de toutes les parties de la vraie physique, en rejetant tout système. Le public fut étonné de voir une chimie dans laquelle on ne cherchait ni le grand-oeuvre, ni l'art de prolonger la vie au-delà des bornes de la nature, une astronomie qui ne prédisait pas les évènements du monde, une médecine indépendante des phases de la lune. La corruption ne fut plus la mère des animaux et des plantes. Il n'y eut plus de prodiges dès que la nature fut mieux connue: on l'étudia dans toutes ses productions.

La géographie reçut des accroissements étonnants, par les travaux des Sanson et des Delisle. A peine Louis XIV. a-t-il fait bâtir l'observatoire, qu'il fait commencer, en 1669, une méridienne par Dominique Cassini et par Picard. Elle est continuée vers le nord, en 1683, par la Hire; et enfin Cassini la prolonge, en 1700, jusqu'à l'extrémité du Roussillon. C'est le plus beau monument de l'astronomie, et il suffit pour éterniser ce siècle.

On envoie, en 1672, des physiciens à la Caïenne faire des observations utiles. Ce voyage a été la première origine de la connaissance de l'aplatissement de la terre, démontré depuis par le grand Newton; et il a préparé à ces voyages plus fameux, qui depuis ont illustré le règne de Louis XV.

On fait partir, en 1700, Tournefort pour le Levant: il y va recueillir des plantes qui enrichissent le jardin royal; autrefois abandonné, remis alors en honneur, et aujourd'hui devenu digne de la curiosité de l'Europe. La bibliothèque royale, déjà nombreuse, s'enrichit sous Louis XIV. de plus de trente mille volumes; et cet exemple est si bien suivi de nos jours, qu'elle en contient déjà plus de

cent quatre-vingt mille. Il fit rouvrir l'école de droit, fermée depuis cent ans; et établit dans toutes les universités de France un professeur de droit français.

L'académie des belles-lettres, formée d'abord, en 1663, de quelques membres de l'Académie française, pour transmettre à la postérité par des médailles les actions de Louis XIV, devint utile au public dès qu'elle ne fut plus uniquement occupée du monarque, et qu'elle s'appliqua aux recherches de l'antiquité, et à une critique judicieuse des opinions et des faits. Elle fit à-peu-près dans l'histoire ce que l'académie des sciences faisait dans la physique; elle dissipa des erreurs.

L'esprit de sagesse et de critique, qui se communiquait de proche en proche, détruisit insensiblement beaucoup de superstitions. C'est à cette raison naissante qu'on dut la déclaration du roi de 1672, qui défendit aux tribunaux d'admettre les simples accusations de sorcellerie. On ne l'eût pas osé sous Henri IV et sous Louis XIII; et si, depuis 1672, il y a eu encore des accusations de maléfices, les juges n'ont condamné d'ordinaire les accusés que comme des profanateurs qui d'ailleurs employaient le poison.

Il était très-commun auparavant d'éprouver les sorciers en les plongeant dans l'eau, liés de cordes: s'ils surnageaient ils étaient convaincus. Plusieurs juges de provinces avaient ordonné ces épreuves, et elles continuèrent encore long-temps parmi le peuple. Tout berger était sorcier; et les amulettes, les anneaux constellés, étaient en usage dans les villes: les effets de la baguette de coudrier, avec laquelle on croit découvrir les sources, les trésors, et les voleurs, passaient pour certains, et ont encore beau-

coup de crédit dans plus d'une contrée de l'Europe. Il n'y avait presque personne qui ne se fit tirer son horoscope: on n'entendait parler que de secrets magiques; presque tout était illusion. Des savants, des magistrats, avaient écrit sérieusement sur ces matières: on distinguait parmi les auteurs une classe de démonographes. Il y avait des règles pour discerner les vrais magiciens, les vrais possédés, d'avec les faux; enfin jusque vers ce temps-là, on n'avait guère adopté de l'antiquité que des erreurs en tout genre.

Les idées superstitieuses étaient tellement enracinées chez les hommes, que les comètes les effrayaient encore en 1680. On osait à peine combattre cette crainte populaire. Jacques Bernoulli, l'un des grands mathématiciens de l'Europe, en répondant à propos de cette comète aux partisans du préjugé, dit que la chevelure de la comète ne peut être un signe de la colère divine, parceque cette chevelure est éternelle; mais que la queue pourrait bien en être un: cependant ni la tête ni la queue ne sont éternelles. Il fallut que Bayle écrivit contre le préjugé vulgaire un livre fameux, que les progrès de la raison ont rendu aujourd'hui moins piquant qu'il ne l'était alors. (Pensées sur la Comète de 1680, 4. Vol. in-12.)

Les arts vinrent orner ce beau siècle de leurs guirlandes et rivaliser avec la littérature par le nombre et l'excellence de leurs productions. La musique, la peinture, la sculpture, l'architecture, n'avaient fait que de faibles progrès en France avant le règne de Louis XIV. La musique était au berceau: quelques chansons languissantes, quelques airs de violon, de guitare et de théorbe, la plupart même composés en Espagne, étaient tout ce qu'on connaissait. Lulli

étonna par son goût et par sa science. Il fut le premier en France qui fit des basses, des milieux et des fugues. On avait d'abord quelque peine à exécuter ses compositions, qui paraîssent aujourd'hui si simples et si aisées. Il y a de nos jours mille personnes qui savent la musique, pour une qui la savait du temps de Louis XIII; et l'art s'est perfectionné dans cette progression. Il n'y a point de ville qui n'ait aujourd'hui des concerts publics; et Paris même alors n'en avait pas: vingt-quatre violons du roi étaient toute la musique de France.

Après Lulli tous les musiciens, comme Colasse, Campra, Destouches, et les autres, ont été ses imitateurs, jusqu'à ce qu'enfin Rameau est venu, qui s'est élevé au-dessus d'eux et a fait de la musique un art nouveau. „Lulli plus simple parle au coeur, a dit „un homme d'esprit, Rameau peint à l'esprit et à l'o„reille, et quand il veut attendrir il parle au coeur „comme lui. L'un est plus populaire, plus uniforme; „l'autre plus savant, plus harmonieux et plus mâle. „Lulli, quoique en général plus efféminé, a quelque„fois été grand; et Rameau, quoique en général su„blime, majestueux et terrible, a sacrifié aux grâces „et à la volupté."

La peinture commença sous Louis XIII, avec le Poussin: il ne faut point compter les peintres médiocres qui l'ont précédé. Cet homme illustre, qu'on peut appeler le *Raphaël de la France*, était de son temps le plus grand peintre de l'Europe. Il éprouva des contrariétés dans sa patrie, et mourut à Rome en 1665, pauvre mais content. Sa philosophie le mit au-dessus de la fortune. Il eut de dignes successeurs dans Le Brun, si connu par ses batailles d'Alexandre; Le Sueur, connu sur-tout par les peintures dont

il orna le cloître des chartreux; dans Jouvenet, Le Moine, Vanloo, Santerre, Lafosse, les Boulognes, Le Valentin, Bourdon, Mignard, Claude Lorrain, Vateau, De Troy, Rigaud, Desportes, Oudry et beaucoup d'autres.

Non seulement Colbert donna à l'académie de peinture la forme qu'elle a encore aujourd'hui, mais, en 1667, il engagea Louis XIV. à en établir une à Rome. On acheta dans cette métropole un palais où loge le directeur. On y envoie les élèves qui ont remporté des prix à l'académie de Paris. Ils y sont instruits et entretenus aux frais du roi: ils y dessinent les antiques; ils étudient Raphaël et Michel Ange. C'est un noble hommage que rendit à Rome ancienne et moderne le désir de l'imiter; et on n'a pas même cessé de rendre cet hommage depuis que les immenses collections de tableaux d'Italie, amassées par le roi et le duc d'Orléans, et les chefs-d'oeuvre de sculpture que la France a produits, nous ont mis en état de ne point chercher ailleurs des maîtres.

La sculpture a été poussée à sa perfection sous Louis XIV. et depuis elle n'a point cessé d'être cultivée avec le plus grand succès. On a excellé dans l'art de jeter en fonte d'un seul jet des figures équestres et colossales.

Jean Goujon, Germain Pilon, Jean de Bologne avaient ouvert la voie aux sculpteurs de l'époque, qui les surpassèrent sans les faire oublier. Sarasin, Puget, Le Gros, Théodon, Anguier, Les frères Marsy, Girardon, Coisevox, Bouchardon, les Coustou et beaucoup d'autres ont orné la France et l'Europe de leurs chefs-d'oeuvre.

Nous avons égalé les Anciens dans les médailles. Varin fut le premier qui tira cet art de la médio-

crité, sur la fin du règne de Louis XIII. C'est maintenant une chose admirable que ces poinçons et ces quarrés, qu'on voit rangés par ordre historique, dans l'endroit de la galerie du Louvre occupé par les artistes : il y en a pour plus de deux millions, et la plupart sont de la plus grande beauté.

On n'a pas moins réussi dans l'art de graver les pierres précieuses : celui de multiplier les tableaux, de les éterniser par le moyen des planches en cuivre, de transmettre facilement à la postérité toutes les représentations de la nature et de l'art, était encore très-informe en France avant ce siècle. C'est un des plus agréables et des plus utiles. On le doit aux Florentins, qui l'inventèrent vers le milieu du quinzième siècle; et il a été poussé plus loin en France que dans le lieu même de sa naissance, parcequ'on y a fait un plus grand nombre d'ouvrages en ce genre. Les recueils des estampes du roi ont été souvent un des plus magnifiques présents qu'il ait faits aux ambassadeurs. Les tailles-douces des Chauveau, des Nanteuil, des Mellan, des Audran, des Hédeling, des Le Clerc, des Drevet, des Poilly, des Picart, etc. ornent dans toute l'Europe les cabinets de ceux qui ne peuvent avoir des tableaux.

Des palais, des salles de spectacle, de vastes hôpitaux, des ponts de pierre, des quais et une foule d'autres ouvrages, que l'ancienne Rome n'aurait pas désavoués, furent élevés sur les dessins de Perrault, de Levau, de Dorbay, des Mansard.

Le maréchal de Vauban perfectionna l'architecture militaire. Il couvrit les frontières de la France d'une multitude de forteresses non moins admirables par leur beauté que par leur solidité.

L'art des jardins fut créé par Le Nostre pour l'agréable, et par La Quintinie pour l'utile. La mécanique, l'horlogerie, l'orfèvrerie, la fonte des caractères pour l'imprimerie, tout cela se ressentit des progrès rapides des autres arts. — On nuança les étoffes, et même l'or qui les embellissait, avec une intelligence et un goût si rares, que telle étoffe qui n'a été portée que par le luxe, méritait d'être conservée comme un monument d'industrie.

Après avoir ainsi parcouru tous les arts qui contribuent aux délices des particuliers et à la gloire de l'état, ne passons pas sous silence le plus utile de tous, celui dans lequel les Français surpassent toutes les nations du monde; je veux parler de la chirurgie, dont les progrès furent si rapides et si célèbres dans ce siècle, qu'on venait à Paris des bouts de l'Europe, pour toutes les cures et pour toutes les opérations qui demandaient une dextérité non commune. Non seulement il n'y avait guère d'excellents chirurgiens qu'en France, mais c'était dans ce seul pays qu'on fabriquait parfaitement les instruments nécessaires: il en fournissait tous ses voisins, et le célèbre Cheselden, l'un des plus grands chirurgiens de l'Angleterre, fut le premier qui fit fabriquer à Londres les instruments de son art, vers 1730. La médecine qui servait à perfectionner la chirurgie ne s'éleva pas en France au-dessus de ce qu'elle était en Angleterre, et sous le fameux Boerhaave en Hollande; mais il arriva à la médecine, comme à la philosophie, d'atteindre à la perfection dont elle est capable en profitant des lumières de nos voisins.

Enfin, on peut dire que presque tous les genres de science et de littérature ont été épuisés dans ce siècle, et tant d'hommes ont étendu les lumiè-

res et les connaissances de l'esprit humain, que ceux qui en d'autres temps auraient passé pour des prodiges, ont été confondus dans la foule, leur gloire est peu de chose, à cause de leur nombre, et la gloire du siècle en est plus grande.

Section VIII.

Poëme héroïque, Poëme héroï-comique, Poëme didactique. Boileau.

Nous avons traité des diverses applications de l'art d'écrire en prose: l'art d'écrire en vers, bien plus difficile encore, n'est guère moins varié. Dans cette carrière nouvelle, nous commençons par l'épopée et par le poëme didactique, qui, chez les grecs, inventeurs des arts, précédèrent la poésie dramatique. Si l'on en juge par le petit nombre d'hommes qui chez les anciens et les modernes ont eu le bonheur d'y réussir, ces poëmes doivent être les plus difficiles de tous.

Le genre dramatique s'éleva à la plus haute splendeur dans le siècle de Louis XIV. grâce au génie des Corneille, des Racine et des Molière; la muse héroïque, moins heureuse, ne fit que bégayer sous la plume d'auteurs sans talent. La couronne épique est la seule qui ait manqué à ce grand siècle, où d'ailleurs la France en a tant amassé qui ne se flétriront jamais.

L'on ne connaît guère le titre des nombreuses épopées de l'époque que par les satires de Boileau. *L'Alaric de Scudéri*, le *Clovis de Desmarets*, le *Moïse* de Saint-Amand, le *Saint-Louis* du Père Lemoine, la *Pucelle* de Chapelain, le *Jonas*, le *Childebrand*, furent appréciés à leur juste valeur, même par les contemporains. La patience la plus infatigable ne

soutiendrait pas la lecture suivie de ces ennuyeuses productions, à-peu-près aussi mauvaises par le fond que par le style. Le plus tolérable de tous ces poëmes est celui du père Lemoine.

Le Poëme héroï-comique du Lutrin, doit son origine à un différent qui eut lieu entre les chanoines de la Sainte-Chapelle, au sujet d'un pupitre remis et enlevé. Cet ouvrage, est avec l'Art poétique ce qui fait le plus d'honneur à Boileau; c'est un de ceux où la perfection de la poésie française a été portée le plus loin, où l'auteur a montré le plus de fécondité, de feu et de verve; enfin, celui où il a été plus poëte que dans toutes ses autres productions. Węgierski w poemacie swoiém *Organy* miał przed oczyma Pulpit Boalego. 1784. in-4. Przedrukowane w zbiorze pisarzy Mostowskiego 1803.

L'Art poétique, est un des plus beaux monuments de la langue française, et le seul poëme didactique du 17ème. siècle. Il fut une nouvelle preuve de ce qui a été dit plus d'une fois, qu'en général la saine critique appartient au vrai talent, et que ceux qui peuvent donner des modèles sont aussi ceux qui donnent les meilleures leçons. C'était à Cicéron et à Quintilien à parler de l'éloquence: ils étaient de grands orateurs; à Horace et à Despréaux de parler de la poésie: ils étaient de grands poëtes. Que ceux qui veulent écrire en vers, méditent l'*Art poétique* de l'Horace français, ils y trouveront marqué, d'une main également sûre, le principe de toutes les beautés qu'il faut chercher, celui de tous les défauts dont il faut se garantir. C'est une législation parfaite, dont l'application se trouve juste dans tous les cas; un code imprescriptible dont les déci-

sions serviront à jamais à savoir ce qui doit être condamné, ce qui doit être applaudi. Nulle part l'auteur n'a mieux fait voir le jugement exquis dont la nâture l'avait doué. *)

L'Art poétique a eu l'influence la plus marquée sur la littérature française. En renfermant tous les préceptes de l'art d'écrire dans des vers parfaits et faciles à retenir, il laissait dans tous les esprits la mesure qui devait servir à régler leurs jugements. Il rendait familières au plus grand nombre, ces lois avouées par la raison de tous les siècles et par le suffrage de tous les hommes éclairés. Il dirigeait l'estime et le blâme. Les rapsodies qu'on appelait poëmes épiques, cessèrent d'avoir des défenseurs. Le règne des pointes, déjà fort ébranlé, tomba entièrement au théâtre, au barreau et dans la chaire et l'on convint avec Despréaux de renvoyer à l'Italie:

De tous les faux brillants l'éclatante folie.

Le burlesque, qui avait eu tant de vogue, fut frappé d'un coup dont il n'est point parvenu à se relever. Boileau couvrit d'un ridicule ineffaçable ces productions si ennuyeusement emphatiques, ces grands romans si fort à la mode, dont les personnages hors de nature, les sentiments sans vérité, les intrigues sans passions, les aventures sans vraisemblance, les dangers sans intérêt, avaient passé sur la scène et introduit jusque dans la société le langage guindé, le galimathias sentimental et tout le fatras qui se re-

*) Dmochowskiego Franc. Sztuka rymotwórcza poema w 4. pieśniach, w Warsz. — „Autor miał przed oczyma Horacego, „osobliwie zaś Boalo; i wybornem zastósowaniem do literatury „oyczystéy, uczynił swoie dzieło do połowy oryginałem." Bentkowski. Historya literatury polskiey karta 341.

produit de nos jours sous une autre forme: celle du *romantique*.

Les satires, productions de sa jeunesse, sont le moindre de ses bons ouvrages. Elles sont moins philosophiques, moins variées que celles d'Horace; il emploie moins souvent la forme dramatique du dialogue, et quand il s'en sert, c'est avec moins de vivacité. Il semble néanmoins avoir deux avantages sur le satirique latin; il a plus de poésie et raille plus finement. *)

Si Despréaux est inférieur à Horace dans les satires (excepté la neuvième) il est pour le moins son égal dans les épîtres. „Je ne crois pas même, „dit Laharpe, que les meilleures du favori de Mécène „puissent soutenir le parallèle avec l'épître à Mr. de „Seignelay *Sur le vrai* et avec celle qui est adressée „à Mr. de Lamoignon, *Sur les plaisirs de la campagne*, „mis en opposition avec la vie inquiète et agitée „qu'on mène à la ville." Auguste dans les épîtres d'Horace, n'a jamais été loué avec autant de finesse, ni chanté sur un ton si noble, si élevé et si poétique, que Louis XIV. l'a été dans celles de Boileau.

Nous avons parlé de la traduction du *Traité du Sublime de Longin*. Voyez page 148.

Nicolas Boileau, sieur Despréaux, naquit à Crône près de Paris en 1636, de Gilles Boileau, greffier de la grand-chambre du parlement de Paris. Son enfance et sa jeunesse furent malheureuses: sa mère étant morte, et son père absorbé dans ses affaires, il fut abandonné à une vieille servante, qui le trai-

*) Wszystkie satyry Boalego przełożył gładkim wierszem, z przystósowaniem do polskich rzeczy X. Jan Gorczyczewski Kan. Kat. Pozn. w Warszawie 1803 in-8vo. Ten ze wszech miar czci godny litérat umarł w Poznaniu dnia 8. Października 1823.

tait avec dureté. Son frère aîné lui donna pour logement dans la maison paternelle, une guérite au-dessus du grenier, d'où quelque temps après il le fit descendre, pour le loger dans le grenier même. Ce qui faisait dire à Boileau *qu'il avait commencé sa fortune par descendre au grenier.* On rapporte que son père, qui n'avait pas pénétré ce qu'il serait un jour, disait de ses enfans en examinant leur caractère: „*Gilles est un glorieux; Jacquot un débauché* *); „*Colin un bon garçon, il n'a point d'esprit; il ne dira* „*du mal de personne.* Dès que Boileau eut fini son cours de philosophie, il se fit recevoir avocat. La sécheresse du Code et du Digeste, le dégoûta bientôt de cette carrière, il passa à la théologie scolastique, pour laquelle il prit tout aussi peu de goût. Rebuté par la chicane du barreau et par les subtilités de l'école, il se livra tout entier à son inclination et à son génie. Ses premières satires parurent en 1666. L'Art poétique et les Epîtres furent publiés peu de temps après. Le Lutrin ne parut qu'en 1674. — Tant de belles productions l'avaient annoncé à la cour. Il eut l'honneur de réciter différents morceaux de

*) Gilles Boileau frère, aîné de Despréaux, avait de la littérature et de l'esprit: il écrivait facilement en vers et en prose. On a de lui: I. La vie et la traduction d'Epictète et de Cébès, 1657, in-12. II. Celle de Diogène-Laërce 1668, 2 Vol. Il était de l'Académie française, et mourut âgé de 38 ans contrôleur de l'argenterie du roi. Jacques Boileau, fut docteur de Sorbonne, doyen et grand-vicaire de Sens. On a de lui différents ouvrages de controverse ou de discipline ecclésiastique. Ses idées son singulières, son style dur et mordant. Myśli wyborne przewielebnego X. Boileau, w różnych materyach do poprawy ludzkich obyczaiów i t. d. we Lwowie w drukarni S. J. 1768 in 8vo. 489 stron.

ses ouvrages à Louis XIV. Lorsqu'il en fut à la comparaison de Titus, si bien rendue dans une des épîtres, le monarque se leva avec enthousiasme, en lui disant: *Voilà qui est très-beau! Cela est admirable! Je vous louerois davantage, si vous ne m'aviez pas tant loué. Je vous donne une pension de deux mille livres, et je vous accorde le privilége pour l'impression de tous vos ouvrages.* On mit par son ordre dans le privilége: *Qu'il voulait procurer au public, par la lecture de ces poésies, la même satisfaction qu'il en avait reçue.* Ce prince ajouta à ces bienfaits, celui de le choisir pour écrire son histoire conjointement avec *Racine.* L'Académie française lui ouvrit bientôt ses portes. Il fut aussi un des membres de l'académie naissante des Inscriptions et belles-lettres: il méritait une place dans cette dernière compagnie par sa traduction du *Traité du sublime de Longin.*

Boileau, que son titre d'historiographe appelait souvent à la cour, y parut avec toute la franchise de son caractère; franchise qui tenait un peu de la brusquerie. Louis XIV. lui montrait un jour des vers qu'il venait de composer, et lui en demandait son avis. *Sire*, répondit le poëte, *rien n'est impossible à votre Majesté, elle a voulu faire de mauvais vers, elle y a réussi.* Après la mort de son ami Racine, Despréaux ne parut plus qu'une seule fois à la cour, pour prendre les ordres du roi sur son histoire. *Souvenez-vous*, lui dit ce grand prince, en regardant à sa montre, *que j'ai toujours une heure par semaine à vous donner quand vous voudrez venir.* Il passa le reste de ses jours dans la retraite, tantôt à la ville, tantôt à la campagne, et il mourut en chrétien qui connaissait ses devoirs le 11. Mars 1711, à

l'âge de 75 ans. Oeuvres Complètes de Boileau Despréaux 2 Vol. in-18. Stéréotype de Didot.

Section IX.

Poésie dramatique.

La Sophonisbe de Mairet, et une pièce plus médiocre encore, la Mariamne de Tristan*), étaient ce que l'on avait fait de meilleur, ou de moins mauvais, dans le genre dramatique. On avait lu les Grecs, on avait étudié la Poétique d'Aristote, et on en avait adopté les règles principales. C'était-là le premier pas; mais il s'agissait de saisir l'ensemble de toutes les convenances, et de tous les rapports, dont la réunion produit ce qu'on appelle un art, et c'est ce que fit *Corneille*.

Cet homme illustre, qui a mérité le surnom de grand par la force et l'élévation de son génie, précéda la plupart des auteurs dont nous venons de parler. Il eut l'honneur d'ouvrir le siècle de Louis XIV, par sa tragédie du *Cid*, représentée pour la première fois en 1636. Jeune encore il avait débuté par des comédies: *Mélite*, *La Veuve*, *Clitandre*, *La Galerie du palais royal*, etc. Ces mauvaises pièces furent jouées avec un succès extraordinaire, parcequ'elles valaient mieux que tout ce que l'on connaissait alors.

Corneille emprunta des Espagnols le sujet du *Menteur*, comme il en avait emprunté celui du Cid. Cette pièce précéda de vingt ans celles de Molière, (elle est de 1640), ainsi nous devons à d'heureuses imitations, embellies par la muse de Corneille, la première tragédie touchante et la première comédie

*) Cette pièce, qui n'est qu'une déclamation dialoguée et sans art, fut long-temps célèbre.

de caractère, que l'on ait vues sur notre théâtre. C'est dans le Menteur qu'on entendit pour la première fois sur la scène la conversation des honnêtes gens. On n'avait eu jusque-là que de mauvais romans dialogués et des farces grossières, telles que les *Jodelets* de Scarron. L'intrigue du Menteur est faible, à la vérité: elle ne roule que sur une méprise de nom, qui n'amène pas des situations fort comiques; mais la facilité et l'agrément des mensonges de Dorante, et la scène entre son père et lui, où le poëte a su être éloquent sans sortir du ton de la comédie, font voir cette pièce avec plaisir au bout de 181 ans. *La suite du Menteur*, n'est point restée au théâtre, quoique les premiers actes offrent des beautés d'un ordre supérieur.

Le coup d'essai de Corneille dans la tragédie fut *Médée*: le sujet était mal choisi; elle n'eut qu'un succès médiocre, quoique l'on y apperçut le germe du talent sublime de l'auteur, dans quelques morceaux d'une force et d'une élévation inconnues avant lui. Tel est, par exemple, le monologue de Médée, imité de Sénèque:

Souverains protecteurs des loix de l'hyménée,
Dieux, garants de la foi que Jason m'a donnée,
Vous qu'il prit à témoins d'une immortelle ardeur,
Quand par un faux serment il vainquit ma pudeur,
Voyez de quel mépris vous traite son parjure,
Et m'aidez à venger cette commune injure:
S'il me peut aujourd'hui chasser impunément,
Vous êtes sans pouvoir ou sans ressentiment.
Jason me répudie! Et qui l'auroit pu croire?
S'il a manqué d'amour, manque-t-il de mémoire?
Me peut-il bien quitter après tant de bienfaits?
M'ose-t-il bien quitter après tant de forfaits?

Sachant ce que je puis, ayant vu ce que j'ose,
Croit-il que m'offenser ce soit si peu de chose?
Quoi? mon père trahi, les éléments forcés,
D'un frère dans la mer les membres dispersés,
Lui font-ils présumer mon audace épuisée?
Lui font-ils présumer qu'à mon tour méprisée,
Ma rage contre lui n'ait par où s'assouvir,
Et que tout mon pouvoir se borne à le servir?
Tu t'abuses, Jason, je suis encor moi-même.
Tout ce qu'en ta faveur fit mon amour extrême,
Je le ferai par haine; et je veux pour le moins,
Qu'un forfait nous sépare, ainsi qu'il nous a joints;
Que mon sanglant divorce en meurtres, en carnage,
S'égale aux premiers jours de notre mariage:
Et que notre union que rompt ton changement
Trouve une fin pareille à son commencement.
Déchirer par morceaux l'enfant aux yeux du père.
N'est que le moindre effet qui suivra ma colère.
Des crimes si légers furent mes coups d'essai.
Il faut bien autrement montrer ce que je sais;
Il faut faire un chef-d'oeuvre; et qu'un dernier ouvrage
Surpasse de bien loin ce foible apprentissage.

. . . . . .

Longepierre, auteur médiocre, qui travailla sur le même sujet environ soixante ans après, l'a manié avec plus d'art, et il est parvenu à y répandre assez d'intérêt pour faire voir sa pièce de temps en temps avec quelque plaisir.

La littérature espagnole était alors en vogue parmi nous. Nous avions emprunté beaucoup de pièces du théâtre de cette nation; mais nous n'en avions guère imité que les défauts. Corneille, en s'appropriant le sujet du *Cid*, traité d'abord en Espagne par Diamanté et ensuite par Guilain de Castro, fit une de ces conquêtes qui n'appartiennent

qu'au génie. Il embellit beaucoup ce qu'il prenait, en ôta beaucoup de défauts, et réduisit le tout aux règles principales du théâtre.

Le sujet des *Horaces*, qu'entreprit Corneille après celui du *Cid*, *) était moins propre au genre dramatique et bien plus difficile à traiter. C'est aussi de tous les ouvrages de l'auteur celui où il a dû le plus à son seul génie, ni les anciens, ni les modernes ne lui ont rien fourni: tout est de création, et quoique cette tragédie forme un tout infinement plus défectueux et plus irrégulier que le Cid, on y remarque les progrès de son talent: les beautés du Cid ne sont pas d'un ordre si relevé que celles des Horaces: c'est ici que Corneille mit le plus d'art et qu'il atteignit au plus haut degré du sublime, il n'a jamais été au de-là, pas même dans *Cinna*, dans *Polyeucte*, et dans *Rodogune*, drames beaucoup plus réguliers et qui mirent le comble à sa réputation. L'unité d'action, de temps et de lieu, y est observée, l'enchaînement des scènes est bien ménagé et l'action ne finit qu'avec la pièce. **)

La question, cent fois agitée, de la prééminence entre Corneille et Racine est encore indécise. Voltaire, sans rien prononcer sur Corneille, semble

---

*) Cyda traiedią przełożył harmoniynym i dobitnym wierszem And. Morsztyn Pod. W. koronny. Wydany z tłómaczeniem innych dzieł około 1689. Tłómaczenie Osińskiego, dotąd niedrukowane, grywane bywa na teatrze Warszawskim.

**) Horacyusze przełożył Ludwik Osiński, i wydał w Warszawie 1802. ob. w wyborze poezyi części III. wyimek z tego wybornego tłómaczenia. *Cynna* albo łaskawość Augusta przekładanie X. Franc. Godlewskiego w Wilnie 1806. Taż sama sztuka tłómaczenia Osińskiego dotąd iest w rękopiśmie.

pencher pour Racine; mais jamais il n'a dit l'un est plus grand homme que l'autre. „S'agit-il donc de „décider, dit Laharpe, lequel des deux avait le plus „de génie? Je crois que personne ne peut le savoir; „mais s'agit-il des ouvrages? demande-t-on quels „sont les meilleurs, les plus beaux, les plus parfaits? „La décision est facile. Les pièces de Corneille, qui „brillent des conceptions et des morceaux les plus „sublimes, sont d'ailleurs peu régulières et quelquefois „très-défectueuses, le mauvais goût de l'époque, et de „vaines déclamations les déparent trop souvent. L'on „a dit de Corneille que personne ne s'était élevé „aussi haut, et que personne n'était tombé aussi bas: „en effet, ses dernières tragédies, *Agésilas*, *Attila*, „*Sophonisbe*, et plusieurs autres sont tout-à-fait in„dignes, non seulement de lui, mais du versificateur „le plus médiocre.—La langue n'était pas encore fi„xée: il y a beaucoup de mots et de tournures qui „ont vieilli dans les ouvrages du père de notre poé„sie dramatique, et sa versification laisse beaucoup „à désirer."

Racine né avec cette imagination vive, cette sensibilité tendre, cette flexibilité d'esprit et d'âme, qualités les plus essentielles pour la tragédie, et que n'avait pas Corneille; né avec le sentiment le plus délicat de l'harmonie et de l'élégance, avec la plus heureuse facilité d'élocution, qualités les plus essentielles à toute poésie, et que Corneille n'avait pas non plus, écrivit dans un temps où la langue était fixée, où tous les genres de littérature se perfectionnaient, où le goût s'épurait en tout genre; enfin, il eut pour ami et pour censeur, l'esprit le plus judicieux et le plus sévère de son siècle, Despréaux. Ainsi la nature et les circonstances avaient tout réu-

ni pour faire de Racine un écrivain parfait, et il le fut. (Laharpe.)

Pierre Corneille, né à Rouen le 6. Juin 1606, d'un maître des eaux et forêts, parut au barreau, n'y réussit point, et se décida pour la poésie. Une petite aventure développa son talent, qui avait été caché jusqu'alors. Un de ses amis le conduisit chez sa maîtresse; le nouveau venu prit bientôt, dans le coeur de la demoiselle, la place de l'introducteur. Ce changement le rendit poëte, et devint le sujet de *Mélite* sa première pièce de théâtre. „Corneille, „dit Fontenelle, dans le portrait qu'il a tracé de „cet homme illustre, était assez grand et assez plein, „l'air fort simple et fort commun, toujours négligé, „et peu curieux de son extérieur. Il avait la physio„nomie vive et des traits fort marqués. Sa pronon„ciation n'était pas tout-à-fait nette. Il lisait ses vers „avec force, mais sans grâce; parlait peu, n'ornait „point ce qu'il disait et pour trouver le Grand Cor„neille, il fallait le lire. Il avait l'humeur brusque, „et quelquefois rude en apparence; au fond il était „très-aisé à vivre; bon père, bon mari, bon parent, „tendre et plein d'amitié. Son âme fière et indépen„dante ne se prêtait à nulle souplesse, à nul ma„nège: ce qui l'a rendu très-propre à peindre la „vertu romaine et très-peu propre à faire fortune. „Rien n'était égal à son incapacité pour les affaires, „que l'aversion qu'il avait pour elles, les plus insi„gnifiantes lui causaient de l'effroi et de la terreur."

Corneille mourut doyen de l'Académie française, le 1. Octobre 1684, à 78 ans. Voltaire qui se disait soldat de ce général, prit chez lui, à la fin de 1760, sa petite nièce, qui se trouvait dépourvue de tout. Après lui avoir donné une éducation digne de sa

naissance, il la maria d'une manière avantageuse. Il ajouta à ce bienfait, celui de lui céder le produit de la nouvelle édition des Oeuvres de son grand-oncle, qu'il publia enrichies d'un Commentaire et de jolies figures, en 1764. 12. Vol. in-8vo. Genève. Oeuvres de P. et T. Corneille avec les Commentaires de Voltaire 8. Vol. Stéréotypes de Didot.

La Thébaïde et Alexandre, furent les deux premiers essais de la jeunesse de Racine; il n'avait que 25 ans lorsqu'il publia la première. Ces deux pièces ne sont que de faibles imitations de Corneille, et, hors le talent de la versification, rien n'annonçait encore Racine. Il avait méconnu la route que lui traçait son propre génie; il eut la force d'y revenir malgré l'exemple de Corneille et le succès d'Alexandre, et c'est alors qu'il écrivit *Andromaque*, et s'éleva successivement jusqu'à *Iphigénie*, *Phèdre* et *Athalie*.

On voit dans ces pièces qu'il avait enfin pris le parti de ne plus étudier que la nature et les Grecs. Alors, pour la première fois, la passion de l'amour fut peinte avec toute son énergie et toutes ses fureurs, dans *Hermione*, *Roxane* et *Phèdre*; et l'éloquence simple et pathétique des Grecs se fit entendre dans les rôles admirables d'Andromaque, de Clytemnestre et d'Iphigénie.

Racine a su prendre tous les tons et se plier à toutes les nuances qu'exigeait de lui la diversité des sujets. Il a représenté avec fidélité les moeurs grecques dans Andromaque et Iphigénie, et avec énergie les moeurs turques, dans les rôles de Roxane et d'Acomat; dans Britannicus, il a tracé, avec les crayons de Tacite, la bassesse des Romains dégénérés. Mais il s'est surpassé dans la peinture des Juifs, au point de se mettre, pour ainsi dire, au rang de leurs

prophètes. Il dut beaucoup aux anciens, mais il dut encore plus à lui-même, comme il est facile de s'en convaincre en lisant ses ouvrages. Nous dépasserions les bornes que notre plan nous impose, si nous voulions nous étendre sur le mérite de chacune de ses pièces en particulier. *Andromaque*, *Britannicus*, *Iphigénie*, *Phèdre*, *Bajazet*, *Mithridate* et *Athalie*, sont des ouvrages aussi parfaits qu'il est possible à l'esprit humain d'en produire.

Quant à la jolie comédie des *Plaideurs*, imitée des *Guêpes* d'Aristophane, on ne peut voir en elle qu'un badinage que l'auteur fit en se jouant, et qui montre ce qu'il aurait pu faire dans la comédie, s'il s'y était appliqué: comme ses lettres polémiques, son Histoire de Port-Royal, et ses discours à l'Académie, prouvent seulement la facilité qu'il aurait eue à exceller dans la prose ainsi que dans les vers. Mais dans les choeurs d'Esther et d'Athalie, il s'est mis sans paraître y penser, au premier rang de nos poëtes lyriques: J. B. Rousseau lui-même est resté au-dessous de lui.

Jean Racine, né à la Ferté-Milon en 1639, d'un père inspecteur au grenier à sel de cette ville, fit de bonnes études à Port-Royal et au collège de Beauvais. Il avait 21 ans lorsqu'il débuta dans la carrière des lettres par sa *Nymphe de la Seine*, ode dans laquelle il célèbre le mariage du roi avec Marie-Thérèse d'Espagne. Cette pièce lui valut une gratification de 100 louis et une pension de 600 livres, que le ministre Colbert obtint pour lui. Racine résolut dès-lors de se consacrer entièrement à la poésie. Corneille auquel il lut ses premiers essais dramatiques prétendit, qu'il avait du talent pour la versification, mais non pas

pour le théâtre. Molière qui jugeait mieux du jeune poëte, l'encouragea à continuer en lui donnant 100 louis d'une pièce qui ne pouvait être représentée. Ses succès le mirent en crédit à la cour. Il fut gentilhomme ordinaire du roi, qui le traitait en favori et qui le faisait coucher dans sa chambre pendant ses maladies. Le monarque aimait à l'entendre parler, lire, déclamer: tout s'animait dans sa bouche, tout y prenait un charme inexprimable. Un Mémoire, composé à la prière de Mme. de Maintenon, sur les moyens de soulager la misère du peuple, fit perdre au poëte les bonnes grâces de Louis XIV. Comment, dit le prince, croit-il tout savoir, et parcequ'il est excellent auteur, veut-il être ministre? Des idées tristes, une fièvre violente, une maladie dangereuse furent, pour Racine, la suite de ces paroles. Il mourut le 22 Avril 1699 à 59 ans, d'un petit abcès dans le foie. Ce grand homme était d'une taille médiocre; sa figure était agréable, son air ouvert, sa physionomie douce et vive. Il avait la politesse d'un courtisan, et les saillies d'un bel-esprit. Son caractère était aimable, mais il passait pour faux; et avec une douceur apparente, il était naturellement très-caustique.

Plus d'un chagrin avait traversé la vie du *Sophocle* français. Victime d'une injuste cabale, il avait vu préférer la Phèdre du rimailleur Pradon à la sienne. Ses ennemis en donnèrent une édition fautive; on gâta des scènes entières, on eut la noirceur de substituer aux vers les plus heureux, des vers plats et ridicules. Racine, abreuvé d'amertume, voulait se faire chartreux: on l'en dissuada, mais il renonça au théâtre, et, dans la force de l'âge, il imposa silence au génie, qui, parvenu à sa plus grande hauteur, mé-

ditait de nouveaux miracles. Il ne crut point revenir sur ses résolutions, lorsqu'il composa 12 ans plus tard, pour Mme. de Maintenon et pour Saint-Cyr, *Esther* et *Athalie*. Cette dernière pièce qui est son chef-d'oeuvre et en même temps celui de la scène française, fut reçue avec froideur; elle ne fut représentée ni à Saint-Cyr, ni à Paris. C'était, disait-on, un sujet de dévotion propre à amuser des enfants .... L'usage s'établit dans plusieurs sociétés, de donner pour pénitence la lecture d'un certain nombre de vers d'Athalie! Un jeune officier condamné à lire la première scène, lut toute la pièce, et la relut sur-le-champ une seconde fois; ensuite il remercia la compagnie de lui avoir donné un plaisir auquel il ne s'attendait guère. Ce petit évènement fit du bruit par sa singularité; la voix des connaisseurs parvint jusqu'au Régent, qui donna ordre, en 1716, de jouer Athalie. Elle eut quinze représentations, suivies avec affluence et applaudies avec transport, et depuis elle s'est soutenue sur la scène avec le même éclat. — En voici quelques vers:

ATHALIE, *à Mathan et à Abner.*

Prêtez-moi l'un et l'autre une oreille attentive.
Je ne veux point ici rappeler le passé,
Ni vous rendre raison du sang que j'ai versé:
Ce que j'ai fait, Abner, j'ai cru le devoir faire.
Je ne prends point pour juge un peuple téméraire:
Quoi que son insolence ait osé publier,
Le ciel même a pris soin de me justifier.
Sur d'éclatants succès ma puissance établie
A fait jusqu'aux deux mers respecter Athalie
Par moi Jérusalem goûte un calme profond:
Le Jourdain ne voit plus l'Arabe vagabond
Ni l'altier Philistin par d'éternels ravages,
Comme au temps de vos rois, désoler ses rivages;

Le Syrien me traite et de reine et de soeur;
Enfin de ma maison le perfide oppresseur
Qui devoit jusqu'à moi pousser sa barbarie,
Jéhu, le fier Jéhu tremble dans Samarie;
De toutes parts pressé par un puissant voisin,
Que j'ai su soulever contre cet assassin,
Il me laisse en ces lieux souveraine maîtresse.
Je jouissois en paix du fruit de ma sagesse:
Mais un trouble importun vient depuis quelques jours
De mes prospérités interrompre le cours,
Un songe (me devrois-je inquiéter d'un songe!)
Entretient dans mon coeur un chagrin qui le ronge:
Je l'évite par-tout; par-tout il me poursuit.
C'étoit pendant l'horreur d'une profonde nuit;
Ma mère Jézabel devant moi s'est montrée:
Comme au jour de sa mort, pompeusement parée:
Ses malheurs n'avoient point abattu sa fierté;
Même elle avoit encor cet éclat emprunté
Dont elle eut soin de peindre et d'orner son visage,
Pour réparer des ans l'irréparable outrage:
„Tremble, m'a-t-elle dit, fille digne de moi;
„Le cruel Dieu des Juifs l'emporte aussi sur toi.
„Je te plains de tomber dans ses mains redoutables,
„Ma fille." En achevant ces mots épouvantables,
Son ombre vers mon lit a paru se baisser:
Et moi, je lui tendois les mains pour l'embrasser;
Mais je n'ai plus trouvé qu'un horrible mélange
D'os et de chair meurtris et traînés dans la fange,
Des lambeaux pleins de sang, et des membres affreux
Que des chiens dévorants se disputoient entre eux.

ABNER.

Grand Dieu!

ATHALIE.

Dans ce désordre à mes yeux se présente
Un jeune enfant couvert d'une robe éclatante,
Tel qu'on voit des Hébreux les prêtres revêtus.
Sa vue a ranimé mes esprits abbattus:

Mais lorsque, revenant de mon trouble funeste,
J'admirois sa douceur, son air noble et modeste,
J'ai senti tout-à-coup un homicide acier
Que le traître en mon sein a plongé tout entier.

De tant d'objets divers le bizarre assemblage
Peut-être du hasard vous paroît un ouvrage:
Moi-même quelque temps, honteuse de ma peur,
Je l'ai pris pour l'effet d'une sombre vapeur.
Mais de ce souvenir mon ame possédée
A deux fois en dormant revu la même idée;
Deux fois mes tristes yeux se sont vu retracer
Ce même enfant toujours tout prêt à me percer.
Lasse enfin des horreurs dont j'étois poursuivie,
J'allois prier Baal de veiller sur ma vie,
Et chercher du repos au pied de ses autels:
Que ne peut la frayeur sur l'esprit des mortels!
Dans le temple des Juifs un instinct m'a poussée,
Et d'appaiser leur Dieu j'ai conçu la pensée;
J'ai cru que des présents calmeroient son courroux,
Que ce Dieu, quel qu'il soit, en deviendroit plus doux.
Pontife de Baal, excusez ma foiblesse.
J'entre. Le peuple fuit; le sacrifice cesse;
Le grand-prêtre vers moi s'élance avec fureur.
Pendant qu'il me parloit, ô surprise! ô terreur!
J'ai vu ce même enfant dont je suis menacée,
Tel qu'un songe effrayant l'a peint à ma pensée.
Je l'ai vu; son même air, son même habit de lin,
Sa démarche, ses yeux, et tous ses traits enfin:
C'est lui-même. Il marchoit à côté du grand-prêtre:
Mais bientôt à ma vue on l'a fait disparoître.

Voilà quel trouble ici m'oblige à m'arrêter,
Et sur quoi j'ai voulu tous deux vous consulter.
Que présage, Mathan, ce prodige incroyable?

Boileau et Racine ne poussèrent pas bien loin leur histoire de Louis XIV. Ils craignaient, sans

doute, d'être accusés d'ingratitude s'ils étaient vrais, et de flatterie s'ils n'étaient satiriques.

Despréaux orna le portrait de son illustre ami, de ces quatre vers:

Du Théâtre Français l'honneur et la merveille,
Il sut ressusciter *Sophocle* en ses écrits,
Et dans l'art d'enchanter les coeurs et les esprits,
Surpasser *Euripide* et balancer *Corneille*.

Oeuvres complètes de Racine, 5. Volumes in-18., Stéréotype de Didot. *) On trouve dans les oeuvres de Schiller une excellente traduction de la Phèdre.

Tragiques d'un ordre inférieur dans le *siècle de Louis XIV.*

Rotrou, Lafosse, Quinault, Campistron, Thomas Corneille, Duryer, Duché.

Après Corneille et Racine, on s'attend bien qu'il faut descendre. Leurs imitateurs dans le dernier siècle, se sont placés après eux à différents degrés, mais toujours à une grande distance de tous les deux. Les plus heureux n'ont laissé au théâtre qu'un ou

*) 1° Tebaida czyli bracia nieprzyiaciele, przekładania X. Fran. Godlewskiego w Wilnie 1806. 2° Andromachę traiedyą przeł. wierszem Stan. Morsztyn Woiew. Maz. 3° Fedra, traiedya przetł. wiersz. przez W. Turskiego w Warsz. 1787. 4° Ifigenią przełożył wierszem Adam Rzyszczewski w Warszawie 1801. Tłómaczenie Konst. Wolskiego dotąd nie drukowane. 5° Atalia przełożona wierszem przez J. U. Niemcewicza, drukowana pomiędzy dziełami iego 1803. 6° Brytannik, przez W. Zambrzyckiego w Wilnie 1809. Toż dzieło przekładu J. Kruszyńskiego, w całości nie drukowane. 7° Berenika, traiedya Rasyna, przeł. J. J. Graffa Molla w Wilnie 1807. Ob. wybór poezyi, Część III. i Hist. Lit. Pol. Bentkowskiego Tom I.

deux ouvrages, ou médiocres en tout, ou qui ne sont au-dessus du médiocre que dans quelques parties.

De tous ceux qui ont écrit avant Corneille, *Rotrou* est celui qui avait le plus de talent; mais comme son *Venceslas*, la seule pièce de lui qui soit restée, est postérieure aux plus belles du père du théâtre, on peut le compter parmi les écrivains qui ont pu se former à l'école de ce grand homme. Il composa plus de trente pièces, tant tragédies que comédies et tragi-comédies. Elles sont oubliées.

Lafosse, dans son Manlius, parvint à rappeler la touche vigoureuse des belles scènes de Corneille. Cette pièce est riche en situations frappantes et d'un bout à l'autre très-tragique. Elle venait d'être remise au théâtre lorsque Voltaire fit représenter sa tragédie de Rome sauvée; comme ces deux pièces républicaines roulent sur une conspiration, il y avait une sorte de concurrence; Manlius en sortit vainqueur. Que pourrait-on dire de plus à la louange de Lafosse? Manlius n'a point cessé d'être représenté; les autres productions de l'auteur sont tombées dans l'oubli. — Laharpe pense que Venceslas et Manlius, sont les deux premières tragédies du second ordre dans le siècle de Louis XIV.

Quinault, avant de faire les opéras qui lui ont donné un beau rang parmi ses contemporains, s'essaya d'abord dans la comédie, la tragédie et la tragi-comédie. Deux de ses pièces ont eu l'honneur, assez rare, d'être jouées pendant quatre-vingts ans: *le faux Tyberinus* et *Astrate*. Le peu de réussite qu'elles eurent aux dernières reprises les a fait disparaître de la scène, il y a environ quarante ans.

Les tragédies de *Campistron*, *Alcibiade*, *Tiridate*, *Andronic*, durent des succès brillants, mais éphémères au talent du célèbre acteur Baron, qui se plaisait à relever par la noblesse de son débit et la séduction de son jeu, la faiblesse de ces rôles. Campistron n'avait de force d'aucune espèce; pas un caractère marqué, pas une situation frappante, pas un vers nerveux. Ses plans sont aussi faiblement conçus qu'exécutés; sa versification n'est qu'une prose commune assez facilement rimée. Le sujet d'Andronic est le même que Schiller a traité depuis, avec tant d'éclat et d'énergie, dans son Don Carlos.

Toutes les poésies dramatiques de Thomas Corneille, frère cadet de Pierre, ne sont guère, si l'on en excepte *le Comte d'Essex* et *Ariane*, que des romans dialogués. — Des fadeurs amoureuses, des raisonnements entortillés, une diffusion insupportable, une versification incorrecte, telle est en général la manière de Thomas Corneille. Il travaillait avec une facilité prodigieuse: nous avons de lui 5 Vol. de pièces de théâtre, une traduction en vers des métamorphoses d'Ovide, d'une partie des élégies et des épîtres du même poëte; un Dictionnaire des arts et des sciences en 2 Vol. in-fol. un Dictionnaire universel géographique et historique en 2. Vol. in-fol. des Remarques sur la langue française, etc. Les deux seules tragédies qui lui aient survécu, sont le Comte d'Essex, et Ariane. La première fut finie dans quarante jours, la seconde ne lui en couta que dix-sept. On trouve dans ces pièces des morceaux très-naturels et très-touchants, et quelques-uns même qui sont très-bien écrits. „On peut remarquer, dit Voltaire, „qu'il y a moins de solécismes et moins d'obscurité „que dans les dernières tragédies du grand Corneille.

„Le cadet n'avait pas la force et la profondeur du „génie de l'aîné; mais il parlait sa langue avec plus „de pureté, quoique avec plus de faiblesse."

Les deux Corneille vécurent toujours dans l'union la plus intime. Ils avaient épousé les deux soeurs, ils eurent le même nombre d'enfants. Ce n'était qu'une même maison, qu'un même domestique, qu'un même coeur. Après 25. ans de mariage, ni l'un ni l'autre n'avait pensé au partage du bien de leurs femmes, et il ne fut fait qu'à la mort du grand Corneille. — *Le Comte d'Essex* et *Ariane* se trouvent dans les éditions de Pierre Corneille. Voyez la Stéréotype de Didot.

Fontenelle, neveu de ces deux hommes célèbres, appartient en partie à cette époque et en partie à la quatrième. „A son entrée dans la carrière (dit le „duc de Nivernois, dans un éloge un peu exagéré) „toutes les palmes étaient enlevées, il ne restait à „cueillir que celle de l'universalité: Fontenelle osa „y aspirer, et il l'obtint . . . . . Il réunit l'élé„gance et la solidité, la sagesse et les grâces, la „bienséance et la hardiesse, l'abondance et l'éco„nomie; il plaît à tous les esprits parcequ'il a tous „les mérites . . . . . Il ne se contente pas d'être „métaphysicien avec Mallebranche, physicien et géo„mètre avec Newton, législateur avec le Czar Pierre, „homme d'état avec d'Argenson, poëte et littérateur „avec ses oncles; il est tout avec tous; il est tout en „chaque occasion: il ressemble à ce métal précieux, „que la fonte de tous les métaux avait formé." On peut lui reprocher un style, parfois, trop négligé, trop familier; ici, une sorte d'affectation à montrer en petit les grandes choses; là, quelques détails puérils, indignes de la gravité philosophique; quel-

quefois, trop de raffinement dans les idées; souvent trop de recherche dans les ornements.

Ses nombreux ouvrages ont été publiés en 11, Vol. in 12. On doit distinguer entre eux: 1°. Les *Dialogues des morts.* 2°. Les *Entretiens sur la pluralité des mondes.* C'est l'ouvrage le plus célèbre de Fontenelle. Il cherche à y prouver que toutes les planètes de notre système solaire sont habitées; que les étoiles fixes sont autant de soleils, autour desquels se meuvent des corps analogues à notre terre et habités comme elle. *) 3°. L'*Histoire des Oracles*, livre instructif et agréable, dans lequel l'auteur apprend à quoi il faut s'en tenir sur les oracles du paganisme. **) 4°. Plusieurs volumes de l'*Histoire de l'Académie des Sciences.* Cet ouvrage suffirait seul pour immortaliser un auteur. 5°. L'*Histoire du théâtre français jusqu'à Corneille*, avec la vie de ce célèbre auteur dramatique. Production pleine de cet enjouement philosophique, qui en faisant sourire donne beaucoup à penser. 6°. *Théorie des tourbillons Cartésiens.* 7°. *Une tragédie en prose et six comédies.* 8°. *Des Opéras.* 9°. *Eloges des Académiciens*, 2. Vol. 10°. *Des Poésies pastorales*, etc. Voyez page 117.

Honoré de l'amitié du Régent, et de celle des personnages les plus illustres de son temps, peu de littérateurs ont joui de plus de gloire et de plus de

*) Bernhard's von Fontenelle, Dialogen über die Mehrheit der Welten. Aus dem Französischen mit vielen Anmerkungen von J. Elert Bode. Berlin 1798. in-8.

**) Historya o wyroczniach pogańskich P. de Fontenelle z francuzkiego na polski przełożona przez A. Trzcińskiego w Warszawie 1777. in-8vo.

considération que Fontenelle; il méritait l'une et l'autre tant par ses ouvrages, que par la sagesse de sa conduite et par la décence de ses moeurs. Il portait dans la société, de la douceur, de l'enjouement, et autant de politesse que d'esprit. Supérieur aux autres hommes, il ne montrait point sa supériorité; il savait les supporter, comme s'il n'eut été que leur égal. *Les hommes sont sots et méchants*, disait-il, quelquefois; *mais tels qu'ils sont, j'ai à vivre avec eux; et je me le suis dit de bonne heure.* On lui demandait un jour: „Par quel art il s'était fait tant „d'amis et pas un ennemi;" *Par deux axiômes*, répondit-il; *Tout est possible, et tout le monde a raison.* — Justice et Justesse était sa devise. Si son amitié n'était ni fort tendre, ni fort vive, elle n'en était que plus égale et plus constante. Il mettait dans le commerce de la vie tout ce qu'on peut exiger d'un philanthrope et d'un honnête homme, excepté ce degré d'intérêt qui rend malheureux.—Fontenelle mourut en 1757, à cent ans moins un mois.

Duryer peut être comparé à Rotrou, pour le nombre des productions dramatiques, mais non pour le talent. *Alcyonée et Scévole*, réussirent dans leur temps; de nos jours on n'en cite plus guère que les quatre vers suivants:

Vous m'avez commandé de vivre, et j'ai vécu;
Vous m'avez commandé de vaincre et j'ai vaincu.
Pour obtenir un bien si grand, si précieux,
J'ai fait la guerre aux rois, je l'eusse faite aux dieux.

Nous n'avons de *Duché*, que trois tragédies. Ce poëte était, de même que Campistron, un imitateur de Racine. *Débora et Jonathas*, ne valent absolument rien. L'auteur a été plus heureux dans *Absalon.*

C'est un ouvrage de mérite et supérieur, par l'ensemble et le style, à tout ce qu'a fait Campistron. Cette tragédie n'a pas été jouée depuis quarante ans; Laharpe pense qu'elle pourrait être remise au théâtre avec succès.

Nous avons vu ce qu'a été la tragédie dans l'âge brillant dont nous parcourons l'histoire littéraire: tournons maintenant nos regards vers un autre genre de poésie dramatique.

De la comédie dans le siècle *de Louis XIV.*

Molière.

L'Italie et l'Espagne qui donnèrent long-temps des lois à notre théâtre, durent avoir sur la comédie la même influence que sur la tragédie. Nous empruntâmes aux Italiens leurs pastorales galantes et leurs bergers beaux-esprits, la *Sylvie* de Mairet, écrite dans ce genre, et qui n'est qu'un froid tissu de madrigaux subtils, de conversations en pointes et de dissertations en jeux de mots, excita dans Paris une sorte d'ivresse qui prouvait le mauvais goût dominant et servait à l'entretenir. Les farces représentées par la *Troupe Italienne*, établie dans la capitale, donnèrent naissance à la comédie burlesque. *Desmarets* et *Scarron* se distinguèrent dans ce genre, le premier par ses *Visionnaires*, le second par ses *Jodelets*, et son *Don Japhet d'Arménie*. Les Arlequins et les Scaramouches italiens, sont remplacés dans ces pièces par des bouffons tout aussi grossiers et par les *Capitans*, sorte de poltrons qui contrefaisaient les héros, et recevaient des coups de bâton sur la scène, en parlant des empereurs qu'ils avaient détrônés et des couronnes qu'ils distribuaient. Corneille lui-même, entraîné par l'exemple, ne manqua

pas de mettre dans son *Illusion comique*, un *Capitan Matamore*, qui débute par ces vers, qu'il adresse à son valet:

Il est vrai que je rêve et ne saurais résoudre
Lequel des deux je dois le premier mettre en poudre;
Du grand Sophi de Perse ou bien du grand Mogol.
. . . . . .
Le seul bruit de mon nom renverse les murailles,
Défait les escadrons et gagne les batailles.
Mon courage invaincu, contre les empereurs,
N'arme que la moitié de ses moindres fureurs;
D'un seul commandement que je fais aux trois parques,
Je dépeuple l'état des plus heureux monarques.
La foudre est mon canon, les destins mes soldats,
Je couche d'un revers mille ennemis à bas.
D'un souffle je réduis leurs projets en fumée;
Et tu m'oses parler cependant d'une armée!
Tu n'auras plus l'honneur de voir un second Mars:
Je vais t'assassiner d'un seul de mes regards,
Veillaque! . . . . toutefois je songe à ma maîtresse;
Ce penser m'adoucit; va, ma colère cesse,
Et ce petit archer qui dompte tous les dieux,
Vient de chasser la mort qui logeait dans mes yeux.
Regarde; j'ai quitté cette effroyable mine,
Qui massacre, détruit, brise, brûle, extermine,
Et pensant au bel oeil qui tient ma liberté,
Je ne suis plus qu'amour, que grâce, que beauté.

Un *Bertrand de Cigarral* disait à sa prétendue:

Oh çà! voyons un peu qu'elle est votre figure,
Et si vous n'êtes point de laide regardure.
Elle a l'oeil à mon gré mignardement hagard.

Et en lui présentant sa main, qu'elle repoussait avec dégoût, il disait:

Ce n'est rien, ce n'est qu'un peu de gale.
Je tâche à lui jouer pourtant d'un mauvais tour;

Je me frotte d'onguent cinq à six fois le jour.
Il ne m'en coûte rien; moi-même j'en sais faire;
Mais elle est à l'épreuve et comme héréditaire.
Si nous avons lignée, elle en pourra tenir;
Mon père en mon jeune âge eut soin de m'en fournir.
. . . . . .

Voilà encore un échantillon tiré du Baron d'*Albicrac* de Thomas Corneille.

Ah! petite dodue
Pour un peu d'embonpoint vous faites l'entendue.
Ah! parbleu! s'il ne tient qu'à vous montrer du gras,
Je m'en vais vous montrer . . . . . .

Tel était le ton de plaisanterie qu'on applaudissait au théâtre avant *le Menteur*, et avant *les Précieuses ridicules* de Molière. Ces deux pièces décréditèrent enfin les bergers et leurs madrigaux; elles purgèrent enfin la scène des fanfaronnades et des grossièretés licencieuses qui la déshonoraient.

On a dit que l'éloge d'un écrivain était dans ses ouvrages: on pourrait dire que l'éloge de Molière est dans ceux des écrivains qui l'ont précédé et qui l'ont suivi. Molière a excellé dans la peinture de l'esprit humain; c'est la carrière qu'il a ouverte et fermée; il n'y a rien en ce genre ni avant lui ni après.

Cet homme prodigieux, le plus bel ornement de la littérature française, est d'autant plus admirable que l'esprit général qui le distingue, et toutes ses grandes productions n'appartiennent qu'à lui seul. Racine se servait d'Euripide; Corneille de Guilain de Castro, de Calderon et de Lucain; Boileau de Juvenal, de Perse et d'Horace: Molière dans son *Misanthrope*, dans son *Tartuffe*, dans ses *Femmes savantes*, ne s'est servi ni de Térence, ni d'Aristophane; il ne dut ces créations merveilleuses qu'à son

seul génie. Molière composa plus de trente pièces de théâtre en moins de quinze ans, et pas une ne ressemble à l'autre. Il était cependant à la fois auteur, acteur et directeur de troupe. Tous ses ouvrages ne sont point également dignes de lui; mais on retrouve la main du maître dans ceux auxquels il attachait le moins d'importance et qu'il a le plus négligés.

„Qu'est-ce qui égale Racine dans l'art de peindre l'amour et dans le dialogue? Qu'est-ce qui a „un aussi grand nombre de ces vers pleins, de ces „vers nés, qui n'ont pas pu être autrement qu'ils ne „sont, qu'on retient dès qu'on les entend, et que le „lecteur croit avoir faits? c'est Molière. Quelle „foule de vers charmants! Quelle facilité! quelle „énergie! sur-tout quel naturel! Ne cessons de le „dire: le naturel est le charme le plus sûr et le „plus durable; c'est lui qui fait vivre les ouvrages, parceque c'est lui qui les fait aimer; c'est le „naturel qui rend les écrits des Anciens si précieux, „parceque, maniant un idiôme plus heureux que le „nôtre, ils sentaient moins le besoin de l'esprit; c'est „le naturel qui distingue le plus les grands écrivains, „parcequ'un des caractères du génie est de produire sans efforts; c'est le naturel qui a mis La„fontaine, qui n'inventa rien, à côté des génies „inventeurs; enfin, c'est le naturel qui fait que les „lettres d'une mère à sa fille *) sont quelque chose, „et que celles de Balzac, de Voiture, et la déclamation et l'affectation en tout genre, sont comme „dit Sosie, **) rien ou peu de chose.“ *Laharpe.*

*) Les lettres de Mme. de Sévigné.

**) Dans l'Amphitrion.

Le Tartuffe, *) *le Misanthrope*, *les Femmes savantes*, *l'Avare*, *l'Ecole des femmes*, *l'Ecole des maris*, *les Facheux*, *les Précieuses ridicules*, sont les chefs-d'oeuvre de Molière. On doit placer plusieurs degrés au-dessous: *le Bourgeois Gentilhomme*, le *Malade imaginaire*, *Amphitrion* et *George Dandin*. — *La Comtesse d'Escarbagnas*, le *Médecin malgré lui*, le *Festin de Pierre*, l'*Amour Médecin*, le *Sicilien ou l'Amour peintre*, les *Fourberies de Scapin*, *Monsieur de Pourceaugnac*, le *Mariage forcé*, sont du nombre de ces pièces d'un bas comique, que Molière faisait pour attirer la foule, et pourvoir aux besoins de son théâtre et à ceux de sa troupe, dont il était le père plutôt que le chef.

Le Dépit Amoureux et *l'Etourdi*, sont les premières productions de l'auteur: il faut lui par-

---

*) *Świętoszek zmyślony* kom w 5. akt. z Mol. przełożona i do obyczaiów narodowych przystósowana przez Jana Boduena (Baudouin) w Warsz. 1777. *Skąpiec* tegoż. 1778. *Szkoła kobiet* z fr. M. przerobiona, przez Bogusławskiego, 1781. *Szkoła mężów*, Moliera w Warsz. 1782. *Mieszczanin Szlachcic*, tłómaczenia J. Boduena, 1782. *Chory z przywidzenia* przełożony przez K. Wichlińskiego 1783. *Amfitryo* komedya we 3. aktach z Mol. przez Fr. Zabłockiego wierszem 1783. *Mąż zawstydzony*, (George Dandin) w Warsz. 1779. Inne tłómaczenie pod tytułem *Mąż oszukany* 1780. *Prostakiewicz* (Mr. de Pourceaugnac) 1784. *Małżeństwo przymuszone* 1782 w Warsz. u Diufura. *Doktor z musu*, tamże 1782. Niektóre komedye Moliera przerobił Fr. Bohomolec, S. J. iakoto: *Figlacki, polityk teraznieyszéy mody. Nieroztropność swym zamysłom szkodząca.* (l'Etourdi.) *Rada skuteczna* (le Mariage forcé.) W wyborze poezyi, Cz. III. znayduie się 1. scena *Mizuntropa* czyli *Odłudka*, tłóm. Ignacego Krasickiego. Kto się kocha ten się kłóci (*Le Dépit amoureux*) prze-

donner d'avoir suivi la route vulgaire avant d'en frayer une nouvelle. Les ressorts forcés et la multiplicité d'incidents, dénués de toute vraisemblance, excluent ces deux pièces du rang des bonnes comédies.

Jean Baptiste Pocquelin de Molière, naquit à Paris en 1621, d'un père Valet-de-chambre-tapissier du roi; il eut la survivance de cette charge, et en

---

robienie F. D. i D. L. Natręty (*Les Facheux*), przerobienie F. S. Dmóchowskiego. Uroiona niewierność, (*Le Cocu imaginaire*), przez tegoż.

Nous avons lu avec un extrême plaisir les traductions élégantes et faciles de Mr. F. Kowalski. *) La nation polonaise peut se vanter d'avoir trouvé en lui un traducteur digne de Molière. — Oserons-nous soumettre un doute à Mr. Kowalski? N'a-t-il pas eu tort de manquer de fidélité dans certains endroits, où cela ne paraissait nullement nécessaire? N'est-ce pas une faute plus grande encore d'avoir voulu enchérir sur Molière dans certains autres? Par exemple dans celui-ci:

W iéy pokoju są różne piękne malowidła:
Myśli Pan, że tam iakie miłośne pieścidła?
Że tam są Adonissy lub młode Faony?
Nie; tam Parys poważny, Herkules uczony,
Stary Hektor, Telemak na ramionach syna. . . . .

W oryginale stoi:

„On lui voit dans sa chambre quelques tableaux et quelques estampes. Mais que pensez-vous que ce soit? des Adonis? des Céphales? des Pâris et des Apollons? Non; de beaux portraits de Saturne, du roi Priam, du vieux Nestor, et du bon père Anchise sur les épaules de son fils."

---

*) I. Doktor z musu (*Le Médecin malgré lui*). II. Małżeństwo przymuszone (*Le Mariage forcé*). III. Wykwintne panienki (*Les Précieuses ridicules*). IV. Skąpiec (*L'Avare*). Warsz. 1822.

remplit les fonctions auprès de Louis XIII. et de Louis XIV. Son grand-père passionné pour les représentations théâtrales, lui en inspira le goût, et à peine le jeune homme avait-il achevé ses études au collège des jésuites, qu'il rassembla, de concert avec la *Béjart*, une troupe de comédiens ambulants, qui représenta à Lyon et à Béziers en 1653, les comédies de *l'Etourdi*, du *Dépit amoureux*, et des *Précieuses ridicules*. — Molière, à la fois auteur et acteur, et également applaudi sous ces deux titres, fut appelé à Paris, par *Monsieur*, frère de Louis XIV; nommé peu après directeur des comédiens ordinaires du roi, il travailla à se montrer digne de cette distinction. Ses pièces se succédèrent avec rapidité, et les talents de sa troupe s'élevèrent bientôt à la hauteur des chefs-d'oeuvre qu'elle représentait. Estimé et chéri de tous ceux qui le connaissaient; il fut recherché des grands: le maréchal *de Vivonne*, *Condé*, *Louis XIV*, même, vivaient avec lui dans cette familiarité, qui égale le mérite à la naissance. Moins heureux dans son domestique, la coquetterie et la légèreté de sa femme (fille de la Béjart) empoisonnèrent sa vie, et l'exposèrent au ridicule de ces maris jaloux, qu'il a si bien peints dans plusieurs de ses ouvrages. — Il était doux, complaisant, généreux. Un pauvre lui ayant rendu une pièce d'or qu'il lui avait donnée par mégarde: *Où la vertu va-t-elle se nicher!* s'écria Molière. *Tiens*, mon ami, en voilà une autre..... *Baron* lui annonça un jour un de ses anciens camarades, que l'extrême misère empêchait de paraître: Molière voulut le voir, l'embrassa, le consola, et joignit à un présent de 20 pistoles un magnifique habit de théâtre...., On rapporte

de ce poëte célèbre plusieurs bons mots: tel est celui qui lui échappa, lorsque le parlement défendit qu'on jouât le *Tartuffe*. On était assemblé pour la deuxième représentation quand la défense arriva; *Messieurs*, (dit Molière en s'adressant au parterre), *nous comptions aujourd'hui avoir l'honneur de vous donner le Tartuffe; mais Mr. le premier Président ne veut pas qu'on le joue.....* Molière mourut presque sur le théâtre, en jouant le rôle du *malade imaginaire*; il était indisposé depuis quelque temps, on l'avait pressé envain de prendre du repos: *Eh! que feront*, avait-il répondu, *tant de pauvres ouvriers? Je me reprocherais d'avoir négligé un seul jour de leur donner du pain.* Les efforts qu'il fit pour achever son rôle, lui causèrent une convulsion, suivie d'un vomissement de sang, qui le suffoqua quelques heures après, le 17 Février 1673, à 53 ans.) Le clergé lui refusait la sépulture; la populace attroupée demandait qu'on lui livrât le corps de l'excommunié, qu'elle voulait traîner dans la boue et jeter dans un cloaque; on ne put l'écarter qu'en jetant de l'argent par les fenêtres. Louis XIV, obtint enfin de l'archevêque de Paris, que les restes de l'homme, que les races futures mettront au rang des plus beaux génies qui aient existé, seraient inhumés secrètement dans le cimetière de Saint-Joseph!

L'Académie fit placer, en 1778, son buste dans la salle où sont les portraits des académiciens. Elle a voulu par cette espèce d'adoption posthume de ce grand homme, se dédommager du désagrément de ne l'avoir pas possédé pendant sa vie. On lit au-dessous de ce buste, qui est un don de Mr. d'Alembert, l'inscription suivante:

RIEN NE MANQUE A SA GLOIRE, IL MANQUAIT A LA NÔTRE.

Oeuvres complètes de Molière avec des commentaires par Mr. *Bret*, Paris 1772, 6 Vol. in-8vo. Edition stéréotype de Didot 8 Vol. in-18.

Le premier qui, profitant des leçons de Molière, quitta le romanesque et le bouffon pour une intrigue raisonnable et la conversation des honnêtes gens, fut l'auteur d'Astrate. Il donna sa *Mère Coquette* en 1665; sous le titre des *Amants brouillés*. Elle s'est toujours soutenue au théâtre, et fit voir que *Quinault* avait plus d'un talent: elle est bien conduite, les caractères et la versification sont d'une touche naturelle, mais un peu faible.

Brueys et Palaprat nés tous deux dans le midi de la France, et qui avaient tous deux la vivacité d'esprit et la gaîté qui caractérisent les habitants de ces belles provinces; réunis par la conformité d'humeur et de goût, mirent en commun leur travail et leur talent. Nous devons à cette heureuse association deux pièces d'un comique naturel et gai: *L'Avocat Patelin*, monument curieux de la première époque. Brueys et Palaprat l'ont fort embelli; mais les scènes principales et plusieurs des meilleures plaisanteries se trouvent dans le vieux français de la farce de *Pierre Patelin*, imprimée en 1656, sur un manuscrit de l'an 1460. *Le Grondeur*, qui doit être mis fort au-dessus de l'Avocat Patelin, fut néanmoins mal reçu dans sa nouveauté; mais le temps en a décidé le succès, et on le regarde aujourd'hui, comme une de nos petites pièces qui a le plus de mérite et d'a-

grément. — Oeuvres de Brueys et Palaprat 2 Vol. in-18. Stéréot. de Didot. *)

Le *Jaloux désabusé* de Campistron, est fort supérieur à l'Andronic et à toutes les autres tragédies du même auteur. C'est en effet son meilleur ouvrage: l'intrigue en est bien conçue, le principal caractère, celui d'un mari jaloux qui ne veut pas le paraître, est comique, et a fourni à La Chaussée le *Durval* du Préjugé à la mode et des scènes entières, évidemment calquées sur celles de Campistron. Théâtre de Campistron, stéréotype de Didot 1 Vol. in-18.

Prèsque tous les auteurs dramatiques de l'époque s'étaient exercés dans les deux genres; *Boursault* suivit leur exemple: il composa plusieurs tragédies. Son Germanicus eut d'abord un si grand succès, que Corneille, fort mauvais juge dans l'art qu'il entendait si bien, l'égalait aux tragédies de Racine. Cette pièce ne tarda point à tomber dans l'oubli, et il ne serait plus question de Boursault, s'il n'avait pas été plus heureux dans le genre comique. Il s'en faut cependant de beaucoup que ses comédies soient des pièces régulières, puisqu'on n'y trouve ni plan ni action; ce sont des scènes détachées qui en font tout le mérite; mais ce mérite a suffi pour les faire vivre, et Boursault tient encore le premier rang entre les auteurs français qui se sont fait un nom, par cette sorte de comédies que l'on nomme pièces épisodiques, ou à tiroir. *Boniface Chrétien*, *Larissole*, *Les Deux Procureurs*, *l'Abbé Beaugénie*, *Esope à la cour* et le *Mercure Galant*, sont les chefs-d'oeuvre de Boursault et les chefs-d'oeuvre du genre.

*) Gdyracz, komedya we 3ch aktach, z franc. w Warszawie u Diufura 1782, in-8vo. (Le Grondeur.)

On doit savoir d'autant plus de gré à Boursault de ce qu'il a eu de talent, qu'il le devait tout entier à la nature. Il n'avait fait dans sa jeunesse aucune espèce d'études; et, né en Bourgogne à Mussi-l'Evêque en 1638, il ne parlait encore à treize ans que le patois de sa province. Arrivé dans la capitale, la lecture de bons livres et ses heureuses dispositions, le mirent bientôt en état de parler et d'écrire élégamment en français. Il devint un homme de bonne compagnie et ses agréments le firent rechercher à la cour. On lui offrit la place de sous-précepteur du Dauphin; il fut assez modeste pour la refuser, parce qu'il ne savait pas le latin. Thomas Corneille qui le nommait *son fils*, voulut l'engager à briguer une place à l'Académie française, l'assurant, non sans vraisemblance, que ses succès au théâtre et l'estime générale dont il jouissait, lui ouvriraient toutes les portes. Boursault eut encore la modestie de s'y refuser. Son ami eut beau lui dire, qu'il n'était pas nécessaire de savoir le latin, et qu'il suffisait d'avoir fait preuve qu'il savait écrire en français: Boursault répondit, qu'il était trop ignorant pour entrer dans une compagnie, où il y avait tant d'hommes des plus instruits de la nation. Il mourut receveur des tailles à Montluçon, le 15. Septembre 1701, âgé de 63 ans. — Théâtre de Boursault. 2 Vol. Stéréotypes de Didot.

Ce ne fut qu'en 1696, vingt-trois ans après la mort de Molière, que la bonne comédie parut enfin renaître avec tout son éclat, dans une pièce de caractère et en cinq actes. Le *Joueur* annonça, non pas tout-à-fait un rival, mais du moins un digne successeur de Molière. *Regnard* eut cette gloire et la soutint. Il avait alors près de quarante ans, et la vie qu'il avait menée jusques-là, son goût pour le plaisir,

le jeu et les voyages, semblaient peu promettre ce qu'il est devenu.

Les détails biographiques que nous avons sur cet auteur ressemblent à un roman. Né à Paris en 1656, fils unique, et héritier d'un bien considérable, il reçut l'éducation qui convenait à sa fortune. Son père étant mort comme il finissait ses exercices à l'université, il se trouva en jouissance d'un revenu, qui le mettait à même de figurer dans le grand monde; cependant le désir de voyager l'emporta sur les plaisirs que son opulence pouvait lui procurer dans la capitale. Il visita l'Italie, et en rapporta une somme de dix mille écus, qu'il avait gagnée au jeu. Moins favorisé de la fortune dans un second voyage, le vaisseau sur lequel il s'était embarqué à Civita-Vecchia, ayant été pris par des corsaires, il fut conduit à Alger, et vendu quinze cents livres, à un mahométan nommé Achmet Talem. Celui-ci s'étant aperçu que son esclave s'entendait en bonne chair il le fit cuisinier. Bientôt ses manières prévenantes, son enjouement et sa bonne mine, le firent remarquer des femmes de l'algérien. Achmet n'entendait point plaisanterie sur cet article. Regnard, livré à la justice, se voyait dans l'alternative d'être empalé ou d'embrasser le mahométisme, lorsque le consul de France intervint en sa faveur, paya sa rançon et engagea Talem à le retirer des mains des juges, en avouant qu'il l'avait accusé sur un simple soupçon. Il revint à Marseille et de Marseille à Paris. En proie aux chagrins d'une passion malheureuse, *) et voulant se distraire, Reg-

*) Voyez dans la collection des oeuvres de Regnard le petit roman de *la Provençale*, qui renferme le récit des aventures et des amours de l'auteur.

nard se remit à voyager. Son dessein était de voir la Flandre et la Hollande; mais il alla, en se laissant toujours entraîner à sa passion, d'abord jusqu'à Hambourg, de Hambourg en Danemarck, en Suède, et de Suède jusqu'en Laponie. Il fut accompagné dans ce voyage par deux gentilshommes français qui avaient voyagé en Asie, nommés, l'un Fercourt et l'autre Corberon. Arrivés à Tornéa, qui est la dernière ville du globe du côté du nord, ils s'embarquèrent sur le lac de même nom, qu'ils remontèrent l'espace de huit lieues. — Parvenus au pied d'une montagne qu'ils nomment *Métawara*, *) ils gravirent avec peine jusqu'au sommet, d'où ils découvrirent la mer glaciale. Là, ils gravèrent sur un rocher une inscription en vers latins, qui ne seraient pas indignes du siècle d'Auguste:

Gallia nos genuit, vidit nos Africa, Gangem
Hausimus, Europamque oculis lustravimus omnem.
Casibus et variis acti terrâque marique,
Sistimus hîc tandem, nobis ubi defuit orbis.
Anno 1681, die 22 Augusti.

Traduction de Laharpe:

Nés Français, éprouvés par cent périls divers,
Le Gange nous a vus monter jusqu'à ses sources;
L'Afrique affronter ses déserts;
L'Europe parcourir ses climats et ses mers.
Voici le terme de nos courses,
Et nous nous arrêtons où finit l'Univers.

Regnard revint en France par la Pologne, la Hongrie et l'Allemagne. Guéri enfin de sa passion pour les voyages, il se fixa à Paris, en 1683, acheta

*) Composé du mot latin *meta*, et du mot finlandais *waræ*, roche; comme qui dirait la roche des limites.

plusieurs charges, entre autres, celle de Trésorier et de Grand-bailli de la province de Hurepoix; acquit la terre de Grillon, où il passait le temps de la belle saison, chassant au cerf et au chevreuil et se livrant aux charmes de l'étude.

C'est dans cette agréable retraite que Regnard écrivit la plupart de ses comédies, et la belle relation de son voyage en Laponie: ce qu'il nous a laissé sur la Suède, la Pologne, l'Allemagne etc. est moins estimé. Il mourut en 1710, âgé de 54 ans, d'une médecine qu'il s'était fait administrer par un de ses paysans.

Outre ses comédies et ses voyages, on trouve dans l'édition stéréotype de ses Oeuvres, en 5 Vol. in-18., une tragédie de *Sapor*, des *Epitres*, *quelques Poésies et deux Satires*, où il y a plusieurs traits qui ne seraient pas indignes de Boileau.

Les pièces principales du second des comiques français sont: le *Joueur*, les *Ménechmes*, le *Légataire*, *les Folies amoureuses*, *le Distrait*, *Démocrite*, *le Retour imprévu*. *)

„L'on ne trouve dans Regnard ni la raison su„périeure, ni l'excellente morale, ni l'esprit d'ob„servation, ni l'éloquence de style, qu'on admire „dans Molière; ses situations sont moins fortes, mais

*) *Gracz* komedya w 5 aktach z franc. P. Regnard, wytłómaczona przez Xcia Adama Czartoryskiego w Warszawie 1776. *Bliźnięta*, (les Ménechmes) w 5 aktach przetłóm. przez Xcia Adama Czartor. 1775 w Warszawie u Diufura. *Demokryt* przetłómaczył Jan Boduen, i wydał około roku 1775. *Dziedzic* (le Légataire) przetłómaczona przez Jana Boduen w Warszaw. 1777 in-8vo. *Roztargniony*, przez J. Boduen, tamże 1778. *Powrot niespodziewany*, kom. w 1 akcie, tamże 1779.

„elles sont comiques, et ce qui le caractérise sur-tout, „c'est une gaîté soutenue qui lui est particulière, „un fond inépuisable de saillies, de traits plaisants; „il ne fait pas souvent penser, mais il fait toujours „rire." (*Laharpe.*)

Dufrény, qui composa en société avec Regnard, durant plusieurs années, pour le théâtre Italien; se brouilla avec lui à l'occasion du *Joueur*, dont il prétendit, avec assez de vraisemblance, que le sujet lui avait été dérobé. Mais quand il donna son *Chevalier joueur*, il prouva que les sujets sont en effet à ceux qui savent le mieux les traiter. La comédie de Regnard eut la plus complète réussite, et l'ouvrage de Dufrény échoua entièrement. *La Noce interrompue*, *la Joueuse*, *la Malade sans maladie*, *le Faux honnête homme*, *le Jaloux honteux*, tombèrent dans leur nouveauté, et ne se sont pas relevés, quoique dans toutes ces pièces il y ait des choses très-ingénieuses. C'est-là sur-tout ce qui distingue l'auteur: il pétille d'esprit, et cet esprit est absolument original. Mais comme cet esprit est toujours le sien, il arrive que tous ses personnages, même ses paysans, n'en ont point d'autre, et le vrai talent dramatique consiste au contraire à se cacher pour ne laisser voir que les personnages. Cela n'empêche pas que Dufrény ne mérite une place distinguée: l'*Esprit de contradiction*, *le Double veuvage*, *le Mariage fait et rompu*; les trois plus jolies pièces, qu'il nous ait laissées, sont d'une composition agréable et piquante, et d'un dialogue vif et saillant. Ses intrigues, si l'on excepte celle de *l'Esprit de contradiction*, sont toujours un peu forcées.

Charles Rivière Du Fresny, né à Paris en 1648, passait pour petit-fils de Henri IV. et lui ressemblait. Il fut contrôleur des jardins de la couronne, rédacteur du Mercure galant, valet-de-chambre du roi. Les honoraires attachés à ces charges, les bienfaits dont Louis XIV. et le Régent le comblèrent, ne purent le mettre à l'abri du besoin: il se maria deux fois pour faire ressource. *Le Sage*, dans son *Diable Boiteux*, dit à cette occasion: „Je veux envoyer aux „Petites-Maisons un vieux garçon de bonne famille, „lequel n'a pas plutôt un ducat, qu'il le dépense, et „qui ne pouvant se passer d'espèces, est capable de „tout faire pour en avoir. Il y a quinze jours que „sa blanchisseuse, à qui il devait trente pistoles, „vint les demander, en disant qu'elle en avait be„soin pour se marier à un valet-de-chambre qui la „recherchait: *Tu as donc d'autre argent*, lui dit-il; „*car où est le valet-de-chambre qui voudra devenir ton „mari pour trente pistoles?* — *Hé! mais*, répondit-elle, „*j'ai encore outre cela deux cents ducats.* — *Deux cents „ducats*, répliqua-t-il avec émotion, *Malepeste! tu „n'as qu'à me les donner à moi, je t'épouse, et nous „voilà quitte-à-quitte*"; et la blanchisseuse est devenue sa femme. Dufrény mourut à Paris le 6. Octobre 1724, à 76 ans. Ses ouvrages ont été recueillis en 1731, en 6 Vol. in-12. Théâtre de Du Fresny 2 Vol. in-18. Edition Stéréotype de Didot.

Dancourt *) marche bien loin après Dufrény, et pourtant doit avoir son rang parmi les comiques du

*) Florent Carton, sieur d'Ancourt, naquit à Fontainebleau, en 1661, il étudia chez les jésuites, se livra ensuite au barreau; mais il l'abandonna bientôt pour le théâtre. Il fut grand acteur, sur-tout dans les rôles de Jaloux, de Financier,

troisième ordre, ce qui est encore quelque chose. Son *Galant Jardinier*, son *Mari retrouvé*, ses *trois Cousines* et ses *Bourgeoises de qualité*, seront toujours au nombre de nos petites pièces qu'on revoit avec plaisir. Il a dans son dialogue de l'esprit qui n'exclut pas le naturel: il rend ses paysans agréables sans leur ôter la physionomie qui leur convient, et il saisit assez bien quelques-uns des ridicules de la bourgeoisie. — Oeuvres choisies de Dancourt 5. Vol. Stér. de Didot.

De Dancourt à *Hauteroche* et à *Baron*, il faut encore descendre beaucoup. On représente encore quelques pièces de Hauteroche: son *Esprit follet* est un mauvais drame italien, écrit en style de Scarron, et fait pour la multitude, qui aime les histoires d'esprits et d'apparitions. Le *Deuil* est aussi un conte de revenant, et *Crispin médecin* et le *Cocher supposé*, ne doivent leur existence qu'à l'indulgence excessive, que l'on a ordinairement pour ces petites pièces, qui complètent la durée du spectacle.

Section X.

De l'opéra. Quinault, Fontenelle, Thomas Corneille, Campistron, J. B. Rousseau, et la Fontaine.

L'Opéra est venu d'Italie en France comme tous les beaux-arts de l'ancienne Grèce, qui long-temps dégradés dans le Bas-Empire, ressuscitèrent successivement à Florence, à Ferrare, à Rome et enfin parmi nous.

---

d'Hypocrite, de Misanthrope. *Louis XIV.* l'aimait et lorsque ce prince devait assister à la comédie, d'Ancourt allait lui lire ses ouvrages dans son cabinet, où Mme. de Montespan seule était admise. Cet acteur mourut dans sa terre de Courcelles-le-Roi, en 1726, à 65. ans.

Ce fut le cardinal Mazarin qui nous donna la première idée de ce spectacle, et quoique les trois opéras qu'il fit représenter au Louvre, à différentes époques, par des musiciens et des décorateurs de son pays, n'eussent produit d'autre effet que d'ennuyer à grands frais la cour et la ville; c'était pourtant nous faire connaître une nouveauté, et ses tentatives, toutes malheureuses qu'elles furent, renouvelées après lui sans avoir beaucoup de succès, étaient en effet les premiers fondements de l'édifice élevé depuis par Lulli et Quinault.

„L'opéra tel qu'il est de nos jours, est une es„pèce particulière de drame, formée de la réunion „de la poésie et de la musique; mais de façon que „la première étant très-subordonnée, renonce à plu„sieurs de ses avantages pour laisser à l'autre tous „les siens. C'est un résultat de tous les arts qui sa„vent imiter, par des sons, par des couleurs, par „des pas cadencés, par des machines; c'est l'assem„blage des impressions les plus agréables qui puissent „flatter les sens." Laharpe.

La *Toison d'or*, de Corneille, que le marquis de Sourdeac fit représenter dans son château de Neubourg en Normandie, n'était pas encore un opéra; mais du moins, il y avait déjà dans ce drame un peu de musique et de machines. C'est ce marquis de Sourdeac qui se mit en tête de naturaliser l'opéra en France. Il s'était associé avec un abbé Perrin qui faisait de mauvais vers, et avec un violon nommé Cambert qui faisoit de mauvaise musique; pour lui, il s'était chargé de la partie des décorations.

Le privilège d'une *Académie royale de musique* fut expédié à l'abbé Perrin, et l'on représenta les opéras de *Pomone*, et *des Plaisirs et des peines de l'amour*, a-

vec assez de succès pour donner l'idée d'un spectacle qui pouvait être agréable. Mais toute entreprise de cette espèce est dans ses commencements plus couteuse que lucrative, les entrepreneurs s'y ruinèrent, et finirent par céder leur privilège à Lulli, surintendant de la musique du Roi. Cet Italien eut le bonheur de s'associer avec Quinault; cette association fit bientôt la fortune du musicien, et la gloire du poëte après sa mort. Lulli et Quinault doivent donc être regardés comme les créateurs de l'opéra français. Rien n'égale aujourd'hui la pompe et la magnificence de ce spectacle vraiment enchanteur.

Quinault a fait oublier Lulli: l'un n'est plus chanté et l'autre est toujours lu. Il est demeuré le premier dans son genre, quoiqu'il ait eu pour successeurs des écrivains d'un grand mérite, tels que Voltaire et La Motte. Personne n'a composé un opéra qui put être comparé à ceux d'*Armide* et d'*Atys*, chefs-d'oeuvre de Quinault. Voyez pages 180, 193.

„Il manquait à Boileau, dit Voltaire, d'avoir sa„crifié aux grâces; il persécuta long-temps un homme „qui n'était connu que par elles.“ Mais il se rétracta dans la suite. „J'étais fort jeune, dit-il dans une „de ses lettres, quand j'écrivis contre Mr. Quinault, „et il n'avait publié aucun des ouvrages qui lui ont „fait depuis une juste réputation.“

Quinault n'est pas du nombre des écrivains, qui ont ajouté à la richesse et à l'énergie de notre langue; il en est un de ceux qui ont le mieux fait voir combien on pouvait la rendre souple et flexible: rien de plus doux, de plus gracieux, de plus tendre que ses vers.

On lira sans doute avec plaisir la scène suivante extraite de l'opéra d'Atys. Laharpe la cite comme un modèle en ce genre.

ATYS.

Sangaride, ce jour est un grand jour pour vous.

SANGARIDE.

Nous ordonnons tous deux la fête de Cybèle;
L'honneur est égal entre nous.

ATYS.

Ce jour même, un grand roi doit être votre époux.
Je ne vous vis jamais si contente et si belle.
Que le sort du roi sera doux!

SANGARIDE.

L'indifférent Atys n'en sera point jaloux.

ATYS.

Vivez tous deux contents: c'est ma plus chère envie,
J'ai pressé votre hymen: j'ai servi vos amours.
Mais enfin ce beau jour, le plus beau de vos jours,
Sera le dernier de ma vie.

SANGARIDE.

O dieux!

ATYS.

Ce n'est qu'à vous que je veux révéler
Le secret désespoir où mon malheur me livre.
Je n'ai que trop su feindre: il est temps de parler.
Qui n'a plus qu'un moment à vivre,
N'a plus rien à dissimuler.

SANGARIDE.

Je frémis; ma crainte est extrême.
Atys, par quel malheur faut-il vous voir périr?

ATYS.

Vous me condamnerez vous-même,
Et vous me laisserez mourir.

SANGARIDE.

J'armerai, s'il le faut, tout le pouvoir suprême.

ATYS.

Non, rien ne peut me secourir.
Je meurs d'amour pour vous: je n'en saurais guérir.

SANGARIDE.

Quoi! vous.

ATYS.

Il est trop vrai.

SANGARIDE.

Vous m'aimez!

ATYS.

Je vous aime.
Vous me condamnerez vous-même,
Et vous me laisserez mourir,
J'ai mérité qu'on me punisse.
J'offense un rival généreux,
Qui par mille bienfaits a prévenu mes voeux.
Mais je l'offense en vain: vous lui rendez justice.
Ah! que c'est un cruel supplice
D'avouer qu'un rival est digne d'être heureux!
Prononcez mon arrêt: parlez sans vous contraindre.

SANGARIDE.

Hélas!

ATYS.

Vous soupirez! je vois couler vos pleurs!
D'un malheureux amour plaignez-vous les douleurs?

SANGARIDE.

Atys, que vous seriez à plaindre,
Si vous saviez tous vos malheurs!

ATYS.

Si je vous perds et si je meurs,
Que puis-je encore avoir à craindre?

SANGARIDE.

C'est peu de perdre en moi ce qui vous a charmé:
Vous me perdez, Atys, et vous êtes aimé.

ATYS.

Aimé! qu'entends-je ô ciel! quel aveu favorable!

SANGARIDE.

Vous en serez plus misérable.

ATYS.

Mon malheur en est plus affreux;
Le bonheur que je perds doit redoubler ma rage.
Mais n'importe: aimez-moi, s'il se peut, davantage,
Quand j'en devrais mourir cent fois plus malheureux.

Plusieurs contemporains de Quinault qui ont eu de la réputation dans d'autres genres, ont entièrement échoué dans le sien: Les opéras de Campistron et de Thomas Corneille sont au-dessous de leurs plus mauvaises tragédies. Ceux de J. B. Rousseau et de La Fontaine ne valent pas mieux. *Thétis et Pélée*, *Endymion*, *Enée et Lavinie* opéras de Fontenelle n'ont joui que d'une réputation peu méritée.

Section XI.

De l'ode et de Jean-Baptiste Rousseau.

On compte ordinairement J. B. Rousseau parmi les poëtes qui appartiennent à l'âge présent, quoique le siècle de Louis XIV, puisse le reclamer avec plus de justice. Rousseau né en 1669, disciple de Despréaux, et qui eut l'avantage précieux de travailler vingt ans sous les yeux de ce grand maître; Rousseau avait fait avant la mort de Louis XIV, la plupart des ouvrages qui le mettent au nombre de nos écrivains classiques: ses *Psaumes*, ses belles *Odes*, ses *Cantates*. Il est donc juste de ranger la poésie lyrique, dans laquelle il n'a point de rival, parmi les titres de gloire qui sont propres au siècle dont nous retraçons le tableau.

Rousseau en eut tous les caractères dans le genre où il a excellé: l'heureuse imitation des Anciens, la fidélité aux bons principes, la pureté du langage et du goût. — Bien des gens regardent ses psaumes

comme ce qu'il a produit de plus parfait: c'est au moins ce qu'il paraît avoir le plus travaillé; mais son talent est plus élevé dans ses odes et plus varié dans ses cantates. Ses épigrammes, la plupart en style marotique, sont au rang des meilleures que possède la littérature française.

Dieu vous bénira, lui disait le marquis de Lafare; *car vous faites bien des vers*. Il n'en fut point tout-à-fait ainsi. Né à Paris d'une père cordonnier, (en 1669 suivant Laharpe, en 1671 suivant le Dictionnaire historique) Rousseau reçut une excellente éducation dans les meilleurs collèges de la capitale, et se fit bientôt un nom par de petites pièces de poésie pleines d'esprit et d'imagination. Recherché par les personnes du plus haut rang et du goût le plus délicat; revêtu d'emplois honorables, on lui en offrait de lucratifs qu'il refusa. Il était au comble de la gloire et jouissait de tout ce qui peut rendre la vie agréable, lorsqu'il fut impliqué dans une procédure, où il s'agissait de couplets pleins de calomnies atroces, contre La Motte et un grand nombre de personnes respectables. Rousseau voulut parer le coup prêt à tomber sur sa tête et perdre en même temps un ennemi. Il donna de l'argent à un jeune savetier nommé Guillaume Arnould et lui fit déposer, qu'il avait reçu les *couplets* du géomètre Saurin pour les colporter. Les preuves de cette subornation parurent évidentes, et le poëte fut condamné à un exil perpétuel. Il se retira en Suisse. De là le prince *Eugène* l'engagea à venir à Vienne; Rousseau n'y séjourna que trois ans: il eut part à quelques chansons satiriques, que le fameux comte de Bonneval composa sur une personne qui intéressait le prince, et perdit les bonnes grâces de son illustre protec-

teur. Le même malheur lui arriva à Bruxelles, où il trouva moyen de se brouiller avec le duc d'Aremberg, qui l'avait accueilli et lui faisait une pension de 1500 livres. Ces disgrâces et beaucoup d'autres, étaient une suite naturelle de la conduite inconséquente et du caractère problématique du poëte. Inquiet, faux, impie, envieux, vindicatif, flatteur, satirique suivant les uns; plein de candeur et de franchise, ami fidèle et reconnaissant, chrétien pénétré de sa religion suivant les autres: il s'était fait beaucoup d'ennemis et quelques protecteurs. Ces derniers obtinrent pour lui du *Régent* des lettres de rappel. Mais Rousseau, avant que d'en profiter, demanda qu'on revit son procès; il voulait être rappelé, non à titre de grâce, mais par un jugement solennel. Sa demande fut rejetée. Pour se consoler, de ce qu'il nommait une nouvelle cruauté du sort, il se mit à voyager; passa en Angleterre, revint à Bruxelles, fut *incognito* pendant quelques mois à Paris, retourna à Bruxelles, où il mourut en 1741, dans de grands sentiments de religion. Il protesta jusqu'au dernier moment, qu'il n'était point l'auteur des horribles *couplets* qui avaient empoisonné sa vie.

Piron a fait cette épitaphe à l'*Horace* français:

Ci-gît l'illustre et malheureux Rousseau;
Le Brabant fut sa tombe, et Paris son berceau.
Voici l'abrégé de sa vie,
Qui fut trop longue de moitié:
Il fut trente ans digne d'envie,
Et trente ans digne de pitié.

Rousseau a fait des comédies; elles sont oubliées. On en joua deux: *le Capricieux* qui n'eut point de

succès, *le Flatteur* qui en eut dans sa nouveauté et qui n'en eut point à la reprise. Ses opéras sont encore bien au-dessous de ses comédies; c'est tout ce que nous en dirons.

La déplorable célébrité des brouilleries du poëte avec *Voltaire* nous oblige à en dire quelques mots. Le jeune *Arouet* comblait Rousseau des plus grands éloges et lui soumettait ses ouvrages; Rousseau flatté de ses déférences, l'annonçait, *comme destiné à faire un jour la gloire de son siècle*, en quoi il ne se trompait pas. Ils se voyent à Bruxelles, et la haine la plus amère succède à l'amitié la plus tendre. Quelle en fut l'origine? Voltaire lut au religieux ou à l'hypocrite poëte, son Epître à Uranie (pièce de la plus grande impiété). Cet ouvrage fit horreur à Rousseau, il en témoigna son indignation. Voltaire, piqué, écouta froidement la lecture d'une *Ode à la posterité*; il prétendit qu'elle parviendrait difficilement à son adresse. Dès-lors ces deux hommes célèbres ne cessèrent de se déprimer. Rousseau peignait l'auteur de la Henriade comme un fou, comme un écrivain sans goût et sans jugement, qui devait tous ses succès à une mode qui passerait; comme un poëte inférieur à *Lucain*, et très-peu supérieur à *Pradon*. Voltaire le traitait encore plus mal. Rousseau n'était, selon lui, qu'un *plagiaire habile*, qui savait rimer et ne savait pas penser; qui n'avait que le talent d'arranger des mots, et qui même avait perdu ce talent dans les pays étrangers. — *Oeuvres de J. B. Rousseau*, 2. Vol. Stéréotypes de F. Didot. *)

*) *Cyrce* kantata J. Russo, tłómaczona przez *Emilią Felińską*, drukowana w dzien. Wil. 1806. Lipiec, k. 95. Oryginał znayduie sie w zbiorze *Idelera*.

Les odes de madame Deshoulières, et celles de plusieurs auteurs du siècle, qui s'exercèrent aussi dans le genre lyrique, sont depuis long-temps oubliées.

Section XII.

De la Fable et du Conte en vers. Lafontaine, Vergier, Senecé, Richer etc.

Nommer Lafontaine, c'est nommer l'un des plus beaux génies du siècle de Louis XIV; l'un des principaux ornements de la littérature française, et le fabuliste par excellence. Il n'inventa rien et fut constamment neuf et original. „Esope, Phèdre, Pilpay, „Aviénus avaient fait des fables. Il vient et les prend „toutes, et ces fables ne sont plus celles d'Esope, „de Phèdre, de Pilpay, d'Aviénus: ce sont celles „de Lafontaine." Il orna leurs fictions d'une finesse enjouée, d'un naturel, d'une naïveté, d'une grâce qui n'appartiennent qu'à lui, et qu'on ne peut se lasser d'admirer. En un mot, il atteignit le degré de perfection dans le genre qui lui doit son principal éclat, et pour lequel la nature semblait l'avoir formé tout exprès. Sur près de trois cents fables qu'il a faites, il n'y en a pas dix de médiocres, et plus de deux cent cinquante sont des chefs-d'oeuvre.

L'apologue moral a l'instruction en vue, le conte plaisant n'a pour objet que d'amuser. Lafontaine a excellé dans l'un et dans l'autre: ses *Contes* sont, dans leur genre, aussi parfaits que ses fables, excepté que la diction en est moins pure et la rime plus négligée. D'ailleurs, c'est toujours ce talent de la narration dans un degré unique. Quelle gaîté! quelle aisance! quelle variété de tournures dans des sujets dont le fond est, quelquefois, à-peu-près le même! quelle abondance gracieuse! que tous les

auteurs et tous les fabulistes sont loin de lui! Il est au-dessus de Bocace et de la reine de Navarre, dont il emprunte ses sujets, autant que la poésie est au-dessus de la prose. L'Arioste seul, quand Lafontaine conte d'après lui, peut soutenir la concurrence. Du côté des moeurs, la plupart de ses contes sont plutôt libres que licencieux; ce qui n'empêche pas que la lecture n'en soit fort dangereuse pour la jeunesse.

Vergier, *Grecourt*, *Senecé* et d'autres conteurs, sont infiniment moins réservés que Lafontaine et sont loin d'avoir atteint à sa hauteur. „Vergier, dit Vol„taire, est à l'égard de Lafontaine, ce que Campis„tron est à Racine; imitateur faible, mais naturel.“

Le roman de Psyché, ouvrage mêlé de prose et de vers, est trop long, à la vérité, et trop chargé d'épisodes; mais il abonde en détails gracieux qui avertissent qu'on lit Lafontaine. Il avait puisé cette cette fable, l'une des plus ingénieuses et des plus intéressantes de l'antiquité, dans la *Métamorphose* ou *l'Ane d'or* d'Apulée, philosophe qui florissait sous Antonin et Marc-Aurèle. (161 après J. Ch.)

Lafontaine a fait une comédie; celle du *Florentin*. C'est un des plus jolis actes qui égayent encore le théâtre de Thalie. Son petit drame mythologique, intitulé *Clymène*, est ingénieux et plein de délicatesse. Le poëme de *la mort d'Adonis*, imité en partie d'Ovide, ainsi que *Philémon et Baucis* et *les filles de Minée*, a comme ces deux morceaux, des endroits faibles et peu soignés. Mais comme eux, il on a de charmants, sur-tout celui des amours de Vénus et d'Adonis. Nous avons déjà dit que notre auteur échoua totalement dans l'opéra.

Jean de la Fontaine naquit à Château-Thierry le 8. Juillet 1621, la même année que *Molière*. A 19 ans, il entra par désoeuvrement chez les PP. de l'Oratoire, qu'il quitta 18 mois après par dégoût. Lafontaine ignorait encore à 22 ans ses talents singuliers pour la poésie. On lut devant lui la belle ode de *Malherbe* sur l'assassinat de Henri IV., et dès ce moment il se reconnut poëte. Un de ses parents, ayant vu ses premiers essais, l'encouragea et lui fit lire les meilleurs auteurs anciens et modernes, français et étrangers. *Rabelais*, *Marot*, *d'Urfé*, *la Reine de Navarre*, *Bocace* firent ses délices. L'esprit de simplicité, de candeur, de naïveté, qui lui plaisait tant dans ces écrivains, caractérisa bientôt ses ouvrages et le caractérisait lui-même. (Nous avons deux *Eloges* de Lafontaine, l'un de Laharpe et l'autre de Chamfort).

Jamais auteur ne s'est mieux peint dans ses livres. Doux, ingénu, naturel, sincère, crédule, facile, timide, sans ambition, sans fiel, prenant tout en bonne part; il était, dit un homme d'esprit, aussi simple que les héros de ses fables. C'était un véritable enfant, mais un enfant sans malice. Il eut des amis parmi les gens de lettres, et ce furent tous ceux qui étaient, comme lui, les premiers écrivains de la nation. Jamais il ne se brouilla avec aucun d'eux; car comment se brouiller avec Lafontaine? Les libéralités de Louis XIV., prodiguées même aux étrangers, n'allèrent pas jusqu'à lui. Le monarque ne goûtait pas assez le genre dans lequel ce conteur charmant excella: il traitait les fables, à-peu-près, comme les tableaux de *Teniers*, qu'il ne voulait pas souffrir dans ses appartements. Lafontaine eut néanmoins des protecteurs à la cour, et

même des bienfaiteurs, ce qui n'est pas toujours la même chose, et c'était ce qu'elle avait de plus brillant: les Conti, les Vendôme, le duc de Bourgogne, ce digne élève de Fénélon. Mais les véritables bienfaitrices du poëte-enfant furent mesdames *de la Sablière* et *d'Hervart*; leur maison devint la sienne, elles se firent, pour ainsi dire, ses gouvernantes et c'est ce qu'il lui fallait. Lafontaine n'avait pas besoin d'argent: il fallait seulement qu'on le dispensât de songer à rien, si ce n'est à faire des fables et à s'amuser. C'était-là le plus grand bien qu'on pût lui faire et c'est ce qu'il trouva chez mesdames de la Sablière et d'Hervart. Grâce à ces femmes célèbres, il fut aussi heureux qu'il pouvait l'être. Cela fait plaisir à penser: il fut heureux! tant de grands hommes ne l'ont pas été! Il le fut par l'amitié, l'un du petit nombre des sentiments pour lesquels il sortait de son indolence accoutumée, et de l'apathie qu'il avait sur la plupart des choses qui tourmentent les hommes.

De grands écrivains ont mis dans leur conversation les agréments que l'on trouvait dans leurs écrits; de grands écrivains ont manqué de cette heureuse faculté. Molière, si gai, si plaisant dans ses écrits, était triste dans la société; Boileau y était austère et brusque; Corneille embarrassé et silencieux; Racine et Fénélon pleins d'urbanité, de grâce et d'éloquence; Voltaire et Diderot brillants d'esprit et de verve; Lafontaine y était entièrement nul, à moins qu'il ne se trouvât avec des amis intimes, ou que la conversation ne roulât sur quelque sujet qui pût échauffer son génie.

Lafontaine avait épousé *Marie Hericart*, fille qui unissait l'esprit et l'amabilité aux agréments de la figure; mais le goût du fabuliste pour la capitale, et

son éloignement pour tout ce qui sentait la gêne, l'arrachèrent d'auprès d'elle. Il allait tous les ans lui rendre visite à Château-Thierry et vendait à chaque voyage une portion du bien qu'il tenait de son père. C'est à quoi il fait allusion dans son épitaphe:

Jean s'en alla comme il était venu,
Mangeant son fond après son revenu;
Croyant le bien chose peu nécessaire.
Quant à son temps, bien sut le dépenser:
Deux parts en fit dont il soulait passer
L'une à dormir, et l'autre à ne rien faire.

Lafontaine dut à ses distractions, et aux réponses naïves ou simples qui lui échappaient, le titre de *bonhomme*, dont ses amis Boileau, Racine, Molière, et presque tous ses contemporains, l'avaient gratifié. Il avait toujours vécu dans une grande indolence sur la religion, comme sur tout le reste. Une maladie qu'il eut sur la fin de 1692, le fit rentrer en lui lui-même. L'abbé *Pouget* alla le voir, et fit tomber la conversation sur la nécessité de se soumettre à tout ce que l'église demande d'un chrétien, „Lafontaine, dit *Niceron*, (voyez page 148) qui n'avait jamais été im„pie par principe, lui dit, avec cette naïveté qui lui „était naturelle: *Je me suis mis, depuis quelque temps,* „*à lire le Nouveau-Testament. Je vous assure que c'est* „*un fort bon livre; oui, par ma foi! c'est un bon livre.* „*Mais il y a un article sur lequel je ne suis pas rendu:* „*c'est celui de l'éternité des peines. Je ne comprends pas* „*comment cette éternité peut s'accorder avec la bonté de* „*Dieu.*" Mr. Pouget s'expliqua alors avec lui sur cet „article et sur plusieurs autres, et le fit avec tant „de force, qu'après dix ou douze jours de conférence, „il le convainquit de toutes les vérités de la reli-

„gion.“ Le poëte reçut le Viatique, il jeta au feu une pièce de théâtre qu'il allait faire représenter et témoigna, en présence de plusieurs personnes, le plus vif regrèt d'avoir composé un livre de *Contes infames et scandaleux*. Il revint de cette maladie et quelque sincère que fut sa conversion, les charmes de la poésie et sur-tout de la poésie badine, avaient tant de puissance sur lui qu'il laissa échapper encore quelques *contes*: celui de la *Clochette* en est un. Lafontaine réprima enfin ces saillies d'une imagination long-temps fixée à ce genre d'écrire. Son dernier ouvrage fut une traduction de quelques hymnes de l'Eglise. Il mourut à Paris le 13. Mars 1695 à 74 ans, dans les plus vifs sentiments de religion.

La prodigieuse réputation de Lafontaine a éclipsé celle de près que tous les fabulistes qui l'ont précédé ou qui l'ont suivi. A peine se rappelle-t-on aujourd'hui que *Richer*, *Lebrun* (Antoine-Louis) *Le Noble*, *Boursault*, *Pesselier*, *Desforges-Maillard*, *Furetière*, *De Launai*, *Du Jarry*, *Fuzelier*, Mme. *de Villedieu* et plusieurs autres, publièrent des fables que le public reçut favorablement, parcequ'elles ne sont pas dépourvues de mérite, quoiqu'elles soient fort au-dessous de celles du *bon homme*.

Fables de Lafontaine, édition de *Montenault*, 4. Vol. in-fol., 1755—1759. Chaque fable, dans cette magnifique édition, est accompagnée d'une et quelquefois de plusieurs estampes.

Fables de Lafontaine, suivies de *Baucis et Philémon*, des *Filles de Minée*, de *Belphégor* et du *poëme d'Adonis*. 2. Vol. Stéréotypes de Didot. *)

*) Bayki Ezopa wybrane, wierszem fr. przez *de la Fontaine* ułożone, przez *W. Jakubowskiego*, kawalera orderu S. Ludwika

Section XIII.

De l'Eglogue et de différents genres de poésie légère.

Si l'on excepte Gessner, auquel il serait difficile de refuser le premier rang parmi les poëtes bucoliques, tant pour le nombre et la variété que pour l'excellence de ses productions, il semble que les Modernes ont eu moins de succès que les Anciens dans la poésie pastorale; soit, dit Laharpe, parceque la nature n'en avait pas mis les modèles si près d'eux, soit parceque les écrivains qui s'y sont exercés avaient moins de talent poétique. Les poëtes français qui s'y distinguèrent dans le siècle de Louis XIV, sont: *Segrais*, *Deshoulières* et *Fontenelle*.

Le principal mérite de Ségrais est d'avoir bien saisi le caractère et le ton de l'églogue. Il a du naturel, de la douceur et du sentiment. Imitateur fidèle, mais faible, de Virgile, il fait comme lui rentrer dans ses sujets les images champêtres qui leur donnent un air de vérité; mais il ne sait pas, à beaucoup près, les colorier comme lui. Il donne à ses bergers le ton qui leur convient; mais le langage manque souvent de cette élégance et de cette harmonie qu'il faut allier à la simplicité. Boileau citait sa première églogue comme ayant bien la tournure propre au genre.

Tircis était touché des attraits de Climène,
Sans que d'aucun espoir il pût flatter sa peine,
Ce berger, accablé de son mortel ennui,
Ne se plaisait qu'aux lieux aussi tristes que lui.
Errant à la merci de ses inquiétudes,
Sa douleur l'entraînait aux noires solitudes;

G. Brygadiera woysk. fr. polskim językiem wydane. W Warszawie u XX. Piiarów 1---.

Et des tendres accents de sa mourante voix
Il faisait retentir les rochers et les bois.
Climène, disait-il, ô trop belle Climène,
Vous surpassez autant les nymphes de la Seine
Que ces chênes hautains, et si verds et si beaux,
Des humides marais surpassent les roseaux,
Votre divin esprit, votre beauté divine,
Du plus pur sang des Dieux marquent votre origine.
Le soleil qui voit tout, et qui nous fait tout voir,
N'eut jamais tant que vous d'éclat ni de pouvoir.
Où vous portez vos yeux les forêts reverdissent,
Où vous disparaissez toutes choses languissent.
Les fleurs ne peuvent naître ailleurs que sous vos pas...

. . . . . .

Je ne m'en dédis point, je n'aimerai que vous.
Mais Iris m'assurait d'un empire plus doux.
Et je me sens si las de votre tyrannie,
Que j'ai presque regret à la fière Uranie;
J'ai regret à Philis, encor qu'elle aime mieux
L'indiscret Midor, la honte de ces lieux;
Qu'elle soit mille fois plus changeante que l'onde,
Qu'elle soit brune encor et que vous soyez blonde.
Pan a soin des brebis, Pan a soin des pasteurs,
Et Pan me peut venger de toutes vos rigueurs.
Il aime, je le sais, il aime ma musette:
De mes rustiques airs aucun il ne rejette,
Et la chaste Pallas, race du roi des Dieux,
A trouvé quelquefois mon chant mélodieux

. . . . . .

Sous ces feuillages verds venez, venez m'entendre;
Si ma chanson vous plaît, je vous la veux apprendre.
Que n'eût point fait Iris pour en apprendre autant,
Iris que j'abandonne; Iris qui m'aimait tant!
Si vous vouliez venir ô miracle des belles,
Je vous enseignerais un nid de tourterelles,
Je veux vous les donner pour gage de ma foi,
Car on dit qu'elles sont fidèles comme moi.

Climène, il ne faut point mépriser nos bocages,
Les Dieux ont autrefois aimé nos pâturages,
Et leurs divines mains aux rivages des eaux,
Ont porté la houlette et conduit les troupeaux;
L'aimable Déité qu'on adore en Cythère,
Du berger Adonis se faisait la bergère;
Hélène aima Pâris, et Pâris fut berger.
Et berger, on le vit *les déesses juger.*
Quiconque sait aimer peut devenir aimable:
Tel fut *toujours d'amour* l'arrêt irrévocable.
Hélas! et pour moi seul change-t-il cette loi?
Rien n'aime moins que vous; rien n'aime autant que moi.

Il faut l'avouer, c'est-là, à quelques négligences près, une imitation assez heureuse de la fameuse églogue du pasteur de Mantoue: *Formosum pastor Corydon ardebat Alexin*, etc. Ségrais (né à Caen en 1624, m. en 1701) écrivait avant les maîtres de la poésie française, et n'ayant encore d'autres modèles que Malherbe et Racan; c'est ce qui rend plus excusables les fautes de sa versification, souvent lâche et traînante, et qui n'est pas même exempte de ces restes de la rouille gothique, qui ne disparut entièrement que dans les vers de Despréaux.

Il fallait être Delille pour traduire dignement Virgile. Ségrais échoua dans sa *Traduction de l'Enéide et des Géorgiques.* On doit néanmoins lui savoir gré d'avoir entrepris et achevé un travail aussi long et aussi difficile.

Mme Deshoulières écrivait trente ans plus tard; sa diction est plus pure, ses vers sont aisés, mais extrêmement prosaïques. C'est l'esprit qui domine dans ses productions, qui sont en général faibles et monotones; et l'on ne parle ici que des meilleures: des idylles et de ses stances morales: car il y a long-

temps qu'on ne lit plus la longue correspondance de ses chiens et de ses chats, qui remplit un tiers de ses oeuvres, ni ses ballades, ni ses épîtres, ni ses chansons, ni ses odes: ses idylles même sont trop uniformes. S'adresse-t-elle aux moutons, aux oiseaux, aux fleurs, aux ruisseaux, c'est toujours pour envier leur bonheur et comparer leur sort au nôtre.

De sept idylles qui nous restent de madame Deshoulières, dit Laharpe, il y en trois qui sont des titres pour sa mémoire: *les Oiseaux*, *les Moutons* et *l'Hiver*. On peut y ajouter l'églogue d'*Iris*; les vers que l'auteur adresse à ses enfants: *Dans ces prés fleuris*, et enfin deux stances morales, que nous allons rapporter, et l'on aura la couronne poétique et pastorale de madame Deshoulières.

Les plaisirs sont amers d'abord qu'on en abuse.
Il est bon de jouer un peu;
Mais il faut seulement que le jeu nous amuse.
Un joueur, d'un commun aveu,
N'a rien d'humain que l'apparence;
Et d'ailleurs il n'est pas si facile qu'on pense
D'être fort honnête homme et de jouer gros jeu.
Le désir de gagner qui nuit et jour occupe,
Est un dangereux aiguillon.
Souvent quoique l'esprit, quoique le coeur soit bon,
On commence par être dupe:
On finit par être tripon.

Quel poison pour l'esprit sont les fausses louanges!
Heureux qui ne croit point à de flatteurs discours,
Penser trop bien de soi fait tomber tous les jours,
En des égarements étranges.
L'amour-propre est hélas! le plus sot des amours;
Cependant des erreurs il est la plus commune.

Quelque puissant qu'on soit en richesse en crédit,
Quelque mauvais succès qu'ait tout ce qu'on écrit,
Nul n'est content de sa fortune,
Ni mécontent de son esprit.

On a reproché avec raison à *Fontenelle*, d'avoir dans ses églogues trop peu de cette simplicité qui sied aux amours champêtres, et de manquer de cette élégance que le talent sait unir à la simplicité. Il donne trop d'esprit à ses bergers, et songe trop peu à flatter l'oreille par un choix de sons harmonieux. On est ordinairement blessé et du prosaïsme de ses vers et du raffinement de ses idées. Il ne faut pas en conclure que les églogues de Fontenelle ne méritent aucune estime. Plusieurs se lisent avec plaisir, particulièrement la 1ère la 9me. et la 10me. Dans les autres, il y a une délicatesse spirituelle qui peut plaire, pourvu qu'on oublie que la scène est au village, et qu'on fasse souvent grâce à la versification.

Nous allons transcrire celle qui passe pour la meilleure de toutes. Elle ne manque pas d'élégance, et l'idée en est ingénieuse.

Ismène, églogue.

Sur la fin d'un beau jour, au bord d'une fontaine,
Corylas sans témoins entretenait Ismène,
Elle aimait en secret, et souvent Corylas
Se plaignait de rigueurs qu'on ne lui marquait pas.
Soyez content de moi, lui disait la bergère:
Tout ce qui vient de vous est en droit de me plaire,
J'aime avec passion les airs que vous chantez:
J'aime à garder les fleurs que vous me présentez;
Si vous avez écrit mon nom sur quelque hêtre,
Aux traits de votre main j'aime à vous reconnaître.

Pourriez-vous bien encor ne vous pas croire heureux;
Mais n'ayons point d'amour: il est trop dangereux.
Je veux bien vous promettre une amitié plus tendre,
Que ne serait l'amour que vous pourriez prétendre.
Nous passerons les jours dans nos doux entretiens;
Vos troupeaux me seront aussi chers que les miens:
Si de vos fruits pour moi vous cueillez les prémices,
Vous aurez de ces fleurs dont je fais mes délices.
Notre amitié peut-être aura l'air amoureux;
Mais n'ayons point d'amour! il est trop dangereux.
Dieux! disait le berger, quel est ma récompense?
Vous ne me marquerez aucune préférence.
Avec cette amitié dont vous flattez mes maux,
Vous vous plairez encore au chant de mes rivaux.
Je ne connais que trop votre humeur complaisante:
Vous aurez avec eux la douceur qui m'enchante,
Et ces vifs agréments, et ces souris flatteurs,
Que devraient ignorer tous les autres pasteurs,
Ah! plutôt mille fois . . . non, non, répondait-elle,
Ismène à vos yeux seuls voudra paraître belle.
Ces légers agréments que vous m'avez trouvés,
Ces obligeants souris vous seront réservés.
Je n'écouterai point sans contrainte et sans peine
Les chants de vos rivaux, fussent-ils pleins d'Ismène.
Vous serez satisfait de mes rigueurs pour eux;
Mais n'ayons point d'amour: il est trop dangereux.
Eh bien! reprenait-il, ce sera mon partage,
D'avoir sur mes rivaux quelque faible avantage.
Vous savez que leurs coeurs vous sont moins assurés,
Moins acquis que le mien, et vous me préférez.
Toute autre l'aurait fait; mais enfin dans l'absence,
Vous n'aurez de me voir aucune impatience,
Tout vous pourra fournir un assez doux emploi,
Et vous trouverez bien la fin des jours sans moi.
Vous me connaissez mal, ou vous feignez peut-être,
Dit-elle tendrement, de ne me pas connaître.

Croyez-moi, Corylas, je n'ai pas le bonheur
De regretter si peu ce qui flatte mon coeur.
Vous partites d'ici quand la moisson fut faite,
Et qui ne s'aperçut que j'étais inquiète?
La jalouse Doris, pour me le reprocher,
Parmi trente pasteurs vint exprès me chercher.
Que j'en sentis contre elle une vive colère!
On vous l'a raconté: n'en faites point mystère.
Je sais combien l'absence est un temps rigoureux;
Mais n'ayons point d'amour: il est trop dangereux.
Qu'aurait dit davantage une bergère amante,
Le mot d'amour manquait: Ismène était contente.
A peine le berger en esperait-il tant;
Mais sans le mot d'amour, il n'était pas content.
Enfin pour obtenir ce mot qu'on lui refuse,
Il songe à se servir d'une innocente ruse.
Il faut vous obéir, Ismène, et dès ce jour,
Dit-il en soupirant, ne parler plus d'amour.
Puisqu'à votre repos l'amitié ne peut nuire,
A la simple amitié mon coeur va se réduire.
Mais la jeune Doris, vous n'en sauriez douter,
Si j'étais son amant, voudrait bien m'écouter.
Ses yeux m'ont dit cent fois, Corylas, quitte Ismène,
Viens ici, Corylas, qu'un doux espoir t'amène.
Mais les yeux les plus beaux m'appelaient vainement:
J'aimais Ismène alors comme un fidèle amant.
Maintenant cet amour que votre coeur rejette,
Ces soins trop empressés, cette ardeur inquiète,
Je les porte à Doris, et je garde pour vous
Tout ce que l'amitié peut avoir de plus doux.
Vous ne me dites rien? Ismène à ce langage,
Demeurait interdite et changeait de visage.
Pour cacher sa rougeur, elle voulut en vain
Se servir avec art d'un voile ou de sa main.
Elle n'empêcha point son trouble de paraître
Et quels charmes alors le berger vit-il naître?

Corylas, lui dit-elle, en détournant les yeux,
Nous devions fuir l'amour, et c'eut été le mieux.
Mais puisque l'amitié vous paraît trop paisible,
Qu'à moins que d'être amant vous êtes insensible,
Que la fidélité n'est chez vous qu'à ce prix,
Je m'expose à l'amour, et n'aimez point Doris.

Voyez ce qui a été dit de Fontenelle, page 182. *Lafare*, *Charleval*, *Lainez*, *Ferrand*, *Pavillon*, *Boursault*, *Regnier-Desmarets*, *La Sablière*, *Coulange*, *Le Brun*, *Montreuil*, *Maucroix*, et beaucoup d'autres, se sont distingués en différents genres de poésies légères. Mais l'abbé de Chaulieu a passé de bien loin tous ces écrivains; il est le seul du siècle qui ait conservé un rang dans un genre où tous ceux qui s'y étaient exercés comme lui, sont depuis longtemps confondus pêle-mêle, et comme entièrement éclipsés par la prodigieuse supériorité de Voltaire, qui, de l'aveu même de l'envie, ne permet aucune comparaison. Chaulieu du moins, malgré la distance où il est resté, est encore et sera toujours lu. Ce n'est pas un écrivain du premier ordre et l'auteur de la Henriade l'a très-bien apprécié dans le *Temple du goût*, en l'appelant le premier des poëtes négligés. Le caractère de sa poésie se compose du mélange heureux d'une philosophie douce et paisible et d'une imagination riante. Il a de l'harmonie, et ses vers entrent doucement dans l'oreille et dans le coeur. — Ses plus jolies pièces sont: les *Stances sur Fontenay*, *sur la Retraite*, *sur la Goutte*, l'*Epître au chevalier de Bouillon* et l'*Ode sur l'inconstance*.

Voltaire a dit avec raison, qu'il n'y avait point de peuple qui eût un aussi grand nombre de jolies *chansons* que le peuple Français, et cela doit être,

s'il est vrai qu'il n'y en ait point de plus gai. Cette gaîte a été sur-tout satirique ou galante: quant à la satire, les couplets qu'elle a dictés sont partout; on les trouvera particulièrement dans un recueil en quatre volumes, publié de nos jours, où l'on a imaginé de caractériser les évènements et les personnages du dernier siècle, par les chansons dont ils ont été le sujet. Cette idée est prise dans le caractère français: on n'aurait pas imaginé chez les Romains, ni chez les Athéniens, aussi légers que les Romains étaient sérieux, de trouver leur histoire dans leurs chansons. Celles d'Horace et d'Anacréon n'ont pour objet que leurs plaisirs et leurs amours; et les guerres civiles et les proscriptions n'ont point été chez les Anciens des sujets de vaudeville. Tacite, il est vrai, a dit des Germains qu'ils consolaient leurs infortunes par des chansons; *) mais il ne fait entendre en aucune manière que ces chansons fussent des épigrammes, et la gravité, de tout temps naturelle aux Germains, ne permet pas de le supposer. Chez nous, la Ligue et la Fronde firent éclore des milliers de satires en chansons, et la plupart de celles qui nous restent de cette folle guerre de la Fronde, sont pleines d'un sel qu'on appellerait le Sel français, si nous étions des Anciens. Car notre vaudeville **) est vraiment national, et d'une tournure qu'on ne retrouverait pas ailleurs. Le refrain

*) Cantilenis infortunia sua solantur.

**) Chanson gaie et d'ordinaire satirique, sur les évènements ou les travers du jour, sur les personnes en place qui ont pris quelque fausse mesure, sur les généraux qui se sont laissés battre etc. etc. Vaudeville vient, dit-on, du latin *vadere* et signifie par conséquent *aller par la ville, passer de bouche en bouche.*

le plus commun, le dicton le plus trivial a souvent fourni les traits les plus heureux. Ceux des chansons du temps de Louis XIV. ont plus de finesse et de grâce, et le sel en est moins âcre. Mais quoi de plus gai, par exemple, que ce couplet contre Villeroi, sur le refrain si connu *Vendôme, Vendôme?*

Villeroi,
Villeroi,
A fort bien servi le roi . . . . . .
Guillaume, Guillaume. *)

Y a-t-il une rencontre plus heureuse, et une chute plus plaisante? Et cet autre sur le même général, fait prisonnier dans Crémone:

Palsembleu, la nouvelle est bonne,
Et notre bonheur sans égal:
Nous avons recouvré Crémone,
Et perdu notre général.

Ce tour d'esprit a toujours été le même en France et n'a rien perdu de nos jours, témoins les milliers de couplets que les derniers évènements ont fait naître.

Voici un couplet qui parut après la déroute si prompte et si imprévue de Rosbach. C'est le général qui parle:

Mardi, mercredi, jeudi,
Sont trois jours de la semaine.
Je m'assemblai le mardi;
Mercredi, je fus en plaine;
Je fus battu le jeudi.
Mardi, mercredi, etc.

En un mot, on peut assurer qu'il n'y a pas eu en France un seul évènement public de quelque na-

*) Le maréchal de Villeroi perdit, en 1706, la bataille de Ramillies, contre les troupes de Guillaume roi d'Angleterre, qui étaient commandées par le duc de Marlborough et M. Auverkerque.

ture qu'il fût, qui n'ait été la matière d'un couplet, et le Français est le peuple chansonnier par excellence. Il n'y a dans toute son histoire qu'une seule époque où il n'ait pas chansonné; c'est celle de *la Terreur*; mais aussi ce n'est pas une époque humaine, puisque ni les bourreaux ni les victimes n'ont été des hommes; et dès qu'on a cessé d'égorger, le Français a recommencé à chanter.

Il est à remarquer que cette facilité à faire des chansons est une sorte d'esprit tellement générale, et pour ainsi dire endémique, que dans cette multitude de jolis couplets de tout genre qui ont été retenus, le nom des auteurs a le plus souvent échappé à la mémoire. Tant de personnes en ont fait et peuvent en faire! Boileau accordait ce talent, même à *Linière;* d'ailleurs les chansonniers de profession du siècle de Louis XIV. ont conservé peu de réputation. Les *Haguenier*, les *Tetu*, les *Vergier* et autres ne sont pas ceux qui brillent dans nos recueils, et les chansons les mieux faites du siècle sont de ces bonnes fortunes de société que tout homme d'esprit peut avoir, et beaucoup en ont eu de cette sorte.

La chanson galante et amoureuse avait, dans le dernier siècle, plus de simplicité, de sentiment et de grâce, elle a eu dans le nôtre plus d'esprit et de tournure. *)

---

*) Je ne sais, dit Laharpe, si l'on pourrait citer une chanson de notre siècle aussi tendre et aussi naïve que celle-ci:

CHANSON.

De mon berger volage
J'entends le flageolet;
De ce nouvel hommage
Je ne suis plus l'objet.

Je l'entends qui frédonne,
Pour une autre que moi.
Hélas! que j'étais bonne,
De lui donner ma foi.

Pour ne point revenir sur ce genre de poésie légère, nous parlerons ici des chansonniers qui se sont fait un nom dans le IV. siècle. Les principaux sont *Collé*, *Panard* et *Bérenger*.

Charles Collé, secrétaire ordinaire et lecteur du duc d'Orléans, né à Paris en 1709, mort dans la même ville en 1783, était un homme aussi aimable qu'estimable. Il réunissait dans son caractère une disposition singulière à la gaîté et une sensibilité rare; la mort d'une épouse chérie avança la sienne. Sans afficher la bienfaisance et l'humanité, il fut humain et bienfaisant. Le genre dramatique lui ayant plu dès l'enfance, il le cultiva avec succès. Sa

---

Autrefois l'infidèle
Faisait dire aux échos,
Que j'étais la plus belle
Des filles du hameau;
Que j'étais sa bergère,
Qu'il était mon berger;
Que je serais légère,
Sans qu'il devint léger.

Un jour, (c'était ma fête)
Il vint de grand matin,
De fleurs ornant ma tête,
Il plaignait son destin.
Il dit: veux-tu, cruelle,
Jouir de mes tourments?
Je dis: sois-moi fidèle,
Et laisse faire au temps.

Le printemps qui vit naître
Ses volages ardeurs,
Les a vu disparaître
Aussitôt que les fleurs.

Mais s'il ramène à Flore,
Les inconstants Zéphirs,
Ne pourrait-il encore
Ramener ses désirs?

Dans ma douleur extrême,
Je voudrais me venger:
Que ne puis-je de même
Prendre un autre berger?
Mais non, pour l'Amour même,
Je ne voudrais changer;
Hélas! lorsque l'on aime,
Peut-on se dégager?

Qu'il porte à ma rivale
Un coeur qui m'appartient;
Cette beauté fatale
Dans ses noeuds le retient:
Qu'il soit tendre ou volage,
Qu'il soit ce qu'il voudra,
Jamais mon coeur plus sage
Pour lui ne changera.

Partie-de Chasse de Henri IV., se joue encore et excite l'attendrissement par le pathétique des situations, par la vérité des caractères et sur-tout par la fidélité du portrait de ce bon roi. La comédie de *Dupuis et Desronnais*, pièce dans le goût de Térence, est dénuée peut-être de ce que l'on appelle le *vis comica*; mais elle attache les spectateurs par des caractères bien soutenus, par un dialogue naturel; enfin par des scènes qui arrachent des larmes. Il y a d'autres pièces de lui où il peint, d'une manière aussi saillante que vraie, les travers de son temps; mais son pinceau est souvent aussi libre que les mœurs l'étaient alors. On peut faire le même reproche aux *chansons* qui lui méritèrent le titre de *l'Anacréon du siècle.* Il avait au reste tout ce qu'il faut pour réussir dans ce genre: beaucoup d'esprit naturel, une tournure facile dans les vers, et une chute heureuse dans les couplets.

Nous regrettons que les plus jolies pièces de Collé ne soient point de nature à trouver place dans un livre destiné à la jeunesse; voici sa chanson sur le *Marais*, quartier de Paris qui a la réputation d'être fort triste et fort maussade.

En dépit des railleurs je chante le Marais;
Je demeure Place-Royale,
J'y suis en très-bon air, et j'habite un palais,
Chacun à son tour y régale,
L'on y vit à peu de frais.
Vive, vive, vive le quartier du Marais.

Dans toutes leurs façons, les Messieurs du Marais,
Des gens polis offrent l'élite,
Et leurs civilités ne finissent jamais.
Ils ont, quand on leur fait visite,

De beaux compliments toujours prêts.
Vive, vive, vive le quartier du Marais.

L'abondance, aux festins, règne avec les apprêts;
Toujours quelque voix agréable
Vous entonne un grand air, même avant l'entremets;
Lorsque l'on va sortir de table,
Vite on met du champagne au frais.
Vive, vive, vive le quartier du Marais.

Le soir on y tient cercle;... l'amour avec succès,
Sur le tapis met quelque thèse
Où le coeur et l'esprit sont toujours en procès;
Puis, en beau style d'antithèse,
Iris prononce ses arrêts.
Vive, vive, vive le quartier du Marais.

Sitôt qu'on les connaît, la mode et le bon air
Y sont suivis jusqu'au scrupule;
L'on y goûte en été les plaisirs de l'hiver,
Dans le fort de la canicule,
L'on y danse la nuit au frais.
Vive, vive, vive le quartier du Marais.

On ferme l'oreille à tous nos damerets;
Ce n'est que pour les bonnes têtes
Que l'amour adoucit la rigueur de ses traits;
Tous nos ducs y font des conquêtes,
Et ce sont des amants discrets.
Vive, vive, vive le quartier du Marais.

On n'est plus de Paris, quand on est du *Marais*,
Mais aussi n'est-on pas de *Vienne*.
La critique à beau dire, on y vient sans relais,
Il faut même que l'on convienne
Qu'on n'en saurait être plus près.
Vive, vive, vive le quartier du Marais.

Sous la régence du duc d'Orléans, dit Chénier, lorsque la gaîté française éclatait dans les écrits et même dans les actions, le vaudeville prenant des formes dramatiques, s'établit modestement au préau de la foire. Le théâtre où il parvint à se maintenir, non sans beaucoup de difficultés, fut appelé l'Opéra-Comique. *Le Sage* et *Piron* ne dédaignèrent pas de contribuer à ses succès. *Panard* suivit ces hommes célèbres, *Favart* *) et ensuite M^{r}. *Laujon* vinrent plus tard. Quand l'Opéra-Comique, réuni à la comédie Italienne, fut mis au rang des grands théâtres, tous deux l'ornèrent encore, l'un par quelques jolies pièces tirées des contes moraux de Marmontel ou des contes charmants de Voltaire; l'autre par l'Amoureux de quinze ans, intéressant ouvrage qui reçut des applaudissements mérités. *Marmontel* enrichit cette scène lyrique de petites comédies agréablement versifiées. *Sédaine* **) qui ne savait pas écrire, mais qui savait peindre, y présenta des tableaux variés et nombreux. *D'Hèle* s'y fit remarquer par l'art de nouer et de dénouer une intrigue comique. — Dans les Trois Fermiers et dans Blaise et Babet, M^{r}. *Monvel* ***) peignit avec une ingénieuse naïveté les moeurs et les passions villageoises. — Nina

---

*) Wieszczka Urszela (*La Fée Urgèle*) albo to co się damom podoba, komedya w 4rech aktach przepłatana aryami i stósownie do kraiu i teatru Warszawskiego przez J. Boduen wolnym wierszem z francuzkiego Fawara napisana. W Warszawie u Grela 1783 in-8vo. Muzykę do tey sztuki dorobił *Józ. Elsner* w roku 1805. — **) Raul Sinobrody z *Sedena*, muzyka *Gretrego*, przez Boduena. — ***) Raul na Kreki (*Raoul de Créqui*) z *Monwela*, muzyka Daleyraka przez Pękalskiego.

et Camille de Mr. *Marsollier* *) durent leurs succès à des situations pathétiques. — Le ton de la comédie noble distingua Euphrosine et Stratonice de Mr *Hofmann*. **) ouvrages conçus, écrits avec sagesse, et dignes d'être embellis par la superbe musique de Mr. Méhul. Plus récemment, les trois derniers écrivains que nous venons de nommer, ont mérité de nouveaux applaudissements par des productions nouvelles, et Mr. *Duval* ***) auteur du Prisonnier, s'est placé près d'eux. Depuis long-temps le vaudeville ne reparut plus sur cette scène, qui lui doit son origine. Il y a vingt-cinq ans, Mrs. *Piis* et *Barré* l'y rétablirent avec assez d'éclat. La Veillée villageoise, les Vendangeurs, les Amours d'été, offrent des tableaux pleins de vérité et d'agrément. Toutefois le vaudeville a cédé l'Opéra-Comique aux *Comédies mêlées d'ariettes*. Il n'est plus aujourd'hui en possession que de quelques théâtres d'un ordre inférieur.

Voltaire, dont l'autorité ne saurait être invoquée trop souvent en matière de goût, ce conservateur des saines théories, ce modèle successeur des modèles, craignit pour

---

*) Dwa słowa z *Marsoliera*, muzyka Daleyraka przez Pękalskiego. — Dway Sabaudczykowie, *tychże*, przez Hebdowskiego — **) *Skarb mniemany z Hofmana*, muzyka *Mehiula*, przez *Kudlicza*. — Tajemnica z *Hofmana* muzyka *Soliego* przez *Józ. Wagnera*. — ***) *Józef w Egipcie z Diuwala*, muzyka *Mehiula* przez Bogusławskiego. — *Więzień* z Diuwala komedya przerobiona z opery przez Matuszewskiego, — *Młodość Henryka V.* komedya z Diuwala, przez Pękalskiego. — Nayiaśnieysi podróżni, komedya z Diuwala, przez Józefa Wolskiego. — *Dom do przedania*, z Diuwala komedya przerobiona z opery przez Dmuszewskiego.

le théâtre national le succès naissant des *comédies mêlées d'ariettes*. Il sentit que l'habitude d'écouter, d'accueillir, de composer des pièces sans développement, nuirait aux productions plus sévères, où doit se trouver une étude approfondie de l'art dramatique. Il prévit que le nouveau genre serait bientôt maître des théâtres de province, pépinière des théâtres de Paris, que les chanteurs se multiplieraient; mais que les acteurs deviendraient rares, et que l'espoir d'un succès facile enleverait à la déclamation des talents qui auraient soutenu l'éclat de la scène française. Comme un tel objet lui semblait intéressant pour notre gloire littéraire, il en parle dans plusieurs ouvrages, il y revient dans une foule de lettres; et, depuis la mort de ce grand poëte, une expérience de trente ans n'a que trop vérifié ses conjectures.

Panard que Marmontel a surnommé le *Lafontaine* du Vaudeville, ressemblait encore plus à ce poëte par son caractère que par ses ouvrages. C'était le même désintéressement, la même probité, la même douceur de moeurs. Cet homme qui savait si bien aiguiser les traits de l'épigramme, ne s'en servit jamais contre personne; il chansonna le vice, non le vicieux. *Le Grand*, *) ayant vu quelques-uns de ses

*) (Marc-Antoine) acteur et poëte, mort à Paris en 1728, à 56 ans, était né dans cette ville le jour que *Molière* mourut. Celles de ses pièces qu'on représente encore quelquefois sont: *Le Roi de Cocagne; Plutus; le Triomphe du temps*, comédies en 3 actes; *L'Amour Diable; La Foire St. Laurent; La Famille extravagante; La Métamorphose amoureuse; l'Usurier Gentilhomme; l'Aveugle clairvoyant; l'Ami de tout le Monde; la Nouveauté*, pièces en un acte. Le Grand a de la gaîté, des

essais, alla déterrer l'auteur dans un bureau, où il avait un petit emploi, l'encouragea et lui promit qu'il ferait mieux que lui. En effet, ce poëte qui ne savait pas le latin, qui dut tout à lui-même, devint le Père du Vaudeville moral, et il occupe encore une des premières places entre ceux de nos écrivains qui ont enrichi l'opéra-comique de leurs productions. On a imprimé ses ouvrages sous le titre de: *Théâtre et Oeuvres diverses de Mr. Panard, à Paris chez Duchêne*, 1763, 4 Vol. in-12. On y trouve 5 Comédies, 13 Opéras comiques, des Chansons galantes et bachiques, des Pièces Anacréontiques, des Fables, des Allégories, des Epigrammes, des Madrigaux, des Cantates, des Moralités religieuses etc. etc. Il y a dans ces différents ouvrages beaucoup de facilité, de naturel, de sentiment, d'esprit, de bon sens; mais trop de négligences, de longueurs, et de fautes contre la langue et la poésie. Panard mourut d'une apoplexie, le 23. Juin 1765, à 74 ans. Il s'est peint lui-même dans ces vers:

Mon corps, dont la structure a cinq pieds de hauteur,
Porte sous l'estomac une masse rotonde,
Qui de mes pas tardifs excuse la lenteur;
Peu vif dans l'entretien, craintif, distrait, rêveur;

---

saillies; mais trop de licence. Il tombe dans le bas comique et ses intrigues manquent trop souvent de vraisemblance. Il excellait sur le théâtre dans les rôles de roi, de héros, et dans celui de paysan. Sa figure était désagréable, et le public la trouvait telle. *Le Grand* qui le savait, finit une de ses harangues au parterre par ces mots: *Messieurs, il vous est plus aisé de vous accoutumer à ma figure, qu'à moi d'en changer* . . . . . Ses *Oeuvres* renferment une trentaine de pièces, elles ont paru en 1770, en 4 Vol. in-12. Le *Luxurieux* a été imprimé séparément.

Aimant, sans m'asservir: jamais Brune ni Blonde,
Peut-être pour mon bien, n'ont captivé mon coeur.
Chansonnier, sans chanter, passable couplèteur,
Jamais dans mes chansons on n'a rien vu d'immonde.

. . . . . .

D'une indolence sans seconde,
Paresseux s'il en fut, et toujours endormi,
Du revenu qu'il faut je n'eus pas le demi;
Plus content toute-fois que ceux où l'or abonde.

Voici encore quelques vers de Panard.

Rien. (*Sa puissance.*)

Un rien est de grande importance,
Un rien produit de grands effets,
En amour, en guerre, en procès,
Un rien fait pencher la balance.
Un rien nous pousse auprès des Grands,
Un rien nous fait aimer des Belles;
Un rien fait sortir nos talents,
Un rien dérange nos cervelles.
D'un rien de plus, d'un rien de moins
Dépend le succès de nos soins.
Un rien flatte, quand on espère;
Un rien trouble, lorsque l'on craint;
Amour, ton feu ne dure guère;
Un rien l'allume, un rien l'éteint.

Tout n'est qu'ombre.

De Pluton les royaumes sombres
Ne sont pas *l'endroit seul habité* par les Ombres;
Sur la terre on en voit aujourd'hui quantité:
L'ombre de la franchise et de la vérité,
L'ombre de la vertu, l'ombre de la candeur,
L'ombre du sentiment, l'ombre de la tendresse,
L'ombre de la justice et l'ombre de l'honneur.

Mr. *de Bérenger* est un des plus beaux talents que la France se glorifie de posséder encore. Il compo-

se ses chansons comme le *Bon-homme* composait ses fables: tout y est tellement en harmonie, tout y est si naturel et si facile, qu'elles semblent ne lui avoir coûté aucun travail. Le *Fablier* *) était né pour porter des fables et Mr. de Bérenger est né pour porter des chansons. Il s'est mis, sans y penser, au premier rang des chansonniers, non seulement de l'époque présente; mais de toutes les époques. La chanson du *Sénateur* avait été chantée partout, par les sénateurs eux-mêmes; celle du *Roi d'Yvetot* obtint encore plus de succès; cela devait être: jamais la satire, avec plus d'innocence, ne s'était montrée si hardie, si naïve et si gaie. Le prince à qui s'adressait la leçon (Napoléon) en rit lui-même; mais il n'en profita pas, et dix-huit mois après, l'Europe armée décidait à Paris de son sort et de celui de la France. Très-différent du commun des poëtes, Mr. de Bérenger n'insulta pas l'homme qui n'était plus à craindre, il est vrai qu'en cela aussi très-différent d'eux, il ne l'avait pas flatté quand c'était un moyen de s'enrichir. C'est à l'époque de l'occupation de la France par les troupes alliées, que son talent prit un nouvel essor et sut étendre le domaine de la chanson: notre grandeur passée, notre abaissement présent, vinrent figurer dans des chants qui, à la vérité, portent souvent le caractère de tristesse inséparable de semblables sujets; mais cette tristesse n'a rien que de noble: c'est l'expression du regret et non celle du découragement, et l'on sent que l'auteur n'a jamais désespéré de la gloire

*) Mme. de la Sablière nommait Lafontaine *Fablier*, dans le même sens qu'on nomme poirier, l'arbre qui porte les poires.

nationale. Sa chanson intitulée *La Sainte-Alliance des peuples*, est une ode sublime, où la philantropie la plus généreuse s'allie au plus pur patriotisme, et où la noblesse du style répond à l'élévation des idées. Indépendamment des qualités qui lui sont propres, on retrouve dans les charmantes productions de Mr. de Bérenger la finesse maligne de Blot, la verve originale et joyeuse de Collé, la naïveté élégante et l'heureuse facilité de Panard. — Plusieurs circonstances de la vie de Mr. de Bérenger semblent calquées sur celle *du Père du Vaudeville moral*. Pierre de Bérenger est né à Paris, en 1780, d'une famille pauvre, et qui ne doit à aucune distinction nobiliaire le *de* qui précède son nom. Cette particularité a fourni à l'auteur le sujet de la jolie chanson qui a pour refrain: *Je suis vilain, vilain, très-vilain.* — Jeune encore, il fut mis en apprentissage dans une imprimerie, et y apprit l'orthographe et les règles de la versification; c'est à quoi son éducation s'est bornée. Aussitôt que Mr. de Bérenger eut acquis l'art d'exprimer ses idées, il s'abandonna au penchant irrésistible qui l'entraînait vers la poésie. Des essais dans le genre élevé, lui valurent, en 1804, la protection de *Lucien*, qui, ainsi que l'a si ingénieusement dit Mr. de *Fontanes*, était dans la famille des Bonaparte, ce que fut dans celle des Médicis Laurent proclamé père des lettres. Lors de l'exil volontaire de son protecteur, Mr. de Bérenger, en qui la gaîté n'est pas l'absence de la sensibilité, voulut lui dédier un Recueil de poésies pastorales. Il en fut empêché par la suppression de la dédicace et de plusieurs autres morceaux, empreints d'un sentiment de reconnaissance, qui effaroucha la censure impé-

riale. Les littérateurs à qui ces idylles ont été communiquées, pensent que leur auteur n'est pas inférieur dans ce genre à ce qu'il est dans celui où il s'est fait la première réputation. Lors de l'organisation de l'université il accepta dans le secrétariat de cette administration une place des plus modiques, dont il est encore en possession. Dans les cent jours on lui offrit les fonctions de censeur, honneur auquel le gouvernement de cette époque croyait aussi devoir attacher de grandes indemnités; il les refusa. — Depuis le second rétablissement du souverain légitime Mr. de Bérenger s'est attiré une détention momentanée, par quelques pièces un peu trop hardies, et le recueil de ses chansons, qui avait paru à Genève, en 2 Vol. in-12 chez Manget et Cherbuliez, a été défendu.

Nous allons passer au quatrième siècle sur lequel nous venons d'empiéter. — Nous ne saurions mieux terminer l'esquisse légère que nous avons donnée de celui de Louis XIV qu'en rapportant une observation de Voltaire, dont le temps a vérifié la justesse. „Il sera difficile que ce beau siècle soit „surpassé; et s'il l'est dans quelques genres, il res„tera le modèle des âges encore plus fortunés qu'il „aura fait naître."

QUATRIÈME SIÈCLE.

1715 à 1824.

Règnes de Louis XV. et de Louis XVI. Gouvernement républicain. Règne de Napoléon. Règne de Louis XVIII.

Voltaire, Montesquieu, Buffon, J. J. Rousseau, Diderot, d'Alembert, Destouches, Piron, Gresset, Le Sage, Crébillon, Ducis, Chénier, Racine le fils, de Saint-Ange, St. Lambert, Delille, Thomas, Chamfort, Mirabeau, La Harpe et beaucoup d'autres.

Section I.

Causes de la supériorité du siècle de Louis XIV. sur le nôtre. Comparaison succinte de ce siècle avec le siècle présent. Langue, grammaire art de penser etc.

„La route était difficile au commencement du siècle „de Louis XIV, parceque personne n'y avait mar„ché; elle l'est aujourd'hui, parcequ'elle a été bat„tue. Les grands hommes du siècle passé ont en„seigné à penser et à parler; ils ont dit ce qu'on „ne savait pas. Ceux qui leur succèdent ne peu„vent guère dire que ce qu'on sait. Enfin une espèce „de dégoût est venue de la multitude des chefs„d'oeuvre."

„Le siècle de Louis XIV. a donc en tout la des„tinée des siècles de Léon X., d'Auguste et d'Ale-

„xandre. Les terres qui firent naître dans ces temps illus-
„tres tant de fruits du génie avaient été long-temps pré-
„parées auparavant. On a cherché en vain dans les causes
„morales et dans les causes physiques la raison de cette
„tardive fécondité, suivie d'une longue stérilité: la véri-
„table raison est que chez les peuples qui cultivent les
„beaux-arts, il faut beaucoup d'années pour épurer
„la langue et le goût. Quand les premiers pas sont
„faits, alors les génies se développent; l'émulation,
„la faveur publique prodiguée à ces nouveaux efforts,
„excitent tous les talents; chaque artiste saisit en
„son genre les beautés naturelles que ce genre com-
„porte."

„Quiconque approfondit la théorie des arts pu-
„rement de génie, doit, s'il a quelque génie lui-
„même, savoir que ces premières beautés, ces grands
„traits naturels qui appartiennent à ces arts, et qui
„conviennent à la nation pour laquelle on travaille,
„sont en petit nombre. Les sujets et les embellis-
„sements propres aux sujets ont des bornes bien
„plus resserrées qu'on ne pense. L'abbé du Bos *)

*) Le ministre *Torcy* chargea cet abbé d'affaires importantes dans différentes cours de l'Europe, et il s'en acquitta en homme consommé dans les négociations. Il eut beaucoup de part aux traités conclus à Utrecht, à Bade et à Rastadt. . . . Sa réputation littéraire se fonde sur des ouvrages très-estimables, et qui sont une preuve de la variété et de l'étendue de ses connaissances: I. *Réflexions Critiques sur la Poésie et sur la Peinture*, réimprimées en 1740, in-12. 5 Vol. II. *L'Histoire des quatre Gordiens, prouvée et illustrée par les médailles* in-12. III. *Histoire critique de l'établissement de la Monarchie Française dans les Gaules*, réimprimée en 1743, 2 Vol. in-4to. et 4. Vol. in-12. IV. *Histoire de la Ligue de Cambrai*, faite en 1580, contre la république de Venise. 1728. 2. Vol. in-12. L'abbé Dubos était

„homme d'un très-grand sens, qui écrivait son „*Traité sur la poesie et sur la peinture* vers l'an 1714, „trouva que dans toute l'histoire de France, il n'y „avait de vrai sujet de poëme épique que la des„truction de la ligue par Henri le grand: il devait „ajouter que les embellissements de l'épopée, con„venables aux Grecs, aux Romains, aux Italiens du „quinzième et du seizième siècle, étant proscrits „parmi les Français, les dieux de la fable, les ora„cles, les héros invulnérables, les monstres, les sor„tilèges, les métamorphoses, les aventures romanes„ques, n'étant plus de saison, les beautés propres „au poëme épique sont renfermées dans un cercle „très-étroit. Si donc il se trouve jamais quelque „artiste qui s'empare des seuls ornements convena„bles au temps, au sujet, à la nation, et qui exé„cute ce qu'on a tenté, *) ceux qui viendront après „lui trouveront la carrière remplie."

„Il en est de même dans l'art de la tragédie; il „ne faut pas croire que les grandes passions tragi„ques et les grands sentiments puissent se varier à „l'infini d'une manière neuve et frappante: tout a „ses bornes. — La haute comédie a les siennes: il „n'y a dans la nature humaine qu'une douzaine, tout „au plus, de caractères vraiment comiques et mar„qués de grands traits. L'abbé du Bos, faute de gé„nie, croit que les hommes de génie peuvent encore „trouver une foule de nouveaux caractères; mais il „faudrait que la nature en fit. Il s'imagine que ces „petites différences qui sont dans les caractères des

---

d'une société douce, et d'un caractère poli et obligeant; il mourut en 1742, à 72 ans.

*) Ce que l'auteur (*Voltaire*) a tenté dans *la Henriade*.

„hommes peuvent être maniées aussi heureusement „que les grands sujets. Les nuances, à la vérité, „sont innombrables, mais les couleurs éclatantes „sont en petit nombre; et ce sont ces couleurs primiti„ves qu'un grand artiste ne manque pas d'employer."

„L'éloquence de la chaire et sur-tout celle des „oraisons funèbres, sont dans ce cas. Les vérités „morales une fois annoncées avec éloquence, les „tableaux des misères et des faiblesses humaines, „des vanités de la grandeur, des ravages de la mort, „étant faits par des mains habiles, tout cela devient „lieu commun: on est réduit ou à imiter, ou à s'é„garer. Un nombre suffisant de fables étant compo„sé par un La Fontaine, tout ce qu'on y ajoute „rentre dans la même morale, et presque dans les „mêmes aventures. Ainsi donc le génie n'a qu'un „siècle, après quoi il faut qu'il dégénère."

„Les genres dont les sujets se renouvellent sans „cesse, comme l'histoire, les observations physiques, „et qui ne demandent que du travail, du jugement et „un esprit commun, peuvent plus aisément se soute„nir; et les arts de la main, comme la peinture, la „sculpture, peuvent ne pas dégénérer, quand ceux „qui gouvernent ont, à l'exemple de Louis XIV., l'at„tention de n'employer que les meilleurs artistes: car „on peut en peinture traiter cent fois les mêmes su„jets; on peint encore la Sainte-Famille, quoique Ra„phaël ait déployé dans ce sujet toute la supériorité „de son art; mais on ne serait pas reçu à traiter „Cinna, Andromaque, l'Art poétique, le Tartuffe."

„Comme il est devenu facile d'écrire des choses „médiocres, on est inondé de livres frivoles, et, ce „qui est encore bien pis, de livres sérieux inutiles; „il est vrai que parmi cette multitude de médiocres

„écrits, mal devenu nécessaire dans plusieurs pays „de l'Europe, où la classe opulente et oisive est in- „capable de lectures plus fructueuses, il se trouve „de temps en temps d'excellents ouvrages, ou d'his- „toire, ou de réflexion, ou de cette littérature lé- „gère qui délasse toutes sortes d'esprits." (*Voltaire siècle de Louis XIV. Ch. 32ème.*)

Chénier, dans son Tableau de la littérature française, énonce une opinion très-différente de celle de Voltaire. „En quelque genre que ce soit, dit-il, „l'art est semblable à la nature, son modèle, il a „des règles, comme la nature a des lois; il n'a point „de bornes puisque la nature est infinie."

Nous n'entrerons pas dans une discussion épineuse, et qui dépasserait les bornes étroites de notre cadre; il suffira d'observer que si les lettres descendirent, vers le temps de la mort de Louis XIV., de la hauteur prodigieuse où elles s'étaient élevées, leur chute ne fut ni rapide ni humiliante: les modèles succédèrent aux modèles, et le troisième siècle n'a conservé une supériorité bien marquée que dans le genre dramatique, dans l'éloquence de la chaire et dans l'apologue. Cette supériorité partielle a été rachetée par d'éclatants succès dans des genres ou tout-à-fait nouveaux, ou qui, antérieurement à notre époque, n'avaient été cultivés qu'avec peu de fruit par de médiocres talents.

Crébillon, Voltaire, Guimond de la Touche, Lefranc, Lemière, de Belloi, Ducis, Arnault, Legouvé, Raynouard, Chénier, La Harpe, Lemercier, se présentèrent pour remplacer Corneille et Racine. — Voici un paralelle des trois grands tragiques français tracé de main de maître; de celle de Chénier: „Cor- „neille eut un génie sublime; il sut créer; il est

„grand. Racine eut un talent admirable: il sut „embellir; il est parfait. Voltaire eut un esprit su„périeur: il étendit les routes de l'art; il est vaste.“ Il a pris place immédiatement après, et sur la même ligne que ses deux illustres prédécesseurs.

A une grande distance du premier des comiques, et autour de Regnard, se groupèrent Piron, Le Sage Destouches et Gresset; divers par leur talent à-peu-près égaux en mérite. Plus loin, Colin d'Harleville, Andrieux, Fabre d'Eglantine, Cailhava Picard; plus loin encore, Voltaire, La Chaussée, Marivaux, Dumoutier, Desmahis.

Le drame a pris naissance dans notre époque. Ce genre, qui tient de la tragédie et de la comédie, doit son principal éclat à Voltaire, à Diderot, à La Harpe et à Beaumarchais.

Quinault occupe encore la première place sur la scène lyrique, quoiqu'il ait eu de nombreux successeurs, entre lesquels il faut distinguer La Motte, Bernard, et Mrs. Guillard, Hoffman et Jouy.

Boileau a signalé, dans ses différents ouvrages, les disgrâces des prétendus poëtes héroïques qui vivaient de son temps; (voyez pag. 161.) il était réservé à notre siècle de produire une épopée dont la France put se glorifier: ce poëme est la *Henriade* de Voltaire.

Le troisième siècle n'a produit qu'un poëme didactique excellent; l'Art poétique de Boileau: le quatrième siècle nous offre les poëmes de *la Religion* par *Racine le fils*, des *Saisons* par *St. Lambert*, des *Géorgiques françaises*, des *Jardins*, de *Malheur et Pitié* et de *l'Imagination* par *Delille*.

La Motte, Le Franc de Pompignan, Gresset, Gilbert, et sur-tout Delille, Lebrun, et Mr. de La

Martine, ont marché avec succès sur les traces de Rousseau le lyrique (voyez page 206). — Blin de Sainmor, Berquin, Léonard et Bérenger ont surpassé dans leurs idylles Racan, Ségrais et Mme Deshoulières. — L'élégie, genre auquel le caractère français semble se prêter difficilement, doit aux productions de Parny, un rang honorable parmi les genres qui ont été cultivés avec le plus de succès dans notre époque. — Voltaire, Piron, Bernis, Parny ont laissé bien loin derrière eux les poëtes du siècle de Louis XIV, qui s'étaient exercés dans les différents genres de la poésie légère.

L'éloquence a fait des progrès au barreau et dans la tribune, mais elle a déchu dans la chaire; l'abbé *Poule*, *Beauvais*, évêque de Sénez, l'abbé de *Boismont*, le cardinal *Maury*, sont restés au-dessous des *Bossuet*, des Bourdaloue et des Massillon. — *L'Éloge* ou le *Panégyrique* a remplacé l'oraison funèbre. On doit des chefs-d'oeuvre en ce genre à *Laharpe*, à *d'Alembert*, à *Chamfort* et sur-tout à *Thomas*, auteur du fameux éloge de Marc-Aurèle.

„Dans les camps, dit Chénier, où loin des cala„mités de l'intérieur, la gloire nationale se conser„vait inaltérable, naquit une autre éloquence, in„connue jusqu'alors aux peuples modernes. Il faut „même en convenir: quand nous lisons, dans les „écrivains de l'antiquité, les harangues des plus re„nommés capitaines, nous sommes tentés, souvent, de „n'y admirer que le génie des historiens. Ici le „doute est impossible; les monuments existent, l'his„toire n'a qu'à les rassembler. Elles partirent de „l'armée d'Italie ces belles proclamations, où les „vainqueurs de Lodi et d'Arcole, en même temps

„qu'ils créaient un nouvel art de la guerre, créèrent „l'éloquence militaire dont ils resteront les modèles. „(*Tableau de la litt. fr. Introduction, pag. XI.*)"

La législation et toutes les branches de l'économie politique, sur lesquelles on n'avait guère pu écrire dans l'époque précédente, devinrent, dès le commencement de celle qui nous occupe, une mine féconde que le génie exploita avec fruit. L'édifice social fut examiné dans toutes ses parties; une analyse sévère signala les abus et indiqua les remèdes. Nous reviendrons plus bas sur ce sujet.

La science des devoirs de l'homme, la morale, sans produire autant d'ouvrages que le genre précédent, n'a pas été pourtant stérile: les *Duclos*, les *Marmontel*, les *Volney*, les *St. Lambert*, ont marché avec succès sur les traces des Larochefoucauld, des La Bruyère et des Fénélon. (*Voy. page* 109. *et suivantes*).

Le siècle passé produisit peu d'ouvrages philosophiques; prèsque tous les auteurs du nôtre ont écrit sur différentes parties de la philosophie. Nous ne citerons que les principaux, tels sont: *J. J. Rousseau*, dans son *Emile*; *Mably*, dans ses *Entretiens de Phocion*; *Helvétius*, dans son livre *de l'Esprit*; *Diderot*, dans ses différents ouvrages; *Raynal*, dans son *Histoire des établissements et du commerce des Européens dans les deux Indes*; *Marmontel*, dans son *Bélisaire*; *Mme.* de *Staël*, dans son ouvrage *De l'influence des passions sur le bonheur des individus et des sociétés civiles.* *)

*) Leçons de Philosophie par N. J. S. Flotte officier de l'université de France. 3 Vol. prix 9 fr. Paris, chez Brunot Labbe. (3ème Edition.)

Les ouvrages historiques de *Rollin*, de *Raynal*, de *Rhulières*, de *Ségur*, de *Lacretelle*, assurent à notre époque une supériorité bien marquée, sur le siècle de Louis XIV., dans le genre de l'histoire.

Notre siècle a produit beaucoup plus d'écrits polémiques et littéraires que celui de Louis-le-Grand. Beaucoup d'écrivains ont fait de nos jours des recherches sur l'histoire de la littérature, tant française qu'étrangère, entre les nombreux ouvrages écrits sur cette matière et sur les principes des belles-lettres, on doit distinguer: *le Cours de belles-lettres, ou principes de la littérature par Batteux* *); le *Lycée ou Cours de littérature ancienne et moderne par Laharpe*; les *Mémoires pour servir à l'histoire de la littérature française par Palissot*; le *Tableau historique de la littérature française, depuis* 1789, *par Chénier*; l'*Histoire de la littérature italienne par Ginguené*; les *Mélanges de littérature de Mr. Suard*; l'*Ouvrage, de Mr. Simonde de Sismondi, sur la littérature du Midi*; les détails que l'on trouve dans l'*Allemagne de Mme. de Staël*, sur le caractère de la littérature allemande, et sur quelques-unes de ses productions; l'*Essai sur les éloges de Thomas*; le *Traité*, où Mr. le cardinal Maury développe les principes de l'éloquence, de la chaire et du barreau, et, enfin, la *Poétique de Marmontel*.

Dans le genre du roman, notre siècle l'emporte encore sur celui qui l'a précédé. Quels ouvrages pourrait opposer le siècle de Louis XIV., au *Gil-blas de Sentillane*, au *Diable boiteux de Lesage*; aux *Romans*

---

*) Deutsch in der sehr bekannten Uebersetzung von K. W. Ramler, *Einleitung in die schönen Wissenschaften nach Batteux*, 4 Bände 8. Leipzig 1756 — 1758. 5te Auflage 1802.

de *Voltaire*; à ceux de *l'abbé Prévot*; à *La Nouvelle Héloïse* de *J. J. Rousseau*; au *Paul et Virginie*, à *La Chaumière indienne de Bernardin de St. Pierre*; aux *Romans* de *Mmes Cottin*, *de Staël*, *de Genlis*, *de Graffigni*, *de Riccoboni*, *de Flahaut*, *de Souza*, etc. etc.? (Voy. Pag. 141).

La littérature française possède d'excellentes traductions de la plupart des auteurs classiques, anciens et modernes. Nous en parlerons en traitant des genres auxquels elles appartiennent. Il suffira de citer ici, celles de *l'Enéide et des Géorgiques de Virgile*, *du Paradis perdu de Milton, par Delille*; des *Métamorphoses d'Ovide par Desaintange*; des *Poésies d'Horace par Daru*; de *l'Histoire d'Hérodote par Larcher*; du *Don Quichotte de Cervantes par Du Bournial*; *des Ouvrages de Kant par Mr. de Kératry.*

L'érudition n'a pas été négligée, nous n'en donnerons pour preuve que les belles éditions des classiques anciens, enrichies de savants commentaires, *in usum Delphini*; celles des *Dacier*, des *Coray*, des *d'Anse de Villoison*, des *Gail*; la superbe édition des *Classiques latins* par *Lemaire* (Paris 1821—24, Vingt-huit à trente volumes sont en vente).

D'heureuses circonstances ont favorisé les progrès des sciences et des arts, et jamais époque n'a été aussi féconde que la nôtre en grands artistes, et en hommes qui ont reculé les bornes des connaissances humaines. — Les *David*, les *Gérard*, les *Guérin*, les *Legros*, les *Vien*, les *Regnault*, les *Robert-Lefèvre*, dignes émules des Poussin et des Lebrun, rendent une nouvelle vie aux héros de l'antiquité, ou nous retracent les scènes mémorables de l'histoire de nos jours. — On doit des chefs-d'oeuvre de sculpture au

ciseau des *Chaudet*, des *Cartellier* . . . . . — Les belles gravures des *Berwick*, des *Pillement*, des *Moreau*, ont pris place à côté de celles des Nanteuil, des Audran et des Hédeling. — Les *Augustin*, les *Isabey*, les *Le Barbier*, et une foule d'autres, se sont fait une réputation européenne, par leurs émaux, leurs mignatures et leurs dessins.

Nous devons aux presses de Mrs. *Dondey*, *Herhan*, *Déterville*, *Crapelet*, et sur-tout à celles de Mrs. *Didot*, des chefs-d'oeuvre de typographie, que la postérite pourra égaler, mais qu'elle ne surpassera pas. — *La Stéréotypie*, ou l'art d'imprimer sur des planches solides que l'on conserve, inventée vers l'an 1759, par François Ambroise Didot, a été perfectionnée par ses deux fils Pierre et Firmin. Elle offre l'unique moyen de parvenir à la parfaite correction des textes, puisque les fautes, qui seraient échappées, peuvent être corrigées irrévocablement dès l'instant qu'elles sont découvertes. Le prix modique des éditions stéréotypes les met à la portée de tout le monde, et on a l'avantage de pouvoir, dans un ouvrage de plusieurs volumes, remplacer à volonté le tome qui aurait été endommagé ou perdu, sans autres frais que ceux du volume séparé. — Mr. Dondey-Dupré, imprimeur-libraire de la *Société Asiatique* *), vient d'établir une fonderie et une imprime-

*) Cette Société, formée pour l'encouragement et l'avancement de toutes les connaissances relatives à l'Asie, s'occupe principalement de la redaction du *Journal Asiatique, ou Recueil de Mémoires, d'Extraits et de Notices relatifs à l'histoire, à la philosophie, aux sciences, à la littérature et aux langues des peuples orientaux;* rédigé par M. M. *Chézy Dégérando, Fauriel, Hase, Klaproth, Sylvestre de Sacy*, et autres Académiciens et Professeurs français et étrangers.

rie pour les langues orientales. Au commencement de 1823, il avait déjà les caractères nécessaires pour *l'Hébreu*, *l'Arabe*, le *Turc*, le *Persan*, le *Malay*, *l'Hindoustany*, le *Pouchton* ou *Afgany*, et *l'Arménien*.

Les sciences physiques et mathématiques, cultivées avec le plus grand succès, dès le commencement de l'époque, par Réaumur *), Lacaille **), Clai-

*) *René-Antoine Ferchault, sieur de Réaumur*, né à la Rochelle en 1683, d'une famille de robe, quitta l'étude du droit pour s'appliquer aux mathématiques, à la physique et à l'histoire naturelle. Outre le *Thermomètre* qui porte son nom, on doit à ce savant une foule de découvertes utiles et d'observations justes et profondes. Il parvint le premier, en France, à convertir le fer en acier. Ce fut à ses soins qu'on dut les manufactures de fer-blanc, avant lui on le tirait de l'étranger. La patrie lui fut encore redevable de l'art de faire la porcelaine; il réussit à imiter parfaitement celle de Saxe, et transporta par ce moyen dans le royaume un art utile et une nouvelle branche de commerce. Dans son *Histoire des rivières aurifères de France*, il donna le détail de cet art, si simple, qu'on emploie maintenant à retirer les paillettes d'or que les eaux roulent dans leur sable. Voué par goût au bien public et à l'étude de la nature, doux, bienfaisant, d'une grande pureté de moeurs, exact à remplir les devoirs de la religion, Réaumur fut un citoyen aussi aimable qu'estimable. Ses ouvrages sont I. un très-grand nombre de *Mémoires et d'Observations sur différents points d'histoire naturelle;* ils sont imprimés dans la collection de l'académie. II. *L'Histoire Naturelle des insectes en 6 Vol. in-4to.* Il serait à souhaiter que tous les savants ressemblassent à cet homme illustre, et que le temps qu'ils perdent, trop souvent, en recherches inutiles ou en vaines spéculations, fut consacré, tout entier, aux objets qui peuvent influer sur le bien-être de leur patrie et de l'humanité. Réaumur mourut en 1757, des suites d'une chute. (*Dict. hist.*)

raut ***), Maupertuis et d'Alembert, ont dû un nouvel essor aux travaux du cadastre, aux opérations militaires, à la faveur spéciale du gouvernement.

**) Cet astronome et géomètre célèbre né en 1714, à Rumigny, mourut en 1762, à 48 ans. Il entreprit en 1750 le voyage du cap de Bonne-Espérance, dans le dessein d'examiner les étoiles australes, qui ne sont pas visibles sur notre horizon. Ce voyage si intéressant par son objet, le devint encore plus par la manière dont il le remplit. Dans l'espace de deux ans, de 1750 — à 1752, il détermina la position de 9800 étoiles jusqu'alors inconnues. Les qualités de son âme honorent sa mémoire autant que les connaissances de son esprit: Froid, réservé avec ceux qu'il ne connaissait pas, il étoit doux, simple, gai, égal avec ses amis. L'intérêt ni l'ambition ne le dominèrent jamais, il sut se contenter de peu. Sa probité faisait son bonheur, les sciences ses plaisirs, et l'amitié ses délassements. On a de lui un grand nombre d'ouvrages justement estimés: des *Eléments d'Algèbre, de Géométrie, d'Astronomie, d'Optique, de Perspective, de Mécanique*, 3. Vol. in-8vo *des Tables de Logarithmes;* un *Traité de la Navigation.* etc. etc.

***) Alexis Claude Clairaut naquit à Paris en 1713, d'un habile maître de mathématiques, qui lui apprit à lire dans les *Eléments d'Euclide.* Depuis Pascal, personne n'avait montré plus de génie pour les sciences que le jeune Clairaut. A quatre ans, il savait lire et écrire; à neuf, l'application de l'algèbre à la géométrie lui était déjà familière, et la solution des problêmes les plus difficiles n'était qu'un jeu pour lui. A onze, il lisait, il entendait les sections coniques et l'analyse des *Infiniments petits* du marquis de *l'Hôpital.* Au même âge, il avait fait sur quatre courbes du 3ème. genre, qu'il avait découvertes, un *Mémoire*, imprimé dans les *Miscellanea Berolinensia*, de 1724, avec un certificat honorable de l'académie des sciences. Six ans plus tard il publia des *Recherches sur les Courbes à double Courbure*, (in-4to.) dignes des plus grands géomètres. L'Académie des sciences lui ouvrit son sein à dix-huit ans, avant l'âge prescrit par ses règlements, et l'associa aux académiciens qui allèrent

Dans la physique on est redevable d'un grand nombre de découvertes utiles aux ouvrages de *Nollet* [1]), de *Brisson* [2]), de *Lavoisier* [3]), de *Delafond*, de *Biot* [4]), de *Para du Phanjas* etc.

---

au Nord pour déterminer la figure de la terre. Au retour de la Laponie, il osa calculer la figure du Globe, c'est-à-dire, quelle forme lui doit imprimer son mouvement de rotation joint à l'attraction de toutes ses parties. Il soumit encore au calcul l'équilibre qui retient la Lune entre le Soleil et la Terre, suivant le système Newtonien. Il fournit une théorie lumineuse sur l'aberration des étoiles et des planètes, et prouva que les comètes sont aussi anciennes que le monde et soumises, de même que les planètes, à des lois constantes. Outre un très-grand nombre de *Mémoires* sur les mathématiques et l'astronomie Clairaut nous a laissé: I. des *Eléments de Géométrie* in-8vo *); *d'Algèbre* in-8vo. II. *Théorie de la figure de la Terre* in-8vo. III. *Tables de la Lune* in-8vo. Ces ouvrages le firent regarder comme un des premiers géomètres de l'Europe, et il obtint les récompenses qu'il méritait. Clairaut mourut en 1765, entre les bras de son père qui avait déjà vu périr 19 enfants. (Dict. hist.)

[1]) Né en 1700, mort en 1770. La plupart de ses écrits se trouve dans les *Mémoires de l'académie des sciences de Paris.* Sa *Dissertation sur l'ouie des Poissons* jouit de beaucoup d'estime. — [2]) *Dictionnaire raisonné de Physique*, par *Brisson*, membre de l'Institut 2ème édition 6. vol. in-8vo, prix 20 fr. — [3]) *Considérations sur les différents gazes.* (Dans les Mémoires de l'académie.) *Des révolutions que le globe terrestre a éprouvées et de la formation de ses couches extérieures* 1772, 1787. *Différents Traités de physique spéculative et pratique.* — [4]) I. Précis élémentaire de la physique par Biot. 2 Vol. in-8vo. avec fig. Paris 1817. II. Traité de physique expérimentale et mathématique par Biot, in-8vo. Paris 1816.

---

*) Początki Jeometryi, dzieło JP. *Clairaut*, z franc. języka przez M. O. Poczobut 1772 in-8vo maj. 219 stron.

La Chimie a été, pour ainsi dire, créée dans cette époque par les méditations et les expériences de *Lavoisier* [1]), de *Lémery*, de *Romé de Lisle*, de *Berthollet* [2]), de *Fourcroy* [3]), de *Chaptal*, de *Guyton-Morveau*, de *Vauquelin*, de *Darcet*, de *Gay-Lussac*, de *Thénard* [4]), et de tant d'autres savants qui nous ont familiarisés avec les merveilles de la nature, en nous rendant les confidents de ses secrèts.

Nous devons à *Cassini*, à *Maupertuis* [5]), à *La Condamine* [6]), à *Lalande* [7]), à *Bailly*, à *Delam-*

---

[1]) *Eléments de Chimie par Antoine Laurent Lavoisier. Paris* 1789. Les principes établis dans cet ouvrage ont été adoptés par les plus célèbres chimistes de l'Europe, et la science lui doit la forme, toute nouvelle, qu'elle a prise de nos jours et qui a si puissamment influé sur ses progrès. — [2]) Né en 1758. Outre différents *Mémoires* qui se trouvent dans les collections de l'Académie et de l'Institut, il a composé plusieurs grands ouvrages, entre lesquels son *Essai de Statique chimique*, 2 Vol. in-8vo., peut être considéré comme le principal et comme un des plus beaux monuments de l'époque. *Eléments* de l'art de la Teinture, avec une description de l'art du Blanchiment par l'acide muriatique oxigéné, par Berthollet. 2ème édition. 12 francs. — [3]) Né en 1753, mort en 1809. Ses principaux ouvrages sont I. *Système des connaissances chimiques*, 10 Vol. in-4to. II. *Philosophie chimique*, 1 Vol., przetłomaczona na polski język przez Jana Bystrzyckiego, S. P. w Warsz. 1810. — [4]) *Traité de Chimie élémentaire et pratique par J. Thénard*, 4 Vol. in-8vo. Paris 1817. 2ème édition.

[5]) *Astronomie Nautique par Maupertuis.* 1 Vol., in-8vo, prix 3 fr. — [6]) *Charles-Marie de la Condamine*, géomètre et littérateur distingué, naquit à Paris en 1701, et y mourut en 1774. Il fut choisi, en 1736, avec Mrs. *Godin* et *Bouguer*, pour aller au Pérou déterminer la figure de la Terre. Les fruits de ce voyage, où il fit paraître tant d'activité, ne répondirent pas entièrement à l'attente du public. Nous avons de lui divers

bre *), à *Laplace* **), à *Biot* ***), et à plusieurs autres, des ouvrages précieux sur l'astronomie. L'histoire de cette science, par Bailly, est tout-à-la-fois un chef-d'oeuvre par la profondeur des idées et par les charmes du style. (2. Vol. in-8vo 9. francs).

---

ouvrages: I. *Relation abrégée d'un voyage fait dans l'intérieur de l'Amérique méridionale*, 1747. in-8vo. II. *La figure de la Terre, déterminée par les observations de Mrs. de la Condamine et Bouguer.* 1749. in-4to. III. *Mesure des trois premiers degrés du Méridien dans l'hémisphère austral*, 1751. in-4to. IV. *Histoire des pyramides de Quito.* 1751. in-4to. V. Divers *Mémoires sur l'Inoculation.* 2 Vol. in-12. Il ne contribua pas peu à répandre l'usage de cette opération en France, et il mit dans cet objet toute l'ardeur qui lui était propre. VI. Des *Vers de Société*, d'une tournure piquante; *Différents morceaux traduits des poëtes latins*, etc. etc. Le style des productions de la Condamine est simple et négligé; mais il est semé de traits agréables et plaisants, qui lui assurent des lecteurs. — *) L'un des plus célèbres astronomes et mathématiciens du 18ème siècle. Né à Bourg en Bresse en 1732, il mourut en 1807. On a de lui I. *Traité Astronomique*, ouvrage qui jouit de la plus grande réputation, 3 Vol. in-4to. II. Un *Abrégé d'Astronomie*, 1 Vol. III. *Astronomie des Dames*, 1 Vol. 4ème édition. IV. La *Bibliographie astronomique*, 1 Vol. in-4to. C'est un catalogue raisonné de tous les ouvrages qui ont été écrits sur l'astronomie. V. *Des Canaux de navigation et spécialement du Canal de Languedoc.* Cet ouvrage, qui a été d'une grande utilité aux ingénieurs, renferme l'histoire de tous les canaux, anciens et modernes, qui ont été creusés, ou seulement projetés. VI. *Son Voyage en Italie*, plein d'observations curieuses et utiles. 8 Vol. in-12.

*) I. *Astronomie par Del.* 3. Vol. in-4to., prix 60 fr. II. *Abrégé d'Astronomie*, 1 Vol. in-8vo. 10 francs. III. *Histoire de l'Astronomie Ancienne*, 2 Vol. in-4to, avec fig. Paris 1817. — **) I. *Mécanique céleste, par Laplace*, P. 1799. 2 Vol. 4to et 8vo. Deutsch übersetzt von J. L. Burckhardt,

Dans les mathématiques, quel siècle a plus de richesses à offrir que le dix-huitième? Toutes les parties de cette science, si utile, ont été cultivées avec le plus grand succès par *Clairaut*, *Lacaille*, *d'Alembert*, *Condorcet*, *Bezout**, *Bossut***, *Borda*, *Lagrange****,

---

Berlin 1800. 2 Vol. in-8vo. II. *Exposition du système du monde*, 2 Vol. in-8vo, prix 12 fr. Deutsch von J. K. F. Hauff. Frkf. 1797. — ***) *Traité d'Astronomie physique par Biot*, 3 Vol. in-8vo. prix 25 francs.

* Cours complet de Mathématiques, à l'usage des élèves de la marine, par *Bezout*. 6 Vol. in-8vo. prix 19 fr. — ** Cours complet de Mathématiques, à l'usage du génie, par *Bossut*, 7 Vol. in-8vo. prix 48 fr. C'est ici le lieu de citer l'ouvrage, si justement célèbre, de *Carnot*, *De la défense des places fortes* (1 Vol. in-4to. avec planches. Paris 1812), et deux autres écrits, qui jouissent en France d'une réputation méritée: ceux du Lieutenant-Colonel du génie de la confédération helvétique, *Ch. H. Dufour*. Il a su, dans son *Mémorial des travaux de guerre*, 1 Vol. in-8vo, et dans son *Traité de la fortification permanente*, 1 Vol. in-8vo, renfermer dans un petit espace, et traiter à fond, des matières qu'il était d'usage de délayer dans un grand nombre de volumes. Nous ne répéterons pas les éloges qui ont été donnés à Mr. Dufour par les gens de l'art; nous nous contenterons de dire deux mots sur son mérite littéraire. Concis sans être sec, correct et sage dans sa composition, il a toute la verve et tout le mouvement qui conviennent à son sujet, sans avoir rien du clinquant et de la boursoufflure qu'on reproche, avec justice, à beaucoup d'écrivains de l'époque. — *** I. Mécanique analytique, 2 Vol. in-4to, avec planches, 1811 — 1815. II. Théorie des fonctions analytiques, 1 Vol. in-4to. 1813. III. Leçons sur le calcul des fonctions, 1 Vol. in-8vo, par *Lagrange*. — **** I. Géométrie descriptive, avec les Suppléments de Mr. *Hachette*. 2 Vol. in-4to, ptix 15 fr. II. Traité élémentaire de Statique, 1 Vol. in-8vo. prix 3 fr. III. Application de l'analyse à la géométrie, 1 Vol. in-4to, par

*Monge*****, *Legendre******, *Lacroix*******, *Hachette*, *Bélidor*, *Prony* *), etc. etc.

Nous avons de *Montucla* une excellente Histoire de cette science (4. Vol. in-4to. Prix 63 fr.) **)

HISTOIRE NATURELLE.

Buffon, *Cuvier*, *Haüy*, *Jussieu*. . . . . .

Long-temps avant que les Chiron, les Mélampe, les Achille se fussent rendus célèbres par la connais-

---

Monge. — ***** Eléments de Géométrie et de Trigonométrie. 11ème édition. 1817. par *Legendre*. pr. 6 fr. — ****** Cours de Mathématiques. 8 Vol. in-8vo, par *Lacroix*. Prix 33 fr. *Jeometrya podług Lacroix*, *przetłóm. przez X. Dąbrowskiego*. 2ga edycya, Warsz. 1820.

*) I. Nouvelle Architecture Hydraulique. 3. Vol. in-4to. II. Tables stéréotypes des Logarithmes, par Mr. *de Prony*, Directeur de l'Ecole royale des Ponts-et-Chaussées 1. Vol. in-4to. 96 francs. Elles contiennent, avec *huit* figures, indépendamment de la *Caractéristique* : 1mo Les logarithmes des nombres entiers depuis 1 jusqu'à 10,000. 2do Les logarithmes des nombres, de 10e en 10e d'unité, depuis 10,000 jusqu'à 20,000. — 3tio Les logarith. des nombres entiers depuis 20,000 jusqu'à 100,000. — 4to. Les Logarith. Sinus et Tangentes, de seconde en seconde, pour tous les degrés du quart de cercle, toujours avec *huit* figures.

**) Nous citerons encore Sophie Germain, jeune personne que les sciences se font gloire de posséder, et qui a été couronnée le 26. Décembre 1815, par l'Institut, pour avoir résolu le problême de mathématiques *des vibrations des surfaces élastiques*, sujet trois fois mis au concours. Notre parnasse compte un grand nombre de muses dignes de la plus juste admiration; mais si la marquise du *Châtelet* est la première dame française qui se soit distinguée dans les hautes sciences, Melle. Germain est la première qui, dans la même carrière, ait osé disputer la palme, et su vaincre ses rivaux. (*Biographie des Contemporains*).

sance d'un certain nombre de plantes; dès les premiers âges du monde, l'homme fut contraint d'étudier les productions naturelles; d'apprendre à distinguer, du moins par la forme extérieure, celles qui pouvaient lui être utiles de celles dont l'expérience lui avait fait connaître les qualités malfaisantes. L'antiquité en demeura, à-peu-près, à ces connaissances empyriques, on peut dire que l'histoire naturelle lui fut inconnue.

Tout système, toute nomenclature étaient inconnus aux Anciens: Aristote, qui entreprit d'écrire une histoire générale de toutes les productions de la nature, qui étaient parvenues à sa connaissance, établit, il est vrai, le premier, la distinction des trois règnes, mais il s'en tint là. Son ouvrage est digne de lui, sur-tout dans la partie où il est traité des animaux. *) C'est dans Aristote et dans Pline, que l'on a puisé l'idée de la science moderne, et, à cet égard, on peut regarder ces auteurs comme les vrais pères de l'histoire naturelle. Le dernier n'a guère fait que compiler ce qu'il y avait de plus intéressant dans les écrits de ses prédécesseurs.

Après Pline, et pendant un espace de près de quatorze cents ans, on ne trouve aucun auteur qui ait traité directement de l'histoire naturelle. Les médecins connaissaient par tradition un certain nombre de plantes, et ne considéraient en elles que leurs propriétés médicinales. La connaissance des minéraux et celle des animaux étaient entièrement tombées dans l'oubli. — Ce ne fut qu'à la renaissance des lettres, c'est-à-dire vers la fin du quinzième

*) Histoire des animaux d'Aristote, traduite par *Camus*. 2. Vol. in-4to. 18 francs.

siècle, qu'on commença à reprendre du goût pour l'étude des productions naturelles. Il est vrai qu'on adopta d'abord une mauvaise méthode, car, au lieu d'observer la nature, on s'efforça de faire renaître les connaissances des Anciens; on étudia les livres qu'ils nous ont laissés. Leurs descriptions, courtes, incomplètes, et souvent fautives, donnèrent lieu à tant d'erreurs, à tant de conjectures, à tant d'opinions diverses, que tout devint problématique et qu'on finit par ne plus s'entendre. — Cependant, cette confusion produisit à la fin un bon effet: on fut obligé d'en revenir à l'étude de la nature même; on s'appliqua à la recherche des caractères qui distinguent les substances les unes des autres, afin de parvenir à désigner suffisamment celles dont on voulait parler. Le nombre des minéraux, des plantes, des animaux, observés et décrits, augmentant de jour en jour, le besoin de nomenclatures fixes (stables) et généralement reçues, de systèmes à l'aide desquels la mémoire put embrasser l'ensemble de tant d'objets divers, se fit sentir de plus en plus. *Caesalpin* classa les plantes connues de son temps (1519. — 1604). D'autres naturalistes, marchant sur ses traces, inventèrent des méthodes, plus ou moins ingénieuses, pour la classification des trois règnes. Leurs travaux ont été éclipsés par ceux de Tournefort *) et de Linnéus (né en 1707. m. en 1778).

*) Célèbre botaniste, né à Aix en Provence en 1656, mort à Paris en 1708. Ses principaux ouvrages sont: 1. *Éléments de Botanique, ou méthode pour connaître les plantes.* 3. *Vol. in-8vo*, 1694. — 2. *Voyage du Levant.* Rempli d'observations curieuses. — 3. *Histoire des Plantes des environs de Paris.* 1725. 2. Vol. in-12.

Buffon suivit de près ces hommes illustres. Doué de cet esprit vaste et laborieux qui embrasse l'ensemble et ne dédaigne pas de descendre jusque dans les moindres détails; de cette imagination *classique*, qui sait embellir les objets sans les dénaturer, il se plaça au premier rang des littérateurs et des naturalistes. Ses ouvrages excitèrent une admiration générale, ils répandirent la science et on leur doit, en grande partie, les progrès qu'elle a faits de nos jours.

George-Louis le Clerc de Buffon, membre de l'Académie française et de plusieurs autres, naquit le 7. Septembre 1707, à Montbard en Auxois, et mourut à Paris, en 1788, à 81 ans. Peu d'hommes ont été mieux traités de la nature. Au corps d'un athlète il joignait l'âme d'un sage, selon les expressions de *Voltaire*; et sa figure mâle et noble annonçait le caractère de son tempérament et de son génie. Ayant été nommé, en 1739, après la mort de *Dufay*, intendant des jardins du roi, il y réunit toutes les richesses de l'histoire naturelle. Son nom, connu dans les quatre parties du monde, lui procurait tout ce qu'elles offrent de plus curieux. Pendant la guerre des Anglais avec leurs colonies, on vit des corsaires lui envoyer les caisses à son adresse, tandis qu'ils gardaient celles du roi d'Espagne. En 1771, *Louis XV.* érigea sa terre de Buffon en comté et lui accorda les petites entrées: honneur réservé aux personnes de la plus haute distinction, et que méritait bien un homme que son caractère faisait autant respecter que son génie. Sans intrigue, sans cabale, attaché à ses devoirs, à ses parents, à ses amis, il jouit de l'estime générale. Quoique lié d'amitié avec plusieurs philosophes modernes, il ces-

sa bientôt de faire cause commune avec eux; et déclara, dit-on, avant de recevoir les sacrements, dans sa dernière maladie, „*que ses erreurs en matière de „religion avaient été celles de son esprit et non de son coeur....*“ Sa conversation simple, noble, et nourrie était celle d'un homme qui, maître de ses idées, sait élever et abaisser son ton à propos. Il laissa un fils qui servit avec distinction.

Les premiers ouvrages de Buffon furent: la *Statique des végétaux*, traduite de *Halès*, et un *Traité des Fluxions*, trad. de l'Anglais de Newton. Mais ces livres, quoique très-estimables en leur genre, sont bien moins célèbres que son *Histoire Naturelle, générale et particulière*, 35 Vol. in-4. et 52 Vol. in-8. Elle renferme 1. *Les Epoques de la Nature.**) 2. La *Théorie de la Terre.* 3. *L'Histoire de l'homme;* celle des *Animaux quadrupèdes;* celle des *Oiseaux*, continuée par *Montbelliard.* 4. *Les Recherches sur les Plantes et les Minéraux.*

Les Epoques de la Nature, dans lesquelles l'auteur cherche à expliquer les merveilles de la création par une comète dont le choc contre le soleil aurait fait naître, des fragments de cet astre, toutes les planètes qui tournent autour de lui, furent reçues avec toute la défiance que devait inspirer une hypothèse aussi singulière et aussi peu vraisemblable. Cette production n'en est pas moins une des plus étonnantes de l'époque, par les recherches longues et pénibles qu'elle suppose, et la grande force de combinaison qu'elle décèle. — Ce que l'auteur avance, dans sa

*) Epoki Natury, przez P. Buffon, przetłóm. na polski ięzyk przez *S. Staszyca*, 2ga edycya, w Krakowie u Maia.

Théorie de la Terre, sur la formation des continents, des isles, des montagnes, etc.; ce qu'il dit, autre part, sur la reproduction des êtres vivants est, en général, tout aussi peu admissible que son système des époques de la nature. On a comparé les conceptions physiques de Buffon à celles de Descartes: ce sont des romans; mais des romans tels que le génie seul peut en produire. — Dans son *Histoire des Quadrupèdes et des Oiseaux*, il employa les richesses de son imagination à revêtir les tableaux de la nature des couleurs les plus magnifiques et les plus variées. Il donna le premier exemple d'une solennité soutenue, dont la prose française n'avait pas encore été jugée susceptible.

Personne n'avait plus réfléchi que Buffon, sur tout ce qui constitue un bon et un mauvais style; son *Discours de réception à l'Académie française*, est un précis noble et énergique des meilleurs principes en ce genre. Correction, harmonie, éclat des images, propriété des termes, clarté continue, enchaînement dans les idées, il n'est aucune des qualités d'un grand écrivain dont il n'offre le modèle. Si des juges sévères ont paru désirer quelque chose dans sa diction, c'est la simplicité, qu'exigeait, selon eux, la matière qu'il avait embrassée. „On peut, dit l'abbé *Trublet*, *) mettre de la chaleur dans la description du combat des araignées et des mouches; „mais doit-on prendre le ton d'Homère peignant la

*) Parent de *Maupertuis*, connu par la finesse de son esprit et la douceur de son caractère. On a de lui des *Essais de Littérature et de Morale*, en 4 Vol. in-12; des *Réflexions sur l'éloquence*; des *Mémoires pour servir à l'histoire de Fontenelle et de la Motte*, dont il était ami; etc.

„colère d'Achille?“ Quoiqu'il en soit, le style de Buffon est rarement aussi emphatique que Voltaire et d'autres censeurs ont voulu le persuader. *)

A côté du nom du premier des naturalistes, nous devons placer ceux de *Daubenton*, son collaborateur et son ami; du laborieux et infatigable *Adanson*; de l'historien des quadrupèdes ovipares et des serpents, *Lacépède*; des auteurs, si justement célèbres, auxquels nous devons l'anatomie comparée et la cristallographie, *Cuvier* **) et *Haüy* ***); ceux de *Bernardin de St. Pierre*, de *Bonnet*; des minéralogistes *Brongniard*, *Brochant*, *Patrin*; ceux de *Duhamel*, de *Jussieu* ****), de *l'Héritier*, de *Broussonnet*, de *Desfontaines*, de *Mirbel* et de *Lamark* *****), qui ont rendu des services importants à la botanique.

---

*) *Histoire Naturelle de Buffon avec ses suites*, ou Cours complet d'histoire naturelle, par *Buffon*, *Castel*, *Bloch*, *Latreille*, *de Tigny*, *Bosc*, etc. en 80 Vol. grand in-18, ornée d'un grand nombre de figures très-soignées. Paris, Déterville 1803. Prix 217 francs. — — **) *Recherches sur les ossements fossiles des quadrupèdes* 1811. 4 Vol. in-4to par Cuvier. — *Leçons d'anatomie comparée*, par C. publiées par Duméril. 5 Vol. in-8vo. — *Le Règne Animal* par Cuvier, Paris 1817. 3. Vol. in-8vo.

***) *Traité de Minéralogie par Haüy*. 2ème édition, 4. Vol. in-8vo et *Atlas* d'environ 110 planches. 1822. — *Traité de Cristallographie*, 2 Vol. in-8vo, et *Atlas* de 84. planches. 1822.

****) 1. *Genera Plantarum secundum ordines naturales disposita*. 1789. 1791. 1792. *Tableau synoptique de la méthode botanique de B. et A. L. de Jussieu*. 1795. — 3. *Tableau de l'école de botanique du Jardin des Plantes de Paris*. 1800. ——

*****) Histoire naturelle des végétaux, classés par familles, avec un *Genera* complet, selon le système de Linnée, par *Lamarck* et *Mirbel*. 15. Vol. in-18. N. B. Fait partie de la collection de Buffon avec ses suites. (*)

Grammaire, art de penser, etc.

La masse des connaissances acquises, depuis la renaissance des lettres, favorisait les progrès en tout genre. „L'esprit humain, qui avait pu s'obser„ver dans les arts et dans les sciences créés par lui, „avait appris à s'étudier en lui-même et dans ses „chefs-d'oeuvre. De cette étude, était né cet esprit „qu'on a appelé l'esprit philosophique. C'était dans „l'observation des langues, sur-tout, que cet esprit „philosophique avait pris sa naissance et ses lumières, „et il reversait sur-tout ses lumières sur les langues „où il les avait puisées. — Il n'y avait pas de philo„sophe qui ne fut profond grammairien, ni de gram„mairien qui ne fut grand philosophe. Les Locke*) „étaient des Dumarsais, les Dumarsais étaient „des Locke. — Une analyse hardie, fine et „sûre poursuivait l'esprit dans ses plus secrè„tes opérations, le goût dans ses impressions les

---

(*) *Nouveau Dictionnaire d'Histoire Naturelle*, appliquée aux Arts, principalement à l'Agriculture, et à l'Économie rurale et domestique, par une Société de Naturalistes et Agriculteurs. 24. gros volumes, ornés de 264 planches, prix 180 francs. Édition de Déterville.

*) Un des plus profonds méditatifs que l'Angleterre ait produits, naquit en 1632 et mourut en 1740. Son principal ouvrage est son beau *Traité de l'Entendement humain.* 1700 in-fol. Traduit en Français par *Coste* sous les yeux de l'auteur, 1729, in-4to. Réimprimé en 4 Vol. in-12. En voulant développer la raison humaine comme un anatomiste explique les ressort de la partie animale, le religieux Locke a été plus favorable aux matérialistes qu'il ne pensait. Son idée, que *Dieu par sa toute-puissance pourrait rendre la matière pensante*, a paru avec raison d'une dangereuse conséquence. A ces défauts près son ouvrage est très-estimable, par la méthode, la profondeur et l'esprit d'analyse qui le caractérisent. (Dict. Hist.).

„plus mystérieuses, et dévoilait à l'un et à l'autre „les prodiges de la pensée et du sentiment."

„Depuis, les langues ont été considérées sous „des points de vue philosophiques, la grammaire a „pris une autre direction; on a vu dans les langues „ce qu'elles sont en effet: des méthodes analytiques, „plus ou moins parfaites; on a reconnu, que les „mots ne servaient pas seulement, comme on le „croyait, à nous communiquer nos pensées, mais „qu'ils étaient nécessaires pour penser; on en a con- „clu qu'il ne fallait pas s'occuper seulement des „usages très-divers qu'on en faisait, mais de l'usage „constant qu'on en devait faire; on en a conclu „qu'il ne fallait pas consulter *le beau langage* du *beau* „*monde*, comme une autorité qui décide ou tranche „tout; parceque le *beau monde* pense et parle sou- „vent très-mal; parcequ'il laisse périr les étymolo- „gies et les analogies; parcequ'il ferme les yeux „aux sillons de lumière que tracent les mots dans „leur passage du sens propre au sens figuré; parce- „qu'enfin la différence est extrême entre le *beau* „*langage*, formé des fantaisies du beau monde, qui „sont très-bizarres, et le bon langage, composé des „vrais rapports des mots et des idées, qui ne sont „jamais arbitraires: on en a conclu encore, que la „vraie langue d'un peuple éclairé n'existe réellement „que dans la bouche et dans les écrits de ce petit „nombre de personnes qui pensent et parlent avec „justesse; qui attachent constamment les mêmes „idées aux mêmes mots; qui, guidés par un senti- „ment exquis, plus que par une érudition pénible, „éclairent tous leurs discours de toute la lumière des „étymologies, des analogies, et de ces figures du „langage, de ces tropes qui font sortir avec éclat

„tous les traits et tous les contours de la pensée. — „En puisant dans ces sources les grammairiens et „les lexicographes de l'époque se sont rendus utiles, „non seulement à ceux qui n'ont d'autre prétention „que de parler et d'écrire correctement, mais en„core à la langue elle-même; au bon sens et à la „raison de la nation entière." (*Garat, discours préliminaire de la 5ème édition du Dictionnaire de l'Académie française*).

(*Voy. pag.* 104). *L'Ame de Port-Royal*, cette grammaire générale si justement renommée, que Lancelot écrivit vers l'an 1660, sous la dictée d'Arnauld, est parmi nous le point de départ de la vraie science. Nous avons parlé des travaux des T. Corneille, des Vaugelas, des Patru, etc. (pag. 108. et. s.).

Au commencement de l'époque qui nous occupe, *Girard*, *Roubaud* et *d'Olivet* perfectionnèrent l'étude de la langue, les deux premiers par leurs *Synonymes français*, travail plein de finesse que l'on doit à une idée de Fénélon; le dernier par son excellent *Traité de la Prosodie*. Dans le même temps un homme supérieur, *Dumarsais*, enrichissait la grammaire générale du meilleur livre qui existe sur la partie figurée du langage. Ce beau *Traité des Tropes* n'était pourtant que la dernière division du grand ouvrage qu'il méditait, et dont quelques matériaux se retrouvent dans les articles lumineux qu'il a rédigés pour l'Encyclopédie. *Duclos* éclaircit plusieurs points importants dans ses remarques profondes sur la Grammaire de Port-Royal, dont il donna une nouvelle édition en 1756, in-12. — *De Brosses* et *Court de Gébelin*, le premier sur-tout,

dans sa *Formation mécanique des Langues*, jetèrent quelque jour sur les obscurités étymologiques. — *Bauzée* publia sa *Grammaire générale et raisonnée*, ouvrage le plus complet qui eût encore paru, souvent neuf, toujours utile et qui le serait bien davantage, s'il ne repoussait les lecteurs par un style à la fois sec et diffus. Enfin, *Condillac* donna sa *Grammaire générale*; elle est divisée en deux parties: la première développe toute la génération des idées, en partant de la sensation; la seconde est une conséquence rigoureuse des principes démontrés dans la première. Tout est lumière dans ce livre, aussi précis qu'il est clair, aussi bien écrit qu'il est bien conçu. C'est le plus grand pas qu'ait fait la science; et, chez aucun peuple, aucun ouvrage du même genre n'est comparable à ce chef-d'oeuvre d'analyse.

Entre nos contemporains, Mr. *Domergue* a rendu de grands services à cette même science. Sa *Grammaire simplifiée*, son *Journal de la langue française*, son *Mémoire sur la proposition*, ses *Solutions grammaticales* contiennent beaucoup de règles nouvelles, toutes rattachées à des principes incomplétement observés par ses prédécesseurs, ou même qu'ils n'avaient point aperçus. Mr. Domergue, d'après d'Olivet, a éclairci la prosodie française. Après Dumarsais et Duclos, il a proposé de nombreux changements à l'orthographe... Parmi le grammairiens vivants, il n'en est pas d'aussi inventeurs; il en est peu d'aussi éclairés.

Les lumières étendues de Mr. l'abbé *Sicard*, directeur du célèbre établissement des Sourds-Muets, brillent d'une manière différente. Sans être arriéré sur aucune partie de la science, il semble redouter les

innovations, et le principal mérite qu'il déploie, dans ses *Éléments de grammaire générale*, est d'exposer clairement les théories qu'ont inventées ses prédécesseurs. Il suit tour à tour Lancelot, Bauzée, Condillac, quelquefois, mais plus rarement, Mr. Domergue. Il est tellement circonspect, que pour l'orthographe, il n'approuve pas même les légers changements faits par Voltaire, et qui n'ont pourtant d'autre défaut que celui d'être insuffisants. *)

L'Hermès d'Harris, publié en Angleterre au milieu du dernier siècle, est un des livres les plus estimés qui existent sur la grammaire générale. Son moindre mérite est d'être fort érudit, et d'offrir des notions étendues sur les théories des grammairiens de l'antiquité. Il est sur-tout remarquable par une analyse profonde des éléments du discours. Sans descendre aux petits détails, l'auteur s'élève à des idées générales, dont la précision et la justesse embrassent une foule de cas particuliers. En toute science, en tout genre d'écrire, c'est le secrèt des hommes supérieurs. Mr. *François Thurot* a fait paraître, il y a vingt-trois ans, une traduction de l'Hermès. Très-distinguée par l'élégante clarté du style, elle l'est encore par un travail qui n'appartient qu'au traducteur. Il a rendu l'ouvrage plus facile à lire avec fruit en corrigeant l'abus des citations, défaut commun à beaucoup d'écrivains anglais. Il a substitué des exemples choisis dans nos classiques aux exemples qu'Harris avait tirés des classiques de son pays....

---

*) Ce qu'on nomme *orthographe de Voltaire*, consiste à écrire *ai* au lieu d'*oi* partout où on prononce *è*, et à supprimer les lettres doubles partout où elles ne se prononcent pas.

Dans un discours préliminaire, où des faits nombreux ne nuisent point aux pensées, Mr. Thurot expose à grands traits l'histoire de la science, depuis les écoles d'Athènes et d'Alexandrie, jusqu'à l'époque illustrée par Condillac, et ce précis rapide est lui-même un bon ouvrage à la tête d'une bonne traduction.

Le Cours théorique et pratique de langue française, publié par Mr. *Lemare*, embrasse une vaste étendue. L'auteur y soumet à un nouvel examen les principes de la grammaire. Il cherche dans la nature même des idées, les éléments du langage leurs dénominations, leur classification méthodique, leurs combinaisons diverses. Il commence toujours par recueillir et classer les faits; il remonte ensuite aux sources étymologiques; il oppose les analogies et les différences. Ce n'est qu'après de nombreux détails et des analyses sévères, qu'il s'élève à des généralités.

Dans les *Leçons d'un Père à ses Enfants*, ouvrage posthume de *Marmontel*, la première partie, qui porte la dénomination de grammaire, est une suite d'observations fines ou profondes sur plusieurs des éléments de la langue française; de nombreux exemples éclaircissent de nombreuses questions; ils forment en même temps un recueil de pensées judicieuses, habilement choisies dans nos classiques, et qui donnent le goût du beau, sous le point de vue moral, comme sous le point de vue littéraire. L'on voit que l'auteur, selon son expression, veut enseigner à ses enfants autre chose que de la grammaire. Son livre est d'ailleurs très-bien écrit, et peut-être n'avons nous, dans le même genre, aucun ouvrage aussi heureusement exécuté.

Mr. *Butet*, dans sa *Lexicographie*, et dans son Cours de Lexicologie, s'est principalement attaché à déterminer la valeur précise des prépositions et des désinences des mots, travail négligé par les étymologistes, qui se bornent presque tous à déterminer la valeur des racines. S'il n'est pas bien sûr que Mr. Butet ait réussi dans son entreprise, du moins ses travaux ont l'avantage d'exercer l'esprit; du fond même des obscurités jaillissent des lumières inattendues, et les recherches pénibles auxquelles l'auteur se livre encore, peuvent le conduire à des résultats d'une utilité plus incontestable. — Les grammaires de Mrs. *Vailly* et *Lévizac*, sont généralement connues et méritent de l'être.

Descartes, (*Voy. p.* 119.) dans sa *Méthode*, en exigeant l'évidence comme signe indispensable de la vérité, fonda parmi nous la saine logique. En métaphysique, il erra, faute de suivre lui-même les règles sûres qu'il avait déterminées. *Arnauld* *) et

*) *Antoine*, d'une famille féconde en personnages illustres. Mystique, controversiste, moraliste, grammairien, métaphyscien, littérateur, il excella dans tous les genres. Né en 1612, il mourut en 1692. Les partisans de *Jansénius* perdirent en lui le plus habile défenseur qu'ils aient jamais eu, et les Jésuites se virent débarrassés de leur plus ardent adversaire. — Arnauld, qui était oncle d'un ministre et qui aurait pu être cardinal, vécut jusqu'à 80 ans dans une retraite ignorée, sans fortune, même sans domestique, victime de l'esprit de parti et de l'opiniâtreté de son caractère. Le plaisir d'écrire en liberté et d'entasser volume sur volume lui tint lieu de tout. Cet homme vertueux et savant donna, jusqu'à sa dernière heure, l'exemple d'une âme forte, inébranlable, et supérieure à la mauvaise fortune. — Son extérieur n'annonçait pas ce qu'il était. Il avait le corps petit et la tête fort grosse. Les traits de son visage auraient annoncé

Nicole (*voy. pag.* 113.), vingt ans après, composèrent cet art de penser si célèbre sous le nom de *Logique de Port-Royal*; livre sage et bien écrit, où quelques erreurs du temps sont rachetées par des vérités de tous les siècles. *Mallebranche* découvrit les pièges qui nous sont tendus par nos sens et les rêves de notre imagination; mais cette imagination qu'il redoutait, l'égarant par une route contraire, l'entraîna dans un spiritualisme inaccessible à la raison humaine. L'universel Arnauld dans ses longues discussions avec Mallebranche, remua plutôt qu'il n'éclaira ces ténèbres métaphysiques. Le jésuite *Buffier* se permit quelque philosophie dans sa *Logique* et dans sa *Métaphysique*. Le philosophe *Dumarsais* mit peu d'idées dans sa *Logique*. Elle est courte, mais elle est vide et toute scolastique, indigne de lui. Il s'y occupe fort du syllogisme, et commence par bien établir la différence qui existe entre l'ange et l'âme humaine. Vers le même temps parut une traduction du grand ouvrage de Locke. On repoussa la nouvelle doctrine; et les idées innées, si bien réfutées par le sage Anglais, prévalurent encore en France jusqu'au milieu du dernier siècle; époque mémorable pour la philosophie. Alors *Condillac* *) publia cette belle

---

la stupidité plutôt que l'esprit, si la vivacité de ses yeux n'avait parlé en faveur de son génie. — Voyez son épitaphe dans les oeuvres de Boileau:

Au pied de cet autel, de structure grossière,
Gît sans pompe, enfermé dans une vile bière,
Le plus savant mortel qui jamais ait écrit;
Arnauld, qui sur la grâce instruit par Jésus-Christ,
Combattant pour l'Eglise, a, dans l'Eglise même.....

*) *Etienne Bonnot* de Condillac, de l'Académie française, de celle de Berlin, abbé de Mureaux, ancien précepteur de S.

théorie où, supposant une statue animée, isolant chacun de nos sens, les combinant deux à deux,

---

A. R. l'infant D. *Ferdinand*, duc de Parme, naquit à Grenoble en 17 —, et mourut d'une fièvre putride, dans sa terre de Flux, près Baugenci le 2 Aout 1780. Un grand sens, un jugement sûr, une métaphysique nette et profonde, une littérature aussi choisie qu'étendue, un caractère solide, des moeurs graves sans austérité, un ton un peu sententieux, plus de facilité d'écrire que de parler, plus de philosophie que de sensibilité et d'imagination: tels sont les caractères principaux du portrait de l'abbé de Condillac. Nous devons la seule édition complète qui existe des oeuvres de Condillac, à Mr. *Laromiguière*, l'un des hommes les plus éclairés parmi ceux qui, aujourd'hui, cultivent en France l'analyse intellectuelle. Cette édition renferme I. *l'Essai sur l'origine des connaissances humaines;* II. le *Traité des Sensations*; III. le *Traité des Systèmes*; *IV.* la *Logique*; (publiée séparément, à l'usage des Lycées, par Mr. Noël, 3 Vol. in-12. 1802.): ouvrages excellents, pleins d'idées justes, lumineuses et neuves, écrits avec clarté, pensés avec profondeur, et dans lesquels le ton philosophique paraît la langue naturelle de l'auteur; V. le *Cours d'Études* (16. Vol. in-12. 1776) composé pour l'instruction de son illustre élève, mérite les mêmes éloges. Toutes les fois que l'auteur raisonne, qu'il discute, qu'il étudie la morale et la politique à travers les révolutions des empires, on est très-content de lui; mais dans la partie historique, d'ailleurs assez bien faite et pleine de vues nouvelles, on souhaite souvent plus de chaleur, plus de vivacité et un style plus pittoresque. Ce livre respire l'humanité la plus sincère, et le plus vif désir de rendre les souverains bienfaisants et les hommes heureux. — On a remarqué dans quelques ouvrages de l'abbé de Condillac, qu'il avait une haute opinion de son mérite; il ne se faisait point un devoir de la cacher. Un homme qui savait si bien faire l'analyse et le calcul des idées, devait savoir exactement combien il en avait eu de nouvelles, et cette connaisance pouvait excuser son amour-propre. — Dans son *Cours d'Études*, il a jugé, en con-

trois à trois: tous ensemble, découvrant les sensations que produit chaque sens isolé, celles qui résultent des sens diversement combinés, et enfin de tous les sens réunis, il décrit avec une précision si méthodique et si lumineuse, l'histoire naturelle de nos idées. — Ce fut vingt ans après que le même philosophe donna sa *Logique*, l'une des plus courtes, la plus substantielle que l'on ait jamais écrite, et son meilleur ouvrage, après la *Théorie des Sensations*. — *L'Essai analytique* et la *Psychologie* de *Charles Bonnet* sont remarquables par une sagacité profonde, mais qui souvent dégénère en subtilité. — *Helvétius* ne fut pas inutile aux progrès de l'analyse et de l'entendement. Inférieur à Condillac pour la méthode et l'exactitude, il a plus de hardiesse dans les conceptions, et plus de mouvement dans le style. Son livre *de l'Esprit* et son livre *de l'Homme* renferment d'utiles vérités; ils contiennent aussi des paradoxes. On y trouve, par exemple, que tous les hommes seraient égaux en facultés intellectuelles, s'ils étaient également secondés par l'éducation. Des raisons physiques, et par conséquent très-puissantes, semblent démentir cette idée qu'Helvétius reproduit sans cesse. Mais si c'est une erreur, elle est encore philosophique. Il n'y a qu'un ami de l'humanité qui se trompe ainsi.

La classe de l'Institut qui était spécialement consacrée aux sciences morales et politiques, leur avait donné beaucoup d'essor. Ce fut elle qui proposa

---

naisseur inhabile; plusieurs tirades de *Boileau*, en soumettant la poésie, libre, irrégulière et audacieuse de sa nature au compas de la géométrie. — Que dirait-il des productions ampoulées et monstrueuses de nos jours? (Dict. His.)

pour sujet d'un prix cette double question, belle à résoudre, et qui n'était pas de médiocre étendue: *Déterminer quelle fut l'influence des signes sur l'acquisition de nos idées et la formation de nos connaissances; rechercher quelle influence le perfectionnement des signes pourrait exercer à l'avenir sur les progrès de l'esprit humain.* — Le prix fut obtenu par Mr. *Degérando*, dont le mémoire plein de mérite, est devenu bientôt un livre considérable, grâce aux nombreuses additions dont il a cru devoir l'enrichir. — C'est avec beaucoup d'art, et beaucoup de succès, que Mr. *Maine-Biran* a répondu à cette autre question de l'Institut: *Quelle est l'influence de l'habitude sur la faculté de penser?* La matière est riche: l'homme tient de l'habitude tout ce qu'il sait, et tout ce qu'il croit savoir, d'elle seule viennent toutes nos connaissances; d'elle seule aussi tous nos préjugés.

La Logique de Marmontel est loin de valoir sa grammaire. Ce qu'il y a de mieux est tiré de la Logique de Port-Royal. L'auteur se déclare formellement pour les idées innées. Il réprimande, à cette occasion, ce qu'il appelle les nouveaux docteurs. Il oublie, sans doute, qu'il s'agit de tous les philosophes qui ont écrit avant Descartes, de tous ceux qui ont écrit depuis Locke: aucun d'eux n'admet des idées indépendantes de nos sensations.—Les *idées innées* sont une des rêveries cartésiennes, et il est assez plaisant de la voir renouveler, à la fin du dix-huitième siècle, par un homme de lettres qui a joui d'une renommée légitime, à plus d'un égard. On a lieu d'être étonné qu'un secrétaire perpétuel de l'Académie française, fut si arriéré sur des matières de cette importance. La *Métaphysique*, du même

auteur porte le même caractère. C'est le vieux nom comme la vieille science. — Des vues profondes caractérisent les *Éléments d'Idéologie* de Mr. de *Tracy*. Ils sont divisés en trois parties: Théorie de l'entendement ou Idéologie proprement dite; Grammaire générale; Logique. On y trouve la science moderne. „Il faut rendre justice, dit Chénier, au beau monu„ment de philosophie rationnelle élevé par Mr. de „Tracy; c'est un des grands ouvrages de l'époque, „et c'est-là qu'il faut recourir pour constater le point „de hauteur où la science est parvenue."

Mr. Cabanis, à qui est dédiée la Logique de son ami Mr. de Tracy, est lui-même un des philosophes dont les travaux ont le plus honoré les derniers temps. Des vérités lumineuses remplissent les douze mémoires qui composent son livre *Sur les rapports du Physique et du Moral de l'homme*. L'auteur y détermine avec précision l'indissoluble alliance qui existe entre l'organisation physique de l'homme et ses facultés intellectuelles; il expose comment nos idées et nos affections morales sont modifiées par la succession des âges, par la différence des sexes, par la variété des tempéraments, par les altérations passagères où durables qui résultent des maladies, par les effets du régime, par l'action puissante du climat; il traite de l'instinct, de la sympathie, du sommeil, du délire, de l'influence du moral sur le physique, etc. La renommée de ce bel ouvrage est faite en Europe, elle y doit encore augmenter. Plus il sera lu, plus on sentira combien de sortes de connaissances, combien de genres de mérite il fallait réunir pour appliquer, avec tant de succès, l'analyse de l'entendement à la physiologie transcendante, et l'art d'écrire à toutes les deux. — *Pierre*.

Jean-George Cabanis, médecin, philosophe, et littérateur distingué, naquit à Cognac, en 1757, et mourut à Paris en 1808, membre du Sénat. Il avait été, dans sa jeunesse, secrétaire d'un magnat de Pologne, et avait assisté à la diète orageuse de 1773. Oeuvres complètes et inédites de Cabanis, publiées par Thurot. Didot, 1824. 7 vol. in-8vo.

Les *Leçons sur l'analyse de l'Entendement*, prononcées par Mr *Garat*, à l'École normale, obtinrent un éclatant succès; elles sont imprimeés. — Nous citerons encore les Observations de M^r^ de *Kératry*, sur Kant, et la traduction des oeuvres de ce philosophe, que le même littérateur vient de publier. (1824.)

Morale, Politique et Législation.

J. J. Rousseau. Voy. pag. 109, et s.

„La morale, si vous lui donnez le sens le plus „étendu, se trouve dans tous les genres d'écrire. „Homère et Virgile, Sophocle et Corneille, Tacite „et Guichardin, Cervantes et Richardson, abondent „en peintures et en principes des moeurs. Voltaire „dans ses romans les plus frivoles en apparence, „n'en présente guère moins que dans sa Henriade, „dans ses tragédies et ses histoires, et, sous ce point „de vue général, Molière et Lafontaine sont les plus „exquis moralistes. Mais la morale est ici considé„rée comme science, et nous parlons uniquement „des écrits qui n'ont pas d'autre objet qu'elle-même. „En Grèce, elle fut cultivée par toutes les écoles „philosophiques: Pythagore, Socrate et Zénon „l'enseignèrent à leurs disciples, et l'on sait aujour„d'hui qu'à cet égard la secte épicurienne ne le cé„dait à aucune autre. Chez les Romains, l'école a„cadémique se glorifiait de Cicéron, qui perfectionna „la morale en plusieurs ouvrages; et sur-tout dans

„l'admirable Traité des Devoirs. Après lui Sénèque, „Marc-Aurèle, Epictète, illustrèrent l'école du Por„tique: la philosophie stoicienne, qui niait la dou„leur, fleurit dans un temps où le genre humain dut „se résigner à souffrir. Parmi nous le beau livre des „*Essais* se présente le premier. Sceptique par indé„pendance, et non par système, *Montaigne* y resta „libre dans ses opinions comme dans son style, et „repoussa le joug d'une doctrine invariable autant „que celui d'une langue fixée. *Charron*, dans le „traité *de la Sagesse*, eut plus de méthode que Mon„taigne son maître; mais il n'eut pas, comme lui, „ce talent original qui renouvelle tout par l'expres„sion, et qui paraît tout inventer. En écrivant „sur la vertu des païens, le conseiller d'état *La* „*Mothe le Vayer* fit éclater une philosophie peu com„mune à la cour de Louis XIV. De pieux écrits „furent composés et rassemblés par *Nicole*, sous le „nom *d'Essais de morale:* [1]) on les estime encore, mais „on les lit peu. Les *Maximes* du misanthrope *La* „*Rochefoucauld* [2]) se soutiennent par leur brièveté plei„ne de sens. Quant aux *Caractères* de *La Bruyère*, [3]) „on les relit sans cesse; et de tous les ouvrages du „dix-septième siècle, aucun ne réunit au même de„gré la finesse des pensées, l'originalité des expres„sions, la variété des tournures, la vérité satirique „des tableaux et la connaissance approfondie de la „société." — Peintre ingénieux des moeurs, écri„vain piquant quoiqu'inférieur à La Bruyère, *Du„clos* s'est fait lire après lui." [4]) On trouve, dans ses *Considérations sur les moeurs*, des définitions

[1]) Voyez p. 113. [2]) V. p. 110. [3]) V. p. 114. [4]) Chénier. Tabl. de la litt. fr. p. 36.

exactes, de la finesse, des pensées neuves, des caractères bien saisis, la connaissance approfondie du coeur humain et le désir ardent de rendre les hommes meilleurs et plus heureux. *Louis XV.* dit de ce livre: „*C'est l'ouvrage d'un honnête homme.*“ *)

*) *Charles-Dineau Duclos*, historien et littérateur célèbre, naquit à Dinant en Bretagne sur la fin de 1705, d'un chapelier, et mourut à Paris en 1772, à 68 ans. Il était membre des plus célèbres académies de l'Europe, secrétaire perpétuel de l'Académie française, historiographe de France, maire de Dinant. Louis XV. l'ennoblit par lettres-patentes, en 1755, sur la recommandation des *États de Bretagne*. — Duclos avait d'abord été du parti connu sous le nom de *philosophique*; mais les excès du chef principal (*Voltaire*), et de plusieurs de ses soldats (*d'Alembert*, *Diderot*, *Helvétius*, *Raynal*, *Condorcet*, *Holbach*, *) etc. etc.) l'avaient rendu plus circonspect. Il blâmait, dans sa conversation comme dans ses écrits, ces écrivains téméraires qui, sous prétexte d'attaquer la superstition, cherchent à sapper les fondements de la morale, et donnent atteinte aux liens de la société. „Le funeste effet (dit-il) qu'ils „produisent sur les lecteurs, est d'en faire dans la jeunesse de „mauvais citoyens, des criminels scandaleux, et des malheu„reux dans l'âge avancé.“ Duclos n'a pourtant jamais été soupçonné d'une foi bien robuste. On n'a point parlé de sa mort qui n'eut rien de remarquable. „A la faveur de sa maladie qui „fut courte, dit dans le temps un journaliste, il paraît qu'il „s'est échappé de ce monde sans bruit et sans scandale.“ — Pressé de publier ses *Mémoires secrets sur les règnes de Louis XIV. et de Louis XV*, il répondit, *qu'il ne voulait ni se perdre par la vérité, ni s'avilir par l'adulation.* Cet ouvrage, le meilleur des siens, n'a paru qu'en 1791. — Ses Romans (*Les Confessions du Comte de ***, *La Baronne de Luz*, *Mémoires sur les moeurs du 18ème siècle*, *Acajou*) sont ingénieux, piquants; mais dangereux par les moeurs qu'ils peignent.

*) On attribue à ce dernier le fameux *Système de la Nature, ou*

„Mais dans un genre d'écrire bien plus élevé, deux „siècles rivaux de gloire ont produit, l'un, le Té- „lémaque de Fénélon, l'autre, l'Émile de J. J. Rous- „seau, chefs-d'oeuvre différents, mais égaux entre „eux, à qui nul ouvrage de morale ne peut être „comparé chez les nations modernes, ni même dans „les littératures de l'antiquité." *Chénier.*

L'ordre des matières nous oblige à donner ici des détails sur l'auteur d'Émile, quoique son début dans la carrière des lettres soit postérieur, de plus de 50 ans, à celui de Voltaire et de Montesquieu.

Jean-Jacques Rousseau naquit à Genève, le 28. Juin 1712, d'un horloger. Il en coûta la vie à sa mère, et *sa naissance*, dit-il, *fut le premier de ses malheurs.* Son père négligea de lui faire recevoir une éducation libérale. A l'âge de seize ans il s'enfuit clandestinement de la maison du graveur chez lequel il avait été mis en apprentissage et qui le maltraitait. Conduit par le hasard chez *Madame de Warens*, dame suisse qui avait abjuré le calvinisme et à laquelle le roi de Sardaigne faisait une pension, il suivit le conseil qu'elle lui donna d'aller à Chambéri pour s'y faire instruire dans la religion catholique. *Se trouvant fugitif en pays étranger, sans res-*

---

des lois du Monde physique et du Monde moral; 6 Vol. in-18. Paris, l'an 2 de la république. Livre fort bien écrit, mais effrayant par la doctrine qu'il émet: le matérialisme pur dans toute sa *hideur*. Nous l'indiquons, ici, comme le botaniste indique et signale une plante vénéneuse; afin de prémunir contre le mal qu'elle pourrait occasionner. On peut citer, dans la même intention, *Le Christianisme dévoilé* et les autres écrits auxquels *Boulanger* doit une réputation malheureuse.

source, *il fit abjuration*, dit-il, *pour avoir du pain.* N'ayant reçu que de bien faibles secours, il passa en Italie, où la fortune continua à le persécuter. Il fut successivement domestique dans plusieurs maisons.

Madame de Warens lui offrit ensuite un asyle; ce fut chez elle que jouissant, pour la première fois, du bonheur que donnent la tranquillité, l'indépendance, l'amitié; il commença des études, que l'état des affaires de sa bienfaitrice, la nécessité de s'assurer un avenir et peut-être l'inconstance, l'obligèrent trop-tôt d'interrompre. Conduit à Paris par le vague pressentiment d'une destinée brillante, sa timidité l'empêchait de se diriger vers la gloire littéraire, il ne comptait que sur son talent pour la musique. Fatigué de ses vaines tentatives pour faire représenter ses *opéras*, il accepta la place de secrétaire auprès de l'ambassadeur de France à Vénise. Son caractère avait toujours été, comme il l'avoue lui-même, *une orgueilleuse misanthropie, et une certaine aigreur contre les Riches et les Heureux de ce monde.* La mésintelligence se mit bientôt entre l'ambassadeur et son secrétaire..... De retour à Paris, la place de commis, qu'il obtint chez un fermier-général, lui donna quelque aisance, et il s'en servit pour aider madame *de Warens.* Plus tard, jaloux de son indépendance, il se fit une habitude de la frugalité, et put se sustenter en copiant de la musique, avant que ses écrits lui eussent offert d'autres ressources.

Ce fut à 38 ans, en 1750, qu'il parut pour la première fois sur la scène littéraire. L'académie de Dijon avait proposé cette question: *Les sciences et les lettres ont-elles contribué à épurer les moeurs?* Rousseau soutint la négative. Son discours parut le mieux

écrit, le plus profondément pensé, et l'académie le couronna. On eut dès-lors une idée de l'originalité bizarre de son caractère et du talent plein de force qui devait le distinguer dans la suite. Les philosophes espérèrent un grand secours d'un homme qui savait si bien attaquer les opinions reçues, et, en effet, Rousseau aurait pu leur être d'une grande utilité, si son orgueil et sa farouche indépendance ne s'étaient point refusés à toute espèce de joug et de subordination. — Son *Discours sur les causes de l'inégalité parmi les Hommes et sur l'origine des Sociétés*, plein de maximes hardies et d'idées bizarres, fut fait pour prouver que les hommes sont égaux; qu'ils étaient nés pour *vivre isolés*, et qu'ils ont perverti l'ordre de la nature en se rassemblant. L'auteur, panégyrique éternel de l'homme sauvage, déprime trop l'homme social. Mais si son système est faux, les couleurs dont il l'embellit sont bien brillantes. Ce discours et sur-tout la *Dédicace* de ce discours à la république de Genève, sont des chefs-d'oeuvre d'une éloquence dont les Anciens seuls nous avaient donné l'idée. — Il s'était rendu dans sa patrie, où il offrit son ouvrage aux magistrats, et où il fut réintégré dans ses droits de citoyen, après avoir abjuré la religion catholique. Mais à peine avait-il renoncé aux dogmes de l'Église Romaine, qu'il alla vivre dans un pays où on les professait. Il vint s'établir à Paris.

Jean-Jacques venait de charmer la cour et la ville par la musique et les paroles naïves du *Devin du village*, comédie-vaudeville, lorsqu'il publia une *Lettre sur la musique française*, à laquelle il voulait faire préférer la mélodie italienne. La vanité nationale en fut blessée. Les partisans outrés de Rameau

et de Lulli (voy. pag. 156) traitèrent Rousseau avec autant de fureur, que s'il avait conspiré contre l'état. Une foule d'enthousiastes imbécilles s'épuisa en clameurs. Il fut insulté, menacé, chansonné. Le fanatisme harmonique alla jusqu'à le pendre en effigie.... J. J. effarouché quitta la capitale, il accepta une petite maison, que l'amitié lui offrait dans la vallée de Montmorenci, et la nomma son *Hermitage*. Quoiqu'il affectât un mépris superbe pour la gloire, elle n'en dominait pas moins toutes ses pensées: il lui avait fait le sacrifice monstrueux de cinq enfants, qu'il avait eus de la fille obscure avec laquelle il vivait.* Il les envoya tous cinq à l'hôpital des Enfants-Trouvés, dans la crainte que les soins qu'il serait obligé de prendre de leur éducation n'apportassent trop de distraction à ses travaux. Poursuivi par les remords, il crut expier le cruel abandon de ses enfants en écrivant *l'Émile*. On sait que cet ouvrage, publié en 1762, en 4. vol. in-12, roule principalement sur l'éducation. Rousseau veut qu'on suive en tout la nature, et si son système s'éloigne en quelques endroits des idées reçues, il a mérité à plusieurs égards d'être mis en pratique, et il l'a été avec quelques modifications nécessaires. Les préceptes de l'auteur sont exprimés avec cette force et

*) *Thérèse le Vasseur*, sa gouvernante, femme sans grâces et sans talents, qui avait pris sur lui le plus grand empire. Rousseau finit par l'épouser, en 1769, pendant son séjour aux environs de Lyon. Elle jeta son mari dans d'étranges inconséquences de conduite, en s'appliquant à repousser de son coeur, par des insinuations malignes, tous ceux qui parvenaient à lui plaire, et quand il ne les écartait pas, elle les empêchait de revenir par des refus invincibles.

cette noblesse d'un coeur rempli des grandes vérités de la morale. S'il n'a point toujours été vertueux, personne au moins n'a mieux senti et n'a mieux fait sentir le prix de la vertu. Tout ce qu'il dit contre le luxe, contre les spectacles, contre les vices et les préjugés de son siècle, est digne tout-à-la-fois de *Platon* et de *Tacite*. Son style est à lui; il paraît pourtant, quelquefois, par une sorte de rudesse et d'âpreté affectées, chercher à se rapprocher de *Montaigne*, dont il est grand admirateur et dont il a rajeuni plusieurs sentiments et plusieurs expressions. Ce qu'il y a de déplorable, c'est qu'en voulant élever un jeune homme chrétien, il a rempli son troisième volume d'objections contre le Christianisme. Il a fait, à la verité, un éloge sublime de l'Évangile et un portrait touchant de son divin Auteur; mais les miracles, les prophéties qui établissent la mission, sont attaqués sans ménagement. L'auteur, n'admettant que la *religion naturelle*, pèse tout à la balance de la raison, et cette raison trompeuse le jette dans des écarts, qui furent funestes à son repos.

La Nouvelle Héloïse, avait précédé l'Émile d'une année (1761, 6. parties in-12). Ce roman épistolaire, dont l'intrigue est mal conduite et l'ordonnance mauvaise, est, comme presque toutes les productions du génie, plein de beautés et de défauts. On désirerait plus d'intérêt et de vérité dans les caractères et plus de précision dans les détails. L'auteur ne parvient pas toujours à varier son ton et à prendre celui qui convient à ses personnages. C'est dans l'Héloïse, sur-tout, que paraît le malheureux talent de Rousseau de rendre tout problématique. De là ces raisonnements en faveur et contre le duel, l'apologie du suicide et la condamnation de cette frénésie

sie . . . . . De là tant de déclamations contre l'homme social et tant de transports pour l'humanité: ces sorties violentes contre les philosophes, et cette manie à favoriser leurs sentiments. De là l'existence de Dieu attaquée par des sophismes, et les athées confondus par des arguments invincibles: la religion chrétienne combattue par des objections spécieuses, et célébrée par les plus sublimes éloges.

Les idées de Rousseau sur la politique, disent les auteurs du Dict. hist., étaient presqu'aussi extraordinaires que ses paradoxes sur la religion. Son *Contrat social*, que Voltaire appelait le Contrat insocial, est regardé par quelques penseurs comme le plus grand effort de son génie. D'autres le trouvent plein de contradictions, d'erreurs et de traits dignes d'un pinceau cynique: obscur, mal digéré et peu digne de sa plume brillante. — Dans ses *Confessions*, écrites avec chaleur, avec énergie et quelquefois avec grâce, J.J. se présente sous l'aspect d'un misanthrope amer et orgueilleux, qui, tout en avouant de nombreuses fautes, et même des turpitudes, n'en est pas moins persuadé que personne n'oserait dire: *Je fus meilleur que cet homme-là!* Sous prétexte d'être sincère, il déshonore la mémoire de Mme. *de Warens*, sa bienfaitrice, et se permet d'autres personnalités non moins nuisibles, contre des hommes obscurs ou célèbres, qu'il aurait fallu supprimer en tout ou en partie. Aussi une femme d'esprit disait-elle: que *Rousseau aurait eu une plus grande réputation de vertu s'il était mort sans confession.* — Les autres écrits qu'on trouve dans les éditions complètes de J.J. sont I. *Rêveries du Promeneur solitaire.* II. *Considérations sur le gouvernement de Pologne.* III. *Les Aventures de*

Milord Edouard. IV. Divers *Mémoires* et *Pièces fugitives*, avec un grand nombre de *Lettres.* V. *Émile et Sophie ou les Solitaires.* VI. *Le Lévite d'Ephraïm*, poëme en prose, en 4 chants, d'un coloris frais et charmant, et d'une simplicité vraiment antique. VII. *Lettres à Sara.* VIII. Un *Opéra* et une *Comédie.* IX. Des *Traductions*, du premier livre de l'Histoire de Tacite, de l'épisode *d'Olinde et Sophronie*, tiré du Tasse, etc. etc. On trouve dans ces différents écrits posthumes des choses admirables et utiles; mais on y trouve aussi des contradictions, des paradoxes et des idées peu favorables à la religion.

L'Émile fut condamné, en 1762, par le parlement de Paris, et anathématisé par l'archevêque E. de Beaumont. L'auteur poursuivi criminellement fut obligé de prendre la fuite à la hâte. Il dirigea ses pas vers sa patrie qui lui ferma ses portes. Reçu dans la principauté de Neufchâtel, la protection du roi de Prusse ne put le soustraire aux tracasseries que lui suscitèrent les pasteurs protestants. On prêcha contre Rousseau et ces sermons produisirent une fermentation dans la populace. La nuit du 6. au 7. Septembre 1765, quelques fanatiques, échauffés par le vin et les clameurs des ministres, lancèrent des cailloux contre les fenêtres du philosophe genevois, qui, craignant de nouvelles insultes, chercha envain un asyle dans le canton de Berne. Les Bernois, alliés de la république de Genève, ne voulurent point souffrir dans leur territoire un homme que cette république avait proscrit. Sa santé délabrée et l'approche de l'hiver ne purent fléchir ces austères spartiates. Envain, pour les rassurer contre la contagion de ses systèmes, il les supplia de le renfermer dans une prison, pour qu'il put attendre le printems;

cette grâce lui fut refusée. Contraint de se mettre en route au commencement d'une saison très-rigoureuse, il arriva dans un état misérable à Strasbourg. Mr. le maréchal de *Contades*, qui y commandait, lui procura tous les soulagements, qu'il pouvait espérer d'un seigneur généreux et d'un homme compatissant. Il attendit tranquillement la belle saison pour passer à Paris, où était alors le célèbre Hume, qui devait l'emmener avec lui en Angleterre. Après avoir fait quelque séjour dans la capitale, Rousseau partit effectivement pour Londres, en 1766. Hume touché de sa situation et de ses malheurs, lui procura un établissement très-agréable à la campagne. Mais le philosophe de Genève ne se plut pas long-temps en Angleterre. Son humeur libre, roide et mélancolique n'y était point une singularité. Il ne parut bientôt qu'un homme ordinaire. On remplit les feuilles périodiques, dont Londres est inondé, de satires où on cherchait à le ravaler et à le tourner en ridicule. Rousseau, dans lequel on est forcé de reconnaître un genre de déraison, suite d'une santé délicate, d'une imagination ardente et sombre, d'une sensibilité trop exigeante et d'un caractère ombrageux, Rousseau ne tarda pas à se persuader, qu'il y avait conspiration contre sa gloire et son repos; qu' Hume s'entendait avec ses ennemis; que cet homme *méchant et perfide*, ne l'avait attiré dans son isle que pour l'immoler à la risée du public. . . . . J. J. revint en France, en passant à Amiens, il vit *Gresset*, qui le sonda sur ses malheurs et sur ses disputes; il se contenta de lui répondre: *Vous avez eu l'art de faire parler un Perroquet; mais vous ne sauriez faire parler un Ours.* Cependant les magistrats de cette ville voulurent lui envoyer le vin d'honneur; mais il le refusa.

Son imagination blessée ne voyait, dans ces attentions flatteuses, que des respects dérisoires, tels que ceux qu'on prodiguait à *Sancho* dans l'isle de *Barataria*. Il croyait qu'une partie du public le regardait comme *Lazarille de Tormes*, qui, attaché dans le fond d'une cuve, la tête seule hors de l'eau, était promené de ville en ville comme un monstre marin, fait pour divertir la multitude. Ces idées fausses et bizarres empoisonnèrent le reste de ses jours. Semblable à *Pascal* par la vigueur de son génie, il le fut encore par la manie de voir sans cesse un précipice à ses côtés. Son dernier ouvrage fut le *Dictionnaire de Musique*.*) — Vaincu par ses craintes, et peut-être même par la pauvreté, il avait enfin accepté l'asyle que le marquis *de Girardin* lui offrait à Erménonville, à dix lieues de Paris, J. J. paraissait y jouir en paix de sa gloire et de ses goûts simples; lorsqu'il fut subitement attaqué d'un mal qui résultait de la complication de ses infirmités. A son dernier moment, il montra la force d'âme qu'il avait toujours affectée et une sérénité touchante, que depuis vingt ans il ne connaissait plus. Il mourut le

---

*) Les ouvrages de Rousseau ont eu une foule d'éditions; nous ne citerons que celle de 1788, en 39. vol. in 8vo. et celle de 1800, en 18. Vol. in-4to; ornées de belles gravures. La dernière, selon Mrs. *Ideler et Nolte*, coute près de 350 Thal. — *Traductions polonaises.* I. O początkach i zasadach nierówności między ludźmi przez J. J. Rousseau, w Warszawie 1784. in-8vo. II. Uwagi nad rządem polskim, oraz nad odmianą, czyli reformą onego, proiektowaną przez J. J. Russo. 1789. in-8vo. w Warsz. u Grela. III. *Pigmalion*, scena liryczna, przez J. J. Russo, przełożył kształtnym i mocnym wierszem T. K. Węgierski. Drukowana w zbiorze dzieł iego, wydanych przez T. Mostowskiego, w Warsz. 1803. in-8vo.

2. Juillet 1778. à 66 ans. Tous ceux qui n'osaient plus aborder l'éloquent et farouche solitaire, vinrent honorer, je dirais presque adorer, sa mémoire dans l'isle bordée de peupliers où le marquis de Girardin avait placé sa dépouille mortelle. On lit sur le tombeau ces épitaphes :

ICI REPOSE L'HOMME DE LA NATURE ET DE LA VÉRITÉ.

VITAM IMPENDERE VERO.

(C'était la devise du philosophe.) Et sur la cabane qu'il avait occupée : *Celui-là est véritablement libre qui n'a pas besoin de mettre les bras d'un autre au bout des siens pour faire sa volonté.* Depuis, les restes de cet homme célèbre ont été transportés au Panthéon, où ils reposent encore.

Le *Bélisaire* de Marmontel, sans égaler, à beaucoup près, le Télémaque et l'Émile, les suit du moins avec honneur. Ici nous retrouvons Marmontel composant sur la morale un traité méthodique et dont les formes sont austères ; c'est le dernier volume des *Leçons d'un père à ses enfants*, et le meilleur après celui qui porte le nom de *Grammaire*. La leçon sur la morale évangélique rappelle, quant au fond des idées, la fameuse *Profession de foi du vicaire Savoyard* (partie de l'Émile). Les avantages sont compensés : Marmontel est plus orthodoxe, et J. J. Rousseau plus éloquent. Le traité dont nous parlons est encore enrichi de très-beaux passages, tirés des ouvrages philosophiques de Cicéron : ils sont fidèlement rendus, et toujours on y trouve cette correction, cette élégance, cette harmonie qui n'abandonnaient guère Marmontel quand il écrivait en prose.

L'Influence des passions sur le bonheur des individus et des sociétés civiles, offrait aux moralistes un beau sujet que Mme. *de Staël* a traité d'une manière brillante. — Nous devons à Mme. *de Condorcet*, veuve de l'homme illustre de ce nom, *) une élégante traduction de la *Théorie des sentiments moraux*, premier et célèbre ouvrage de cet Adam Smith, qui depuis a répandu tant de lumières sur les principales questions de l'économie politique. A la suite de cette traduction, Mme. de Condorcet a publié des *Lettres sur la Sympathie.* L'ouvrage est court, mais plein de mérite: elle y part du même principe qu' Adam Smith, c'est - à - dire, de cette sympathie, soit générale, soit particulière, qui nous fait partager avec plus ou moins d'énergie les sensations de douleur ou de plaisir éprouvées par nos semblables. — Chénier parle avec les plus grands éloges de deux ouvrages de morale qui ont été successivement publiés, l'un par *Volney*, l'autre par *Saint-Lambert*, sous le modeste nom de *Catéchismes.* Pleins tous les deux, dit-il, d'une raison profonde, il n'ont entre eux aucune autre ressemblance; ce n'est ni la même composition, ni le même genre de talent. L'ouvrage de Vol-

*) *Jean - Antoine - Nicolas Caritat*, *marquis de Condorcet*, habile mathématicien, philosophe profond dans les sciences morales et politiques, écrivain et littérateur distingué, embrassa avec chaleur les principes de la révolution et en périt victime en 1794. Voyez l'Éloge de cet homme illustre par la Lande dans le No. 21 du Mercure français, 1796, et La *Notice sur la vie et les écrits de Condorcet par Q. Diannyre*, Leipzic 1797, 8vo. — *Oeuvres complètes de Condorcet.* Brunswick 1805, 22 Vol. in-8vo. La plus estimée de ses productions est, *l'Esquisse d'un tableau historique des progrès de l'Esprit humain.*

ney a paru le premier. Il a pour titre: *La Loi naturelle, ou Catéchisme du citoyen français.* La morale est en effet cette loi, qui n'a d'autre but que la conservation et le perfectionnement de l'espèce humaine. Le *Catéchisme universel* de Saint-Lambert n'est qu'une section de son grand ouvrage, intitulé, *Principes des Moeurs chez toutes les nations*, et divisé en six parties. La quatrième est consacrée au Catéchisme: c'est de beaucoup la meilleure de l'ouvrage; peut-être même est-elle sans défaut. Une idée saine et lumineuse y éclate: les vices sont des passions nuisibles à nous et aux autres; les vertus sont encore des passions, mais des passions utiles à l'homme et à ses semblables. L'auteur définit, dénombre, caractérise avec sagacité les passions vicieuses et les passions vertueuses. L'introduction, les six dialogues, les préceptes, le chapitre sur l'examen de soi-même, tout est sagement pensé, noblement écrit. Nous l'avoûrons néanmoins, des hommes religieux se sont élevés, avec raison, contre ces ouvrages: ils sont basés sur la religion naturelle; ils renferment des principes contraires aux idées reçues et dont l'application serait subversive de l'ordre établi.

Le *Cours de Morale* de *Dumoutier* est un ouvrage intéressant et agréable; mais trop souvent déparé par la recherche et le bel-esprit qui caractérisent les *Lettres á Émilie sur la Mythologie*, les comédies du *Conciliateur* et *des Femmes*, et les autres productions de cet écrivain.

J. J. Rousseau avait attaqué l'émulation avec tant d'éloquence, qu'il y avait du courage à la défendre et presque à la réhabiliter: c'est ce qu'a tenté Mr. *Feuillet*, en réponse à la question proposée par l'In-

stitut pour sujet du prix de morale: *L'Émulation est-elle un bon moyen d'éducation?* L'auteur prouve que l'émulation n'est autre chose que l'amour de la gloire, sentiment naturel à tous les hommes, mais plus ou moins étendu et diversement dirigé. Il est dangereux dans son excès; il peut suivre de fausses directions: mais, sans lui, rien de grand, rien même d'utile; son influence est nécessaire, et, comme dit Tacite, *celui qui méprise la gloire méprisera bientôt la vertu.* Or, si les hommes ont besoin de ce puissant mobile, les enfants seront des hommes faits; et c'est aller contre le but de la société, que de vouloir éteindre en eux un sentiment qui doit les guider durant toute leur vie. Il reste donc démontré que l'éducation vraiment sociale est fondée sur l'émulation. M^r. Feuillet développe habilement ces vérités fécondes, et son mémoire est digne, à tous égards, du prix qu'il a remporté.

Section II.

Politique et législation, Montesquieu.

Les lois qui régissaient l'ancienne Gaule sont peu connues. Lorsque les Romains eurent fait la conquête de ce pays, ils y introduisirent leurs formes administratives et elles y furent en vigueur jusqu'à l'invasion des tribus germaines (de l'an 50 à l'an 481). Les Francs étant sortis de leurs forêts, ils firent rédiger par les sages de leur nation les lois saliques. La tribu des Francs Ripuaires s'étant jointe sous Clovis à celle des Francs Saliens, elle conserva ses usages, et Théodoric roi d'Austrasie, les fit mettre par écrit; il recueillit de même les usages des Bavarois et des Allemands qui dépendaient de son royaume. Plutôt pasteurs que laboureurs soldats plutôt que citoyens, ces barbares avaient peu d'intérêts

à régler; quelques lois sur le partage du butin, sur la pâture ou le larcin des bestiaux, suffisaient à la république. Les différents codes n'étaient point attachés à un certain territoire; ils étaient individuels: le Franc était jugé par la loi des Francs; l'Allemand, le Bourguignon par la loi du Bourguignon; le Romain par la loi romaine, et bien loin qu'on songeât dans ces temps-là à rendre uniformes les lois des peuples conquérants, on ne pensa pas même à se faire législateur du peuple vaincu.

Dans le système judiciaire des barbares, la poursuite des crimes n'était point du ressort du gouvernement. Les personnes lésées portaient leurs griefs devant les officiers de justice, qui ordonnaient, soit le combat juridique, soit la preuve par le feu, par l'eau bouillante, par témoins. L'accusé pouvait prendre ses juges à partie, les obliger à combattre contre lui; il pouvait en agir de même à l'égard des témoins. Sortait-il vainqueur du combat, il était réputé innocent; dans le cas contraire, tout se réduisait en amendes et en réparations de dommages. Quand on avait tué un Franc, un barbare ou un homme qui vivait sous la loi salique, on payait à ses parents une composition de deux cents sols; on n'en payait qu'une de cent lorsqu'on avait tué un Romain possesseur, et seulement une de quarante-cinq quand on avait tué un Romain tributaire. — On trouve dans une constitution d'Henri Ier, que si quelqu'un tue son père, son frère, son neveu ou quelqu'autre de ses proches, il perdra leur succession qui passera aux autres parents et que la sienne propre appartiendra au fisc. Au préalable il fallait combattre. Le fisc avait un champion gagé qui revendiquait ses droits et combattait pour lui.

De nombreux réglements, connus sous le nom de *Capitulaires*, émanés des assemblées fréquentes des seigneurs et des évêques, formaient la constitution particulière du clergé.

Les règnes malheureux qui suivirent celui de Charlemagne, les invasions des Normands (840—912) replongèrent les Francs dans les ténèbres dont ils étaient sortis; on ne sut plus ni lire ni écrire, cela fit oublier en France et en Allemagne les lois barbares, le droit romain et les capitulaires. Ainsi, comme dans l'établissement de la monarchie, on avait passé des usages germains à des lois écrites, on revint quelques siècles après à des usages non écrits. Chaque seigneurie avait son droit civil, comme l'affirme *Beaumanoir*,*) et un droit si particulier, que cet auteur, qu'on doit regarder comme la lumière de ces temps-là, et une grande lumière, dit qu'il ne croit pas que dans tout le royaume il y eut deux seigneuries qui fussent gouvernées de tout point par la même loi.

Des docteurs Italiens apportèrent le droit de Justinien en France, où l'on n'avait connu que le code Théodosien, parceque ce ne fut qu'après l'établissement des barbares dans les Gaules que les lois de Justinien furent promulguées. Ce droit éprouva quelques oppositions; mais il se maintint, malgré les excommunications des papes qui protégeaient leurs *Canons*. Saint-Louis chercha à l'accréditer par les traductions qu'il en fit faire et que nous avons encore manuscrites dans nos bibliothèques. Philippe-le-Bel fit enseigner les lois de Justinien, seulement comme raison écrite, dans les pays de France qui se

*) Écrivit vers 1283 les *Coutumes* de *Beauvoisis*, publiées en 1690 in-fol.

gouvernaient par les coutumes, et elles furent adoptées comme lois dans les pays où le droit romain s'était conservé.

Sous le règne de *Saint-Louis* et les suivants, des praticiens habiles, tels que *Défontaines*, *Beaumanoir*, *Boutillier* et autres, rédigèrent par écrit les coutumes de leurs bailliages et préparèrent l'époque remarquable qui commence à Charles VII. Ce prince et ses successeurs firent rédiger par écrit, dans tout le royaume, les diverses coutumes locales, et prescrivirent des formalités qui devaient être observées à leur rédaction. Or, comme cette rédaction se fit par provinces, et que, de chaque seigneurie, on venait déposer dans l'assemblée générale de la province, les usages écrits et non écrits de chaque lieu, on chercha à rendre les coutumes plus générales, autant que cela put se faire sans blesser les intérêts des particuliers qui furent réservés. Ainsi les coutumes prirent trois caractères; elles furent écrites, elles furent plus générales, elles reçurent le sceau de l'autorité royale. Mais, selon Chénier, c'est à l'immortel chancelier *de l'Hospital* que remonte l'époque où le droit français commença à sortir du cahos dans lequel tant de coutumes diverses et contradictoires l'avaient plongé. C'est à lui que remontent parmi nous les sciences politiques. Les lois, les édits, les ordonnances qui émanent de cet homme illustre, méritaient de paraître sous un autre prince que *Charles IX*. Le règne où les lois furent le plus violées n'en est pas moins l'époque d'un grand perfectionnement dans notre législation. *Dumoulin* sur-tout y contribua par ses travaux, et le plus éclairé des jurisconsultes français seconda le plus illustre chef qu'ait jamais eu la magistrature.

Dans les premières années du règne suivant le vertueux et savant *Hubert Languet* et *La Béotie*, immortalisé par son ami Montaigne, écrivirent des ouvrages qui se rattachent au genre dont nous traitons. Un peu plus tard *Bodin*, dans son *Traité de la république*, adopta souvent les idées d'Aristote, et fournit lui-même quelques idées au plus beau génie dont puissent se glorifier les sciences politiques: à Montesquieu.

„Sous Louis XIV, dit Voltaire, on réforma les „lois.... On pensa à rendre la jurisprudence uniforme: elle l'était déjà dans les affaires criminelles, „dans celles du commerce, dans la procédure; elle „aurait pu l'être dans les lois qui règlent les fortunes des citoyens. C'est un très-grand inconvénient „qu'un même tribunal ait à prononcer sur plus de „cent coutumes différentes. Des droits de terres, „ou équivoques ou onéreux, ou qui gênent la société subsistent encore comme des restes du gouvernement féodal qui ne subsiste plus; ce sont des „décombres d'un batiment gothique ruiné. — *Ce n'est „pas qu'on prétende que les différents ordres de l'état doivent être assujettis à la même loi; on sent bien que les „usages de la noblesse, du clergé, des magistrats, des „cultivateurs, doivent être différents: mais il est à souhaiter, sans doute, que chaque ordre ait sa loi uniforme „dans tout le royaume*, que ce qui est juste ou vrai dans „la Champagne ne soit pas réputé faux ou injuste en „Normandie. L'uniformité en tout genre d'administration est une vertu; mais les difficultés de ce grand ouvrage ont effrayé." (Siècle de Louis XIV., chapitre XXIX.)

Ce que Voltaire croyait impossible, ou du moins à-peu-près impraticable, a eu lieu de nos jours. De nombreuses et longues calamités ont été suivies

de quelque bien. Les justices seigneuriales, les droits féodaux ont été supprimés. La noblesse ne jouit plus du privilège de ne supporter aucune des charges de l'état; de posséder exclusivement les emplois les plus honorables. Tous les citoyens, toutes les propriétés, sans distinction, contribuent proportionnellement aux frais que nécessitent l'administration et la défense du pays. Tous les citoyens peuvent parvenir à tous les emplois, selon leurs talents et les chances de la fortune. Le royaume était composé de provinces qui avaient été réunies à la couronne plus ou moins tard: elles n'avaient entre elles aucunes limites naturelles; elles étaient différemment divisées, inégales en étendue et en population: elles avaient, comme nous venons de le voir, un grand nombre de coutumes ou lois particulières; étaient plus ou moins privilégiées; très-inégalement imposées, soit pour la quotité, soit pour la nature des impositions; ce qui obligeait à les isoler les unes des autres par des lignes de douane. La France n'était pas un État; c'était la réunion de plusieurs États placés à côté les uns des autres sans amalgame. Les évènements des siècles passés, le hasard, avaient déterminé le tout. Guidé par de sages principes, on a détruit toutes ces petites nations, et on en a formé une nouvelle: il n'y a plus de Bretagne, de Normandie, de Bourgogne, de Champagne, de Provence, de Lorraine, etc.; il y a une France. Une division de territoire homogène, prescrite par les circonstances locales, a confondu les limites de toutes les provinces: même organisation judiciaire; même organisation administrative; mêmes lois civiles; mêmes lois criminelles *); même organisation d'imposition.

*) I. *Code Civil* (Napoléon), 1 Vol. in-12. stéréotype.

En un mot, la France présente le spectacle imposant de près de trente millions d'habitants circonscrits dans des limites naturelles, ne composant qu'une seule classe de citoyens gouvernés par une seule loi, un seul réglement, un seul ordre. Telles sont les institutions que la Chartre a consacrées. Le rêve des gens de bien de tous les siècles se trouve réalisé. (*Voyez Mémorial de Sainte-Hélène*, tome 6, pages 142, 143). *)

C'est dans le 28ème. livre *de l'Esprit des Lois* de Montesquieu, que nous avons puisé, en grande partie, cet aperçu de l'origine et des progrès de la législation française, et c'est ici le lieu d'entrer dans quelques détails sur la vie et les ouvrages de ce publiciste célèbre.

Charles de Secondat, baron de la Brède et de Montesquieu, né, en 1689, d'une famille distinguée de Guyenne, était président à mortier au parlement de Bordeaux. Il débuta par les *Lettres Persanes*; tableau vrai, quoiqu'un peu outré, des vices, des préjugés et des travers de la nation française. C'est dans cet ouvrage, brillant d'esprit et de verve satirique, plein de propositions hardies contre le gouvernement et la religion, que les philosophes apprirent à ne respecter et à ne ménager aucune des

---

Prix 2 fr. 75 centimes. II. *Code de procédure civile*, in-12. 3 fr. 25 c. III. *Code de commerce*, in-12. 2 fr. 75 c. IV. *Code d'Instruction criminelle*, in-12. 2 fr. 75 c. V. *Code pénal*, 2. vol. in-12. 5 fr. 50 c.

*) De l'Origine et des progrès de la Législation française, ou Histoire du droit public et privé de la France, depuis la fondation jusque et y compris la révolution, par *Bernadi*, de l'Académie française. 1 vol. in-8vo, 1820. Prix 7 fr.

opinions reçues. Les Lettres Persanes ont donné naissance à cette multitude d'écrits anti-chrétiens, ou fauteurs des théories nouvelles, qui ont si puissamment influé sur les évènements et les institutions des trente dernières années. Dès l'âge de vingt ans, Montesquieu préparait les matériaux de l'*Esprit des Lois*, par un extrait raisonné des immenses volumes qui composent le *Corps du Droit Civil*. S'étant défait de sa charge, ne voulant plus être qu'homme de lettres, il résolut d'aller étudier chez elles les nations qu'il avait dessein de peindre. Après avoir parcouru l'Allemagne, la Hongrie, l'Italie, la Suisse et la Hollande, il se fixa près de deux ans en Angleterre, et fut recherché par tout ce que cette isle avait alors de philosophes illustres. De retour dans sa patrie, il mit la dernière main à son ouvrage *Sur les causes de la Grandeur et de la Décadence des Romains*. Des réflexions très-fines et des peintures très-fortes donnèrent le mérite de la nouveauté à cette matière, traitée tant de fois et par tant d'écrivains supérieurs. Un Romain qui aurait eu l'âme du grand Corneille, jointe à celle de Tacite, n'aurait rien fait de mieux dans les temps les plus florissants de la république. Le génie mâle et rapide qui brille dans cet écrit se fit encore plus sentir dans *l'Esprit des Lois*, publié en 1748, en 2. Vol. in-4to. „Les diverses parties de la science législa„tive, dit Chénier, furent embrassées, liées, coor„données dans le vaste plan de ce livre, semé de „quelques erreurs, afin, sans doute, que l'on pût „y reconnaître la main d'un homme; mais précis, „profond, éloquent, et, parmi les productions phi„losophiques, celle qui doit le plus long-temps in„fluer sur les destinées de l'espèce humaine.“ L'il-

lustre écrivain distingue trois sortes de gouvernement: le *Républicain*, le *Monarchique*, et le *Despotique*. Il recherche les principes fondamentaux de ces gouvernements et les lois qu'ils nécessitent. L'Esprit des Lois doit être considéré comme *le Code du Droit des Nations*, et son auteur comme le *Législateur du genre humain*. — On trouve encore dans le recueil des *Oeuvres de Montesquieu*, *Paris*, *Grégoire*, 1796, 5. *Vol. in-4to*, *Basle*, 1800, 8. *Vol. in-8vo.* quelques petits ouvrages, dont le plus remarquable est le *Temple de Gnide*, espèce de poëme en prose, plein de peintures riantes et animées, mais quelquefois trop recherchées et trop voluptueuses. Deux de nos poëtes, Colardeau et Léonard, ont prêté à cette ingénieuse production le charme des vers. La traduction polonaise de Szymanowski, est de tout point un chef-d'oeuvre. *)

---

*) *Duch* czyli *Treść praw* i t. d., z fr. P. Monteskiego przetłóm., w Lipsku i Dreznie 1777, 2 tomy, 8vo. Tom trzeci, do tego należący, zawiera: *Pamiętnik o Panu Monteskie* i *Listy Perskie*. 1778. — *Uwagi nad przyczynami wielkości i upadku rzeczypospolitéy Rzymskiéy*. Przetłóm. przez Wiśniewskiego i Baxtera Piarów, w Warsz. 1762. 8vo.

Dzieło: *Świątynia Wenery w Knidos*, przekładu Józefa Szymanowskiego (1777. u Grela; 1803, w edycyi Mostowskiego; 1804, iako wzór przepychu sztuki drukarskiéy, w Parmie u Bodoniego, kosztem Jana Hrabi Tarnowskiego, in-fol.) stanowi epokę w literaturze polskiéy. „Można powiedzieć," pisze Xiąże mówców Polskich, Stanisław Potocki, „że co do „doskonałości i wdzięku wiersza polskiego, nie ustępuie żadne„mu; co do delikatnego i czułego toku, iest iedynym w swym „rodzaiu. Niech mi kto w nim wiersz słaby, niech wyraz, nie „mówię podły, lecz nieprzyzwoity, niech nadętość, niech „twardość, niech brak smaku, niech niedbałość okaże, przy-

Le président de Montesquieu mourut en 1755, à l'âge de 66 ans. Il fut regretté autant pour ses qualités personnelles que pour son génie. Il était bienfaisant, et aussi aimable dans la société que grand dans ses ouvrages. Sa conversation légère, piquante et instructive, semée de bons mots et de mots d'un grand sens, était coupée par des distractions qu'il n'affectait jamais et qui plaisaient toujours. — Économe sans avarice, il ne connaissait pas le faste et n'en avait pas besoin pour s'annoncer. Les grands le recherchaient; mais leur société n'était pas nécessaire à son bonheur. Il fuyait, dès qu'il pouvait, à sa terre. On voyoit cet homme si grand et si simple, sous un arbre de la Brède, conversant dans le patois gascon avec ses paysans, assoupissant leurs querelles et prenant part à leurs peines. S'il parut quelquefois trop jaloux des droits seigneuriaux; s'il fut plus attaché qu'un philosophe

---

„wary zbyt często każące twory naypięknieyszych dowcipów....
„Mowa polska tak dawna, tak okazała, tak szlachetna, tak
„stósowna do gieniuszu narodu, który ią wykształcił, nie miała
„do czasów Szymanowskiego wdzięku delikatnéy czułości, która
„się w niéy prawie niepodobną zdawała. Zwyciężył on szczę-
„śliwie nieprzełamaną na pozór trudność. Język rycerski w u-
„ściech iego stał się miłości i czucia ięzykiem. Co większa,
„nadaiąc mu w tym rodzaiu tok nowy, do téy go posunął do-
„skonałości w świątyni Wenery, że się zdał iśdź za wydosko-
„nalonym zdawna i właściwym mowie naszéy tokiem. Umiał
„wyśledzić to, co wiekom ukrytém było. Obdarzył, zbogacił,
„dopełnił ięzyk oyczysty, otworzył nowe pole literaturze pol-
„skiéy, a bystrym gieniuszu lotem uniesiony, dosięgnął szczy-
„tu wynalazku swego. Ta iest tak właściwa, tak osobna Szy-
„manowskiego chwała, że nikt iéy dzielić z nim nawet nie
„może." Ob. Bentkowskiego. Hist. lit. Polskiéy str. 468. T. I.

n'aurait du l'être aux prérogatives de la naissance, on excusait en lui ces faiblesses, qui furent celles de Montaigne, de Buffon et de quelques autres sages.

Obligés d'être courts, nous n'indiquerons que les ouvrages principaux qui ont paru de nos jours, nous citerons les noms illustrés par des travaux honorables et utiles, et nous renverrons pour les détails au Dictionnaire historique, à la Biographie des Contemporains, et à l'ouvrage allemand intitulé: Real-Encyclopädie oder Conversations-Lexicon. 5te Auflage.

Mably, frère aîné de l'abbé de Condillac, analysa les traités qui formaient avant la révolution le droit public de l'Europe, (1674. 2. Vol. in-12.) Du reste, admirateur passionné des institutions de Sparte et de Rome, attaché avec scrupule aux doctrines de l'antiquité il ajouta peu d'idées à la science; mais il la servit par une foule d'écrits estimables et surtout par ses *Entretiens de Phocion*, où, bien différent de Machiavel, il rattacha la politique entière à l'inaltérable morale. Ce livre rendit l'abbé de Mably si recommandable, que les Polonais, et les Américains eurent recours à ses lumières; et les Hollandais même reçurent de lui des conseils, trop judicieux pour être écoutés dans des temps de trouble. — Les *Éléments d'Économie politique*, publiés par *Mr. Garnier* sont dignes de beaucoup d'estime et si l'on peut reprocher quelque chose à l'auteur, c'est d'avoir renouvelé un peu tard plusieurs opinions des *économistes*. — *Mr. J. B. Say*, dans son *Traité d'Économie politique*, a suivi des routes plus sûres et fourni une carrière plus étendue. „Cet ouvrage, dit „Chénier, est de tous les livres français, écrits sur

„la science économique, le plus complet, le mieux „écrit et le plus instructif.“ — Mr. *Ganilh*, dans son *Essai sur le revenu public*, recherche comment s'est composé le revenu public chez les peuples anciens et chez les peuples modernes; traite de la législation des finances et de leur administration, deux choses qu'il regarde comme devant être séparées pour l'intérêt des sociétés. Une diction claire et rapide rendent cet ouvrage intéressant à lire; des connaissances étendues et bien distribuées le recommandent comme un livre utile.

Le Traité des Délits et des Peines, publié en Italie, avait fait examiner en France notre législation pénale: elle était bien vicieuse Les procès de Calas, de Sirven, de Montbailly, de Labarre, excitèrent l'intérêt et l'effroi. Un grand homme, qui les rendit encore plus célèbres, *Voltaire*, que l'on retrouve sur toutes les routes de la gloire, et qui ne dédaigna rien d'utile aux hommes, devint le commentateur de Beccaria. *) Des magistrats et des philosophes ont répondu à ce signal, et sur-tout le célèbre avocat-général *Servan*. Après lui, *Dupaty*, et Mrs. *Pastoret* et *La Cretelle aîné*, se sont honorés dans la même carrière. — En législation civile, on doit des ouvrages importants à Mrs. *Merlin*, *Perreau*, *Bourguignon*, *Bexon*, *Chénier*, *Benjamin-Constant*.... — *Forbonnais*, *Turgot*, *Necker*, *Calonne*, Mrs. *Lebrun*, *Barbé-Marbois*, *Rœderer* et *Dupont de Nemours*, ont répandu des clartés nouvelles sur le revenu public et sur l'administration. — *Mirabeau*, *Siéyes*, Mrs. *de Chateaubriant*, *de Pradt*, *Benjamin-Constant*, *Bignon*, et beaucoup d'autres ont, dans de nom-

*) César marquis de Beccaria, né à Milan en 1735, m. en 1793.

breuses productions, discuté une multitude de sujets politiques et administratifs.

Guiraudet a publié, il y a vingt ans, une traduction complète de *Machiavel:* elle est fort bien écrite et fort supérieure aux deux traductions anciennes. C'est avec plus de succès encore que *Mr. Gallois* a traduit *la Science de la législation*, fruit des études de *Filangieri*, surnommé par quelques personnes *le Montesquieu de l'Italie.* Cet éloge est exagéré: Filangieri, dit Chénier, ne ressemble pas à Montesquieu; car il est verbeux et n'est pas profond; mais il est clair, il a des idées saines, des intentions dignes du temps où il écrivait, et l'on ne saurait trop vivement regretter ce jeune et laborieux philosophe, mort avant l'âge de trente ans. — On doit des louanges à la traduction anonyme de *l'Océana d'Harrington.* Elle est exacte et rédigée avec soin. L'auteur, désignant l'Angleterre sous le nom d'une isle fabuleuse, trace pour elle un plan d'organisation sociale. Son livre efface, sans contredit, l'*Utopie de Thomas Morus*, *) et, pour le fond des idées, l'emporte même sur la République de Platon. C'est aussi par une traduction anonyme que le public français a pu connaître l'ouvrage estimable où *Stéwart* développe les principes de l'économie politique. *Smith*, Écossais comme Stéwart, en écrivant après lui, enseigne une doctrine toute différente. Son *Traité sur la nature et les causes de la richesse des nations*, pourrait être plus méthodique; mais nul ouvrage du même genre ne renferme autant d'instruction solide, et c'est le livre essentiellement classique pour ceux qui veulent étudier la

*) Gr. Chancelier d'Angleterre, né vers 1473, décapité en 1535.

science. L'époque a produit deux traductions de cet excellent traité: l'une de *Roucher*, l'autre de M^r. *Garnier*. La seconde est de beaucoup préférable à la première.

Section III.

Théorie des belles-lettres, Critique littéraire.

Nous l'avons vu plus haut (pag. 123), des nombreux ouvrages sur la théorie des belles-lettres, qui parurent dans le siècle précédent, il en est bien peu qui aient conservé leur réputation. Notre époque, non moins fertile et plus heureuse, offre plusieurs ouvrages qui par leur étendue, leur importance et le talent des auteurs, ont mérité les suffrages des contemporains et attireront, sans doute, les regards de la postérité.

Le premier en date est le *Traité des Études de Rollin*, (4. vol. in-12.). Quelques reproches que l'on ait faits à cet ouvrage, il demeure placé parmi nos meilleurs livres élémentaires: car, si l'auteur a peu d'idées neuves, au moins sait-il exposer, dans un style élégant et clair, les excellents préceptes de Cicéron et de Quintilien. — *Le Cours de Belles-Lettres de Batteux*, avec plus de développements, offre moins d'instruction réelle et beaucoup moins d'intérêt. — Le petit ouvrage de *l'abbé Fleury*, sur le *Choix des Études*, est digne de cet écrivain si recommandable par un esprit sage et par des connaissances étendues. — Des aperçus ingénieux et féconds distinguent le livre de *l'abbé Dubos sur la Poésie et la Peinture* (voy. pag. 239). — *Les Réflexions sur la Poésie*, par *Racine le fils*, respirent l'école de son illustre père, et le sentiment approfondi des beautés antiques. *Les Considérations de*

Diderot sur le Drame, *la Poétique de Marmontel*, et ses *Éléments de Littérature*, ou sa poétique refondue, méritent une lecture attentive, quoique l'on puisse avec raison reprocher à ces deux auteurs des paradoxes que repousse un goût sévère. Quant à *l'auteur de la Henriade*, en lisant *ses Commentaires sur Corneille*, *ses Mélanges*, cent articles de *son Dictionnaire philosophique*, *les Préfaces de ses tragédies* et jusqu'à *sa Correspondance*, il est impossible de ne pas reconnaître un véritable arbitre du goût, et le plus grand littérateur de l'Europe moderne.

L'Essai sur les Éloges, le meilleur écrit français sur l'art oratoire, nous vient d'un orateur célèbre. Ce livre si supérieur à son titre, est de tous les ouvrages de *Thomas*, celui qui porte la plus belle empreinte de son caractère et de son talent. — Le Traité où Mr. le cardinal *Maury* développe les principes de l'éloquence de la chaire et du barreau, est, d'un bout à l'autre, aussi intéressant que solide. La correction, la noblesse et l'harmonie du style y répondent constamment à la pureté des principes. Après l'Essai sur les éloges, aucun des traités français composés sur l'éloquence ne peut instruire autant les élèves: ils apprendront, en l'étudiant, qu'elles règles ils doivent observer, ce qu'il faut éviter, ce qu'il faut suivre, et comment il faut écrire. — Sans être aussi importants, *deux ouvrages de l'honorable et vertueux La Cretelle aîné*, l'un sur l'éloquence de la chaire, l'autre sur l'éloquence judiciaire, méritent d'être cités avec distinction. — Ici se présentent deux traductions d'un célèbre ouvrage anglais, le *Cours de Rhétorique de Blair*. La première est de Mr. *Cantwel*; la seconde, qui a paru en 1815, est de Mr.

Prévost, professeur de philosophie à Genève. Celle-ci paraît être la meilleure, et pour l'exactitude et pour le style. — Sous le titre *d'Études sur Molière*, Mr. *Cailhava* a publié un commentaire complet sur la vie et les ouvrages de cet incomparable auteur comique. *Bret* l'avait précédé dans ce travail et avait eu moins de succès. L'ensemble des *Mélanges de Littérature* de Mr *Suard*, présente une lecture agréable. Il n'y faut pas chercher l'originalité, la profondeur, ni même une instruction étendue; mais on y trouve au moins la diversité: c'était la devise de La Fontaine.

Palissot, l'un des antagonistes de la philosophie moderne, auteur de la *comédie des Philosophes*, de quelques autres pièces de théâtre, du poëme de la *Dunciade*; juge éclairé en matière de littérature, a publié une édition de Corneille, enrichie de notes judicieuses. L'édition qu'il nous a donné des ouvrages de Voltaire est, à la vérité, moins complète et moins somptueuse que celle de Kehl; mais on doit convenir qu'elle lui est supérieure, soit pour la correction du texte, soit pour la distribution des travaux. Les *Mémoires pour servir à l'histoire de notre littérature*, sont une des plus, importantes productions de Palissot. Dans ce livre, très-bien écrit, les talents qui ont illustré le règne de Louis XIV, sont appréciés avec autant d'impartialité que de justesse: l'éloge toutefois n'est pas le partage exclusif des morts. Bien différent en ce point de La Harpe, l'auteur y exerce une équitable bienveillance envers plusieurs de ses contemporains. On peut lui reprocher de l'injustice à l'égard de trois ou quatre écrivains illustres et dont il eut mérité d'être l'ami; mais aucun homme sincère et judicieux ne lui con-

testera la pureté du goût, l'élégance continue du style, le don très-rare de bien écrire en prose et en vers, et la place éminente qu'il occupe entre nos premiers littérateurs.

Les notes trouvées dans les papiers de *Chamfort*, et publiées sans qu'il ait eu le temps de les revoir, ne présentent que la première esquisse d'un commentaire sur Lafontaine tel qu'on pouvait l'attendre de lui. On y reconnaît néanmoins la piquante finesse qui caractérisait ses écrits et ses entretiens. Chamfort n'eut pas l'imagination féconde, mais il fut doué d'un esprit très-flexible. La tragédie de *Mustapha et Zéangir*, les petites comédies de la jeune Indienne et du Marchand de Smyrne, son éloge de Lafontaine, celui de Molière, qui vaut mieux, et son discours sur les Académies, en y ajoutant quelques-uns de ses Contes, sont les principaux titres de sa gloire littéraire. Ses liaisons avec le célèbre Mirabeau l'entraînèrent dans les orages de la révolution, et il en mourut, sinon la victime, du moins par une suite des chagrins qu'elle lui fit éprouver.

Formé dès sa jeunesse à la critique littéraire *La Harpe* en ce genre obtint et mérita beaucoup de renommée. La première moitié de son *Lycée ou Cours de Littérature ancienne et moderne* est estimée à juste titre, sur-tout dans ce qui concerne la tragédie en France, et spécialement les tragédies de Racine et de Voltaire. Dans la dernière moitié le style est négligé, diffus; et, comme il s'agissait d'auteurs contemporains, les jugements y sont en général plus que sévères. La partie relative à la philosophie du dix-huitième siècle abonde même en déclamations virulentes. Cet ouvrage fut néanmoins jugé digne du grand prix décennal de première classe, décerné

à l'auteur du meilleur ouvrage de littérature *). En effet, c'est l'ouvrage le plus considérable en son genre que l'on ait encore écrit en français. Distingué par des principes de goût très-sains, par un style pur, par un talent remarquable pour la discussion, une dialectique serrée et pressante, il l'est aussi par un succès d'éclat qui le fait jouir d'une réputation supérieure à son mérite même. Le Lycée a valu à son auteur le nom de *Quintilien français*. — Dans une *Correspondance littéraire*, adressée à l'héritier du trône de Russie, depuis Paul 1er., La Harpe, se laissant aller aux suggestions de l'amour propre en délire, sacrifie tous les écrivains de son siècle à une seule idole, et cette idole, c'est lui-même. J. J. Rousseau n'est qu'un sophiste ingénieux; Buffon prononce à l'académie deux discours du plus mauvais goût; Thomas est monotone; Garat est plutôt philosophe qu' orateur; Condorcet ne peut s'élever à l'éloge oratoire, et l'on a tort de le nommer un beau génie; mais il existe un homme, un seul homme, qui mérite d'être ainsi nommé; un homme qui, dans la carrière dramatique, n'arrange pas ses succès, ainsi que le font Du Belloi, Colardeau, Chamfort, Saurin, Ducis; cet homme est l'auteur de Timoléon, de Gustave, de Pharamond, des Brames **). — Voltaire, à qui La Harpe devait de la reconnaissance, est pourtant loin d'être épargné dans l'impitoyable gazette. Ses der-

*) Napoléon avait institué des prix décennaux pour chacun des principaux genres dont se compose la littérature en général. Les grands prix de première classe (pour le meilleur poëme épique, le meilleur poëme didactique, le meilleur ouvrage historique, etc.) étaient de 10,000 francs.

**) Tragédies de La Harpe qui tombèrent à la première représentation.

nières tragédies, si l'on en croit le censeur, n'offrent pas une scène remarquable. *On devrait lui dire, comme à l'archevêque de Grenade: Monseigneur, plus d'homélies...**) Comment La Harpe a-t-il pu se résoudre à publier cette étrange production? Comment n'a-t-il pas senti qu'il se rendait odieux, en dénigrant sans relâche et sans mesure ses rivaux, ses maîtres même, et qu'il se rendait non moins ridicule, en prolongeant durant quatre volumes l'interminable cantique de ses louanges éternellement exclusives.

Terminons; les dédains affectés, les jalousies réelles du Quintilien français, s'oublieront bientôt avec les productions médiocres où il lui a plu d'en consigner le témoignage; mais une foule de morceaux judicieux, semés dans les premiers volumes de son Cours de littérature, quelques éloges, ceux de Racine, de Fénélon, de Lafontaine et d'autres hommes illustres morts depuis long-temps, d'estimables discours en vers, sa traduction du Philoctète de Sophocle, Warwick, et sur-tout le drame éloquent de Mélanie, soutiendront sa réputation, malgré les nombreux efforts qu'il semble avoir faits pour la compromettre, et même pour la détruire. **)

---

*) Gilblas, livre 7., chap. 4.

**) *Jean-François de La Harpe* naquit à Paris, le 20 Novembre 1739, de parents inconnus. On lui donne néanmoins des parents nobles du pays de Vaud, et son père était, dit-on, capitaine d'artillerie au service de France. La Harpe adoptait volontiers cette version, et entre à ce sujet dans quelques détails, en repoussant (*Mercure de France année* 1790) les agressions peu généreuses de l'abbé Royou. Cependant il avoue que, „Orphelin avant l'âge de 9 ans, il fut nourri six mois par les „soeurs de la Charité de la paroisse Saint-André-des-Arts." — L'abbé *Asselin*, proviseur du collège d'Harcourt, l'ayant pris en

Le Tableau historique de l'état et des progrès de la littérature française, depuis 1789, par Chénier, est un

amitié, lui fit obtenir une bourse dans cet établissement. Le jeune homme surpassa les espérances que l'on avait conçues de ses dispositions, il remporta le prix d'honneur; mais ce triomphe fut suivi bientôt d'une humiliation cruelle. Accusé d'avoir composé une satire contre l'abbé Asselin, son protecteur, il fut non seulement puni dans l'enceinte de la maison, mais dénoncé au Lieutenant-Général de police, Mr. de Sartines. Ce magistrat envoya l'écolier à Bicêtre, puis au Fort-l'Évêque, où il resta plusieurs mois; il avait alors 19 ans. — Colardeau avait, par son Épître d'Héloïse à Abeilard, mis en grande réputation le genre de l'Héroïde. Ce fut par ses *Épîtres de Montèzume à Cortès, et d'Élisabèth à Don Carlos*, que La Harpe débuta dans la carrière des lettres: c'était préluder à la tragédie. Le jeune poëte publia, en 1763, celle de *Warwick*, qui, jouée d'abord à la cour et ensuite au théâtre Français avec succès, lui mérita l'honneur d'être présenté à Louis XV. La Harpe ajouta à son triomphe, en faisant hommage de sa tragédie à Voltaire. A compter de ce jour des relations intimes s'établirent entre le maître et le disciple. Warwick fut suivi des tragédies de *Timolèon*, de *Pharamond*, de *Gustave*, de *Menzicoff*, des *Barmécides*, de *Jeanne de Naples*, des *Brames*, de *Coriolan*, de *Virginie*, de *Philoctète*, de *Mélanie ou la religieuse*. Quelques-unes de ces pièces échouèrent, les autres, si l'on en excepte Philoctète et Mélanie, furent assez froidement reçues. — Recommandé par de nombreux titres littéraires, riche de ses pensions et du produit de ses ouvrages, La Harpe tenait un rang supérieur parmi les gens de lettres. Lors de la création du *Lycée*, aujourd'hui *Athénée* de Paris, attaché à cet établissement, en 1786, comme professeur, il y lut les cahiers qui ont été imprimés depuis sous le titre de *Cours de Littérature ancienne et moderne*, ouvrage qui serait en tout un modèle de critique, si La Harpe avait su être aussi juste envers ses contemporains qu'envers ses devanciers. La révolution le surprit au milieu de cette occupation. Philosophe encore, et voyant dans le renouvellement du corps social l'accomplissement

chef-d'oeuvre de précision et d'éloquence *). C'est en littérature, bien que dans une sphère plus étroite, ce qu'est en histoire le fameux Discours de Bossuet. On y reconnaît l'un des génies les plus mâles, les plus universels et les plus cultivés qui aient honoré la fin du dix-huitième siècle. Chénier a eu dessein de caractériser son ouvrage dans le beau morceau sur la critique littéraire qui en termine le IIIème

---

des plus belles théories de la raison humaine et de ses propres voeux, il adopta les nouveaux principes avec un extrême enthousiasme; et, comme il était immodéré en tout, il ne sut pas s'arrêter quand la révolution dépassa le but indiqué par la raison. La Harpe dès-lors ne fut plus qu'un forcené atteint d'un délire qui n'a fini qu'avec sa vie, après avoir éprouvé toutefois certaines modifications dans ses crises diverses. La rédaction tout-à-fait ultra-révolutionnaire du *Mercure* pendant l'année 1793, la violence de ses écrits; d'accord avec le caractère de démagogie qu'il imprimait à toutes ses actions, ne le sauvèrent point de la proscription qu'il avait provoquée en parlant avec un mépris moins prudent que juste des talents oratoires de Robespierre. Enfermé dans la prison du Luxembourg, en 1794, il y resta cinq mois. Là, s'opéra en lui un changement nouveau: quoiqu'il n'eut jamais quitté *le bonnet rouge* dans la prison, il sortit dévot et pénitent du Luxembourg, où il était entré au moins incrédule. Rentré dans la retraite qu'il s'était précédemment choisie à Corbeil, il y subissait une espèce d'exil lorsqu'on sut que sa santé, qui s'était très-affaiblie, exigeait qu'il revint à Paris. Son retour ayant été autorisé par le Premier-Consul, il reparut dans la capitale et y fut atteint de la maladie dont il mourut, en 1803, et qui fut occasionnée par la fraicheur et l'humidité des églises, où il passait quelquefois six heures entières prosterné sur le pavé. — *Lycée ou Cours de litt.* etc. *par La Harpe* 16 *gros. vol. in-18. Firmin Didot.* 1822. 30 *fr. Paris, chez Béchet.*

*) 1. volume in-8vo, Paris, 1816, chez Maradan. Nous y avons puisé la presque totalité de ce que renferme ce quatrième siècle.

chapitre. „La critique littéraire, dit-il, serait un „genre aussi facile qu' odieux, s'il consistait seule„ment à trouver ou à supposer des défauts. L'igno„rant ne voit point les beautés; le détracteur ne „veut point les voir; le critique les voit et les met „en évidence. Parle-t-il des grands écrivains qui ne „sont plus; c'est avec respect, ce n'est point avec „idolâtrie. Il les admire, et cependant il les juge, „mais en observant cette circonspection modeste que „recommande Quintilien. Il sait découvrir leurs fau„tes: il fait plus; ce sont les fautes des modèles; „par là même elles sont dangereuses; il les signale, „non pas à la manière de Zoïle, qui, par des inju„res répétées chaque jour, croit ternir la gloire „d'Homère; mais comme Horace, qui, malgré le „sommeil d'Homère, reconnaît en lui le chef des „poëtes et des philosophes; comme Longin, qui re„prend quelquefois Sophocle, Démosthène et Platon, „et qui pourtant les place au premier rang des clas„siques; comme Voltaire, qui relève les incorrections „de Corneille, et qui le déclare supérieur en ses en„droits sublimes à tous les poëtes tragiques de tou„tes les nations. Le critique a-t-il à parler de ses „contemporains; il célèbre ceux qui méritent la re„nommée, comme Cicéron dans son Traité des Ora„teurs illustres, vante Brutus, Antoine, Hortensius; „comme Horace chante Virgile et Varius; comme „Boileau rend hommage à Racine, à Molière, aux „écrivains de Port-Royal. C'est pour acquérir le „droit d'outrager les vivants, que le détracteur exa„gère le culte des morts, le critique est juste avec „bienveillance envers les vivants. Ce n'est pas qu'il „trahisse la vérité: des hommes éclairés s'oublient-ils „jusqu'à donner l'exemple du dénigrement, c'est

„à regret, mais avec force, qu'il les condamne sans „les imiter. Des charlatans foulent-ils aux pieds les „droits de l'espèce humaine, et les noms consacrés „par la reconnaissance publique, il déploie une éner„gie sévère. Là, toute indulgence serait complicité: „hors de là, il ne loue encore que ce qui est lou„able; mais il le cherche dans les ouvrages, ne se „bornant pas à l'admiration des chefs-d'oeuvre, „mais payant un tribut d'estime aux travaux utiles, „n'oubliant ni les hommages dûs à la vieillesse en„tourée des monuments littéraires qu'elle va léguer „à la postérité, ni les encouragements affectueux „qu'a droit d'attendre la jeunesse, espoir et garant „d'une gloire future. Est-il contraint de prononcer „sur ses rivaux en quelque genre d'écrire; c'est alors „qu'il redouble d'égards, rejetant loin de lui l'aper„çu d'un sentiment jaloux, appréhendant jusqu'aux „traces d'une partialité même involontaire. S'élève-„t-il aux généralités il pose des principes et non des „limites. D'autres que lui, resserrant l'espace dans „un point, prescriront un modèle unique; d'autres „contesteront au génie l'indépendance qu'il tient de „la nature et qu'il ne se laisse point ravir. C'est „donc bien à tort que l'on voudrait confondre en„semble deux choses directement opposées. La fausse „critique nuit et veut nuire; elle est ennemie des „talents, dont la vraie critique est auxiliaire. L'une „est le métier de l'envie (*ou de la faim*); l'autre est „la science du goût dirigé par la justice." (*Œuvres des deux Chénier*; 7 *vol. in*-18. 1822. *Paris, chez Béchet.*).

Nous citerons encore; les *Leçons de littérature et de morale*, ou Recueil des plus beaux morceaux de la langue française, dans la littérature des deux derniers

siècles, *par Mrs. Noël et Delaplace*, 2. vol., in-8vo. Livre adopté pour l'enseignement dans les lycées français; les *Recueils de Mrs. Siefert, Mila, Ideler et Nolte*, ouvrages corrects, estimables, utiles, qui n'ont pas peu contribué à répandre en Allemagne le goût et la connaissance de la littérature française, et auxquels notre compilation pourrait, peut-être, servir d'introduction ou de complément.

Section IV.

Encyclopédie, Diderot, d'Alembert.

Denis Diderot, naquit à Langres d'un Coutelier, en 1713. Il finit ses études à Paris chez les jésuites. Le goût vif qu'il montrait pour les sciences et les lettres ne répondant pas aux vues de son père, qui voulait en faire un homme de loi, celui-ci cessa de lui payer la pension qu'il lui faisait, et sembla pendant quelque temps l'avoir abandonné. Le jeune Diderot trouva des ressources dans ses talents. Physique, géométrie, métaphysique, morale, belles-lettres, il embrassa tout dès qu'il put lire avec réflexion. — Son début dans les lettres fut d'une extrême audace: les *Pensées philosophiques*, qu'il fit paraître en 1746, étaient l'attaque la plus directe qui eut encore été faite en France contre la religion chrétienne. Ennemi fougueux de la révélation, Diderot avait d'abord cru devoir s'arrêter dans le déïsme; il y renonça, et, craignant que quelqu'un n'arrivât à un plus haut degré d'incrédulité, il se fit athée. Les inquiétudes que lui avait occasionnées son premier ouvrage, le portèrent à combiner d'autres plans. Il persuada à la plupart des gens de lettres qui vivaient alors, que le temps était venu de répandre les

lumières en torrent sur la France et sur l'Europe; d'attaquer tous les préjugés, toutes les vieilles croyances, de mettre leurs travaux en commun et d'élever un monument où toutes les nations viendraient s'instruire. C'était le fameux *Dictionnaire Encyclopédique*. D'Alembert avait conçu avec lui ce projet. Le caractère de ce mathématicien célèbre, ses habitudes, ses moeurs, le rendaient singulièrement propre à modérer l'exaltation imprudente de son enthousiaste collaborateur, et à diriger cette grande et périlleuse association de gens de lettres et de savants.

D'Alembert était fils du chevalier Destouches et de Melle. de Tencin, femme connue, ainsi que la duchesse de Longueville et Ninon de l'Enclos, par la facilité de ses moeurs, par les charmes de son esprit, et par ses liaisons avec tout ce que Paris et la cour avaient alors de beaux-esprits et de personnes aimables. — Exposé aussitôt après sa naissance, d'Alembert fut trouvé dans une des rues de la capitale, pendant une nuit de novembre de l'année 1717, par un commissaire de police, qui lui chercha des parents adoptifs. Un vitrier, nommé Jean Le Rond, et sa femme se présentèrent. L'enfant fut confié à leurs soins. Ils firent pour lui ce qu'à peine ils auraient pu faire pour leur propre fils: ils s'imposèrent des privations pour lui donner une éducation libérale. D'Alembert put de bonne heure reconnaître par des succès la tendresse généreuse de ses bienfaiteurs. Un *Mémoire* qu'il fit, jeune encore, *Sur la théorie des vents*, et qui fut couronné par l'académie de Berlin, excita l'admiration des plus grands géomètres de l'Europe, et en peu d'années il se rendit leur égal. — Ses succès ne l'avaient point écarté de

l'heureuse frugalité de sa jeunesse; il occupait, auprès du bon vitrier et de sa femme, un appartement fort simple, et remplissait envers eux les devoirs d'une piété vraiment filiale. — Mlle. de Tencin avait voulu se faire reconnaître de son fils, lorsqu'il était déjà élevé à une grande considération; mais, peu ému de voir la tendresse maternelle réveillée par la vanité, il ne lui répondit que par ces mots: *la vitrière seule est ma mère.* — Il avait en tout la même inflexibilité de caractère.

Deux volumes du Dictionnaire encyclopédique parurent en 1751. La négligence et l'aridité de certains articles étaient rachetées par la brillante originalité de ceux de Diderot, de Voltaire, de J. J. Rousseau, de Condillac, de Buffon, d'Helvétius, de Mercier, de Raynal, et de beaucoup d'autres; par le Discours majestueux que d'Alembert avait mis à la tête de cet édifice irrégulier et colossal. Le gouvernement ne pouvait s'habituer à entendre les préceptes d'administration qui lui étaient donnés. Le clergé découvrit dans cet ouvrage une foule de maximes impies, et le 7. février, 1752, il fut supprimé par un arrêt du conseil, comme contraire à la religion et à l'état. On crut que ses principaux auteurs n'échapperaient pas à la proscription. Diderot, sur-tout, était menacé de retourner au Donjon de Vincennes, où quelques passages de ses *Lettres sur les aveugles*, l'avaient fait enfermer deux ans auparavant. Un caprice de Mme. de Pompadour changea la face des choses; quelques mois après, Diderot et d'Alembert étaient en honneur à la cour, et l'on riait des inquiétudes très-fondées du clergé et des jésuites. En effet, les théories dangereuses, qui

sont répandues dans l'Encyclopédie, n'ont pas peu influé sur les évènements des trente dernières années. *)

Diderot mourut de mort subite, en sortant de table, le 31. juillet 1784, à 71 ans, un an après d'Alembert. **)

Section V.

Art Oratoire. Maury, Thomas, Mirabeau.

L'éloquence, chez les Français, précéda l'art oratoire; car ces deux termes ne sont pas synonymes, comme ont paru le croire quelques rhéteurs.

---

*) Le titre de ce beau monument de notre littérature est: *Encyclopédie, ou Dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers, par une société de gens de lettres, mis en ordre et publié par Mr. Diderot, et quant à la partie mathématique par Mr. d'Alembert.* 1751—1765, 17 vol. in-fol. avec 11 *volumes de planches et leurs explications, rangées selon l'ordre alphabétique.* Il parut à Amsterdam, en 1776, un *Supplément à l'Encyclopédie*, en 4. vol. in-fol. et à Paris, en 1780, une *Table analytique et raisonnée des matières contenues dans le Dictionnaire encyclopédique et dans son Supplément*, en 2 vol. in-fol. — Cet ouvrage a été refondu et perfectionné dans *l'Encyclopédie méthodique*, in-4to, à laquelle ont travaillé les littérateurs français les plus distingués. Le premier volume parut en 1782, et l'on en compte maintenant un très-grand nombre. On a conservé la forme de dictionnaire, mais il est traité de chaque science en particulier: une suite de volumes renferme la physique, une autre renferme les mathématiques, etc.

**) Outre le grand nombre d'articles que *Diderot* suppléa dans l'Encyclopédie, et la description des Arts et Métiers dont il s'était chargé seul, on lui doit beaucoup d'autres ouvrages. I. Un Dictionnaire universel de Médecine, en commun avec Mrs. *Eidous et Toussaint.* 6 vol. in-fol. 1746. — II. Deux romans: *Les Bijoux indiscrets* et *La Religieuse.* L'idée du pre-

Tous les tons de la haute éloquence se trouvaient dans les tragédies de Corneille et dans les Provinciales de Pascal, avant que les Bossuet, les Fléchier et les Massillon se fussent élevés, dans leurs oraisons funèbres et leurs sermons, à une hauteur inconnue, dans ce genre, avant et après eux. (Voyez page 126.)

Entre les successeurs des classiques du siècle de Louis XIV, se font remarquer *l'abbé Poule*, abondant, pompeux, mais prolixe et sans variété; *l'abbé de Boismont*, élégant écrivain, mais orateur maniéré, froid par conséquent; *le missionnaire Bridaine* par un seul discours; *Beauvais évêque de Senez*, orateur plein de sagesse et de gravité. „Presque tous „ses discours, dit Chénier, ont pour objet la misère „du peuple, le luxe et la corruption des classes su-

---

mier est indécente et les détails obscènes sans être piquants. — III. *Le Fils naturel* et *Le Père de famille* *), drames en prose, où il y a tout-à-la-fois du nerf dans le style et du pathétique dans les sentiments. — IV. *Principes de la Philosophie morale*, 1745, in-12. *Lettres sur les Aveugles, à l'usage de ceux qui voyent. Lettres sur les Sourds et Muets, à l'usage de ceux qui entendent et parlent. Le Code de la Nature.* Ouvrages antichrétiens brillants de verve et d'originalité. Ils ont du reste le mérite et les défauts propres à l'auteur. On a dit, avec quelque raison, que tout ce qu'il a écrit sur des matières abstraites était un cahos où la lumière ne brillait que par intervalles, que son sort était de beaucoup écrire et de ne pas laisser un bon livre, ou du moins un livre bien fait. — V. *Mémoires sur différents sujets de Mathématiques*, 1748, in-8vo. (Oeuvres de Diderot, 7 vol. in-8vo, 54 fr. — Oeuvres de d'Alembert, 5 vol. in-8vo, 40 francs, Paris, chez Béchet.)

*) Oyciec familii, przetłóm. na polski ięzyk W. Bogusławski; znayduie się w Zbiorze dzieł iego.

„périeures; le dogme y est rarement traité. C'est „un reproche que lui font quelques théologiens rigi„des; mais doit-on le blâmer d'avoir su se borner „à la partie morale de la religion? Il n'est point „de secte chrétienne à qui de tels sermons ne soient „convenables. Prêchés à Versailles (devant Louis „XV), ils pourraient l'être à Naples, à Pétersbourg, „à Berlin, à Londres, et nous ne croyons pas leur „donner un médiocre éloge." Les Sermons, Panégyriques et Oraisons funèbres de l'évêque de Senez, ont été publiés en 4 vol.

Les sermons de *Mr. le cardinal Maury* ne sont point imprimés. Il n'a pas jugé à propos de donner encore au public son *panégyrique de saint Vincent-de-Paule*, discours qui jouit d'une haute réputation, et qu'on lui a entendu prononcer plusieurs fois dans les églises de Paris. Mais deux morceaux d'un rare mérite, le *Panégyrique de saint Louis, et celui de saint Augustin*, sont publiés à la suite du livre sur l'Éloquence de la chaire, voy. p. 303. Ces deux sujets, traités par une foule d'orateurs, l'avaient été récemment par l'évêque de Senez, mais ce prélat réussissait peu dans ce genre; et pour le mouvement, la couleur, la force, l'harmonie du style, l'écrivain dont nous parlons lui est de beaucoup supérieur. Dans le panégyrique de saint Augustin, on voit ce Bossuet du quatrième siècle illustrer, défendre et dominer l'église chrétienne. Malgré son zèle ardent contre l'hérésie, comme on aime à le trouver tolérant! Avant d'entrer en lice avec les évêques donatistes l'évêque d'Hippone exigea que les soldats d'Honorius sortissent de Carthage: ainsi Fénélon *ne voulut commencer ses missions en Saintonge, qu'après avoir fait éloigner de la province les légions de Louis-*

le-Grand. Ce rapprochement honore doublement l'orateur, homme trop éclairé pour faire cas des conversions opérées par les baïonnettes. Son discours est plein de traits de cette force; il est nerveux, rapide, éloquent et paraît mériter la première place dans un genre où Massillon s'est exercé.

Les modèles du panégyrique profane et de l'éloquence académique appartiennent exclusivement à la littérature de notre siècle. On place, avec justice, Thomas à la tête des écrivains qui ont illustré ce genre. Ses ouvrages ont en général un caractère d'élévation extrêmement marqué. On admire dans l'éloge de Descartes, de Duguay-Trouin, de Sully, du Dauphin, des traits d'un sublime qui décèlent l'homme fait pour exercer l'empire de la parole; il pense avec grandeur, avec noblesse, avec force; il n'envisage point ses sujets d'une manière commune; ses plans sont vastes, ses cadres sont étendus, ses aperçus sont neufs, hardis et brillants: mais son style souvent tendu, apprêté et pénible a rarement cette flexibilité, cet heureux abandon, cette grâce facile qui dérobent l'empreinte de l'art et les ressorts de la composition. L'éloge de Marc-Aurèle est de tout point un chef-d'oeuvre, et peut-être, le plus beau monument de l'éloquence française. „Pour qu'il ne „manque rien au succès et au mérite de ce bel ou„vrage, l'auteur a désenflé son style, mûri ses beau„tés et amoindri les défauts de sa manière.“ *Laharpe Correspondance littéraire. Voy. pag.* 306.

Les Éloges lus dans les séances de l'Académie française par d'Alembert, forment un recueil plein de morceaux très-bien écrits, de parallèles ingénieux, de réflexions fines, de portraits peints avec vérité et avec énergie. Plusieurs critiques, en avouant

ces beautés, ont relevé des défauts qu'on ne peut dissimuler: un style inégal et entortillé, des tournures alembiquées, des pensées recherchées, de froides plaisanteries..... Les *Éloges de La Harpe*, parmi lesquels on doit distinguer sur-tout ceux de Racine et de Fénélon, offrent en général, à quelques taches près, le style pur, élégant, souvent même fleuri d'un écrivain disert; mais l'on y chercherait vainement l'inspiration sans laquelle il n'est pas plus d'éloquence que de poésie, les grands mouvements qui décèlent l'orateur, et ce degré de chaleur qui suppose une âme fortement passionnée. —

„Nous chercherions envain, dit Chénier, des ora„teurs du premier ordre, soit au barreau, soit au mi„nistère public; et l'éloquence judiciaire n'a jamais „été parmi nous ce qu'elle fut chez les deux peuples „classiques de l'antiquité: elle nous présente toute„fois des noms honorables." Nous avons parlé des Patru, des Pellisson, des d'Aguesseau (Voyez page 124), les écrivains de l'époque, qui ont marché sur leurs traces, ont eu plus d'énergie, et plus de philosophie: c'est-là ce qui domine dans les mémoires, les plaidoyers et les discours de *Lachalotais*, de *Monclar*, de *Servan*, de *Gerbier*, de *Linguet*, de *Beaumarchais*, de *Dupaty*, de *La Cretelle*, de *Bergasse*, de *Dupin*, de *Target*, de *Mirabeau*, de *Vergniaux*, du cardinal *Maury*, de *Cazalès*, de *Chapelier*, de *Barnave*, de *Regnault*, de *Saint-Jean-d'Angély*, des jurisconsultes *Thouret*, *Tronchet*, *Camus*, *Merlin*, *Treilhard*; de *Talleyrand*, de *Condorcet*, de *Daunou*, de *Français de Nantes*, de *Boissy d'Anglas*, de *Garat*, de *Portalis*, de *Cambacérès*, de *Siméon*, de *Benjamin Constant*. Nous ne citons que des personnes dignes de mémoire. (Voyez le Dict. hist. et la Biographie des contemporains).

Section VI.

Histoire, Montesquieu, Voltaire, Rhulières, Ségur.

Entre les écrivains de l'époque qui se sont distingués dans ce genre important et difficile, Rollin est le premier en date. Elève des historiens de l'antiquité, ce recteur de l'université de Paris, les traduit ou les commente. Il est simple, élégant et facile, au moins dans son *Histoire ancienne*; mais, comme il écrivait pour l'enfance, les lecteurs d'un autre âge ont droit de lui reprocher des réflexions puériles, le manque de philosophie, et même une crédulité trop complaisante. Rollin avait publié 9 vol. de son *Histoire Romaine, depuis la fondation de Rome jusqu'à la bataille d'Actium*, lorsque la mort l'enleva, en 1741, à 80 ans. On trouva que cet ouvrage était plutôt un discours moral et historique qu'une histoire dans les formes. Plusieurs événements considérables n'y sont qu'indiqués, et tout ce qui offrait un champ libre pour moraliser est rapporté avec une sorte de prolixité. *Crévier*, disciple de Rollin, a continué l'Histoire romaine jusqu'au seizième volume. Il est moins prodigue de digressions sur des points de religion et de morale; mais il est resté au-dessous de son maître dans le coloris et la noblesse du style, et dans l'élévation des pensées. Le jésuite *Bougeant* mérite des éloges pour sa judicieuse *Histoire du Traité de Westphalie*. Au milieu du dernier siècle, le président *Hénaut* rédigea, sur un plan neuf et bien conçu, son *Abrégé chronologique de l'Histoire de France*, livre qui sera long-temps utile, malgré des inexactitudes reconnues, et des omissions que l'on peut croire involontaires. — Deux hommes de génie dominaient alors. *Montesquieu* décrivait la grandeur et la décadence du

plus imposant des peuples anciens, comme un Romain survivant à Rome, et regrettant la république sur les débris même de l'empire. A la brillante *Histoire de Charles XII.*, Voltaire faisait succéder *l'Essai sur les Moeurs des Nations*, et le *Siècle de Louis XIV.*, monuments immortels qui le placent au premier rang des historiens modernes. Il est le chef d'une école qui s'étendit en Angleterre, où l'esprit public et les formes administratives favorisent les travaux historiques. En France, par des causes contraires, ils furent longtemps gênés ou mal dirigés. *Condillac* en son *Cours d'histoire ancienne et moderne*, soutint faiblement sa renommée, si légitime à d'autres titres. *Mably*, frère de Condillac, affermit la sienne par ses *Observations sur l'Histoire de France*, ouvrage lumineux, et nécessaire à tous ceux qui veulent étudier à fond la marche du gouvernement français. — Nous avons perdu *l'Histoire de Louis XI.*, qu'avait composée Montesquieu: l'on ne sent que trop cette perte en lisant la même histoire écrite par *Duclos*. C'est le récit, ce n'est pas le tableau du règne du Tibère français. *Duclos* est plus à son aise dans ses *Mémoires secrets sur la fin du règne de Louis XIV.*, *et sur la régence du duc d'Orléans*, sujet qui convenait mieux à son goût décidé pour les anecdotes, et à la trempe de son esprit, plus fin que profond. — *Millot*, dans ses divers *Éléments d'Histoire moderne*, est correct, impartial et sage, mais décoloré, timide et médiocrement instructif. Le règne de Charlemagne, celui de François Ier., la rivalité de la France et de l'Angleterre offraient des sujets heureux; et *Gaillard* ne les a pas traités sans succès: mais un style diffus dépare les écrits de cet historien, très-éclairé d'ailleurs, et maintenant

trop peu apprécié. — *L'Histoire philosophique du Commerce et des Établissements des Européens dans les deux Indes* acquit à l'abbé *Raynal* une réputation tardive, mais éclatante, et que ses premiers essais n'avaient pu lui faire espérer. Ce n'est pas que ce livre célèbre soit, à beaucoup près, exempt de défauts. On y trouve assez souvent l'enflure à côté même de la sécheresse. L'auteur s'y permet des déclamations fréquentes, et jusqu'à de longues apostrophes qui seraient déplacées partout, mais qui répugnent spécialement à la sévérité du genre. Toutefois ce grand ouvrage présente aussi des beautés nombreuses et un majestueux ensemble; il occupe une place distinguée entre les monuments de la philosophie moderne. — Quoique très-courte, *l'Histoire de la révolution qui fit monter Catherine II. sur le trône de Russie*, est digne de beaucoup de louanges. Le style en est orné, mais rapide et plein de mouvement: c'était avant l'Histoire de Pologne, la meilleure production de *Rhulière*. Quoique très-longue, *l'Histoire de la Monarchie prussienne, sous Frédéric-le-Grand*, serait à peine citée si elle n'était pas de *Mirabeau*. Elle contient des matériaux immenses, mais plutôt accumulés que mis en ordre: elle suppose des recherches nombreuses, des études approfondies; mais elle est indigeste et pénible à lire, et tout le renom de l'auteur ne suffit point pour la placer au rang des ouvrages qui font honneur à la langue française.

Anquetil, en débutant dans la carrière historique, avait attiré l'attention des lecteurs par deux ouvrages intéressants et même assez bien écrits: *l'Esprit de la Ligue*, *l'Intrigue du Cabinet*. Nous n'en pourrons dire autant des productions de sa vieillesse. Son

Histoire de France, de même que celle de *Mr. Fantin Desodoards*, n'est, bien véritablement, qu'un long abrégé des énormes fatras que nous avons déjà sous ce titre. Mêmes développements sur les choses inutiles; même ignorance ou même discrétion sur tout ce qu'il importerait de savoir; même faiblesse de style; même insouciance à l'égard des variations du gouvernement, des contumes, des moeurs publiques; même vague sur le caractère des personnages dont on raconte les actions et que l'on ne voit pas agir. Dans son ouvrage intitulé *Louis XIV., sa Cour et le Régent*, Anquetil s'est montré inférieur de beaucoup à son sujet et aux auteurs avec lesquels il se trouvait en concurrence: Voltaire, Duclos et Marmontel. — Son *Histoire universelle*, (12. Vol. in-12.) est un abrégé faible et vide du volumineux ouvrage rédigé par une société de gens de lettres anglais. „Rien ne „serait plus utile assurément, dit Chénier, qu'une „bonne histoire universelle. Nous n'entendons par„ler ici ni d'un rassemblement indigeste des annales „de toutes les nations, ni d'une simple table des ma„tières; il ne s'agit même pas d'un beau discours o„ratoire, où tout roule sur une seule idée religieu„se..... Nous voudrions un ouvrage substantiel, sans „lacune et sans développement inutile, embrassant la „série des siècles, et classant avec une concision mé„thodique, mais exempte de sécheresse, tous les faits „d'une importance réelle. Un tel livre est difficile: il „exige un grand talent et une vie entière. Condillac „n'a réussi qu'incomplétement dans une composition „de ce genre (voy. p. 270.) Ne soyons pas surpris „qu'Anquetil y ait complétement échoué, en écrivant „à la hâte, d'une main glacée par l'âge, et d'après „un mauvais modèle."

Un littérateur très-distingué, connu déjà par une estimable *Histoire de Frédéric-Guillaume II., roi de Prusse*, dans laquelle est tracé le tableau politique de l'Europe durant les dix années qui suivirent immédiatement la mort du Grand Frédéric, *Mr. de Ségur* vient de mettre le comble à sa réputation en publiant son Histoire universelle 10. Vol. in 8°. avec atlas. La sagesse et la clarté font le principal mérite de cet historien, auquel on ne saurait reprocher ni l'excès de chaleur ni les ornements ambitieux. Content de raconter nettement, il ne cherche point les effets: on sent qu'il veut instruire et non remuer ses lecteurs.

C'était un sujet bien triste, mais bien instructif, que *l'Histoire de l'Anarchie de Pologne, et du démembrement de cette république* (4. *Vol. in*-12.). Un pareil tableau, tracé par *Rhulière*, est digne à tous égards d'une haute attention. L'on ne trouve point ici un compilateur d'anecdotes, encore moins un compilateur de gazettes. C'est un véritable historien, qui sait choisir et classer les incidents, les resserrer, les étendre, les faire ressortir, selon le degré de leur importance, et coordonner habilement toutes les parties d'un vaste ensemble. Cette histoire, austèrement véridique, entreprise, il y a cinquante ans, par ordre du gouvernement français, n'est pas seulement beaucoup plus étendue que les autres écrits de Rhulière; elle leur est fort supérieure, et c'est à haute distance qu'elle s'élève au-dessus de toutes les productions historiques publiées depuis vingt-cinq ans en Europe, tant pour la beauté du plan, pour l'art de mettre en jeu les caractères, que pour la chaleur et la grâce du style. — Digne émule de Rhulière, Mr. Ferrand, auteur de *l'Esprit de l'histoire*

(4. Vol. 1809. 5. édition 1816.); de la *Théorie des révolutions* (4. Vol. in-8°. 1817.), s'est acquis beaucoup de réputation par son *Histoire des trois Démembrements de la Pologne* (3. Vol. in-8°. Paris. 1820.) — M^r. *de Castera*, plus de dix ans avant la publication de l'ouvrage de Rhulière, avait fait paraître une *Histoire de l'impératrice de Russie Catherine II.* On y trouve d'amples détails, le style en est correct, naturel et grave; on y voudrait quelquefois plus de souplesse et plus d'énergie..... C'est, dit Chénier, un livre fort estimable. Déjà bien fait, en général, il mérite d'être perfectionné dans plusieurs parties.

L'Histoire des républiques italiennes du moyen âge, (16. Vol. 2. édition), offrait un sujet difficile. En le traitant M^r. *Simonde de Sismondi* a rendu un véritable service à notre littérature. L'ouvrage commence à la fin du cinquième siècle, et s'arrête à l'époque où la souveraineté de la Toscane devint le partage héréditaire de la maison de Médicis. L'auteur y présente l'histoire générale de l'Italie durant plus de dix siècles. M^r. Sismondi joint une raison forte à des connaissances étendues; mais il est inégal et ses récits ont souvent de la sécheresse: ce qui ne vient pourtant pas d'un excès de précision. Quelquefois, en récompense, il sait donner de la couleur à son style: des traits nerveux, des expressions brillantes, et de temps en temps d'assez belles pages annoncent que la hauteur de l'art d'écrire ne lui est point inaccessible. — On doit au traducteur d'Horace, M^r. Daru, une *Histoire de la république de Venise* (7. Vol. Paris 1819). Ouvrage important et qui ne pouvait qu'ajouter à la haute réputation dont jouit l'auteur.

L'ouvrage élémentaire composé par *Thouret Sur les révolutions successives du gouvernement français*,

est un des plus remarquables de l'époque. Les quatre premiers livres présentent, dans un précis rapide, les Recherches de l'abbé Dubos sur l'établissement des Francs dans les Gaules. Les huit derniers offrent l'analyse des Observations de Mably sur l'histoire de France. On voit que le fond n'appartient pas au rédacteur; mais une telle rédaction n'en suppose pas moins un rare mérite. Il est impossible de choisir avec plus de sagacité, de classer avec plus de méthode, d'exposer avec plus de clarté les idées principales des écrivains qu'il a suivis. — *Marmontel*, en qualité d'historiographe, avait composé une *Histoire de la Régence*. On l'a publiée depuis sa mort. Après l'avoir lue, on la relit; et malgré quelques imperfections, elle figure avec avantage parmi les titres littéraires de cet estimable et laborieux académicien. „Mr. *Charles Lacretelle*, frère du jurisconsulte dont „nous avons parlé plus bas, donna successivement „5. petits volumes *sur la Révolution française*. Le sty„le enluminé et la brillante prétention qu'on remar„que dans cet ouvrage, rappellent le genre *strappassé* „des peintres de la dernière école italienne. Son „*Histoire de France* pendant le 18ème Siècle (8. vol. in„8o. 4ème édit.) offre, avec le même genre de mérite, „un défaut plus grand peut-être, celui d'une affecta„tion de penser, qui répugne singulièrement aux pen„seurs véritables. Mr. de Lacretelle est un de nos plus „habiles écrivains dans l'art de faire jouer leurs „phrases comme si elles étaient profondes, et de „donner à ses antithèses et à ses épithètes un faux„semblant d'énergie et de nouveauté. Cependant on „doit reconnaître que *l'Histoire de France pendant les „guerres de religion* (4. Vol. in-8o. 2ème. édit. 1822.), „bien qu'un peu lâche de style, est généralement

„mieux écrite, plus simple, plus riche de recherches... „En général, cet écrivain, tantôt diffus et tantôt affec- „tant une brièveté tacitienne et fatigante, manque à la „fois le double but qu'il se propose, celui du naturel „et celui de la concision. Mr. Lacretelle a oublié dans „son dernier ouvrage: *l'Histoire de l'assemblée consti- „tuante*, qu'il est un sanctuaire hors duquel le talent „(quel qu'il soit) ne peut espérer de salut: c'est ce- „lui où résident ces trois déesses immortelles, la vé- „rité, la justice et la philosophie." (Biographie Nouvelle des Contemp.)

Entre les *Traductions* importantes et justement célèbres que l'époque a produites, on distingue celles: d'*Hérodote* par Mr. Larcher, de *Thucydide* par Mr. Lévêque, de *Salluste*, de *Tacite* et de *Tite-Live* par Dureau de la Malle; deux traductions de *Suétone*: l'une de La Harpe, l'autre de Mr. Maurice Lévesque; la traduction anonyme de *l'Histoire de la confédération helvétique par Muller* *). — *L'Histoire de la guerre de trente ans par Schiller*, a été traduite en français par Mr. de Chanlaire.

Les voyages font partie de l'histoire. Ceux de Volney en Amérique septentrionale, en Egypte et en Syrie passent pour les chefs-d'oeuvre du genre. Le Voyage du jeune Anacharsis en Grèce, par l'abbé

---

*) Nous avons une *Histoire complète des Suisses*, composée plus récemment dans notre langue: elle est de *Mr. Mallet*, connu depuis long-temps par son *Histoire du Danemarck*. Elle est peu détaillée, le style en est sans ornements: toutefois elle se fait lire, et peut satisfaire cette classe nombreuse de lecteurs à qui des éléments suffisent. Quant aux hommes qui font de l'histoire une étude, c'est l'ouvrage important de Muller qu'ils aimeront à consulter.

Barthélemy, homme d'une érudition, d'un modestie et d'un désintéressement très-rares, est un des beaux ouvrages du dix-huitième siècle. Il épuisa rapidement plusieurs éditions qui se répandirent dans toute l'Europe. Écrit avec plus d'agrément que de précision, mais avec une élégance toujours soutenue, on lui doit de nouvelles lumières sur cette contrée favorisée du ciel à laquelle nous sommes redevables de tous les arts, et dont les débris mêmes inspirent encore une admiration respectueuse à toutes les nations civilisées. — *Lantier* serait peu connu s'il n'avait écrit que son *Voyage en Suisse* (2. Vol. in-8°.) Il doit sa réputation à ses *Voyages d'Anténor en Grèce et en Asie mineure*, (6. Vol. in-16.), l'un de nos romans les mieux conçus, les mieux écrits et les plus intéressants. L'auteur semble avoir voulu traiter d'une manière égayée, le sujet auquel l'abbé Barthélemy a imprimé toute la gravité de son caractère et toute la sévérité de ses moeurs.

Ici se présente l'*Itinéraire de Paris à Jérusalem*, ouvrage de Mr. le vicomte de *Châteaubriant*, si connu par son *Génie du Christianisme* et ses *Martyrs*, sortes de poëmes en prose, dans lesquels l'auteur a, dit-on, sacrifié ses sentiments au désir d'acquérir de la renommée. „Nous avons eu le courage de lire „le Génie du Christianisme, dit Palissot, dans ses „Mémoires sur la littérature, et en nous interrogeant „de bonne foi sur le mérite de ce livre, si vanté par „les uns, et si décrié par les autres, nous n'avons „pu concevoir comment les choses exquises qu'il „contient pouvaient être de la même main qui s'en „permet souvent de si ridicules ou de si bizarres. „Ce livre nous a rappelé la statue de Babouc, *) com-

*) Personnage principal d'un des contes de Voltaire.

„posée d'or et de pierreries, et des matières les plus „viles. Mais parceque tout n'est pas or et pierreries „dans cette statue, faut-il la briser? L'ange Ituriel „n'est pas de cet avis: il ne nous conviendrait pas „d'être plus sévères.“ Ce jugement peut s'appliquer à la plupart des productions de Mr. le vicomte de Châteaubriant.*)

Depuis le renouvellement des lettres, c'est en grande partie aux dictionnaires, et sur-tout aux *dictionnaires historiques*, que l'on doit les lumières générales qui sont répandues dans la société. Ils épargnent des recherches longues et pénibles, les savants peuvent y voir d'un coup-d'oeil ce qu'ils veulent rappeler à leur mémoire, et les gens moins instruits ce qu'ils doivent placer dans la leur. Ils font connaître, par les faits, le génie et le goût des siècles; l'état de l'Univers dans tous les temps; les causes qui favorisent les progrès ou amènent la chûte des sciences est des arts; les institutions qui ont influé sur les différentes nations, les coutumes, les usages, les moeurs qui les distingent; les passions, les caractères, les talents des hommes qui ont été le fléau ou les bienfaiteurs du genre humain. Comme chaque tableau n'offre que ce qu'il y a de marquant et d'essentiel dans la vie d'un personnage célèbre, il ne saurait manquer d'intéresser, et il n'exige que le léger degré d'application dont le commun des lecteurs est susceptible. En un mot, les dictionnaires historiques présentent les connaissances les plus essentielles dépouillées de leurs épines, sous la forme et dans l'ordre qui convient au plus grand nombre. On l'a dit, le meilleur des dictionnaires est bien au-

*) Atalą Chateaubrianta przełożył na polskie P. Czaykowski. Wyszło w Krakowie w r. 1817? in-8. minori.

dessous de la perfection, et, en général, les livres surchargés de faits, de noms et de dates ne parviennent qu'avec le temps, et à l'aide de corrections successives, au degré de perfection qui leur est propre. *Moréri* (né en 1643. m. en 1680.), marchant sur les traces de *Juigné*, fut le premier en France qui se fit un nom par la publication d'un Dictionnaire historique. Quelque défectueux que fut son ouvrage, il fut traduit en Anglais, en Italien, en Espagnol et obtint plusieurs éditions, la dernière est celle que *Drouet* a publiée en 1759. en 10. Vol. in-fol. De nos jours on conserve le Moréri dans les bibliothèques, comme un amas de matériaux qui peut quelquefois être utile. — Le sceptique *Bayle* (voy. pag. 121.) se soutient par la hardiesse de ses opinions, par l'intérêt et l'exactitude de ses recherches, par l'énergie et la souplesse de sa dialectique; il donne à penser, il attache, et son livre conservera toujours un rang distingué parmi ceux qui ont contribué aux progrès de la raison humaine. — *Le Dictionnaire de Ladvocat* ne fut dans l'origine qu'un extrait, assez imparfait, de l'ouvrage de Moréri. Il fut éclipsé par le *Nouveau Dictionnaire historique*, rédigé par une société de gens-de-lettres (Lyon 1765. 7ème. édit. 1789. 9. vol. in-8°.). Ce livre, continué par Mrs. *Chandon et Delandine*, est un des beaux monuments de l'époque. D'habiles critiques ont porté le même jugement sur la *Biographie Universelle* (Paris 1811. à —? in-8°.) et sur la *Biographie nouvelle des Contemporains*, *par A V. Arnault*, *A Jay*, *E. Jouy*, *E. Norvins* et autres hommes de lettres (Paris 1820. à 24. Tomes I.—XVI. in-8°.).

Section VII.

Romans, Le Sage, Mmes. Cottin, de Staël et de Genlis.

„Si l'on devait parler de tous les romans originaux ou traduits qui ont paru durant l'époque, et spécialement depuis vingt années, un volume serait trop peu, le seul catalogue en serait immense et trois ans ne suffirait pas pour les lire. En France, en Angleterre, en Allemagne, il existe des manufactures établies, et dont les produits annuels sont à-peu-près déterminés. On sait, par exemple, combien Mr. Walter Scott peut donner de volumes par an: nous lui opposerions aisément plus d'un atelier non moins actif que le sien, et, dans ce genre de marchandise, notre Palais-Royal ne le céderait ni au Strand de Londres, ni à la foire de Leipsick. Depuis la mort de l'abbé Chiari, romancier très-fécond jadis, mais aujourd'hui très-inconnu, l'Italie entre pour fort peu de chose dans ce commerce, qui est rarement celui des idées. En fait de livres inutiles, la surabondance est plus pauvre que la disette absolue, et cette surabondance, toujours croissante, devient un fléau pour notre littérature. Dans toutes les classes, tout ce qui sait lire lit des romans: nous voudrions ajouter seulement: tout ce qui sait écrire en écrit; mais l'émulation va beaucoup plus loin. Ce genre se rapproche de l'histoire par le récit des évènements, de l'épopée par une action fabuleuse en tout ou en partie, de la tragédie par les passions, de la comédie par la peinture de la société; mais il n'exige ni les recherches, l'examen profond, l'exactitude méthodique de l'histoire, ni la majestueuse ordonnance et les riches détails de l'épopée; il ne présente pas l'extrême difficulté d'écrire en vers, sur-

tout dans le style élevé; il n'est point assujetti aux règles sévères de notre théâtre, souvent même il coûte peu d'efforts à l'imagination. Quelle peine y a-t-il à multiplier les incidents, lorsqu'en prenant toute liberté, soit pour la durée, soit pour l'espace, on veut bien consentir encore à négliger toute vraisemblance? Après la critique vulgaire, rien n'est plus facile qu'un roman médiocre: aussi des hommes du monde, qui ne sont pas en même temps des hommes de lettres, des femmes aimables, qui ont négligé l'étude de l'orthographe pour donner plus de temps à la composition, font et traduisent des romans. Tant d'écrivains et d'écrits frivoles ont produit d'assez graves inconvénients; ils ont ralenti d'une manière sensible le mouvement général des esprits vers des études importantes, et c'est avec le dix-neuvième siècle que commence ce changement notable; ils ont corrompu le style, ils ont altéré la langue. C'est chez nos romanciers modernes, c'est dans le tableau de la vie sociale, dans le langage des passions éprouvées par tous les hommes, que viennent s'introduire en foule des locutions inadmissibles, des tours anglais ou germaniques, des barbarismes nombreux et des solécismes sans nombre... Un autre défaut se fait sentir. Cet ensemble de personnages, de caractères, de sentiments, d'évènements non surnaturels, mais au-dessus de l'ordinaire, que Corneille appelle si bien le merveilleux de la tragédie, est, de nos jours, prodigué à tort dans les romans; il n'y est point à sa place: il lui faut la majesté du cothurne, l'appareil imposant du théâtre, le rhythme et les figures pressées de la poésie. Quant aux romanciers, ce qui est le plus à la portée de leur genre d'écrire, ce qui, pour eux, est à la fois

le plus agréable et le plus utile à peindre, c'est la vie ordinaire. Gilblas et Tom-Jones sont les modèles qu'ils doivent se proposer. — Loin de nous l'idée de préscrire une route exclusive; mais au milieu de tant de fausses routes, nous voulons seulement indiquer un chemin sûr; il mène au double but d'instruire et de plaire; et parmi les bons romans, les moins romanesques sont les meilleurs." (*Chénier*).

On a vu que le siècle de nos grands poëtes avait produit peu de romans célèbres. Le Don Quichotte espagnol, traduit depuis long-temps en français, restait encore un modèle unique. *Le Sage* fut notre Cervantes, il déploya dans ses différentes productions *) et sur-tout dans son *Gilblas de Santillane*, les ressources d'un génie comique, le seul qui eût approché de Molière, s'il n'eût trouvé l'abandon et l'oubli au lieu des encouragements qu'il méritait. Le Sage florissait sous la régence, époque critique pour la probité, il eût le malheur de voir et de peindre trop de fripons; on se trouve souvent en fort mauvaise compagnie dans ses ouvrages. Ce reproche est grave, mais c'est à-peu-près le seul qu'on puisse lui faire. Ecrivain aussi correct qu'élégant; ingénieux, piquant, original dans la peinture

*) I. Guzman d'Alfarache, 2 vol. in-12. II. Le Bachelier de Salamanque, 2. v. in-12. III. *Gilblas* 4. v. in-12. IV. *Le Diable Boiteux*, 2. v. in-12. V. Estévanille ou le Garçon de bonne humeur, 2. v. in-12., romans. VI. Crispin rival de son maître, et *Turcaret*, comédies. La dernière est un des chefs-d'oeuvre de la scène française. *Alain-René Le Sage*, né a Ruys en Bretagne vers l'an 1677, mourut en 1747, à Boulogne-sur-mer. *Trad. Pol.* I. Awantury Idziego Blasa z S. w. Dreznie 1769. in-8o., 4. tomy. II. Diabeł kulawy, przełożony przez Annę Narburtowę, przedr. w Warsz. 1804, in-8o. 2. tomy.

des moeurs de son siècle, il occupe la première place parmi les romanciers de sa nation, et son chef-d'oeuvre marche de pair avec ceux des Fielding, des Richardson et des Cervantes. — L'abbé *Prévôt*, qui serait beaucoup lu, s'il n'avait trop écrit, sut inventer et émouvoir dans *Cléveland*, dans le *Doyen de Killerine*, et sur-tout dans *Manon Lescaut*. Le même écrivain nous fit connaître le beau roman de *Clarisse* et les autres ouvrages de Richardson. Pour développer les pensées les plus secrètes de ses personnages, ce grand peintre de moeurs, le plus vrai qu'ait eu l'Angleterre, préférait au simple récit les formes d'une correspondance. Déjà, parmi nous, *Montesquieu* les avait employées dans les *Lettres Persanes*, production importante sous une apparence frivole, où la fable d'un roman sert de cadre à la satire, où la satire est une arme invincible que dirige la philosophie. Cette même raison supérieure, une satire moins forte et plus gaie: et tous les charmes de l'esprit le plus flexible qui fut jamais, ornent *Zadig*, *Micromégas*, *le Huron*, *Candide*, ingénieux délassements de la vieillesse de *Voltaire*. Les premiers écrivains du siècle réunissaient des talents très-divers pour illustrer un même genre d'écrire. *La Nouvelle Héloïse* parut, et si *Rousseau* n'égala point l'auteur de Clarisse et de Grandisson dans la peinture des caractères et dans la composition générale, il lui fut bien supérieur pour la richesse des détails, pour l'éloquence du style, comme aussi pour celle des passions. En seconde ligne, un peu loin de la première, se présentent: *Marivaux*, moins maniéré peut-être dans ses romans [1]) que dans ses comédies, Mmes.

1) *Vie de Marianne*, 4. vol. in-12. *Le Paysan parvenu*, 3. v. in-12 etc.

de Tencin [2]), *de Graffigny* [3]), *de Riccoboni*, qui se firent apercevoir sur le traces de Mme. de La Fayette; Duclos [4]) et Crébillon le fils, [5]) qui se plurent à peindre des moeurs dont l'existence est restée problematique; Enfin, *Marmontel* dont le *Bélisaire*, *les Incas*, et les *Contes moraux* offrent des tableaux heureux, d'utiles préceptes et le mérite d'un bon style. — En composant *Numa Pompilius* et *Gonzalve de Cordoue*, *Florian* ne fit qu'augmenter le nombre des faibles copies de Télémaque. Une naïveté piquante, près-que étrangère à nos moeurs actuelles, une sensibilité douce, une imagination riante, enfin la délicatesse et la grâce forment le caractère de Florian. Cet agréable écrivain n'était appelé qu'à de petits ouvrages. Il publia successivement des *Contes*, des *Fables*, des *Pièces fugitives en vers*, des *Comédies*, non seulement très-piquantes, mais originales, en donnant à un personnage de pur caprice (Arlequin), et qu'on eût pu croire épuisé au théâtre, une physionomie toute nouvelle dans *les deux Billets*, *Le bon Ménage*, *Le bon Père*, *Les Jumeaux de Bergame*. Ses *Nouvelles*, ses *pastorales d'Estelle et de Galathée*, compositions aimables quoiqu'un peu froides, eurent quelque temps la vogue; mais leur éclat pâlit bientôt devant les brillants ouvrages de *Bernardin de Saint-Pierre*. Le talent de cet excellent écrivain éclate avec pompe dans les belles pages de morale, et dans les magnifiques descriptions de ses *Études de la Nature*, il se retrouve dans son *Voyage en Silésie*, dans les *Arcades*, joli roman que l'auteur aurait dû finir; mais parmi ses ouvrages, *Paul et Virginie*, *et La Chau-*

2) *Le Siège de Calais*, *les Malheurs de l'Amour* etc.
3) *Lettres d'une Péruvienne*. 2. v. in-12. *Cénie*, comédie estimée. etc. — 4) Voyez p. 276. — 5) Tanzaï et Néadarné, Lettres Athéniennes. etc.

mière indienne *) touchent de près à la perfection continue, et doivent être placés, sans aucun doute, au rang des chefs-d'oeuvre de la langue. A le considérer en général, harmonieux et pittoresque, habile à choisir et à placer les mots, les sons, les images, à saisir l'expression la plus vraie du sentiment le plus intime, à s'élever et à descendre avec la nature et comme elle, il se rapproche de Fénélon et de J. J. Rousseau. Formé par ces grands écrivains, sans les imiter, il les rappelle; il est de la même école, ou plutôt de la même famille; on sent que leur génie est parent du sien **).

*) Chatka Indyiska przekł. Tomasza Wolickiego, w Krakowie 1794. in-8o.

**) „La sensibilité, la délicatesse de *Bernardin de St. „Pierre*, disait Napoléon, ressemblait peu au charmant tableau „de Paul et Virginie; c'était un méchant homme, maltraitant „fort sa femme, fille de l'imprimeur Didot, et toujours prêt „à demander l'aumône, sans honte. A mon retour de l'armée „d'Italie, Bernardin vint me trouver et me parla presque aussi„tôt de ses misères, moi, qui dans mes premières années „n'avait rêvé que Paul et Virginie, flatté d'ailleurs d'une con„fiance que je croyais exclusive, et que j'attribuais à ma grande „célébrité, je m'empressai de lui rendre sa visite, et laissai sur „un coin de sa cheminée, sans qu'on eût pu s'en apercevoir „un petit rouleau de 25 Louis. Mais quelle fut ma honte, „quand je vis chacun rire de la délicatesse que j'y avais mise, et „qu'on m'apprit que de pareilles formes étaient inutiles avec M. „Bernardin, qui faisait métier de demander à tout venant, et de „recevoir de toutes mains. Je lui ai toujours conservé un peu „de rancune de m'avoir mystifié *). Il n'en a pas été de même „de ma famille: Joseph lui faisait une forte pension (6000 Fr.), „et Louis lui donnait sans cesse. Mémorial de Ste. Hélène, tom. „2. pag. 173.

*) Il fut néanmoins décoré de l'ordre de la Légion-d'honneur. B. de St. Pierre, né au Havre-de-Grâce en 1737 mourut en 1814.

De toutes les dames françaises qui ont cultivé la littérature, celle qui a produit le plus d'ouvrages, c'est assurément Mme. de Genlis. Ses romans, ses livres d'éducation, de piété, etc., estimables dans quelques parties, sont défectueux à plusieurs égards. On n'écrit pas toujours bien quand on veut toujours écrire: l'esprit, l'imagination ne sont pas constamment aux ordres de ceux même qui en ont le plus. — *Stéphanie-Félicité Ducrest de Saint-Aubin, comtesse de Genlis*, née en 1746, près d'Autun en Bourgogne, parut très-jeune sur la scène du monde. Plus favorablement traitée par la nature que par la fortune, ses grâces, sa beauté et un talent admirable pour la musique, la firent bientôt accueillir dans les meilleures sociétés de Paris. Une lettre très-spirituelle de Melle. Ducrest à une de ses amies tomba par hasard entre les mains du comte de Genlis, et la simple lecture de cet écrit, dont il n'avait jamais vu l'auteur, fit naître en lui le sentiment du plus vif intérêt, qui se changea bientôt en une véritable passion, et il offrit sa main et sa fortune à la jeune personne qui écrivait si bien. Ce mariage lui donna un rang distingué dans le monde, et la rapprocha de la famille du duc d'Orléans; le duc de Chartres, fils de ce prince, lui confia bientôt après l'éducation de ses trois fils et de sa fille avec le titre, inusité pour une dame, de *Gouverneur*. Voulant justifier le choix qu'on avait fait d'elle, comme institutrice des enfants du premier prince du sang, elle publia successivement plusieurs ouvrages d'éducation. *Adèle et Théodore; les Veillées du château; les Annales de la vertu*, et sur-tout le *Théâtre à l'usage des jeunes personnes*, furent favorablement accueillis du public. Les orages de la révolution éclatèrent,

la conduite politique de Mme. de Genlis ne fut point exempte de reproches. Forcée de quitter la France, elle passa en Angleterre où elle fut conduite par le terroriste Péthion; elle se rendit ensuite en Belgique, puis alla rejoindre en Suisse Mlle. d'Orléans. Quelques désagréments qu'elle avait éprouvés lui firent quitter ce pays; elle voyagea en Allemagne, et demeura long-temps dans les environs d'Hambourg. Le gouvernement consulaire fut plus favorable à Mme. de Genlis que le Directoire: elle obtint non seulement sa radiation de la liste des émigrés et sa rentrée en France; mais Napoléon devint pour elle prodigue de faveurs, lui accorda une pension considérable et un logement à l'Arsenal, avec le droit de prendre dans la bibliothèque de ce nom, tous les livres qu'elle jugerait nécessaires à ses travaux. Elle entretint long-temps une correspondance particulière et très-suivie avec l'Empereur. Après la restauration des Bourbons, M. le duc d'Orléans a aussi assigné une pension à Mme. de Genlis. Elle vit entourée d'égards et des soins les plus tendres de la famille respectable de ce prince. Nous avons de Mme. de Genlis plus de 60 volumes: livres d'éducation, romans, livres de piété et de controverse, de polémique littéraire *)... A l'égard des derniers on peut repro-

*) Traductions polonaises I. *Elżbiethi*, czyli dwoie Bliźniąt in 8°. w Wilnie 1806. II. *Wspomnienia Felicyi*, w Wrocławiu 1808. in-8°. III. *Matki Rywalki*, tłóm. przez J. *Adamczewskiego* w Warsz. IV. *Nowy Belizar*, tłom. *Mich. Konarskiego*. w Wilnie. 1809. 8°. 2 tomiki. V. *Wieczory zamkowe*. tłom. X. Kaiet. *Skrzetuskiego*. w Warsz. 1786. in-8°. 3 tomy; przedr. 1806 — 1813. VI. *Oblężenie Roszelli*, w Krakowie 1813, in 8°. 2. t. VII. *Szafir czyli Talisman szczęścia*, w dziełach *Anny z Xiążąt Radziwiłłów*, *Hrab. Mostowską*.

cher à cette dame ce que l'on a reproché à La Harpe: elle attaque et Voltaire et Fénélon, elle ménage peu ses contemporains et ne sait guère admirer que ses propres ouvrages, et ceux de quelques auteurs des siècles passés.

Madame *Cottin* (1773. — 1807.) s'est acquis une réputation méritée par ses romans de *Malvina, d'Amélie Mansfeld, des Exilés de Sybérie* et de *Mathilde*. Son coup d'essai, *Claire d'Albe*, ne donnait toutefois que de médiocres espérances: la fable en est vulgaire et mal tissue; les détails n'en sont point heureux; on rencontre même dans les lettres d'une certaine Élise plusieurs traits inintelligibles pour le lecteur et pour l'auteur. C'est ce que Boileau nommait si bien du galimatias double. Quant à la *Prise de Jéricho*, c'est un mauvais ouvrage dans un mauvais genre, un poëme qui n'est point en vers. Les prétendues aventures de la juive Raab sont moins embellies que défigurées par un langage hermaphrodite, qui se sépare de la prose sans pouvoir atteindre à la poésie. — Les effets tragiques dominent dans les productions de Mme. Cottin. Hors des scènes de passion, son style se traîne, et l'on voit qu'elle ne connaît point assez l'art d'écrire; mais elle fut douée d'une sensibilité rare; elle sait peindre l'amour, sur-tout l'amour entouré de malheurs; elle ne prêche ni ne régente, et dans chacun de ses bons romans l'héroïne est aussi tendre qu'aimable. Elle établit et soutient bien un caractère qu'elle affectionne; elle compose enfin sans timidité, mais sans audace, et l'on doit regretter cette dame, enlevée à la littérature dans un âge où sont talent, déjà très-remarquable, pouvait encore se perfectionner.

Adèle de Sénange, *Émilie et Alphonse*, *Charles et Marie*, *Eugène de Rothelin*, romans de *Mme. de Flahaut*, aujourd'hui *Mme. de Souza*, se distinguent par une grâce qui leur est particulière. Ils n'offrent pas, il est vrai, le développement des grandes passions, on n'y doit pas chercher non plus l'étude approfondie des travers de l'espèce humaine; on est sûr au moins d'y trouver partout des aperçus très-fins sur la société, des tableaux vrais et bien terminés, un style orné avec mesure, des sentiments délicats, des tours ingénieux, des expressions choisies, l'esprit qui ne dit rien de vulgaire, et le goût qui ne dit rien de trop.

Nous avons eu déjà l'occasion de rendre hommage aux talents de *Mme. de Stael*; mais c'est dans le genre des romans qu'ils se sont déployés avec le plus d'avantage. *Delphine* et *Corinne* sont deux productions brillantes; la première, toutefois, roule sur un principe inadmissible. „Non, l'homme ne doit pas bra„ver l'opinion, la femme ne doit point s'y soumet„tre, tous deux doivent l'examiner, se soumettre à „l'opinion légitime, braver l'opinion corrompue. Le „bien, le mal sont invariables: les convenances qui „assujétissent les deux sexes diffèrent entre elles, „comme les fonctions que la nature assigne à chacun „d'eux; mais la nature ne condamne pas l'un au „scandale, et l'autre à l'hypocrisie; elle leur donne „la vertu pour les inspirer, la raison pour guider „la vertu, et toutes les convenances s'arrêtent de„vant ces limites éternelles.“ (*Chénier*).

Outre un roman du plus grand intérêt, *Corinne* renferme une description pittoresque et animée de l'Italie. L'ensemble de ce livre est imposant, un seul défaut y paraît sensible. L'auteur y exige, com-

me dans le précédent, une admiration respectueuse, un culte même pour les deux principaux personnages. On ne doit comparer aucune femme à Corinne, aucun homme à Oswald. L'incomparable Oswald n'est pourtant ni moins égoïste, ni moins borné que l'incomparable Léonce. Le roman de Corinne a moins de défauts que celui de Delphine, plus de beautés, et des beautés d'un plus grand ordre. Sans doute on peut reprocher à ces deux ouvrages quelques pensées qui ne soutiendraient pas l'examen, quelques expressions plutôt cherchées que trouvées. Mais qu'importent ces taches légères? Tous deux sont riches de détails, tous deux éteincellent de traits ingénieux ou diversement énergiques, et garantissent à Mme. de Stael un rang parmi les écrivains qui ont fait de nos jours le plus d'honneur à la littérature française. *)

---

*) *Anne-Germaine Necker*, fille du célèbre ministre des finances de ce nom, naquit à Paris, en 1768, épousa, vers 1790, le baron de *Stael-Holstein*, ambassadeur de Suède à la cour de France, et vers 1811, *Mr. de Rocca*, jeune officier français, qui était revenu d'Espagne couvert d'honorables blessures et hors d'état de continuer la profession des armes. Mme. de Stael mourut à Paris le 14 Juillet 1817. L'amitié et l'admiration ont dicté à *Mme. Necker de Saussure* une notice étendue *Sur le caractère et les écrits* de cette femme illustre dont elle était parente, nous y renvoyons le lecteur qui désirerait des détails. On trouve dans le Mémorial de Sainte-Hélène page 164 et s. tome II. page 312, t. V. etc. etc., des anecdotes qui présentent Mme. de Stael sous un tout autre aspect. — Le recueil de ses oeuvres renferme, outre les ouvrages dont nous avons parlé, I. Lettres sur les ouvrages et le caractère de J. J. Rousseau. II. De la littérature considérée dans ses rapports avec les institutions sociales. III. Considérations sur la révolution française, etc. etc.

Quelques ouvrages moins généralement connus que ceux dont nous venons de parler, n'ont pourtant pas échappé à l'attention du public. De ce nombre sont: le petit roman de *Primerose*, par Mr. de Morel de Vindé; *le Nègre comme il y a peu de Blancs*, les *Lettres d'un Mameluk*, romans de Mr. de Lavallée. *La Folie espagnole*, *mon Oncle Thomas*, *Mr. Botte*, *l'Enfant du Carnaval*, et sur-tout *les Barons de Felsheim* par Pigault-le-Brun. etc., etc.

Il nous reste à jeter un coup d'oeil sur quelques traductions des romans étrangers les plus remarquables; et d'abord l'époque nous présente deux traductions nouvelles de *Don Quichotte*. La première est de *Florian*; la seconde, qui a paru il y a quelques années, est de *Mr. du Bournial*. Florian raccourcit toutes les parties de l'ouvrage, et souvent ce sont les beautés qu'il abrège, c'est le génie qu'il supprime. Il attiédit la verve de Cervantes; un comique large et franc devient partout mince et discret. — Mr. du Bournial ne mérite aucun de ces reproches: il est simple et n'est point trivial; il est sur-tout copiste fidèle; n'ayant point l'habitude d'écrire en vers, il a faiblement rendu les stances qui se trouvent dans l'original. En s'adjoignant un coopérateur pour cette partie et en faisant des corrections assez faciles, et même assez peu nombreuses, Mr. du Bournial s'assurerait l'honneur d'avoir dignement traduit le chef-d'oeuvre brillant, mais unique, de la littérature espagnole.

On a transmis en notre langue beaucoup de romans anglais et allemands composés dans ces dernières années. Voici les titres de quelques-uns: *Simple Histoire*, *Saint-Clair des Isles*. — *Cécilia*, *Évélina Camilla*, productions agréables de miss Burnet. —

Les Enfants de l'Abbaye, joli roman de Mme. Roche. — *Les Mystères d'Udolphe*, *le Confessionnal des Pénitents noirs*, *la Forêt*, *Julia*, productions sombres et terribles que l'on doit à Mme. Radcliffe. — *Madame de Montolieu*, connue elle-même par le joli roman de *Caroline de Lichtfield*, a traduit la plupart des productions attachantes et instructives de Mr. Auguste Lafontaine. Les romans historiques et pittoresques de *Walter Scott* et de *lord Byron* nous sont connus par des traductions anonymes.

Section VIII.

Du poëme héroïque et du poëme héroï-comique. Voltaire.

„L'épopée héroïque étant la plus haute production du génie, il ne faut pas s'étonner si, durant „l'espace de trois mille ans, parmi des tentatives „sans nombre chez toutes les nations lettrées, cinq „ou six chefs-d'oeuvre seulement ont mérité l'admi„ration publique. A cet égard notre littérature ne „fut long-temps remarquable que par une fécondité „stérile; et quand, sous le règne de Louis XIV, tous „les genres de poésie florissaient en France avec tous „les genres de gloire, les satires de Boileau nous „font trop connaître les disgrâces multipliées des „prétendus poëtes héroïques. Voltaire, dans le dix„huitième siècle, vengea la nation du reproche que „lui prodiguaient les étrangers. *La Henriade* parut: „sa conception ressent la jeunesse; mais c'est la jeu„nesse d'un grand poëte, et si cet ouvrage ne peut „être comparé aux vastes compositions épiques de „l'antiquité, si même il est inférieur au poëme du „Tasse pour tout ce qui ne tient pas à la diction, il „a pourtant sa place marquée parmi les épopées cé-

„lèbres, et dans la poésie élevée, c'est en notre lan„gue après les tragédies de Racine, ce qui approche „le plus de la perfection." (*Chénier.*)

Voici des détails sur la vie et les écrits de l'homme célèbre auquel la France doit son épopée classique. — *Marie-François Arouet de Voltaire* naquit à Paris le 20. Février 1694. de François Arouet, ancien notaire au Châtelet, trésorier de la chambre des comptes. Il fit ses études chez les jésuites; elles furent brillantes. On a de lui quelques morceaux écrits à l'âge de 12 à 14 ans, qui ne se sentent point de l'enfance. La célèbre Ninon de Lenclos, à qui on présenta cet enfant ingénieux, lui légua 2000 livres pour se former une petite bibliothèque. On le croyait particulièrement né pour la satire, cette réputation lui fut fatale: ses ennemis parvinrent à persuader au Régent qu'il était l'auteur d'une pièce de vers satiriques qui venait de paraître contre le feu roi. Le jeune poëte fut mis à la Bastille, où il fut retenu près d'une année. Ce fut dans cette prison qu'il conçut le plan de son poëme de la Ligue, depuis *la Henriade*, et qu'il retoucha la tragédie d'Oedipe qu'il avait composée à l'âge de dix-sept ans. Lorsque cette pièce parut le public vit avec transport que Corneille et Racine venaient de trouver un émule et que la scène française allait s'enrichir de nouveaux chefs-d'oeuvre. Une gaîté qui allait jusqu'à l'étourderie s'alliait, dans l'auteur de ces deux ouvrages, avec une activité suivie qui ne négligeait ni les travaux nécessaires pour acquérir de la gloire, ni les moyens de fortune, ni même les soins auxquels il faut s'assujétir pour se ménager des amis et s'assurer des protecteurs. Jamais homme-de-lettres ne vécut dans une aussi grande familiarité avec les

grands; mais son penchant à l'épigramme rendait pour lui cette familiarité dangereuse. Le chevalier de Rohan se vengea d'une insulte qu'il croyait avoir reçue de Voltaire en le faisant maltraiter à la porte du duc de Sully, l'un des seigneurs qui semblaient le plus s'honorer de l'amitié du poëte. Celui-ci voulut laver son outrage dans le sang de son ennemi; mais le chevalier de Rohan aurait cru manquer à ce qu'il devait à sa naissance en acceptant ce cartel: il ne répondit que par une lettre-de-cachet. Voltaire fut de nouveau conduit à la Bastille, où il resta pendant six mois. Tout le monde l'avait abandonné, son humiliation récente avait étouffé sa gloire. En sortant de prison, il n'eut point de regrèt de s'éloigner d'amis ingrats ou faibles et d'un gouvernement qui venait de lui faire éprouver une grande injustice. Il se retira en Angleterre.

L'auteur de la Henriade fut chez les Anglais ce qu'Alcibiade exilé avait été chez les Spartiates: il parut tout admirer chez la nation qui lui donnait asyle. Il apprit à en parler la langue et même à l'écrire avec agrément. — La *tragédie de Brutus* fut le premier fruit du séjour de Voltaire chez un peuple fier de sa liberté; mais il était bien loin du projet d'exciter dans sa patrie de l'enthousiasme pour un mode de gouvernement incompatible avec les moeurs françaises; il ne voulait montrer que l'énergie de ses pinceaux, et Voltaire n'aspira jamais qu'à voir fleurir

la liberté publique
Sous l'ombrage sacré du pouvoir monarchique.
vers de Brutus.

Cette pièce, quoique bien conçue et fortement écrite, eut un assez faible succès, et les beaux-esprits de ce temps-là, Fontenelle, la Motte, cou-

seillèrent à l'auteur de renoncer au genre dramatique, qui, selon eux, n'était pas le sien. Il répondit à ce conseil en donnant *Zaïre:* Zaïre l'ouvrage le plus touchant qu'on ait vu au théâtre depuis Phèdre et Iphigénie. — Voltaire avait apporté d'Angleterre des sommes considérables que plusieurs éditions de ses ouvrages lui avaient procurées, d'heureuses spéculations le faisaient parvenir à l'opulence; il ne voyait plus les grands, il ne fréquentait plus les sociétés frivoles. Tendrement aimé de la marquise du Châtelet, femme distinguée par son rang, son esprit et son savoir, il était invité par elle à suspendre ses projets les plus hardis. Tant de bonheur fut mis en danger, en 1734, par l'apparition des *Lettres anglaises*, depuis *Lettres philosophiques*, dans lesquelles il attaqua Descartes et Pascal. Ses observations sur les pensées de ce dernier décélaient un projet auquel il employa dans la suite toute l'activité de son génie: celui de renverser les bases du christianisme. Les Lettres anglaises furent condamnées au feu; mais Voltaire obtint qu'on le laisserait tranquille. — Il vivait à Cirey, terre de la marquise du Châtelet, et s'abandonnait à des travaux très-divers. Il étudiait les mathématiques et la physique avec son amie; écrivait les *Elements de Newton*, qui lui méritèrent un prix de l'académie des sciences; il composait l'Histoire de Charles XII., roi de Suède, le modèle le plus accompli de narration qui existe dans la langue française; Il imitait Pope, et le surpassait, peut-être, dans ses *Discours sur l'homme.* Quelquefois il paraissait se ralentir dans son système d'attaque contre la religion, mais il le suivait avec ardeur dans ses travaux clandestins. Il levait dans son *Épitre à Uranie* les faibles voiles dont il s'était enveloppé

dans les lettres anglaises. La tragédie d'Alzire, l'un des plus touchants hommages qui aient été rendus aux vertus nobles et tendres qu'inspire le christianisme, ne put le sauver, il fut exilé; mais pour peu de temps. Il revint à Cirey. Cependant le chagrin de ne pouvoir égaler dans l'ode J. B. Rousseau son ennemi, d'être demeuré dans l'opéra loin de *Quinault*, même de *la Motte*, et de s'être exercé avec moins de succès encore dans la comédie, venait troubler la joie des triomphes qu'il avait accumulés.

La comédie de *Nanine*, le roman de *Zadig*, furent suivis des tragédies de *Mérope* et de *Mahomet*. Ces pièces, ainsi que la plupart de celles de l'auteur, se distinguent par un appareil de représentation jusqu'alors inconnu, par des situations neuves et frappantes qui remuent fortement le coeur, par de grandes vues morales, et par les sentiments de cette philosophie philantropique qui tend à établir la concorde et la paix entre les peuples, en s'élevant contre les préjugés qui sont la source de leurs divisions. On trouve dans le style de *Brutus*, et de la *Mort de César*, la manière de Corneille perfectionnée; celle de Racine est imitée avec succès dans Zaïre et dans quelques autres pièces. Jamais la muse tragique n'inspira rien de plus mâle et de plus terrible que le IV acte de Mahomèt; jamais poëte ne donna au genre humain une leçon plus effrayante et plus utile. Semblable à cet ordre d'architecture qui emprunte les beautés de tous les ordres, et qui est lui même un ordre à part, Voltaire s'approprie les genres différents des poëtes ses prédécesseurs; mais il ne doit qu'à lui ses belles tragédies de Mahomèt et d'Alzire. Moins sublime, peut-être, que Corneille, moins harmonieux que Racine; mais plus varié,

plus attachant que l'un et l'autre; la représentation de ses pièces attire un plus grand nombre de spectateurs que celle des chefs-d'oeuvre des pères de la scène française.

Ce fut vers 1741 que la nécessité força Louis XV., qui n'aima jamais Voltaire, d'avoir recours à lui. Il fut chargé d'une mission auprès du roi de Prusse, qui paraissait préférer son amitié à celle même des souverains. Cette ambassade eut du succès, mais peu de dignité pour Voltaire. — Madame de Pompadour l'avait fait combler de présents; il venait d'être reçu membre de l'académie française, il avait été nommé gentilhomme de la chambre du roi et historiographe de France. Mais madame de Pompadour fit éclater tout-à-coup le plus vif enthousiasme pour Crébillon, qu'elle semblait mettre par là bien au-dessus de Voltaire, le public parut partager son admiration. L'auteur de Mahomèt, dépité de se voir préférer un poëte qui était loin de le valoir, alla à la cour de Stanislas Leszczyński pour se distraire de son chagrin; il n'y resta que peu de temps. La mort de Mme du Châtelet ayant rompu le seul lien qui l'attachait à sa patrie, il cèda aux instances de Frédéric et vint habiter Berlin. (1750). Le roi de Prusse quoiqu'économe fit à Voltaire un traitement presqu'égal à celui de ses ministres (22000 livres.), le décora de l'ordre *Pour le mérite*, le nomma son chambellan. Des attentions singulières, un appartement au-dessous de celui du roi, une place à sa table, la permission de le voir à des heures réglées, firent d'abord espérer au poëte des jours agréables; mais il s'était imaginé qu'on le consulterait sur les grands intérêts du gouvernement, et il fut bientôt humilié de n'être consulté que sur des vers

qui lui paraissaient le fruit d'une malheureuse métromanie. — Jaloux de montrer à ses compatriotes combien, dans le fond de l'Allemagne, il conservait les sentiments d'un bon français, il écrivit le *Siècle de Louis XIV*. C'est la première histoire où les traits caractéristiques de la nation aient été tracés. Les grandes choses y sont racontées avec simplicité et noblesse; dans les faits moins importants la narration est enjouée sans être trop familière. — Bientôt les Français, qui désiraient revoir Voltaire, eurent la joie d'apprendre qu'un libelle satirique, qu'il avait écrit contre Maupertuis, président de l'académie de Berlin, venait de le brouiller avec Frédéric. Mais ce prince voulait à la fois garder Voltaire et l'humilier; il éludait chacun de ses prétextes pour sortir de Prusse. Le poëte disait-il que les médecins lui avaient ordonné les eaux de Plombières? On lui indiquait celles de la Silésie. Se plaignait-il d'être consumé par une fièvre lente? Au lieu d'un passe-port on lui envoyait du quinquina. Ce passe-port tant désiré Voltaire parvint enfin à l'obtenir; mais en promettant un prompt retour. Il n'avait pas dessein de tenir parole, le monarque en fut instruit et il le fit arrêter à Francfort-sur-le-Mein, sous prétexte de lui faire restituer ses oeuvres poétiques. Voltaire les avait laissées à Leipzic et pendant trois semaines il fut gardé à vue. Lorsqu'on lui eut rendu la liberté il rentra en France, et employa les deux ans de séjour qu'il fit en Alsace à achever son *Essai sur l'Esprit des Nations*, ouvrage digne de son auteur, excellent, mais inférieur pour l'exécution à l'Esprit des lois de Montesquieu.

Cependant ses richesses s'étaient accrues, elles pouvaient le faire jouir d'une existence indépendante,

qu'il avait dessein d'ennoblir par des bienfaits et une judicieuse magnificence. Il acheta une terre près de Genève et donna à son château le nom de *Délices*. — Ce fut de cette retraite qu'il parut, pour la première fois, examiner d'un oeil attentif la révolution morale qui avait eu lieu à Paris pendant son absence: de religieux que l'on avait été on était devenu impie. Cette révolution était son ouvrage et celui des philosophes que l'on considérait comme ses disciples, parcequ'ils avaient appris de lui à ne point respecter la religion. Plusieurs d'entre eux avaient néanmoins des opinions fort différentes de celles de leur maître; il aurait désiré qu'ils ne professâssent que les siennes. Voltaire crut trouver dans d'Alembert un fidèle interprète de ses voeux. Il voulut ramener ce géomètre à sa doctrine et se servir de lui pour la faire adopter aux autres. Il s'ouvrit entre eux une correspondance très-suivie dans laquelle ils s'élèvent contre la religion chrétienne, et parlent avec le plus grand mépris de ses dogmes et de ses mystères. Une pensée domine dans leurs lettres, c'est celle qu'il faut réunir toutes les forces de l'esprit philosophique contre la religion. La société leur paraît divisée en deux classes: l'une qui jouit et gouverne, l'autre qui est gouvernée et qui souffre. Ils croyent qu'on peut laisser à celle-ci les secours et les terreurs de la religion, mais qu'il importe à l'humanité que l'autre les rejette. Voltaire pense que le déisme ou la religion naturelle suffira pour la diriger et la contenir.

Jeune, Voltaire s'était un peu défié de l'extrême facilité de son talent; dans sa vieillesse il s'y livrait sans scrupule, parcequ'il croyait pouvoir jouer avec la gloire. Les ouvrages qui s'échappaient de sa plume

avec une rapidité inconcevable, étaient souvent les fruits du caprice, des circonstances, et même de ses craintes : pour désavouer l'un, il en composait un autre qui paraissait avoir absorbé tous ses moments. Les troubles qui agitèrent la petite république de Genève l'avaient forcé à abandonner les Délices, il habitait *Ferney*, petit et misérable village, qui devint par ses soins et sa bienfaisance un bourg considérable et opulent. Ce fut vers le temps où Voltaire paraissait le plus aspirer au repos que parut le poëme héroï-comique de la *Pucelle d'Orléans*, d'après une copie volée depuis long-temps à l'auteur. On y avait ajouté pour le perdre des traits satiriques contre le roi et la marquise de Pompadour. Voltaire les désavoua, et des jours de sa vieillesse, des jours souvent ennoblis par de bonnes actions, ayant été employés à retoucher et non à purifier cette production dépravée, il en fit une édition. Le public en rougit pour lui; mais l'on continua à lire, l'on ne cessa pas d'admirer, un ouvrage qui brille de tant de sel et de tant d'esprit. — Le même homme venait d'écrire le poëme de *la Religion naturelle*, production où le philosophe bienveillant se fait partout reconnaître; mais où l'on cherche trop souvent le poëte. Le parlement proscrivit ce poëme et l'auteur eut quelque regrèt de la modération qu'il avait gardée. Vers le même temps il publiait *l'Essai sur l'Histoire générale*. La littérature française doit à Voltaire la gloire d'avoir offert dans cet ouvrage le premier modèle de ces tableaux comparés, qui font entrer les nations dans un parallèle historique, qui développent les traits particuliers de leurs moeurs, les progrès plus ou moins lents de leur civilisation, l'instruction et les bienfaits qu'elles reçoivent les

unes des autres dans un état de guerre, et qui présentent enfin la belle perspective des secours plus actifs qu'elles pourraient se prêter dans un état de concorde. Le plan de cet ouvrage, conçu avec tant de grandeur, n'a pas été exécuté avec assez de patience.

Le jeune successeur de Louis XV., occupait le trône lorsque Voltaire vint à Paris, en 1778, pour y assister, disait-il, à la représentation *d'Irène*, sa dernière tragédie. Un triomphe semblable à celui que les pontifes de Rome, décernèrent souvent à des hommes de génie n'aurait pas pu être plus flatteur pour le poëte octogénaire que les hommages variés dont il fut l'objet pendant trois mois. — On agitait à la cour si Voltaire y serait présenté, la reine, Marie-Antoinette, cherchait à vaincre l'éloignement du roi pour le philosophe incrédule; elle ne put y parvenir; mais elle fit savoir à Voltaire qu'elle se serait estimée heureuse de parler à l'auteur de Mérope et de Zaïre.— Le soin de plaire au grand nombre de personnes qui venaient le voir; hommes-de-lettres, artistes, grands seigneurs, celui de surpasser toujours par la vivacité de son esprit l'attente de ses admirateurs, n'empêchait pas Voltaire de se livrer à des travaux aussi variés et aussi assidus que ceux auxquels il se livrait dans sa solitude. Au bout de quelques semaines, il parut succomber à un excès de fatigue; un crachement de sang fit craindre pour ses jours. Le clergé voulut profiter de la maladie du philosophe, pour obtenir de lui le désaveu de ses erreurs. Celui-ci hésitait peu à remplir les devoirs extérieurs de la religion quand il voyait son repos en danger. Sa facilité à s'approcher de la Sainte-table avait souvent paru aux hom-

mes religieux un sacrilège, et à ses disciples une sorte d'apostasie. Il fit venir un chapelain entre les mains duquel il laissa une profession de foi dont les prêtres furent mécontents, les philosophes l'étaient encore plus; mais Voltaire guérit inopinément, et désavoua en riant, la démarche illusoire que lui avait dictée la politique. La joie de le revoir exalta presque toutes les classes de la société. On l'attendait au théâtre qu'il remplissait de sa gloire depuis soixante ans. Une foule immense était répandue sur le quai où il logeait, et qui depuis a pris son nom. Une couronne de laurier lui fût présentée dans sa loge et ce fut le prince de Beauveau qui la lui posa sur la tête. Irène fut vivement applaudie et c'était la première fois que des spectateurs français, applaudissaient une faible tragédie par le souvenir de plusieurs chefs-d'oeuvre. Au sortir du spectacle tous s'empressaient pour le voir de plus près, pour jouir de son émotion et la redoubler: les hommes les plus distingués du royaume venaient tour-à-tour le soutenir; on baisait ses habits, on tombait à ses pieds. Vous voulez donc, disait le vieillard, me faire mourir de plaisir? Les acclamations le suivirent jusqu'à sa demeure. — Ces émotions ravissantes épuisèrent ses forces. Il tomba dangereusement malade et se rendit cette fois, inaccessible aux ministres de la religion. Voltaire expira le 30. mai 1778, âgé de 84 ans, deux mois avant J. J. Ces deux rivaux trouvèrent la mort qui semblait le plus leur convenir: l'un dans un asyle écarté, l'autre au milieu des applaudissements. — Cependant le curé de St. Sulpice, soutenu de l'archevêque de Paris, refusa d'enterrer Voltaire. La capitale était dans la plus vive agitation, et reclamait au nom de la France, contre

l'outrage que l'on voulait faire au grand homme qu'elle pleurait. Un des neveux du poëte fit cesser le débat, en conduisant les restes de son oncle à Sellières, abbaye de Bernardins entre Nogent et Troyes, où les religieux ne se firent point scrupule de l'inhumer. Depuis, son corps a été transporté au Panthéon; il y repose à côté de celui du philosophe de Genève.

La souplesse et une grande mobilité, formaient le fond du caractère de cet homme illustre, frondeur à Londres, courtisan à Versailles, chrétien à Nanci, incrédule à Berlin. Dans la société, il jouait tour-à-tour les rôles d'*Aristipe* et de *Diogène*. Il recherchait les plaisirs, les goûtait, s'en lassait et les frondait; passait de la morale à la plaisanterie, de la philosophie à l'enthousiasme, de la douceur à l'emportement, de la flatterie à la satire, de l'amour de l'argent à l'amour du luxe, de la modestie d'un sage à la vanité d'un grand seigneur. On a dit qu'il était sensible sans attachement, voluptueux sans passion, ouvert sans franchise et libéral sans générosité; qu'il ne tenait à rien par choix, et tenait à tout par boutade. Sa physionomie, si nous en croyons Palissot, participait à celle de l'aigle et à celle du singe: „et qui sait, dit le même critique, si ces „contrastes ne seraient pas le principe de son goût „favori pour les antithèses? . . . Quelle étrange et „continuelle alternative d'élévation et de petitesse, „de gloire et de ridicule! Combien de fois ne s'est-„il pas permis d'allier à la gravité de Platon les „*lazzi* d'Arlequin!" Aussi le nom de *Micromégas*, qui signifie *Petit-Grand*, et qui est le titre d'un de ses romans, lui a-t-il été appliqué par un de ses critiques (*la Beaumelle*), et confirmé par une partie du

public. — Chef de la philosophie moderne, ayant survécu à tous ses rivaux et éclipsé, en quelque sorte, tous les gens de lettres ses contemporains, Voltaire a fait des enthousiastes ardents, il a trouvé des détracteurs et des critiques outrés. Il a eu la plus grande influence sur son siècle, et a produit dans l'esprit et dans les moeurs, une révolution diversement qualifiée par les différents partis. Car, si d'un côté il s'est servi de ses talents pour faire aimer l'humanité et la raison, pour inspirer aux princes l'indulgence et l'horreur de la guerre; de l'autre, il les a employés à saper les fondements de la religion; à répandre les principes d'une indépendance incompatible avec l'état actuel des sociétés. — Cette sensibilité vive et prompte qui anime tous ses ouvrages, l'a dominé dans sa conduite, et il n'a presque jamais résisté aux impressions de son esprit vif et bouillant et aux ressentiments de son coeur. De là les critiques passionnées auxquelles il s'est livré; de là les épithètes injurieuses, les sarcasmes révoltants qui se trouvaient au bout de sa plume, toutes les fois qu'on s'avisait de toucher à ses lauriers. Souvent même des écrivains sages et modérés ont excité sa colère, sans avoir cherché à blesser son amour-propre; tout leur crime à ses yeux était de ne pas partager ses opinions. — Comme homme-de-lettres, il occupera, sans contredit, une des premières places dans l'estime de la postérité par son imagination brillante, par sa facilité prodigieuse, par son goût exquis, par la diversité de ses talents, par la variété de ses connaissances, par l'excellence et la multitude de ses productions. — Le marquis *de Luchet* a publié *l'Histoire littéraire de Voltaire*, 1781, 6 Vol.

in-8vo. Voyez en outre: *Vie de Voltaire par Condorcet*, Paris, 1790. *Oeuvres de Voltaire*, *édition de Beaumarchais*, 70 *Vol. in-8vo. Édition de Gotha* 72 *Vol. Édition de Palissot*, *voyez page* 304. *etc. etc.* *)

Thomas (1735—1785.) placé dans le premier rang des orateurs, mais non dans le premier rang des poëtes, avait commencé un *poëme épique sur Pierre-le-Grand*: la mort surprit ce grand écrivain quand il pouvait être long-temps encore l'un des soutiens de notre poésie et l'honneur de notre éloquence. Les fragments étendus, ou plutôt les chants, qui nous restent de sa *Pétréide*, ne suffisent pas pour nous faire juger de l'ensemble; mais ils présentent partout, sinon la facilité, l'élégance et l'harmonie que

---

*) *Traductions polonaises.* I. Wiersz o człowieku p. Woltera, tłomaczenia *Chodaniego*, w Krakowie, 1795 in-8vo — II. O prawie przyrodzoném, tłóm. *Chomętowskiego*, w Krakowie 1802. 2 edycya. — III. *Henryada* znalazła dotąd trzech tłomaczów w języku polskim: *Chodaniego* (1803), *Słowackiego* (1803), i *Dembowskiego.* Przekład ostatniego zdaie się trzymać pierwszeństwo, wyszedł roku 1805. — IV. *Traiedye.* Przytoczemy tylko lepsze tłomaczenia. *Zairę* wierszem wydał, roku 1801. *Konstanty Wolski* — Wybornym przekładem *Alzyry* ozdobił scenę oyczystą *Ludwik Osiński.* — *Katylinę albo Rzym wybawiony* przełożył *J. Stawiarski* (1807). — *Teyże traiedyi* tłóm. *Pawła Czaykowskiego.* — *Brutus*, tłom. *X K. Skrzetuski* 1780. — *Merope* tłom. *J. Drozdowski*, i *S. Regulski.* — *Mahomet prorok* tłom. *K. Tymowski.* — *Śmierć Cesara*, i *Semiramis* przełożył i wydał wraz z tłom. *Ifigenii Rasyna*, *Adam Rzyszczewski* w Warszawie 1801. — *Semiramis* przetłom. także *J. Radowicki* 1806. — *Syn marnotrawny* komedya wierszem przeł. T. P. L. Azarycz (*Trębecki*) 1780, przekład ten równa się oryginałowi. — *Naninę* kom. przeł. *J. Bykowski* 1799. w Wilnie. — *Edyp* Woltera p. *J. Kruszyńskiego* wierszem.

l'on admire dans la Henriade, du moins cette gravité noble, et cette hauteur de pensées qui distinguent l'éloge de Marc - Aurèle et l'Essai sur les éloges. — La lutte mémorable des Suisses contre Charles - le Téméraire, fournit à *Masson*, dans les dernières années du 18ème siècle, le sujet de son poëme des *Helvétiens*. On y trouve en abondance des idées fortes, généreuses, dignes d'un esprit mâle et d'une âme élevée, on y remarque souvent du nerf et de la franchise dans l'expression; quelques narrations rapides, quelques discours pleins de verve y brillent par intervalles; mais, il faut en convenir, on y désire, presque toujours, la douceur, l'harmonie, l'élégance, tout ce qui fait le charme du style. — La mort enleva le marquis de *Fontanes* (1757—1821), avant qu'il eut achevé son poëme épique de *la Grèce sauvée*, un style harmonieux et correct, une versification savante sans recherche, embellissent les fragments qui nous en sont restés. Fontanes, connu comme poëte et comme prosateur, est sur-tout recommandable par son joli *poëme du Verger*, par une traduction en vers de *l'Essai sur l'homme*; plus concise et plus égale que celle de l'abbé Duresnel, et par un excellent morceau élégiaque, intitulé *le Jour des morts dans une campagne*.

Le prince de Canino (*Lucien Bonaparte*) débuta dans la carrière des lettres par un roman intitulé *Stellina*. Depuis, il a fait paraître, en 1815, *Charlemagne ou l'Eglise délivrée*, poëme épique en 24 chants, dédié au pape Pie VII. *) Il a publié aussi en 1819,

*) „Que de travail, que d'esprit, que de temps perdu! „disait Napoléon, en parlant de ce poëme; quel décousu de „jugement et de goût! Voilà vingt mille vers, dont quelques-

un autre poëme, en 12 chants, *la Cyrnéide ou la Corse sauvée*, 2 Vol. in-8vo.

Mr. d'Arlincourt est aussi auteur d'un *poëme de Charlemagne*, en 12 chants, où il s'est montré meilleur français que poëte supérieur. Le style en est fort inégal, et l'invention appartient plus à un roman merveilleux qu'à l'histoire toute poétique, du premier de nos empereurs.

Dans l'épopée héroï-comique, à la suite des deux chefs-d'oeuvre que notre littérature possède en ce genre: *le Lutrin* et *la Pucelle*, les ouvrages de Mr. de Parny (m. en 1814.) ne sont pas indignes d'être cités. Il n'est ici question que du mérite littéraire: nous sommes loin de vouloir faire l'apologie de poëmes aussi scandaleux, aussi contraire à la morale et à la religion, que le sont *la Guerre des Dieux*, *le Paradis perdu* et *les Amours des Patriarches*; mais il y aurait de l'injustice à ne pas payer aux autres productions de l'auteur, le tribut d'éloges qu'elles méritent. Comment ne pas remarquer dans ses *Rosecroix*, dans ses *Poëmes imités du Scandinave*, dans ses *Élégies*, dans ses *Poésies érotiques*, une composition originale; le dramatique jeté sans cesse au milieu des récits, l'art d'enchaîner les phrases poétiques, le naturel et pourtant la sévérité des formes; cette finesse charmante qui s'allie à la mollesse, à la grâce et à la naïveté! Comment ne pas reconnaître en Mr. de Parny l'un des talents les plus purs, les plus brillants et les plus flexibles dont puisse s'honorer l'époque! *)

„uns peuvent être bons, pour ce que j'en sais; mais ils sont sans „couleur, sans but, sans résultat, etc. *Mémorial de Ste. Hélène, „tome 6. p. 180.*"

*) Ray utracony Ewarista Parny, przełożył na polski język

La Napliade, poëme en quarante chants, de Mr. *Gudin*, corrigée avec soin, et sur-tout resserrée de moitié, mériterait quelque réputation, et pourrait obtenir un rang modeste mais honorable. — En composant de petits *Contes*, tournés d'une manière piquante, et sur-tout en écrivant la jolie *satire des Disputes*, *Rhulière* avait prouvé qu'à force d'esprit on peut s'approcher du talent; mais il échoua totalement dans son poëme des *Jeux de mains*. — Deux poëmes en six chants, *les Amours épiques*, de Mr. *Parceval de Grandmaison*, et *l'Achille à Scyros* de Mr. *Luce de Lancival*, ne sont autre chose que des imitations estimables d'épisodes choisis dans les poëtes qui ont illustré l'épopée. — Quelques morceaux brillants distinguent les *Poëmes Galliques*, imités par Mr. *Baour-Lormian*. Dans ses vers, plus harmonieux qu'énergiques, Mr. Baour suit avec indépendance la prose anglaise de Macpherson, qui s'est jadis annoncé lui même comme un simple traducteur d'Ossian. *Voyez page* 9.

Un vrai poëte, *Delille*, a obtenu et mérité la première place parmi nos traducteurs en vers. Il ouvrit en France, aux talents que le travail n'épouvante pas, une carrière ouverte en Italie par Annibal Caro, en Angleterre par Dryden, en Pologne par Dmochowski, carrière pénible, étendue, honorable, que Pope, si riche de son propre fonds, n'a pas dédaigné de parcourir. *Les Géorgiques de Virgile* fondèrent la réputation de leur élégant traducteur. Les *traductions de l'Énéide, et du Paradis perdu de Milton* vinrent y ajouter. On y trouve ce qui fait les poë-

---

wzorowym wierszem Paweł Czaykowski, Professor Liter. polskiéy w Uniwers. Krak. Wyszło w Wrocławiu, 1809, in-12.

tes, l'éloquence des expressions, le choix des images et le charme puissant des vers. „Que d'autres, „dit Chénier, reprochent à Mr. Delille d'avoir négli„gé tel mot, d'avoir modifié telle image, qu'ils veuil„lent lui enseigner le latin, l'anglais, et le rame„ner impérieusement à la traduction littérale; sy„stème vicieux en prose et ridicule en vers, nous „ne suivrons pas leur exemple. Copier servilement „des formes étrangères, c'est travestir à la fois sa „propre langue et l'auteur que l'on interprète; ce „n'est pas traduire c'est calomnier. Voulez-vous faire „un portrait ressemblant? saisissez la physionomie. „Voulez-vous rendre fidèlement un classique, en con„servant toutes ses pensées? écrivez, s'il est possible, „comme il eût écrit dans votre langue; car ce n'est „pas le mot, c'est le génie qu'il faut traduire." — La traduction des *Métamorphoses d'Ovide*, *par de Saint-Ange*, a obtenu par degrés un succès qui s'accroît chaque jour, et que le temps doit augmenter encore. C'est le fruit de trente ans d'études, c'est le produit d'un talent aussi laborieux qu'estimable. Elle vient immédiatement après les belles traductions de Delille: elle en approche, et restera dans notre langue comme un des bons ouvrages poétiques de la fin du dix-huitième siècle.

Vers le commencement de l'époque, l'auteur d'*Inès de Castro*, *La Motte*, homme de beaucoup d'esprit, mais qui n'avait pas le sentiment des arts, renouvela de concert avec Fontenelle, cette dispute dans laquelle les Modernes cherchaient à faire reconnaître leur supériorité sur les Anciens. Boileau et Racine n'existaient plus; *Mme. Dacier*, dont la vaste érudition n'était pas toujours dirigée par le bon goût, se présenta seule pour défendre Homère, So-

phocle et Virgile. Elle succomba, et la victoire momentanée, que La Motte dut à sa finesse et à sa modération, produisit de facheux effets sur un très-grand nombre d'écrivains de l'époque. On n'apprécia plus les exemples des Anciens; les gens-de-lettres devinrent ambitieux de pensées nouvelles, et souvent ils eurent recours à des tournures bizarres afin de rajeunir tout ce qu'ils n'avaient point créé. La pureté, la naïveté, le naturel furent négligés.

Ce différend littéraire donna naissance à deux *traductions de l'Iliade*; celle de La Motte est en vers, celle de Mme Dacier est en prose. Elles répondent peu au mérite du prince de l'épopée, et sont tombées dans un oubli dont vraisemblablement, elles ne se relèveront jamais. — *Mr. Bitaubé* a publié de nos jours ses *traductions de l'Iliade et de l'Odyssée*, elles ont beaucoup de naturel et d'élégance; elles se font lire avec un extrême intérêt; mais elles sont en prose, et quelle prose peut rendre une telle poésie? — Jusqu'ici, la meilleure traduction française en vers, que nous ayons de *l'Iliade*, est celle de *Mr. Aignan*. Le même auteur achève une traduction en vers de l'Odyssée, dont on parle très-avantageusement. — Nous citerons encore l'élégante traduction en prose de *la Jérusalem délivrée* par *Lebrun*, et les traductions en vers du même poëme de *Baour-Lormian*, et de *Mr Clément*, critique qui jadis a publié de nombreux volumes contre Voltaire, Saint-Lambert et Delille, et qui eut mieux fait, dit Chénier, de les étudier et d'écrire comme eux.

Section IX.

De la Poésie didactique, de la Poésie lyrique et des Poésies légères.

Dans la poésie didactique, Lucrèce et Virgile, chez les Romains, nous ont laissé des modèles près-

que également admirables, mais distingués entre eux par des caractères différents. Lucrèce expose une doctrine, la philosophie d'Épicure; Virgile enseigne un art, celui des cultivateurs. Chez les Modernes, c'est encore un art qu'enseigne Boileau dans ce chef-d'oeuvre qui ne produit pas des poëtes, mais qui les forme et les inspire. Pope et Voltaire exposent une doctrine, l'un dans l'Essai sur l'homme, l'autre dans le *poëme sur la Loi Naturelle*. Du même genre est le *poëme de la Religion*, par *Racine le fils**) (1692—1764), ouvrage du second ordre où brillent des beautés du premier; au point que des yeux éclairés ont cru reconnaître, à quelques touches admirables, la main de l'auteur d'Athalie, comme on voit luire des coups de pinceau de Raphaël dans les tableaux de ses élèves." (*Chénier*).

Saint-Lambert, en marchant sur les traces de Ronsard et du cardinal de Bernis, a enrichi la littérature française de l'élégant *poëme des Saisons*: le premier modèle en France du genre entièrement descriptif. Ce genre inconnu aux Anciens, inventé dans les collèges par les poëtes latins modernes, embelli par les Anglais, a été introduit parmi nous par Saint-Lambert et Delille. Toutefois, dans les ouvrages de ces deux poëtes justement renommés, les défauts essentiels au genre, sont rachetés par les beautés nombreuses qui appartiennent à leur génie. Les productions de leurs élèves n'ont pas souvent mérité la même louange. Sans doute Mr. *Castel*, dans le poëme *des Fleurs*; Mr. *Lalane*, en deux petits poëmes,

*) *Religia poema Rasyna*, proza tłomaczone, przez *X. Staszica*; przyłączone poema *Voltera* o zapadnieniu Lisbony. W Warszawie, 1779, in-8vo.

les Oiseaux de la ferme, et *le Potager*; M^r. *Michaud*, dans *le Printems d'un proscrit*, ont fait preuve de quelque talent pour écrire en vers, mais savent-ils changer de ton? — Savent-ils animer la nature? Et les continuelles descriptions qu'ils accumulent avec complaisance, ne fatiguent-elles pas un peu l'attention du lecteur le plus favorablement disposé? — Le style du long poëme *d'Esmenard*, *sur la Navigation*, est grave, et même un peu trop; il a presque toujours de l'harmonie, souvent de l'élégance, mais rarement de la chaleur, et presque jamais de la précision. — On doit rendre justice à un assez grand nombre de morceaux brillants, épars dans les *poëmes de la Peinture* et *des Fastes* par *Lemierre* (1733—1793), *de Narcisse* par *Malfilâtre* (1733—1767), *de la Forêt de Windsor*, (traduction de Pope), *de la Botanique* par *Boisjolin* (né en 1763); *des Mois* par *Roucher* (1745—1794); mais des tirades bien versifiées ne peuvent racheter qu'en partie les défauts que l'on reproche avec raison à ces poëmes. — On a publié, en 1786, en 3 vol. in-12, les *Oeuvres choisies de Dorat* (1734—1780), poëte que ses flatteurs comparaient à Ovide: il en a la facilité, et il en a quelquefois imité la licence; mais le poëte latin, toujours pur, toujours correct, n'affectait pas ce jargon éphémère, ce persiflage continuel, ce ton moitié pedant, moitié cavalier, cachet de Dorat, de Crébillon le fils et de leur école, et qui peut être l'image du style et des moeurs du temps, mais qui n'est pas fait pour plaire à la postérité. Le *poëme de la Déclamation*, en 4. chants, rempli de préceptes sages et de vers fort bien faits, est, sans contredit, la meilleure production de ce bel-esprit petit-maître. Nous devons encore

une mention honorable à son *poëme des Mois*, à sa comédie de *la Feinte par Amour*, à quelques-unes de ses *Fantaisies*, telles que *le Déménagement*, *le Congé*, *etc. etc.* Enfin, à quelques-unes de ses *Lettres d'une Chanoinesse*, pleines d'intérêt et de feu.

Rosset, mort en 1788, avait donné, par son *poëme de l'Agriculture*, le premier exemple d'un poëme français purement géorgique. On y trouve un assez grand nombre de morceaux très-bien écrits, et qui font honneur au talent distingué du poëte, talent que relevait encore une rare modestie. — *Delille*, en composant le *poëme des Jardins*, avait suivi les traces de Virgile et de Boileau. Il les suit encore dans l'*Homme des champs*. Les poëmes de *la Pitié* et de l'*Imagination* se rapprochent des formes didactiques de Lucrèce, non pour le style, mais pour la composition générale. Quant aux détails de ces trois poëmes, ils appartiennent presque toujours au genre descriptif. Le poëme de la Pitié, malgré des tirades brillantes, est, de tous les ouvrages de l'auteur, celui dont le succès a été le plus contesté; mais le poëme de l'Imagination a réuni tous les suffrages. On sait par coeur les vers éloquents sur J. J. Rousseau, l'hymne à la beauté, l'épisode touchant de la soeur grise, l'épisode si célèbre des catacombes, et dix morceaux qui portent le cachet de la même supériorité. Là, plus inégal que dans le poëme des Jardins, Delille nous y paraît aussi plus riche, et nous croyons pouvoir placer ce bel ouvrage au premier rang de ses compositions originales. L'auteur y déploie, comme partout, le genre de talent qui lui est propre, celui d'exceller dans le difficile: les détails les plus techniques ne peuvent résister à son

art. Sont-ils minutieux: il leur donne de l'importance. Sont-ils arides: il les féconde. Sont-ils bas: il les ennoblit. Une idée paraît-elle impossible à rendre: c'est là précisément qu'il triomphe, et tous les obstacles s'aplanissent devant les idées du poëte.

Le dernier poëme de Delille, celui qui a pour sujet *les Trois Règnes de la Nature*, est composé sur un plan très-vaste, et divisé en huit chants, dont quelques-uns ont une étendue considérable. La lumière et le feu, l'air, l'eau, la terre font le sujet des quatre premiers; les trois suivants sont consacrés aux minéraux, aux végétaux, au physique des animaux; leur moral et l'analyse de l'homme forment la matière du dernier. En suivant les traces de Buffon, l'auteur adopte un grand nombre d'idées de cet éloquent naturaliste. Elles étaient belles et sont embellies. Delille est entré dans les détails des sciences naturelles avec un succès qui agrandit notre poésie; peut-être aussi en dépasse-t-il les bornes, qui sont celles du beau. Il se permet quelquefois des vers hérissés de termes d'école, et qui semblent purement techniques: d'autres détails le ramènent à ce genre descriptif, infini dans les objets qu'il embrasse, mais très-limité dans ses formes, et dont le vice radical ne saurait plus être contesté, puisqu'il a pu résister enfin à l'habileté de Delille.

„Ce poëte, ainsi que Voltaire, partage avec Racine l'honneur d'avoir écrit la langue avec autant d'élégance que de pureté, et avec Voltaire celui d'avoir approprié le vers au langage des sciences, sans qu'il cessât d'être poétique. Si, par un goût sévère, son style n'est pas toujours exempt de recherche et d'affectation, qu'on se souvienne que les grands hommes auxquels nous le comparons, ne sont pas

eux-mêmes irréprochables, et qu'on en conclue que la perfection absolue n'est pas dans notre nature. Les défauts de Delille tiennent d'ailleurs à un excès d'esprit, et on ne peut guère l'accuser que de n'être qu'Ovide quand il n'est pas Virgile. Le chantre de l'Imagination est incontestablement au premier rang des versificateurs; nous dirions des poëtes, si le don d'inventer une action, de concevoir un plan, d'en combiner les effets, de créer un ouvrage original qui tienne sa valeur du génie qui l'a conçu, comme du génie qui l'a écrit, ne lui avait pas été évidemment refusé. La réunion de ces deux facultés fait seule les poëte par excellence, et Delille ne l'est que lorsque traduisant des épopées, il adapte son style admirable aux conceptions sublimes de Virgile et de Milton." *Biographie nouv. des Contemp.* *)

---

*) *Jacques Delille*, naquit à Aigueperse, en 1738. Non moins malheureux que d'Alembert et Chamfort, il n'a pu saluer du nom que leur donnait la nature, les personnes qui prirent soin de sa première enfance, en supposant que ce devoir ait été rempli par les auteurs de ses jours. — Il fit ses études avec le plus grand succès à Paris, au collège de Lisieux, et fut successivement répétiteur de syntaxe latine, professeur d'humanités à Amiens, à Paris. — Le comte de *Choiseul-Gouffier*, nommé en 1784 à l'ambassade de Constantinople, emmena Delille avec lui, et lui donna la facilité de visiter l'ancienne Grèce. Le poëte passa près d'une année à Constantinople. Là, dans une habitation charmante, vis-à-vis l'embouchure de la mer noire, et sur les confins de l'Europe et de l'Asie, il jouissait du spectacle le plus varié qu'on puisse imaginer, et qu'on ne trouve que sur les bords et sur la mer du Bosphore. Il s'y occupa de son poëme de l'Imagination, auquel il travaillait tantôt dans une partie du monde, tantôt dans l'autre, suivant que le promenait son caprice. — Peu d'années après le retour de Delille à Paris, la

Soutenu par cet enthousiasme que donne l'amour des arts aux hommes nés pour les cultiver,

révolution éclata. Le poëte supporta avec résignation la perte de 30,000 livres de rente; survint *la Terreur*, Delille ne put supporter la perte de ses amis. Dès qu'il en eût la possibilité il s'éloigna d'une terre arrosée de sang. Il se retira d'abord en Lorraine, de là, il passa successivement en Suisse, en Allemagne, en Angleterre, — Lorsqu'un gouvernement réparateur eut dissipé les troubles de la France, en 1802, Delille revint à Paris. Il fut réintégré dans ses fonctions de professeur au collège de France et entra à l'Institut, dont il avait refusé d'être membre quelques années auparavant. Cet émule d'Homère et de Milton fut aveugle comme eux. La France le perdit le 1. Mai 1813; les honneurs les plus éclatants furent prodigués à ses restes: son corps, embaumé et injecté, resta plusieurs jours exposé sur un lit de parade, dans une des salles du collège de France. Son visage était découvert; vêtu des habits qu'il portait ordinairement et couronné de lauriers, il semblait s'être endormi au milieu d'un triomphe. Un concours d'hommes de tous les rangs et de toutes les conditions, mêlé aux sociétés savantes, accompagna jusqu'à la dernière demeure l'homme immortel. Chacune de ces sociétés voulut payer à sa mémoire le tribut de la douleur et de l'admiration. Delille avait mérité ces éloges et ces regrets, non seulement par la supériorité de son talent, mais encore par les excellentes qualités de son coeur: doux, affectueux, constant dans ses attachements, dans ses inimitiés, s'il en fut capable, on le vit jusqu'au dernier moment, par caractère et non par calcul, bienveillant pour tout le monde, et surtout pour le talent, qualité qui a manqué à plus d'un homme supérieur: d'ailleurs plein de finesse et de gaîté, de malice et d'ingénuité; doué de la mémoire la plus vaste comme la plus ornée, et d'une verve inépuisable en saillies, il était riche du passé et du présent, riche du bien des autres et du sien; et grâce à je ne sais quel caractère d'enfantillage qu'il conserva toute sa vie, il réunissait réellement à son esprit celui de tous les hommes et de

Mr. de Pongerville consacra tous ses moments à revêtir les pensées de Lucrèce des charmes de la versification française, et à familiariser notre langue avec des beautés mâles et hardies qui lui étaient encore étrangères. Après quinze ans de travaux, il termina sa noble et courageuse entreprise. Son éclatant succès, en rappelant le succès de la traduction des Géorgiques par Delille, a fait regarder Mr. de Pongerville comme le digne émule de l'interprète de Virgile, et l'opinion générale place sa traduction du *Poëme de la Nature des Choses* *) parmi les monuments qui honorent notre époque littéraire.

De la Poésie lyrique et de divers petits genres de poésie.

„Douze ou quinze odes pleines de verve, et deux ou trois belles cantates ont placé J. B. Rousseau parmi les grands poëtes français. Entre lui et

---

tous les âges. — Les ouvrages de Delille ont été souvent réimprimés, tant en France que dans les pays étrangers. — *Traductions polonaises.* Poema o *Ogrodach* przełożył *F. Karpiński*, częścią prozą, częścią wierszem. W Warsz. 1790, i 1806. — L'homme des Champs, czyli *Wieśniak*, obszernie co do treści wyłuszczył *Fran. Dmochowski* i celnieysze mieysca przełożył wierszem, w pamiętniku Warszawskim, 1801. Styczeń i Luty karta 64. 204. — Całkowite tłómaczenia tegoż dzieła przez *Aloizego Felińskiego*, iest jeden z naypięknieyszych pomników poezyi polskiéy. — Były minister skarbu *T. Matuszewic*, trudnił się tłómaczeniem poematu o *Imaginacyi*. — Początek poematu pod tytułem: *Litość*, tłómaczony przez *J. J. v. d. Moll*, drukowany w dzienniku Wileńskim, 1806. Lipiec. — *Dytyramb o nieśmiertelności duszy, i przeście przez górę S. Gotarda*, przełoż. *X. F. L.* w Krakowie uMaia, 1804, in 8vo.

*) 2. Vol. in-8vo, Paris, Dondey-Dupré, 1822.

Lebrun, nul ne mérite, dans le genre de l'ode, une réputation brillante et durable. Quelques stances ingénieuses, éparses dans les recueils de *La Motte* [1]) et de *Gresset*, [2]) quelques strophes pompeuses de *Lefranc de Pompignan*, [3]) quelques traits élevés de *Thomas*, [4]) de *Malfilâtre*, de *Gilbert* [5]), ont obtenu de légitimes éloges: mais il faut composer des ouvrages soutenus, imposants, nombreux, pour être justement placé parmi les maîtres de la lyre."

„Une ode sur le tremblement de terre de Lisbonne, annonça les talents de Lebrun. Son ode à Voltaire, en faveur de la petite - nièce de Corneille, est à la fois un bon ouvrage et une bonne action. Buffon, son illustre ami, lui inspira deux odes éloquentes, et dont la dernière est un chef-d'oeuvre. Plus tard, il lut dans les séances publiques de l'Institut sa belle ode sur l'enthousiasme, et cette autre, non moins belle, où, parvenu à la vieillesse, il remonte jusqu'à son enfance, repasse en vers brillants sa vie entière, et se promet, à l'exemple d'Horace et de Malherbe, une immortelle renommée. Il avait plus d'un ton, sans doute; il est élégant et fleuri dans son ode sur les paysages, mais, prèsque toujours, c'est Pindare qu'il aime

---

[1]) Son *Astrée*, plusieurs de ses *odes anacréontiques*. — [2]) *Ode sur la Médiocrité*. — [3]) Né à Montauban en 1709. m. en 1784. Il a fait des odes sacrées, dans lesquelles on trouve de belles strophes, mais peu d'inspiration. Sa *tragédie de Didon*, s'est conservée au théâtre, par le mérite d'un style pur, élégant, et qui présente quelquefois des beautés dignes d'un élève de Racine. Mais sa traduction des Géorgiques de Virgile est oubliée depuis que nous avons celle de Delille. — [4]) *Ode sur le Temps*. Voyez pag. 303, 318, 356. — [5]) Voyez pag. 100.

à suivre, et dont il atteint souvent la hauteur. S'il en est aussi près qu' Horace, on ne voit pas qu'il sache, comme le poëte latin, détendre les cordes de la lyre, mêler le plaisir à la philosophie, chanter Lydie, Glycère et l'amour, et surpasser Anacréon. Selon le judicieux Quintilien, Eschyle eut tant d'élévation, qu'il porta cette qualité jusqu'au défaut. On en pourrait dire autant de Lebrun: mais, s'il est permis de lui reprocher le luxe et l'abus des figures, l'audace outrée des expressions, et trop de penchant à marier des mots qui ne voulaient pas s'allier ensemble, l'envie seule oserait lui contester une étude approfondie de la langue poétique, une harmonie savante, et ce beau désordre essentiel au genre qu'il a spécialement cultivé. Aussi, quoiqu'il ait excellé dans l'épigramme, quoiqu'il ait répandu des beautés remarquables en des poëmes que, par malheur, il n'a point achevés, il devra sur-tout à ses odes l'immortalité qu'il s'est promise, et il sera dans la postérité l'un des grands lyriques français. *)

Le nom de Lebrun est heureux; plusieurs personnages illustres l'ont porté, plusieurs le portent encore: Mr. le duc de Plaisance (*Charles-François*

*) *Ponce-Denis Ecouchard Lebrun*, qui a été encore de son vivant surnommé le *Pindare français*, naquit en 1729. Dès son enfance, il reçut du grand-prieur prince de Conti, dans la maison duquel il était né, des preuves d'une affection assez vive pour qu'on l'ait attribuée à un intérêt plus tendre, mais non moins pur, que celui de protecteur. Ainsi, le sang des Bourbons aurait circulé dans les veines de l'homme qui a célébré avec tant d'enthousiasme l'établissement d'une république nouvelle sur les débris de l'ancien trône de cette famille! Sous le rapport des qualités du coeur, disent les biographes, Lebrun

Lebrun), ex-consul, ex-archi-trésorier; son fils aîné (*Anne-Charles*), lieutenant-général, l'un des braves de la Grande-Armée; Mme. *Lebrun*, peintre de portraits, *Louis Lebrun*, architecte; *Louis-Sébastien Lebrun*, musicien compositeur; *Pierre Lebrun*, magistrat et littérateur; *Lebrun des Charmettes*; *Lebrun Tondu*; *Lebrun Tossa*; enfin, *Pierre Lebrun*, élève du Prytanée de Saint-Cyr. Inspiré souvent par la gloire nationale, ce dernier a publié, sur les diverses campagnes des armées françaises, des odes comparables aux plus belles productions de son homonyme, Ponce Écouchard. Sa *tragédie de Marie Stuart* (1820), imitée de Schiller, obtint la réussite la plus brillante: on la joue encore très souvent, et toujours avec le même succès. En 1822. Mr. Lebrun publia un poëme lyrique *sur la mort de Napoléon*. Ce noble hommage rendu au génie, à la gloire et au malheur, honore également le caractère et le talent de son auteur.

Doués du noble enthousiasme, de la vive imagination et du haut talent poétique, sans lesquels il n'y a point de poésie lyrique, deux jeunes écrivains: Mrs. de *Lamartine* et *Delavigne*, se sont acquis de nos jours, sur les traces du Pindare français, une répu-

---

était moins estimable que sous celui des facultés de l'esprit, et, si l'on ne peut se refuser de l'admirer sans être injuste; on a pu, sans injustice, ne pas l'aimer. Lebrun mourut en 1807, à l'âge de 78 ans. Les quatre vers qu'il fit au sujet de la mort de Voltaire, sont aussi beaux que la perte était grande, les voici:

O Parnasse! frémis de douleur et d'effroi!
Pleurez, Muses, brisez vos lyres immortelles!
Toi, dont il fatigua les cent voix et les ailes,
Dis que Voltaire est mort, pleure, et repose toi.

tation brillante et méritée. Le premier par ses *Meditations poétiques*; le second par ses *Messéniennes*. Mr. Delavigne a en outre enrichi notre scène des *tragédies* des *Vêpres siciliennes*, *du Paria*, et des comédies de l'École des Vieillards et des Comédiens; productions sages et classiques, qui prouvent un goût pur, une étude approfondie des bons modèles et un talent aussi flexible que peu commun.

„C'est ici le lieu de parler d'une *traduction en vers des poésies d'Horace*, ouvrage considérable, publié par Mr. *Daru*. Nous n'osons pas dire, et nous ne croyons pas, que le traducteur ait vaincu toutes les difficultés d'une telle entreprise: il en est peut-être d'insurmontables: il en est plusieurs qu'il a surmontées. C'est dans les satires et dans les épîtres, qu'il nous semble avoir le mieux saisi les beautés d'Horace; mais partout il a déployé les ressources d'un talent exercé, partout cette facilité qu'il faut avoir pour oser écrire, cette clarté sans laquelle il n'y a point de style, et cette correction continue, qualité rare et cependant nécessaire, du moins si l'on veut acquérir une réputation qui soit admise par les gens de lettres." Chénier.

Gresset, né en 1709, du vivant de Louis XIV, paraissait dans le 18ème siècle un écrivain de la belle époque de la littérature. Dans ses vers harmonieux et faciles, il fuyait la recherche qui était alors en vogue. Il avait débuté par le poëme badin de *Vert-Vert*, dans lequel il chante:

. . . . . la course infortunée
D'un perroquet non moins brillant qu' Énée,
Non moins dévot, plus malheureux que lui.

C'est un ouvrage charmant, plein de sel, de facilité et de grâces; et dont le mérite parut d'autant plus

grand que le sujet offrait moins de ressources.*) — Vert-Vert fut suivi de quatre épîtres: *la Chartreuse*, *l'Épitre au père Bougeant*, *celle à sa soeur sur sa convalescence*, *les Ombres*. Elles annoncent un caractère original, une philosophie libre, mais sage, qui apprécie tout sans rien braver. L'harmonie des vers et le charme de la composition, entraînent doucement l'oreille et l'esprit, quoique la fécondité d'expression du poëte, roulant sur les mêmes idées, dégénère souvent en luxe et en prolixité. — Gresset voulut s'élever de la poésie légère à la tragédie; son *Edouard III.*, joué en 1740, n'a plus reparu au théâtre: l'intrigue en est froide, et le style plus froid encore. La *comédie de Sidney*, représentée en 1745, est écrite avec une élégance soutenue et renferme de très-beaux vers. *Le Méchant*, joué avec grand succès en 1747, est un des plus beaux titres littéraires de Gresset et une des meilleures comédies françaises, par la variété et les agréments de la versification, par la vivacité et l'abondance des saillies, et par la vérité des portraits; il est facheux que la force comique n'y soit pas portée au même degré, et ne couronne pas ces diverses parties: tant il faut de qualités pour constituer le parfait poëte comique! Gresset mourut à Amiens, sa ville natale, en 1777.

Les quatre parties du jour; le *poëme des quatre saisons*; plusieurs épîtres, celle *à ses Dieux Pénates*, *au duc de Nivernois*, *à Duclos*, *au baron de Montmorency*, et d'autres poésies fugitives, assignent au *cardinal de Bernis*, un rang fort honorable, entre les poëtes

*) *Wer-Wert*, czyli szpak klasztornego chowania, przełożył wierszem Tadeusz Morski 1770, w Warszawie, in-8vo.

qui ont eu plus d'esprit que de sensibilité et de génie (né en 1715. m. en 1794). — *Colardeau* (1732 — 1777), se fit connaître par son *épitre d'Héloïse à Abailard*, son *poëme sur le patriotisme*, celui *des hommes de Promethée*, *l'épitre à Duhamel*, la *tragédie de Calixte*, *etc.* La manière de ce poëte a de l'éclat, mais sans ostentation et sans recherche; son coloris a beaucoup de fraîcheur, en un mot, il a su réunir à un très-haut degré, l'élégance et l'harmonie. Les lecteurs ont accueilli les *Souvenirs*, la *Mélancolie*, le poëme du *Mérite des femmes*, productions brillantes, publiées successivement par *M^r. Legouvé*. Il serait difficile de porter plus loin l'élégance du style et la mélodie de la versification. — *La Motte*, *Aubert*, *Florian*, *Imbert*, *Nivernois*, *Arnault*, *Ginguené*, se sont fait remarquer sur les traces de La Fontaine, par d'ingénieux apologues: *Longo, sed proximi intervallo.* — L'on ne saurait passer sous silence les *contes* charmants de *M^r. Andrieux*, sur-tout celui du *Meunier de Sans-Souci*; *Socrate au temple d'Aglaure*, narration dans laquelle *M^r. Raynouard* unit la sagesse du style à la richesse de l'ordonnance ; les *discours en vers* de *M^rs. Millevoye*, *Victorin-Fabre*, et *Bruguières du Gard*; le petit poëme de ce dernier intitulé: *Belzunce, ou la peste de Marseille*; les excellentes *épitres de Chénier à Voltaire, à la Calomnie....*; les *satires* et les *épitres attribuées à Mr de Frénilly*; les belles et douces *idylles de Berquin* et *de Léonard*; les *poésies de M^r. Tissot*, sa *traduction des Bucoliques de Virgile*; *la traduction des élégies de Tibulle* par *M^r. Mollevaut.*

„Les noms de *Mme. de Beauharnais*, de *Mme. de Bourdic*, et de *Mme. de Beaufort*, rappellent des succès

mérités en poésie. Un discours sur *les Divisions des gens de lettres*, et plus encore une *Épitre aux Femmes*, honorent l'esprit et la raison de Mme. *Constance de Salm.* — Qui pourrait oublier Mme. *Verdier*, si connue par une *idylle* charmante sur *la Fontaine de Vaucluse?* — Il y a beaucoup de traits heureux dans le recueil des poésies de Mme. *Dufresnoy*, sur-tout dans ses *Élégies*, où elle semble avoir pris Parny pour modèle. C'est déjà une preuve de goût. Les pièces intitulées *le Serment*, *l'Abandon*, d'autres encore, offrent des preuves de talent. — On ne peut citer avec un intérêt médiocre les *six Élégies* que Mme. *Babois* a publiées sur la mort de sa fille. Le style en est constamment pur, la versification d'une douceur exquise; cette poésie vient du coeur, et du coeur d'une mère. Ce sont des chants de douleur, un objet adoré les remplit; toutes les idées sont de tendres souvenirs, et tous les vers sont des larmes. — Nous sommes donc loin de partager l'opinion de quelques hommes difficiles, qui croyent devoir interdire aux femmes la culture de la poésie et des lettres. L'hôtel de Rambouillet eut des travers dont Molière fit justice; mais ce n'est pas le talent qu'il prétendit tourner en ridicule. L'ennemi de toute affectation aurait aimé le naturel élégant de la Princesse de Clèves . . . . . Aujourd'hui, plus que jamais, on doit applaudir aux femmes qui aiment et qui cultivent la littérature. Que par le charme des écrits et des entretiens, elles exercent sur les moeurs une utile influence. Elles sont douées d'une imagination souple et facile, d'une extrême délicatesse dans la manière de sentir. Ne leur contestons pas la faculté d'écrire comme elles sentent, et le droit d'être inspirées comme elles inspirent." Chénier.

Section X.

De la Tragédie.

Il nous reste à traiter de la poésie dramatique, dont les deux genres eurent tant d'influence sur la langue, sur la littérature entière et sur les moeurs nationales. Les tragédies les plus remarquables de cette période, sur-tout celles des trente dernières années, se distinguent par une action simple, souvent réduite aux seuls personnages qui lui sont nécessaires, dégagée de cette foule de confidents aussi fastidieux qu'inutiles, de ces épisodes qui ne font que retarder la marche des évènements et distraire l'attention des spectateurs, de ces fadeurs érotiques si anciennes sur le théâtre français, introduites, par la tyrannie de l'usage, au milieu de quelques chefs-d'oeuvre, prodiguées par les prétendus élèves de Racine, fréquentes dans les sombres tragédies de Crébillon, signalées par Voltaire, et désormais bannies de la scène, comme indignes de la gravité du cothurne. Nous avons parlé des productions dramatiques de l'auteur de la Henriade (voyez page 347). Le caractère philosophique, imprimé par ce grand homme à la tragédie, s'est également conservé dans le choix d'un assez grand nombre de sujets et dans la manière de les traiter. C'est encore à son exemple qu'on a tenté les diverses routes de l'histoire moderne. On ne s'est pas même borné, comme lui, à des époques générales; on a retracé des évènements mémorables; on a exposé les excès et les abus avec cette vérité sévère qui convient à la tragédie historique. *)

*) P. Ex. Chénier dans son *Charles IX.*; Raynouard dans *les Templiers*.

*Crébillon**) avait véritablement du génie, mais un génie brut et sauvage, que ni le goût ni l'éducation n'avaient perfectionné. Il jouit d'abord d'une réputation exagérée; on l'opposa à Voltaire. Mais, enfin, il fallut bien s'appercevoir que la plûpart de ses rôles de femmes étaient de la plus grande faiblesse, qu'il n'avait jamais sacrifié aux Grâces, et que près que toutes ses pièces étaient fondées sur des travestissements et des changements de noms, petits moyens qui appartiennent plutôt au roman qu' à la tragédie. D'ailleurs, le style qui défigure trop souvent ses meilleures tragédies, ne pouvait manquer de révolter des oreilles que Racine avaient rendues délicates, et que Voltaire avait accoutumées, si non à la même harmonie, du moins au même charme d'élégance et de pureté. C'est la terreur qui domine dans les pièces de Crébillon, *Atrée*, *quelques scènes d'Électre*, et principalement *Rhadamiste*, lui conserveront la réputation d'homme de génie; mais il ne sera jamais compris dans le nombre des auteurs classiques français. — *Hamlet* fut la première pièce qui révèla tout le talent, ou plutôt tout le génie de *Ducis*. Des idées fortes, des sentiments profonds y sont exprimés dans un style particulier. C'est dans son âme bien plus que dans Shakespeare, que Ducis puisa les beautés qui abondent dans ce drame. La scène de l'urne est une des plus belles qui soient dans aucun théâtre: la terreur et le pathétique ne peuvent être portés plus haut. Dans *Roméo et Juliette*, Ducis n'emprunta guère au poëte anglais que le titre de sa pièce. Inférieur à Shakespeare dans la pein-

*) Né à Dijon en 1674, mort à Paris en 1762.

ture des amours des héros de la pièce, il rachète bien ce défaut par l'emploi de l'épisode du comte Ugolin; épisode le plus terrible du plus terrible des poëmes: l'Enfer du Dante. Peu de temps après, Ducis parvint à réunir, dans son *Oedipe chez Admète*, les beautés les plus sublimes de Sophocle et d'Euripide. Le succès *du Roi Léar*, tragédie neuve dans ses effets comme dans ses moyens, fut prodigieux; les défauts du plan disparurent sous des beautés auxquelles on ne pouvait rien comparer. Le Roi Léar fut suivi de *Macbeth* et *d'Othello*. Jusqu' ici Ducis, quoique inventeur, ne passait que pour imitateur; il prouva enfin qu'il pouvait ne devoir rien qu'à lui: il donna *Abufar ou la famille arabe*. Le fond, la forme, le genre de ce drame, comme son titre, tout est de son invention. C'est à la fois une peinture de moeurs, de passions et de caractères. C'est à l'âge de 70 ans que Ducis traça ce tableau sublime et déchirant de l'amour combattu par le devoir, amour ardent comme le climat où il le met en scène. Il faut néanmoins l'avouer, l'on a dit que l'ordonnance des tragédies du Shakespeare français est, en général, vicieuse et incohérente, qu'il tombe quelquefois dans la déclamation, dans l'enflure et dans des fautes de convenance. — Ici se présentent à nos regards des émules très-distingués de Ducis: Mr. *Arnault*, auteur de *Marius à Minturnes*, *de Lucrèce*, *d'Oscar*, *de Cincinnatus*, *des Vénitiens*, *de Germanicus*. En général, Mr. Arnault cherche toujours et trouve souvent des idées nouvelles; ses compositions lui appartiennent. La simplicité de l'action et la noblesse élevée du style, ont assuré à la plupart de ses tragédies un succès brillant et mérité. — La tragédie de la *Mort*

d'Abel, imitée du poëme de Gessner, par Mr. *Legouvé*, ne pouvait manquer d'obtenir un grand succès. On y remarque à la fois la couleur aimable du rôle d'Abel, la couleur sombre et tragique du rôle de Caïn, l'extrême simplicité du plan, l'élégante pureté de la diction, beaucoup de beautés et peu de défauts. *L'Épicharis et Néron*, du même auteur, brille d'énergiques beautés et n'a pas eu moins de succès au théâtre; ses tragédies *d'Étéocle et Polynice* et de *la Mort de Henri IV.* ont été moins bien reçues. — Dans *Agamemnon*, Mr. *Lemercier* a su fondre habilement les beautés d'Eschyle et de Sénèque. — C'est dans la maturité de l'âge que Mr. *Raynouard* a donné sa première, et, jusqu'à présent, sa seule tragédie connue: *les Templiers*. Il y rend un brillant hommage à des victimes honorées des regrets de l'histoire. La marche de la pièce est quelquefois un peu lente, mais elle n'offre point d'écart. Le style n'est pas exempt de sécheresse, mais il est presque toujours correct; s'il n'abonde pas en tours poétiques, il est plein de pensées énergiques et sages: on désirerait quelquefois plus d'élégance, jamais plus de force et de précision. — *Chénier* n'avait que vingt-six ans lorsqu'il publia, en 1790, la seconde de ses tragédies, celle de *Charles IX*, pièce également hardie sous les rapports politiques et sous les rapports philosophiques. Elle ne fut pas sans influence sur la révolution, qui de son côté influa sur le succès prodigieux de la tragédie. En tout temps Charles IX, par sa propre valeur, aurait produit le plus grand effet. Les tragédies *de Henri IV*, *de Calas*, *de Caius Gracchus*, *de Cyrus*, eurent un succès moins grand; celle *de Fénélon* est une des pièces les plus touchantes qui soient au théâtre. Quoique vivement applaudie la tra-

gédie *de Timoléon*, fut plutôt une source de peine que de jouissance pour son auteur. On en prit occasion d'accuser Chénier d'être complice de l'assassinat de son frère André, mort victime de Robespierre. Atroce accusation, inventée, accréditée et accueillie par l'esprit de parti. Chénier sollicita jusqu'au dernier jour la grâce de son frère, auprès des proscripteurs, dans la pensée desquels il se savait proscrit lui-même. Le sanglant comité n'avait pas oublié l'hémistiche de son Caïus Gracchus: *des lois et non du sang!* Député à la convention nationale, en 1792, il eut le malheur de voter avec la majorité dans le procès du roi-martyr. Quoique ses opinions dans toutes les circonstances, eussent été celles des Vergniaud, des Gensonné, des Guadet, il ne fut pas enveloppé dans la proscription des *Girondins* (modérés), et il eut la satisfaction d'assister et de contribuer à la chute des *Terroristes*. La nature avait doué Chénier d'une âme énergique et passionnée, il porta à l'extrême ses qualités et ses défauts, et se trouva malheureusement placé dans une situation, engagé dans des évènements plus propres à faire ressortir la violence de ses premières impulsions que la générosité et la bonté de son coeur. L'envie sut profiter de ces circonstances, et ne pouvant refuser de justes éloges à son génie, elle s'en vengea en calomniant son caractère. — Cet homme illustre mort à Paris, en 1811, dans la force de l'âge et du talent, était né à Constantinople, en 1764, de Louis de Chénier, consul-général de France, et d'une Grecque remarquable par sa beauté et son esprit. *)

---

*) *Traductions Polonaises.* Krebilion. Radamist i Zenobia, przel. wierszem p. *J. E. Minasowicza*, 1755. — Dusys.

Section XI.

Du Drame et de la Comédie.

Malgré quelques scènes attendrissantes répandues, de loin en loin, dans les comédies que Térence a imitées de Ménandre et d'Apollodore, on peut affirmer que les Anciens, sévères sur les limites des genres, ignorèrent toujours ce que parmi nous on est convenu d'appeler drame. On en peut dire autant des Italiens, qui refirent tous les arts chez les Modernes. Les Espagnols, les Anglais, Lopèz de Véga, Shakespeare, mêlèrent les deux genres dramatiques dans chacun des deux. Des Espagnols nous vint la tragi-comédie, dont l'action n'était pas toujours héroïque: témoin le Clitandre de Corneille. Depuis le Cid et le Menteur, les limites de la tragédie et de la comédie furent respectées pendant plus d'un siècle: enfin la satiété des chefs-d'oeuvre fit chercher de nouvelles formes, et les deux genres furent mêlés encore, attendu qu'il est plus facile de tout confondre que d'inventer. *Nivelle de la Chaussée*, talent estimable, mais qui manquait tout à la fois d'élévation et de gaîté, fit des comédies larmoyantes, que *l'abbé Desfontaines*, critique acerbe et partial, juste cette fois, voulait appeler *Romanédies:* là commence le drame. C'est un drame que le *Sidney de*

I, Król Lear. II. Ottello. III. Abufar, tłóm. *Osińskiego*, dotąd niedrukowane. IV. Groby Werony, czyli Romeo i Julia, przeł. przez *Kossakowskiego*, Biskupa Wileńsk. — Leguwe. Smierć Abla w 3ch aktach wierszem p. *W. Orsettego*, niedrukowana. — Renuar. Templaryusze przeł. p. *K. Brodzińskiego*. — Szenie (*Chénier*), Fenelon, przekładania *Czyżewskiego* 1802. Taż sztuka przekład. *Ludw. Osińskiego*, dotąd niedrukowana. — Delawiń. Nieszpory Sycyliyskie, przeł. p. *D. Lisieckiego*.

Gresset, ouvrage plus fort de style, mais plus faible de conception que les pièces de Lachaussée. Deux pièces de *Voltaire*, *Nanine* et *l'Enfant prodigue*, tiennent de près à cette famille; une troisième, *l'Écossaise*, en fait partie: c'est là le chef-d'oeuvre du genre. — *Le Père de famille de Diderot* n'est guère moins digne d'éloges. Il y a beaucoup d'effet dans *le Philosophe sans le savoir de Sédaine*. Le mérite si rare d'une versification toujours élégante place à un rang élevé *la Mélanie de La Harpe*, la mieux conçue, la mieux exécutée, la meilleure à tous égards des productions dramatiques de cet écrivain.

Beaumarchais donna au commencement de l'époque actuelle, le drame intitulé *la Mère coupable* ou *l'Autre Tartuffe*, il est d'un grand effet; les caractères y sont fortement dessinés, l'action rapide, l'intérêt puissant. Cette pièce énergique et neuve, où tout appartient à l'auteur, vaut bien mieux que son *Eugénie*; et l'on y voit les traces de ce talent original qu'il avait diversement déployé, soit dans son *Barbier de Séville* et dans plusieurs parties de son *Figaro*, soit dans les éloquents *Mémoires* qui fondèrent sa célébrité. Cet écrivain remarquable est plein de mauvais goût sans doute; mais il est en même temps plein d'esprit, de verve et d'imagination. Il avait jeté sur la société des regards étendus et profonds. Une vie orageuse avait mis son caractère à l'épreuve; et, malgré ses nombreux ennemis, il doit laisser un honorable souvenir, fondé sur des ouvrages très-distingués, comme aussi sur le noble usage qu'il fit de sa fortune en élevant avec tant de frais, un monument immortel à la gloire de Voltaire,

et par conséquent à la gloire nationale. *) — Le public a été fortement ému aux représentations des *Victimes cloitrées*, ouvrage de *Mr. Monvel*, auteur de l'intéressante comédie de *l'Amant Bourru*, d'une foule de productions agréables, et l'un des plus grands acteurs qui aient brillé sur la scène française. **)

De la Comédie.

Loin du premier des poëtes comiques, à des intervalles plus ou moins grands, se font remarquer ses successeurs. On aimera toujours la gaîté ingénieuse et brillante de Regnard, la finesse originale de Dufresny, la force comique de Lesage, qui seul atteignit près que Molière dans le chef-d'oeuvre de *Turcaret*. Plus tard, *Destouches* par quelques-unes de ses pièces, *Piron* et *Gresset* par deux beaux ouvrages, *la Métromanie* et *le Méchant*, soutinrent la comédie dans son éclat. Mais de leur temps même, on la vit minaudière avec *Marivaux*, *Boissy* et *Dorat*, mélancolique avec *Lachaussée*. Ces défauts réussirent, ou plutôt passèrent, grâce aux qualités qui les rachetaient. On négligea cette remarque, et

---

*) Édition complète des Oeuvres de Voltaire par Caron de Beaumarchais. — **) *Traductions Polonaises.* Dydero. Oyciec dobry, drama w 5ciu aktach, 1780. Taż sztuka przekł. *W. Bogusławskiego.* — Seden. Zakład nieprzewidziany. Komed. w 1. akcie 1778. — Laharp Melania, drama w 3ch aktach wierszem, w Warsz. 1780. — Bomarsze. I. Dzień pusty albo wesele Figara, w 5ciu aktach, przez *M. Wolskiego.* Taż kom. iest tłóm. p. *Fran. Zabłockiego*, ale nie drukowana. Znayduie się w Repertoarze teatru Warsz. II. Cyrulik Sewilski, komed. w 4ch aktach przez *Wychlińskiego.* III. Eugenia, drama w 5ciu aktach, 1778, w Warsz. in-8vo. — Monwel. Matylda, drama w 5ciu aktach, przeł. przez Jenerała *Hebdowskiego.*

les défauts furent contagieux, bientôt même exagérés. Lachaussée n'avait été qu'attendrissant, on devint sombre; et le style précieux de Marivaux fut surpassé par un jargon ridicule. Telle était la comédie en France il y a quarante ou cinquante ans. Bien peu d'auteurs surent éviter deux écueils également dangereux.

Destouches n'a eu ni la vigueur de style, ni la raison profonde, ni le naturel de Molière, ni même la gaîté de Regnard; mais il avait porté sur les caractères un coup d'oeil observateur et savait parfaitement conduire l'intrigue de ses pièces. Son *Glorieux*, son *Philosophe marié*, sa *Fausse Agnès* .... resteront toujours au théâtre, et il sera toujours considéré comme l'un des ornements de la scène française. Destouches dans sa vieillesse, fut un ennemi opiniâtre mais impuissant des philosophes, qu'il attaqua dans un nombre prodigieux d'épigrammes. Né à Tours en 1680, il mourut en 1754. *Oeuvres choisies de Destouches* 2 *vol. Stéréotypes.*

Marivaux, croyant que tous les sujets des comédies de caractère étaient épuisés, se livra à la composition de pièces d'intrigue. Il se fraya une route nouvelle dans cette carrière si battue, en analysant les replis les plus secrèts du coeur humain et en mêlant le sentiment à l'épigramme. Son théâtre a été recueilli en 5 vol. in-12. On distingue entre les pièces qu'il renferme *la Surprise de l'Amour*, *le Legs*, *le Préjugé vaincu*, *la Double Inconstance*, et *l'Épreuve*. Ces ouvrages, ainsi que tous les autres écrits de l'auteur, sont déparés par trop de recherche dans le style, par une afféterie outrée, par

Une métaphysique où le jargon domine,
Souvent imperceptible, à force d'être fine.

Défauts auxquels on a donné depuis le nom de *Marivaudage*. (Marivaux né à Paris en 1668, mourut en 1763). Voyez page 334.

On voulut envain se liguer contre les comédies pathétiques de *Lachaussée* (1692—1754), *le Préjugé à la mode*, *Mélanide*, *la Gouvernante*, furent justifiées par les larmes et la reconnaissance du public. D'ailleurs, *le père du comique larmoyant*, ainsi le nommaient ses détracteurs, exprimait souvent dans des vers heureux les préceptes d'une probité et d'une bonté judicieuses. *Oeuvres choisies de L. 2 vol. Stéréotypes.*

Piron s'était élevé au-dessus de ces trois comiques, mais dans un seul chef-d'oeuvre, *la Métromanie ou le Poëte*. Cette pièce en cinq actes, bien conduite, semée de traits neufs, pleine de génie, d'esprit et de gaîté, fut jouée avec le plus grand succès, en 1738, sur le théâtre français. L'auteur fut moins heureux dans le tragique, son *Fernand-Cortez* et *son Gustave*, offrent, il est vrai, des situations intéressantes, des choses fortes et rendues avec énergie, quelques scènes décèlent un génie original; mais la versification flatte peu l'oreille et ne va point au coeur. Dans *ses Courses de Tempé*, pastorale ingénieuse, il a peint avec agrément les moeurs des villes et celles des campagnes. Quelques-unes de ses *odes* méritent d'être lues. Dans *l'épigramme* il a pris place à côté de Marot et de J. B. Rousseau. Ses *Contes* n'ont ni la naïveté de ceux de La Fontaine, ni la finesse et la grâce de ceux de Voltaire; mais ils se distinguent par un ton libre et enjoué, et par une charge comique qui les rend très-piquants. — Piron était à la tête d'une réunion d'auteurs insouciants, chanteurs, buveurs, plus jaloux de leurs

plaisirs que de leur renommée. Cette société se piquait de demeurer fidèle à la gaîté caractéristique de la nation, et, sans respecter beaucoup la religion, elle se moquait de la philosophie. *)

En passant aux productions des trente dernières années, nous trouvons d'abord la jolie petite pièce *du Couvent*, par *Mr. Laujon; les Ménechmes grecs*, par *Mr. Cailhava*, comédie d'intrigue amusante et bien conduite; un ouvrage élégamment versifié, *la Pamela* de *Mr. François de Neufchâteau*, copie de celle de Goldoni, mais copie supérieure à l'original. Une imagination féconde, une gaîte franche, la pein-

---

*) *Alexis Piron*, né à Dijon en 1689, débuta dans la carrière littéraire par une ode obscène qui l'obligea à quitter sa patrie. Il se rendit à Paris, fut d'abord secrétaire chez Mr. de Bellisle, et ensuite chez un financier. Admirable dans la conversation, plein du sel de Rabelais et de l'esprit de Swift, toujours neuf, toujours original, il jouit bientôt de tous les agréments qu'un homme de son mérite pouvait se promettre. Il n'est point d'écrivain qui ait fourni un plus grand nombre de traits à recueillir. Nous en rapporterons quelques-uns qui feront connaître son tour d'esprit et son caractère. En Bourgogne on appelle les habitants de Beaune, *les ânes de Beaune*. Piron exerça souvent sa causticité à leurs dépens. Un jour qu'il se promenait aux environs de cette ville, il se mit à abattre tous les chardons qu'il rencontrait. Un de ses amis lui en demanda la raison. Il répondit: *J'ai à me plaindre des Beaunois; je leur coupe les vivres* . . . . . Comme on lui observa que ces Messieurs se vengeraient: *Allez*, dit-il,

Allez, je ne crains pas leur impuissant courroux,
Et, quand je serais seul, je les *bâterais* tous.

Etant entré un jour dans une maison où l'on jouait la comédie, il demanda qu'elle pièce on devait donner. „On „jouera les *Fureurs de Scapin*, lui répondit gravement un jeune „beaunois. — Ah! Monsieur, répliqua Piron, en le remer-

ture originale des moeurs, ont assuré les succès de *Mr. Picard*, auteur de *Médiocre et Rampant*, *du Mari ambitieux*, *des Amis de collége*, *du Contrat d'union*, *de la Petite Ville*, *des Marionettes*, *des Ricochets*, de *Mr. Musard*, etc. etc. — Aussi gai, presqu' aussi fécond, *Mr. Duval* mérite en partie les mêmes louanges. Sa petite pièce *des Héritiers* et celle *des Projets de mariage* annonçaient un auteur comique. Sa manière a paru perfectionnée dans *la Jeunesse de Henri V.* Ce singulier sujet avait déjà tenté l'auteur ingénieux et justement célèbre du *Tableau de Paris*; mais *Mr. Mercier* avait écrit à l'anglaise, avec une

---

„ciant, Je croyais que c'était *les Fourberies d'Oreste.*" Dans le temps de la représentation quelqu'un apostropha l'assemblée d'un *Paix là, Messieurs, on n'entend pas!* — *Ce n'est pas du moins faute d'oreilles*, cria Piron. L'auteur de Gustave se croyait, sinon supérieur, du moins égal à *Voltaire.* Quelqu'un le félicitant d'avoir fait la dernière comédie du siècle, il répondit avec plus de franchise que de modestie: *Ajoutez, et la dernière tragédie.* — *Tenez*, disait-il en montrant le lieu des séances de l'Académie française, *ils sont là quarante qui ont de l'esprit comme quatre.* Il appelait très-injustement, cette compagnie célèbre *les invalides du bel-esprit*, et y sollicitait néanmoins une place. Le directeur lui ayant dit de préparer son discours de réception; *il est déjà fait*, répondit Piron, *et votre réponse aussi.* — *Comment cela?* — *Le Voici: je me leverai, j'ôterai mon chapeau, puis, à haute et intelligible voix, je dirai: Messieurs, grand merci; et vous, sans m'ôter votre chapeau, vous me répondrez: Monsieur, il n'y a pas de quoi.* Contre toutes les apparences, qui étaient pour Piron, l'abbé de la Bletterie fut élu. Le Dijonnais s'en consola en composant cette plaisante épitaphe:

Ci-gît Piron, qui ne fut rien
Pas même académicien.

Il mourut en 1773. à 83 ans.

liberté qui excédait de beaucoup les bornes prescrites au théâtre français. Mr. Duval a mérité par d'heureux efforts le succès dont jouit sa pièce. En traitant de nouveau le sujet, il lui a donné de la décence, mais sans lui ôter du comique: sa fable est conduite avec art, l'intérêt croît de scène en scène, et, ce qui vaut encore mieux dans une comédie, l'ouvrage est gai d'un bout à l'autre.

Ici, se présentent à la fois trois poëtes dignes d'une attention spéciale: *Fabre d'Églantine*, *Colin d'Harleville* et *Mr. Andrieux*. — Fabre, alors âgé de plus de trente ans, donna, sans aucun succès, deux grandes comédies en vers. Il fut dénigré d'abord; et, ce qui est pire, il était à-peu-près oublié, quand *le Philinte de Molière* parut. Moins on avait espéré de l'auteur, et plus le succès de sa nouvelle comédie fut éclatant. Depuis cent années la scène comique n'avait pas offert un rôle aussi brillant, aussi noble, aussi bien soutenu que le personnage d'Alceste; c'est une situation fortement conçue que celle de Philinte, puni de son égoïsme par la fraude même qu'il tolérait si paisiblement, quand il n'y voyait que le mal d'autrui. La plénitude et la simplicité de la fable, tout annonce un talent supérieur. Le même genre de mérite brille encore, mais d'un moindre éclat, dans *le Convalescent de qualité*, dans *l'Intrigue épistolaire* et dans *les Précepteurs*. Ces productions sont également déparées par un mauvais style. Il y a plus; Fabre affectait cette diction singulière et l'avait réduite en système; il écrivait d'ailleurs très-vite, secrèt infaillible pour mal écrire. Mais on ne saurait lui contester une imagination féconde, beaucoup de force comique, de l'art dans les compositions, de la vigueur dans la peinture des

caractères: et, malgré tout ce qu'on peut lui reprocher, les critiques équitables placeront toujours l'auteur du Philinte de Molière parmi nos vrais poëtes comiques.

L'Inconstant fut le premier ouvrage de *Colin d'Harleville*. Le personnage principal de cette pièce, n'est pas seulement très-comique, il est encore très-aimable, et ce rôle, un des mieux conçus qu'il y ait au théâtre, est en même temps pour le style, ce que l'auteur a produit de plus brillant. *L'Optimiste, et les Châteaux en Espagne* étincellent de traits charmants; l'auteur y a prodigué ces détails heureux dont il savait enrichir ses ouvrages: mais on y désirerait dans les situations, plus de cette force comique, mérite éminent des pièces de caractère, et que les deux sujets semblaient appeler. Plusieurs qualités manquaient aux premières productions de Colin; rien ne manque au *Vieux Célibataire*; le caractère principal est supérieurement dessiné; l'artificieuse gouvernante est d'une vérité parfaite; chacun des personnages accessoires est ce qu'il devait être; l'intérêt, la force comique animent les différentes situations; le style est élégant, le dialogue ingénieux et vif, l'effet général complet. Enfin, le vieux célibataire occupe un rang élevé parmi les comédies du XVIIIème siècle, et, sans contredit, la première place entre les comédies de Colin d'Harleville.

Les productions de *Mr Andrieux*, se font remarquer par une diction pure, élégante et facile, par le charme d'une versification brillante, la gaîté du dialogue, l'originalité des caractères et la piquante variété des situations. Chez les Grecs, Thalie était à la fois Muse et Grâce; c'est un avis donné aux poëtes comiques, et personne ne l'a mieux entendu

que Mr. Andrieux. *Anaximandre*, *les Étourdis*, *le Souper d'Anteuil*, *le Trésor*, sont les seules comédies qu'il ait publiées; il en a composé d'autres qui ne sont pas encore connues, et l'on doit souhaiter qu'il les donne bientôt; il faut des productions telles que les siennes pour maintenir au théâtre la pureté de la langue et du goût. *)

Nous citerons encore *Saint-Foix*, auteur des *Essais historiques sur Paris*, (livre instructif et agréable, 7 *vol. in* 12.), des jolies petites *Comédies*: *des Grâces*, *de l'Oracle*, *du Sylphe*, *des Hommes* etc.; *Desmahis*, qui s'est fait un nom par sa comédie de *l'Impertinent*; *de Bièvre*, connu par ses *calembours* et la *comédie du Séducteur*; l'auteur de la *tragédie de*

---

*) *Traductions polonaises.* Detusz. I. Filozofi rozkochani, 1775. II. Przeszkoda nieprzewidziana. III. Filozof żonaty, 1781. IV. Niewdzięcznik. V. Sam nie wié czego mu się chce, (*l'Irrésolu*) wszystkie w 5. aktach proza. W Warszawie 1781. in-8vo. VI. Troiste wesele, w 1. akcie, 1782. VII. Dobosz nocny czyli mąż czarnoxiężnik w 5. aktach, 1787. VIII. Marnotrawca w 5. aktach przez *Bohomolca*. — Marywo. I. Miłość sympatyczna we 3. aktach. II. Fałszywe zwierzenia się, 1784. — Pikard. I. Wniyście na świat, przeł. *Dmuszewski* wiérszem w 5. aktach. II. Obietnice Pańskie przez tegoż. III. Stary aktor przez *J. Boduena*. IV. Próżniak pracowity przez *Pękalskiego*. — Dinwal. I. Młodość Henryka V. przez *Pękalskiego*. II. Nayiaśnieysi podróżni (*le Menuisier de Livonie*). III. Więzień przerobiona z opery przez *Matuszewskiego*. IV. Dom do sprzedania przez *Pękalskiego* (sztuki poprzedzaiące, zaczawszy od wniyścia na świat, grywane bywaią na teatrze Warszawskim, lecz dotąd nie są drukowane.) — Arlewil. Dobrogost czyli człowiek rad wszystkiemu (*l'Optimiste*) wiérszem p. *J. Tańskiego*, 1808. — Sęfoa, Deukalion i Pyrra, kom. w 1. akcie, 1784.

Fiesque, imitée de Schiller, et celui de la *comédie du Mari à bonnes fortunes*: Mr. *Ancelot* et *Casimir Bonjour*; *Carmontelle*, inventeur des *Proverbes dramatiques*; enfin, Mr. *Leclercq*, qui, en se mettant à sa suite, vient de publier une collection de charmants petits tableaux de moeurs et de caractères. (Prov. dram. par Mr. Théodore Leclercq, Paris, 1823. 3 vol. in-8vo.)

Terminons. — Le ton faux et maniéré qui défigura long-temps la comédie, les madrigaux en dialogue, la recherche dans les pensées, l'affectation dans les termes, ont cessé d'être en honneur au théâtre. L'heureux changement qui s'est opéré ne tient pas seulement aux efforts de plusieurs talents réunis: ce galimatias précieux qui séduisait jadis une partie du public, ne serait aujourd'hui ni compris, ni supporté. Les moeurs sont devenues plus fortes, et ce n'est point par l'excès d'ornements que le goût pourrait de nouveau se corrompre. En un mot, la comédie a regagné des qualités qu'elle avait perdues, le naturel et la gaîté; il lui reste à regagner encore la profondeur dans le choix des sujets et la hardiesse dans l'exécution. L'essentiel est de peindre les moeurs: le mieux possible est de les corriger, ou, dans un sens plus juste et pourtant plus étendu, de les refaire par la vérité des peintures et l'énergie du ridicule. C'est l'art suprême, mais il est si difficile, qu'à peine a-t-il été pratiqué depuis le maître de la scène comique.

BIBLIOTHEEK

FIN.

Fautes d'impression.

Page 8.	Ligne 19	savoir *lisez :* savoir :
13.	25	l'Italieu, *lisez :* l'Italien,
16.	15	qne *lisez :* que
18.	20	destinguent pas *lisez :* distinguent par
20.	24	eune *lisez :* jeune
33.		dernière, Moise, *lisez :* de Moïse.
39.	13	ouvrages *lisez :* ouvrage
69.	5	Marotisme *lisez :* Style marotique
74.	17	éteincelle *lisez :* étincelle
82.	31	des ces, *lisez :* de ces
112.		dernière, il faisait, *lisez :* il y faisait
119.	3	famille, *lisez :* sa famille
128.	31	vengeaint *lisez :* vengeaient
165.	30	son, *lisez :* sont
247.	5	de Flahaut, de Souza : *effacez* la virgule.
254.	20	*Traité* de la F. p. 1. Vol. in-8vo, *lisez :* 1. Vol. in-4to.
275.	20	p u. *lisez :* peu.
289.	23	just qu'à *lisez :* jusqu'à
292.	24	cahos *lisez :* chaos
295.	6	chartre, *plus communément :* Charte
316.	26	cahos, *lisez :* chaos
319.	3	alembiquées, *lisez :* alambiquées,
319.	27	*lisez :* de Regnault de Saint-Jean d'Angély,
323.	8	contumes, *lisez :* coutumes,
329.	21	distingent, *lisez :* distinguent,
329.	19	est *lisez :* et
339.		dernière, sont *lisez :* son
341.	13	éteincellent, *lisez :* étincellent
360.	2	ers, *lisez :* vers.

